

P.

# EL VIAGE DE LA TIERRA SANTA,

HECHO, Y ESCRITO EN PROSA

P O R

DON FADRIQUE ENRIQUEZ DE RIBERA:

Adelantado de la Andalucia, y primer Marquès  
de Tarifa.

A QUE SE AÑADE

# EL MISMO VIAGE

## EN VERSOS ANTIGUOS

P O R

JUAN DE LA ENCINA, PRIOR DE LEON.

DEDICADO

AL REY N.<sup>RO</sup> S.<sup>OR</sup>

# D. FERNANDO VI.

POR MANO DEL EXC.<sup>MO</sup> S.<sup>OR</sup>

D. JOSEPH DE CARVAJAL, &c.

*Adorabimus in loco, ubi steterunt pedes ejus.*

Pfalm. 131. Vers. 7.

---

En Madrid. Año de MDCCXLVIII.

# SEÑOR.



L Paternal desvelo , y sollicitud de V. M. en procurar por todos medios la felicidad de sus Vassallos, y el bien comun de sus Reynos, debe hacer , que cada uno de los Españoles trabaje , quanto pueda en su esfera , para beneficio de la Patria , y concurra por su parte , segun sus fuerzas , al aumento de la felicidad publica. Yo , à lo menos , me tendria por indigno de la honra de Vassallo de V. M. si no me hallara movido con tan soberano exemplo para ayudar , y servir al publico en la medida , y modo , que me es concedido. Este afecto me ha sugerido la idea de renovar por medio de la Prensa muchas de nuestras antiguedades literarias , publicando de nuevo , ò reimprimiendo algunos Libros utiles , deseados de muchos , y que apenas puede hallar yà la mas cuidadosa diligencia de los curiosos. Pero teniendo yo la honra de ser Criado de V. M. no me parece satisfaria à mi obligacion, si no consagrara à su Augusto nombre este Libro , que ahora publico antes que otros, por haverme parecido el mas propio entre otras utilidades, para afervorizar la devocion con Jesu Christo Nuestro Señor , y la Religiosa piedad àcia los Mysterios Sagrados de su Vida , y Muerte , y Lugares Santos , que consagrò con ellos. Reciba V. M. benignamente este pequeño tributo de la fidelidad , con que me glorio ser,

SEÑOR,

El menor Criado de V. M.

*Francisco Manuel de Mena.*

¶ 2.

AL

AL EXC.<sup>MO</sup> S.<sup>OR</sup> DON JOSEPH DE  
Carvajal, Lancaster, Decano del Consejo  
de Estado, &c.

EXC.<sup>MO</sup> S.<sup>OR</sup>



L singular favor , que he experimentado repetidas veces en palabras , y en obras de la bondad de V. E. me dà atrevimiento, para suplicarle se sirva passar à las manos del Rey nuestro Señor este Libro , porque adquiera de V. E. la recomendacion , que de mi no puede tener. Creo , que V. E. ha de hallar en la calidad del principal Autor , en la naturaleza del assunto, todo Sagrado , en la manera de escribir antigua , sencilla, y devota , y en la gloria , que de esta prueba de la piedad Española puede resultar à la Nacion , muchas razones, que le determinen à no negarme este favor , yà que en mi solo haya la de fer,

SEñOR,

El mas afecto servidor de V. E.

*Francisco Manuel de Mena.*

Ad-

## Advertencia de Francisco Mauuel de Mena al que leyere.

**L**A peregrinacion à la Santa Ciudad de Jerusalèn , y la visita de los Sagrados Lugares , en que nuestro Señor Jesu-Christo obrò el Mysterio de nuestra Redencion, y que fueron tambien el Teatro de casi todo quanto se refiere en el Viejo , y Nuevo Testamento , ha sido desde el principio de la Iglesia una de las piadosas demonstraciones del fervor de los Christianos. Facil era probarlo , haciendo induccion desde el Siglo primero hasta ahora, si aqui fuera del caso. Basta apuntar, que una de las gloriosas ocupaciones de San Geronymo en Belèn , era el acogimiento de los Peregrinos , empleando en la misma obra de caridad gran parte de sus riquezas sus discipulas S. Paula , S. Melania, y Compañeras : y que tambien el Insigne Orden de San Juan tuvo sin duda su principio ( sea lo que fuere del origen, que en este libro se le señala ) de semejante caritativa hospitalidad. La obra , que intitulò *Symmieta* , esto es , *Miscelaneas* Leon Allacio , y que publicò en Amsterdam Bartoldo Nihusio año 1652. no es otra cosa , que una coleccion de varios Autores antiguos , Griegos por la mayor parte, que tratan del Viage , y Descripcion de la Tierra Santa. Entre ellos el principal es Juan Phocas , Sacerdote , y Monge Cretense , que la visitò año 1185. cuya Descripcion reimprimieron los Jesuitas Bollandianos , en la grande Obra *Acta Sanctorum* , al principio del Tomo Segundo de Mayo , cotejandola con otro *Itinerario Sacro* , fingido , y publicado à nombre de S. Antonino Martyr Placentino, acaço porque hallasse mas facilmente credito , si se equivocaba , con el *Itinerario de Antonino Emperador* , conocido de todos.

No han sido los Españoles inferiores à nadie en esta religiosa piedad, especialmente desde que domados, y arrojados despues los Moros, no tenian que atender à Guerras domesticas de Religion. Yà el año 1498. havia impresso en Zaragoza Martin Martinez Dampies su *Translacion del Santo Viage de la Tierra Santa* , fecho , y compuesto por el Rmo. Bernardo de Breindembach , Dean de Moguncia , conociendo quan bien recibida havia de ser semejante obra de la piedad Española ; assi como años despues en el de 1603. publicò en Valencia Fr. Vicentc Gomez, Dominicó Valenciano , traducida la *Descripcion* de Christiano Adricomio Delpho. Pero los Españoles , que han hecho por si mismos , y publicado esta piadosa jornada , además de los Autores de la presente Obra , son Fr. Antonio de Aranda , Franciscano Provincial de Castilla, y Confessor de las Princesas Doña Maria, y Doña Juana, hijas de Carlos V. que le publicò en Alcalà año 1531. cuya impresion se repitiò en 1563, y 1587. Juan de Mandavilla en Valencia año 1540. Fr. Phelipe de



de Soffa , Franciscano Cordovès , celebrado de Ambrosio de Morales, y Fr. Nicolàs Diaz, Dominico Portuguès , muy amado de S. Pio V. Fr. Antonio de Medina , Franciscano, en 1573. traducido en Italiano por Antonio Bonfanti , en Florencia 1594. Fr. Pantaleon d' Aveyro, Portuguès , Lisboa 1593, y 1600. Pedro Escobar Cabeza de Baca, Valladolid 1594. Pedro de Urrea , cuya *Peregrinacion* se prohibiò por justos motivos. D. Juan Ceverio de Vera , de las Familias Conquistadoras de Canarias , Capellan de Clemente VIII. Madrid 1597. Fr. Pedro de Santo Domingo , Lego Dominico Sevillano, Napoles 1600. y Madrid 1609. Pedro Gonzalez Gallardo , natural de Fregenal , Soldado , que hizo el Viage , siendo de 70. años , Sevilla 1605. Francisco Guerrero, Racionero , y Mro. de Capilla de Sevilla, Cadiz 1620, y Sevilla 1645. Fr. Blàs de Buiza , Franciscano , de la Provincia de Santiago , Salamanca 1624. Fr. Bernardo Italiano , natural de Garrovilla de Alconetar, en la Estremadura , Franciscano, en la Provincia de Napoles, 1632. y en fin Fr. Antonio del Castillo, mas conocido que todos los otros, Franciscano , de la Provincia de S. Juan Baptista , Comissario General de la Tierra Santa , cuyo libro: *El Devoto Peregrino , y Viage de la Tierra Santa* , se ha impresso muchas veces desde el año 1654. en Madrid, y otras partes , y anda en manos de todos ; y ultimamente estos años passados, hizo , y publicò su Viage à Jerusalèn Fr. N..... Loffada, Religioso Lego Franciscano , Salamanca año 1730.

Però los mas antiguos de este linage de piadosos Escritores , entre nosotros son los Autores de la presente Obra, la qual , aun por solo este titulo, debe ser preferida en estimacion à todas las demàs de este genero. De uno, y otro darè breve noticia. El primero es D. FADRIQUE ENRIQUEZ DE RIBERA , Adelantado de la Andalucia , y primer Marquès de Tarifa. La nobleza de este Cavallero, y su Real origen, por muchos lados es à todos tan notoria, que de su Casa , antes de èl , basta repetir lo que dice Juan de la Encina , escribiendo que era

*De sangre muy noble , de ilustre Linage,  
De quatro costados de generaciones,  
Enriquez, Riberas, Mendozas, Quiñones.*

Y que despues de èl, su Casa es una de las incorporadas en la gran Casa de Medina - Coeli; y asì nos contentarèmos con decir lo mas inmediato à su persona.

Fuè , pues , dicho Don Fadrique hijo de Don Pedro Afàn Enriquez, Adelantado Mayor de la Andalucia, y de Doña Cathalina de Ribera. Casò con Doña Elvira de Herrera , hija del famoso Don Alonso de Aguilar ; y haviendose anulado este Matrimonio , no quiso passar à otro el Marquès; pero de una Doncella illustre, llamada Doña Constan-

tan-

tanza Martèl, tuvo por hija natural à Doña Cathalina Enriquez de Ribera, que casò con Don Juan de Saavedra, hijo tercero de Fernan Arias de Saavedra, y Doña Maria de Guzmàn, primeros Condes del Castellàr. Año de 1514. el Rey D. Fernando el Catholico, en nombre de su hija Doña Juana, le diò el titulo de Marquès de Tarifa. Este Marquès fuè el que trasladò el *Hospital de la Sangre, ò de las cinco llagas*, desde el sitio antiguo, en que año 1500. le fundò su piadosa Madre Doña Cathalina, al sitio que hoy tiene: Erigióle, desde los cimientos, con tanta magnificencia, y dotòle con tan bizarra liberalidad, que con razon dice Don Diego Ortiz de Zuñiga, que es *el mayor Ornamento de la Hospitalidad de Sevilla*; y tambien fabricò un magnifico Panteòn à sus Mayores en la Capilla Mayor del Monasterio de la Cartuxa de la misma Ciudad: Luego que bolvió de la Tierra Santa, diò principio à la Estacion de la Santa Cruz, empezandola desde su Casa, hasta la Parroquia de San Estevan, y continuandola desde allí, saliendo por la Puerta de Carmona, hasta el Humilladero de la Cruz del Campo: y con tan ilustre exemplo empezó esta Santa devocion à estenderse, y frequentarse tanto, como vemos, en todos los Lugares de España. En esta, y otras muchas obras de virtud se empleò el Marquès, hasta el año 1539. en que murió à 3. de Noviembre, dexando mandado en su testamento, entre otros muchos pios legados, que se entregassen 12. millones de maravedis al V. P. Fernando de Contreras, para que se empleassen en lo mismo, en que yà havia empleado antes otros 3. millones; esto es, en redimir Cautivos. Este Padre Contreras es aquel Venerable Sacerdote, que despues de haver sido Colegial Mayor, y Doctòr en Alcalà, floreció en Sevilla, su Patria, con insigne opinion de Santidad, y renunciando el Obispado de Guadix, y otras Dignidades, se contentò con ser Capellan de Coro de aquella Metropolitana: el que detuvo en España al V. P. M. Juan de Avila, despues Apostol de la Andalucia, que queria passar à las Indias: y el que con sumo fervor, y frequentes milagros se empleò los ultimos años de su Vida en la Redencion de Cautivos, hasta que de 76. de edad descansò en paz en el de 1548, tratandose ahora de su Beatificacion. Al Marquès Don Fadrique sucedió en la Casa, y Estados su sobrino Don Pedro Afàn Enriquez de Ribera, hijo de su hermano Don Fernando, y de Doña Inès Portocarrero, el qual fuè segundo Marquès de Tarifa, y primer Duque de Alcalà de los Ganzúiles.

Acerca de la Obra del Marquès, sin pretender prevenir el juicio de los Lectores, se puede decir, que los devotos hallaràn en ella muchos motivos, para excitar su piedad, y los curiosos encontraràn muchas cosas singulares que advertir. En toda ella se descubre un admirable carácter de piedad, y Religion, y tambien de sencillez, y verdad; y aunque se detiene à veces en algunas menüencias, nunca pierde el decoro señoril, à que añade cierta gravedad la misma antigüedad del lenguaje, muy proprio

prio de los principios del Siglo XVI. en que escribe , y el estílo natural , y nada afectado en toda la Relacion , se ve , que el Marqués no estaba desnudo de noticias Sagradas , y Profanas , y que su piadosa credulidad no estaba reñida con el buen juicio , y discernimiento , que le hizo conocer el engaño con que los Scismaticos querian hacer creer , que el Domingo de Pasqua se encendian en su Capilla las luces con fuego del Cielo : y el qual le hace unas veces suspender el asenso , y repetir otras: *donde dicen: donde cuentan: donde refieren* : en lugar de : *donde fuè: donde sucedió: donde tienen*. Por lo demás , como curioso , procurò ver , y notar quanto hallò , que mereciesse alguna atencion: como Politico , advirtió las costumbres , gobierno , y defensa de los Países , y à veces recapitula su Historia : como provído , notò los gastos , y demás perteneciente à una racional economia , sin la qual , ni huviera lucido como quien era , ni huviera podido hacer tan insignes obras de piedad : como Cavallero , observò menudamente lo tocante à las ordenes Militares : y en fin , como devoto Christiano , visitò quantos Santuarios encontrò , venerò sus Reliquias , y reconociò tan por menor , como se ve , las Santas Estaciones.

El Autor de la segunda Obra es JUAN DE LA ENCINA , natural de Salamanca , muy alabado Poeta de su tiempo , y tan diestro en la Musica , que passando à Roma fuè muchos años Maestro de la Capilla del Papa. Premiaronle su trabajo , y habilidad , dandole el Priorato de la Iglesia de Leon. Bolvió con esta Prebenda à España , donde murió en su misma Patria , y en cuya Iglesia Cathedral està enterrado , segun escribe Gil Gonzalez Davila lib.III. cap. 22. de su *Historia de Salamanca*. Estando en Roma año 1519. le entrò deseo de ir à visitar la Tierra Santa , y para esto pasó à Venecia. Allí encontrò al Marqués de Tarifa , que esperaba embarcarse para la misma santa expedicion , y en su compañía pasó à Jerusalèn. A la buelta , aunque el Marqués se vino à España , Encina se quedò en Italia en el Empleo que tenia en Roma. Allí mismo escribió su Viage en Verso , y le imprimió , segun dice Don Nicolàs Antonio , año 1521. con este titulo : *Tribagia , ó Via Sagra de Hierusalem*, en 8°. El verso , y numero , de que usò Juan de la Encina , es como el mismo dice , el que nuestros Antiguos llamaron de *Arte Mayor*, imitando las famosas *Trecientas* de Juan de Mena ; y así dice , dando razon de sí , y el motivo de escribir su Viage , en solas 213. Oçtavas:::

*Por tanto yo quiero , que vaya mi Obra*

*En Arte Mayor , que mas alto suena.*

*Mas no que traspasse mi calamo , y pena*

*Poco mas , ó menos de Coplas docientas:*

*Pues llevan en todo la flor las Trecientas,*

*Ninguno se iguala con su Joan de Mena.*

Juan de Mena , à quien imita , fuè Cordovès , hijo de Pedro de Arias , y

D.

D. N. Fernandez de Peñalosa , Señores de Almenara , muy querido del Marqués de Santillana D. Íñigo Lopez de Mendoza , tambien Poeta , y Fautor de los buenos ingenios, y no menos amado de D. Juan el Segundo , que le hizo su Chronista. Escribió Mena entre otras cosas el Poema, que intitulò *Laberyntho* , en trescientas Octavas , que comentó despues el Comendador Fernan Nuñez Pinciano , y murió con sentimiento general de todos los buenos , en Tordelaguna año 1456. de solos 45. de edad. El verso , que usò, así Mena , como Encina , es dodecasylabo , ò de doce sylabas , con una cesura en medio , ò en la sexta sylaba; aunque quando es grave la ultima sylaba , ò la cesura , tiene solo once sylabas, equivaliendo la grave à dos. Esto hace una cierta harmonia en el Rythmo, à la manera de un cierto son del Tambor , ò Caja militar ; y cada verso suena , como si se compusiera de dos. Por falta de esta cesura dexan de ser sonoros , y pierden el numero los versos de algunos Modernos , que han querido imitar este genero de Composiciones antiguas. Esta especie de metro de *Arte Mayor* era muy Antigua en España : ò bien fuesse que la tomassen nuestros Poetas de los Proenzales , como quieren muchos; ò bien la tomassen éstos en tiempo mas antiguo de los nuestros, si, como quiere alguno , pasó el Rythmo de mano de los Arabes, y desde las Escuelas de los Moros en Toledo , y Cordova à nuestros Christianos Españoles , y de mano de éstos à los Proenzales , de la manera que sucedió con otras Ciencias; aunque sea cierto, que cultivandose mas en Francia que en España la *Ciencia Gaya* por los *Trobadores*, pasó la formalidad de su Colegio desde Tolosa à Barcelona , en tiempo de D. Martín Primero de Aragon , como dice el Extracto de el deseado Libro de la *Gaya Sciencia* de D. Enrique , Marqués de Villena , dirigido à D. Íñigo Lopez de Mendoza , que imprimió el eruditissimo , è infatigable D. Gregorio Mayàns y Siscàr en el Tomo de los *Origenes de la Lengua Española*.

Lo cierto es , que ha casi quinientos años ; esto es , en el de 1281. que Mossèn Jayme Febrèr , Poeta Valenciano, el mas antiguo Genealogista de España , escribió este metro dodecasylabo , como se puede ver en el Tom. 1.º del *Cathalogo de Escritores Valencianos* del diligentissimo , y juiciofissimo Doct. Vicente Ximeno, pag. 363. En tiempo de Juan de la Encina no se usaba otro metro de *Arte Mayor* en España , que éste : aunque muy poco despues el insigne Juan Boscàn, Cavallero de Barcelona, empezó en Granada, por consejo de Andrès Navagerio, Embaxador de la Republica de Venecia à Carlos V. y hombre sumamente culto , à imitar en nuestra Lengua con felicidad los *Sonetos Hendecasyllabos* , ò de versos de once sylabas, que se usaban en Italia. Persuadiò Boscàn à la misma Empresa al cèlebre Garci-Laso de la Vega , nobilissimo Cavallero de Toledo , cuyo divino ingenio , discrecion , pureza de lenguaje , artificio , è imitacion de los Griegos , y Latinos , cortefana dulzura , y magestad

ini-

inimitable le hicieron Principe de nuestros Poetas , y cuya intrepidez , y valor le formò uno de los grandes Capitanes de Carlos V. y le quitò tambien la vida en el asalto de una Torre de la Provenza , cerca de Nizza , año 1536. à los 36. no mas de su edad. Venció Garcilaso al Boscàn en sus versos , aunque à èste no puede negarse la gloria de la invencion , y desde entonces se dexaron de usar los dodecasylabos , y se introduxeron los versos de once sylabas , en los Sonetos , Octavas , Canciones , Terce-  
tos , Romances heroycos , Lyras , Sextas , &c.

El mismo Juan de la Encina compendizò su Viage à Jerusalèn en un Romance , que tambien và impresso aqui. Este genero de composicion en versos de ocho sylabas , ha sido siempre proprio , y como municipal de nuestra España , como dicen D. Nicolàs Antonio , y el Señor Caramuèl en su Rythmica : y à la verdad en este metro escribiò sus Coplas en lengua Gallega el Rey D. Alonso el Sabio , que se guardan en las Bibliothecas de las Iglesias de Sevilla , y de Toledo , y en la del Escorial , de las quales copiò algunas , tocantes à S. Fernando su Glorioso Padre , el P. Danièl Papebrochio , en la Vida de este Santo Rey. Tom.7. de Mayo del *Acta SS.* la qual Vida tambien se imprimiò en 4.º separada. D. Nicolàs Antonio dice , que D. Thomàs Tamayo de Vargas viò un Tomo Manuscrito en folio del mismo Juan de la Encina , intitulado : *Cancionero , con otras cosas en verso à los Reyes Catholicos.* No se sabe , que se haya impresso despues , y acaso esta es la Coleccion de Obras , que el mismo Juan de la Encina dice , tenia yà acabada por estas palabras , hablando con su mismo Poema del Viage:

*Viage , sus , anda , tu sè Precursor  
Del advenimiento de aquella labor  
De todas mis Obras , que yà estàn à raya.*

Ultimamente acerca de las ediciones de estas dos Obras , hay que advertir , que D. Nicolàs Antonio dice , haverse impresso el Viage del Marquès , y el Poema de Encina en Lisboa año 1580. Esta impressiõn no hemos visto ; sino solo otra , tambien de Lisboa del año 1608. la qual tiene muchas señas de ser la primera , y unica. Acaso fuè equivocacion de numeros lo que dice D. Nicolàs , aunque repite esta noticia no solo en el elogio del Marquès , sino tambien en el de Encina. Por este exemplar de 1608. hizo imprimir èste , que ahora se ofrece al Público , el Illustrisimo Señor Don Andrès de Barcia y Carvallido , del Consejo , y Camàra de Castilla , año 1733. en la Imprenta de Francisco Martinez Abad , como se nota al fin. Pero muriendo este Sabio Ministro , quedaron sin imprimir los Principios , y Tablas , y la Obra , aunque impressa , sepultada en eterno olvido. Ahora se pública , con deseo de ayudar al Público , el qual havrà de perdonar los yerros de la Prensa , que en obra yà hecha no se han podido enmendar.

La

La impresion de Lisboa de 1608. tiene la siguiente

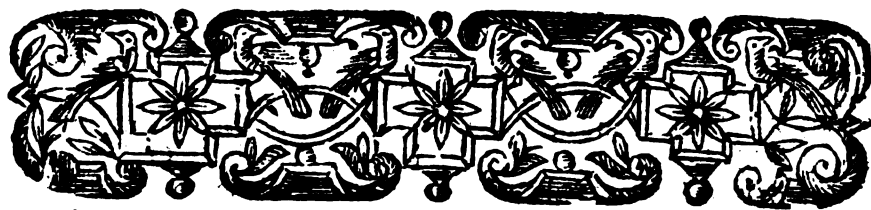
*Aprobacion del Padre Revedor.*

**V** este Libro del *Viage de Jerusalem*, hecho por el *Excelentissimo Señor Don Fadrique Enríquez de Ribera*, Marqués de Tarifa, de felice memoria, y me parece muy digno de que se imprima, para que con él se exciten los animos de los Fieles à tan Santa Jornada. Dada en Lisboa en el Convento de San Francisco de Sábregas à 10. de Junio de 1607.

*Fr. Luis de los Angeles.*

**ESTE LIBRO  
ES  
DEL VIAGE,  
QUE HICE  
A JERUSALEN,  
DE TODAS LAS COSAS QUE EN EL  
me passaron, desde que salí de mi Casa de Bornos,  
Miercoles 24. de Noviembre de 1518. hasta 20. de  
Octubre de 1520. que entrè en Sevilla**

**YO DON FADRIQUE  
ENRIQUEZ  
DE RIBERA,  
MARQUÈS DE TARIFA.**



# VIAGE DE JERUSALEM.

DE D. FADRIQUE ENRIQUEZ  
de Ribera, Marquès de Tarifa, i otros  
Caballeros.

**M**ERCOLES veinte i quatro dias del Mes de Noviembre, Año de mil i quinientos i diez i ocho Años, despues de comer, (que llegando al Monasterio de Bornos, diò las doce) partimos de dicho Lugar de Bornos, i fuimos à cenar al Coronil, que son cinco Leguas.

Otro dia fuimos à Marchena, que son otras cinco Leguas.

Otro dia à Ecija, que son seis Leguas.

Otro dia à la Rambla, que son cinco Leguas.

Otro dia, Domingo, à Castro el Rio, que son quatro Leguas. Desde aqui se bolvió Don Bernardino.

El Lunes fuimos à Lopera, que son seis Leguas.

El Martes à Andujar, que son tres Leguas.

Miercoles primero de Diciembre, à Linares, siete Leguas.

El Jueves à Sant Estevan del Puerto, que son siete Leguas.

El Viernes à la Puebla de la Orden de Santiago, en el Campo de Montiel, ocho Leguas.

El Sabado à Villanueva de Alcaraz, quatro Leguas. Estuvimos alli el Domingo.

El Lunes fuimos à Leçuça, seis Leguas; el camino derecho, i mas corto era à Balaçoto, i por no haver buen Aposento, ni Agua, fuimos por Leçu-

ça, que es mas largo, donde estuvimos Miercoles, Dia de Nuestra Señora de la Concepcion.

Jueves venimos à Albacete, Marquès fado de Villena, que son siete Leguas. El Viernes à Bonete, ocho Leguas, passamos junto à Chinchilla.

El Sabado à Almanza, quatro Leguas.

El Domingo à Valladas, Reino de Valencia, donde estuvimos Lunes Dia de Santa Lucia, que son seis Leguas. Quedò atrás Mojen, que es de Don Pedro Maça, en el mismo Reino.

El Martes à la Puebla de Mosen Corràs: el camino derecho era por Jativa;

dejamos atrás à Monte Xaque, que es cerca de Valladas, Convento del Maestrazgo, i Montesa; y Valladas es tambien del mismo Maestrazgo.

El Miercoles à Almozafas, tres Leguas. Aquí se hace el mejor Aceite del Reino de Valencia.

El Jueves à Catarroja, dos Leguas; por quedar vna Legua de Valencia: Estuvimos alli el Viernes. Ai hasta Valencia cien Leguas.

El Sabado à Morvedre, cinco Leguas pasamos por el Arrabal de Valencia: Ai vn medio Coliseo.

El Domingo à Villareal, quatro Leguas.

El Lunes à Cabañas, quatro Leguas.

El Martes à Sacedellà, quatro Leguas, que es de la Orden de Montesa; vna Legua de Santo Mateo, que es de la misma Orden.



## VIAGE DE JERUSALEM,

El Miercoles venimos à Oldiconà, de la Orden de San Juan, Reino de Cataluña, quatro Leguas.

El Jueves venimos à Tortosa, quatro Leguas; donde estuvimos toda la Pascua de Navidad.

El Martes al Perellon: tres leguas. Passamos este dia el Puerto, que se llama, el Coldellalma.

El Miercoles a Miramar, que es vna Torre grande, cabe la Mar, i es de Barcelona: Y quedó otra atrás, que se dice el Espitalete, que es del Duqué de Cardona. Passamos este Dia el Col de Balaguer, que son quatro Leguas.

El Jueves venimos à Tarragona, quatro Leguas. Es Arçobispado: está junto à la Mar, tiene vna buena Iglesia, i vn Retablo de Alabastro, con figuras de bulto, grandes, i pequeñas: Es 20 Primado de Cataluña.

El Viernes venimos à Venrel, tres Leguas, donde estuvimos hasta el Lunes.

El Lunes à Villafranca de Panades, tres Leguas. Ai mal Agua; venimos por aqui por no pasar los Montes de Garrafa, que es camino derecho, i corto, mas es peligroso, por ser alto, i el camino angosto, junto à la Mar. 30

El Martes venimos à Piera, quatro Leguas, donde estuvimos hasta el Viernes; es mui mal camino.

El Viernes venimos à Monferrate, dos Leguas. Es mui trabajado el camino, donde estuvimos hasta el Lunes. Aqui subí por lo llano à las Hermitas, i descendí por la Escalera.

El Lunes venimos à Corvaton, vna Legua, porque descendimos la Cuesta de Monferrate, que es mucho mas aspera que Monginebra. 40

El Martes venimos à Molindece, à quatro Leguas.

El Miercoles à Barcelona, dos Leguas, donde estuvimos hasta el Viernes. A Barcelona ai cinquenta i cinco Leguas desde Valencia.

El Viernes venimos à Badalon, vna Legua. Fue el camino por aqui por ir à Blanes; porque el camino derecho para ir a Girona, era por la Roca. 50

El Sabado venimos a Matarron, tres leguas.

El Domingo venimos a Pineda, tres Leguas, Lugar del Vizcondado de Cabrera. Hasta aqui venimos siempre la Costa de la Mar.

El Lunes fui Yo à Blanes, à ver al señor Almirante, i mis Acemilas à vn Hospital a bendecir el Pan.

Vedrieras, que son tres leguas à Blanes, i otras tres à Vedrieras.

El Martes vine a Vedrieras, tres leguas de Blanes.

El Miercoles venimos a Girona: es buena Ciudad, es Obispado. La Iglesia Maior tiene vn Retablo, i Guadapolvo todo de Plata, i de Imagenes de bulto: el Altar de Plata todo a la redonda, salvo la delantera, que es de Oro. Ai muchos Monasterios, i en vno de ellos, que es de Monjas, estando celebrando vn Oficio, dudó en la Consagracion, si el Sacramento era Carne, i atravesósele vn pedaço de carne en la boca, i echòlo en la Patena, el qual está allí.

El Jueves venimos a Bascara, que son tres leguas.

El Sabado a Albolon, que es en Ruifellon, tres leguas. Este dia passamos al Col del Pertus.

El Domingo veinte i tres de Enero entramos en Perpignan, tres leguas, estuvimos hasta el Sabado venidero.

Hasta Salsas ai veinte i nueve leguas desde Barcelona.

El Sabado fuimos a Salsas, tres leguas, donde ai vna Fortaleza fuerte, al confin de Francia. Desde aqui se bolvieron mis Acemilas.

El Domingo, despues de comer, partimos de Salsas, i venimos a dormir a Villafansa, que es en Francia, quatro leguas.

El Lunes venimos a Narbona, tres leguas. Es Arçobispado: La Iglesia es buena, salvo que todo lo mas de ella ocupa el Coro: Está en ella el Cuerpo de San Pastor; tiene vna Puente, en que está hecha vna calle con casas de la vna parte, i casas de la otra, que no se parece lo que es, sino por defuera. Tiene vn Rio, en que entran Barcos grandes; es buena Ciudad, tiene Monasterios de todas las Ordenes.

El Martes venimos a Besies, quatro leguas. Estuvimos aqui el dia de Nuestra Señora de la Candelaria; es Obispado; la Iglesia es como la de Narbona, tiene vn Altar todo de plata; es buen Lugar, i grande, i tiene hartos Monasterios; i en vna Abadia de San Benito dicen, que está el Cuerpo de San Afrodifio, que dicen fue Huesped de Nuestro Señor en Egipto: Los Canonigos, i Dignidades de la Iglesia Maior van la Víspera de Nuestra Señora en procesion, revestidos, à vn Hospital a bendecir el Pan.

El

El Jueves venimos a Lupian, seis leguas.

El Viernes venimos a Mompeller, cinco leguas, estuvimos hasta el Lunes. Es gran Ciudad, i mui abastada de mantenimientos, ai Monasterios de todas Ordenes: en vno de ellos, que se llama San German, de la Orden de Benitos, està la Cabeça de San Blas, el qual Monasterio fundò el Papa Urbano: Es mui buen Monasterio, todo de bobeda, con tres Claustros, vna sobre otra; tiene vna hermosa Portada. Ai otro Monasterio de Santo Domingo, de Claustrales, mui grande, i despoblado, dicen, que està en vna Iglesia el Cuerpo de San Cleofas: Ai Estudio de Medicina, i Cirugia.

El Lunes venimos a Lunel, quatro leguas.

El Martes venimos a San Gil, otras quatro leguas. Ai vn Monasterio aqui de San Benito, que se llama San Gil, el qual es harto grande, i fundò el Emperador Carlo Magno: Son dos Iglesias, la vna debajo de la otra; la de encima està toda hecha, salvo mucha parte de ella por cubrir. Es hermosa, muchos bultos de piedra, decian, que havia de haver otra encima; tiene otra portada bien labrada de Marmol, de Imagenes de bultos de piedra. En la Iglesia baja està el Cuerpo de San Gil, i adonde los Monges dicen el Oficio Divino, i junto a ella està la Claustro, i toda la Casa. Son Claustrales; venimos aqui por ir a San Antonio de Arles, que no era este el camino derecho para Aviñon, que desde Mompeller se havia de tomar: Es Priorazgo de San Juan de Rodas, i llamase Prior de San Gil, que es en Proença.

El Miercoles venimos a Arlès, que es en Proença, que es buena Ciudad orilla del Rio, pasamos en vna Barca, que pueden caber en ella seis Carros cargados, i asi cargados entran, i cien Hombres; pasase con maromas: Es Arçobispado. El Cuerpo està aqui de San Anton de Arlès: Otros dicen, que està en Viana, en el Delfinazgo; no muestran aqui sino la Cabeça: La Iglesia Maior no es mui buena. Dicen que està en ella Santa Eufemia, i vn Plato del Jueves de la Cena, è dos Cascos de vn Inocente, i otro de S. Estevan, no el primero Marrayr: i el Cuerpo de San Luis, que fue Arçobispo

de esta Ciudad, i Cardenal, è ai otras Reliquias muchas, cinco leguas.

El Jueves venimos a Tarascon, tres leguas. Aqui vivió mucho tiempo Santa Marta, Hermana de San Lagaro, è murió. Està aqui su Cuerpo, el qual no se muestra, salvo la Cabeça, que està mui bien engastada en Oro, con vn Cuerpo hasta los pechos, adonde està esmaltada su vida, i milagros. Llamose este Lugar de este nombre, porque junto al Rio se criaba vn Dragon, que con el vaho de el inficionaba la Ciudad, i a Belcairo, que està de la otra parte del Rio. Y vendia Santa Marta con vn Hisopo de Agua Bendita se fue a el, i lo arò con la cinta, i entregòlo al Pueblo, que lo marafen. Debajo de la Iglesia està la Casa en que ella vivia. Ai en esta Villa vna Forateça, que aunque no es mui grande, està mui bien labrada, i de mucho aposentamiento, que hizo el Rei Reynel, que tiene dentro quatro quartos, i a cada vno su escalera, i pasa el Rio Ros por aqui, i enfrente de la otra parte està vna Villa, que se llama Belcairo, fasta donde fue el Rei Don Alonso el Sabio, quando lo hicieron Emperador.

El Viernes veinte de Febrero venimos a Aviñon, quatro leguas, que es vna Ciudad del Papa, harto grande, pasa junto con ella el Ros. Ai en ella muchos Monasterios mui buenos de todas Ordenes. Ai tres cosas de notar en ella; El Palacio Sacro, donde estuvo mucho tiempo la Silla Apostolica. Es mui grande de aposentamiento, i mui fuerte, que es todo de bobeda, i no es hermoso: tiene otros tres, è quatro Lugares junto con el: Està siempre en el vn Legado, que tiene la Governacion, i Renta de aquella Tierra: Tiene Cerca, que es buena, aunque es antigua, toda encañada de dentro, i de fuera: Las Torres abiertas por la parte de dentro. Ai vna Puente por donde pasan a Villanueva, que es en Erancia, junto a la Puente. Tiene la Puente de largo mil i cinquenta varas de medir, las setecientas i onze de agua quando viene mas crecido; i las trecientas i treinta i nueve, sobre seco de vna parte, i de otra? En mitad de la Puente està vna Capilla, que es el mojon de Francia, i Aviñon. Dicen, que estas tres cosas hizo en esta Tierra vn San-

## VIAGE DE JERUSALEM

Sacro Padre; a quien fue empeñado por la Condesa de Tolosa, con condicion, que todo lo que labrase en aquella Tierra, aunque no fuese necesario, se lo pagase. Y a este fin hizo la Casa tanto costosa, que dicen, que de solo hierro, de rejas, i de trabagon de las piedras; ai tanta cantidad, que no se puede creer; i por no pagalle la Condesa el gasto, se le huvo de quedar. Las paredes de la Puente son tan bajas, que todos la pasan a pie; i tambien por el mucho aire, que de continuo hace alli, i por ser enlofada. Ai Juderia en todo este Condado. Estuvimos alli hasta el Martes: Es Arçobispado, i la Iglesia Maior dicen, que hizo Santa Marta. En pasando los Judios la Puente, que es en Francia, son cautivos

La Puente de Sancti Spiritus, que es en este Rio en el Delfinalgo, tiene vn Arco, ò dos menos que la de Aviñon.

Miercoles veinte i cinco de Febrero venimos a Orgun, cinco leguas.

Jueves venimos a Salon del Crao, que es del Arçobispado de Arles, tres leguas.

El Viernes venimos a Marsella, 30 ocho leguas. Estuvimos aqui Sabado, i Domingo. Es Obispado, i el primer Obispo fue San Lagaro. De la otra parte està el Monasterio de San Vitor, de la Orden de los Benitos, que hizo el Papa Urbano, donde està enterrado; i este hizo el Monasterio de Mompeller. Este Monasterio de Marsella es como Fortaleza, i por ser tan fuerte no les consienten tener bastimento 40 mas de para tres Dias. Dicen, que està en el la Bugeta de la Magdalena, en que llevò el Unguento, que echò sobre Nuestro Señor, i otras muchas Reliquias. E abajo de la Iglesia están vnas Bobedas, en que dicen, que hizo vida mucho tiempo la Magdalena, i el Aspa en que Santo Andrés fue puesto. En la Iglesia Maior de Marsella està la Cabeça de San Lagaro, que 50 el Cuerpo fue llevado a Borgoña (como adelante se dirà) è otras Reliquias. Ai hartos Monasterios, i buenos; es Puerto de Mar, i el mas seguro, que puede ser, porque adonde estan los Navios es vn Braço de Mar, que entra, i de la otra parte està el Lugar, que el ampara, i de la otra vn Cerro que nunca alli en tiempo ningunò la Mar està mas que vna Alberca; es po-

co hondable: la entrada de el tien vna Torre junto con el, para defenderse, i tres Pilares en el Agua gruesos; i otro a la otra parte de la Tierra. Por el primer Pilar, que està entre la Torre, i el, pueden entrar dos Navios juntos, de cada trecientos Toneles descargados. Està vna Cadena, desde este Pilar a la Torre, que cada Noche se cierra, i porque no se vna està medida en vn madero horadado, i por las otras tres concavidades, que ai de pilar a pilar, por cada vna podria entrar vn Navio de ciento i sesenta Toneles, si hoviese hondura, salvo que no la ai. Estas tres lumbres siempre están cerradas con sus Cadenas, vna por lo alto, i otra por lo bajo, medidas en sus palos, porque no se hundan. Tiene todo este Puerto en largo mil i quinientos pasos: tiene buenas Atarazanas, i por no ser hondo el Puerto, siempre lo andan ahondando con vnos muelles, sobre Barcos, i de fuera en la Mar: ai alli cerca vnos Peñones, en que se pueden reparar Navios.

El Lunes venimos a Broel, que son cinco leguas.

El Martes venimos a comer a la Balma, tres leguas, que es donde la Magdalena hizo su vida treinta i tantos años, adonde està agora vn Monasterio de cinco Frailes de la Orden de Santo Domingo; i en la Iglesia està la Cueva donde la Magdalena estava, junto a vna Fuente, i toda la Iglesia, es vna solapa mui grande de vna peña, i vna pared delante, que la cierra: En la mesma cueva està el bulto de la Magdalena, hecho de piedra, que dicen que la hizo San Maximino a la Estatura de la Magdalena: de alli decian, que los Angeles la subian siete veces al Dia encima de vna peña mui alta: Està este Monasterio sugeto a otro Monasterio de Santo Domingo, que està en San Maximino, adonde el Cuerpo de San Maximino està, i de la Magdalena. Dan aqui de comer los Frailes, a los que vienen, por sus dineros.

Venimos a dormir a San Maximino que es tres leguas, donde està el Cuerpo de la Magdalena, è de San Maximino, i otros Santos, è vna Redomilla de Vidrio, con su sangre, i tierra, que ella cogiò al tiempo de la passion, rebuelta; i dicen, que el Viernes Santo a la hora que Nuestro Señor espirò 60 hierve. Y cabellos de la Magdalena:

el Cterpo no se ve: La Cabeça mues-  
 tran esgaltada en Oño, con vn Vidrio  
 delante del Rostro, que nunca se qui-  
 ta. Tiene desde la media frente, hasi  
 ta medio de la Sien izquierda, vn pe-  
 daço de carne, que lo mas ancho es  
 como dos dedos, en dos dos cantos es  
 mui angosta como medio dedo, i esta  
 renegrida. Es la Capilla escura, i por  
 esto la muestran con lumbré. Lo que  
 se pudo saber de la materia que ella allí  
 vino, fue, que San Laçaro, i sus Herman-  
 nas Marta, i Maria eran de los Prin-  
 cipales de Jerusalem, i pasados ca-  
 torce años despues que Nuestro Señor  
 subió a los Cielos, él, i sus Herman-  
 nas todavia perseveraban en la Fè de  
 Nuestro Señor, i por ser Gente No-  
 ble, los Judios no quisieron poner las  
 manos en ellos, sino dieron orden co-  
 mo los echasen a él, i a ellas, junto  
 con San Maximino, que era vno de  
 los setenta Discipulos, a quien San Pe-  
 dro havia encomendado a la Magda-  
 lena, è San Cidonio, que fue el Cie-  
 go a quien Nuestro Señor sanò; i  
 Santa Marcela, que fue la que dijo:  
*Beatus Venter, qui se portavit*; è otras  
 Santas personas se embarcaron en  
 vn Navio, sin vela, ni remos, è a por-  
 taron a Marsella: cuyo Rei de aquella  
 Ciudad, i Provincia se llamaba Marfilo,  
 i por ser estrangeros, i de otra creen-  
 cia, no los quisieron recibir, ni dar  
 mantenimientos, è otro dia como el  
 Pueblo se juntase a sacrificar a los Ido-  
 los, fallò la Magdalena, i predicòles, è  
 fiço muchos milagros, de quia causa  
 el Rei, è otros muchos se convirtie-  
 ron, i determinaron de facer Obispo  
 de todos los convertidos, i estando  
 pensando quien lo seria, vino vna Pa-  
 loma a asentar se sobre la cabeça de  
 San Laçaro, los quales visto esto, fa-  
 cieron Obispo a San Laçaro, aunque  
 él mucho lo rehusaba, diciendo no ser  
 digno de ello. Los que no eran con-  
 vertidos hicieron saber al Empera-  
 dor Domiciano lo que San Laçaro allí  
 havia hecho, è hacia en la tierra; è  
 el Emperador acabo de siete años, que  
 San Laçaro era elegido por Obispo,  
 embió allí dos Tribunarios, para hacer  
 a San Laçaro, como Cabeça de to-  
 dos, que sacrificase a los Idolos, è  
 qual no lo quiso hacer, aunque de ello  
 fue mucho importunado, que adorase  
 al Dios Mars: i él respondió, que a  
 Jesu-Christo su Señor havia de sacrifi-  
 car, i adorar, i no a otro, porque él

le havia resucitado de quatro dias muer-  
 to. Tornaronlo a importunar los Tri-  
 bunos sobre el sacrificar de los Idolos,  
 i él respondió, que en la Fè de Jesu-  
 Christo havia de morir. Pusieronlo en  
 vna Carcel mui escura, despues de  
 arrastrado, i apedreado recibió mar-  
 tirio.

Santa María Magdalena, è Santa  
 Marta, è todos los otros Santos, que  
 en su compañía vivieron, despues de  
 martirigado San Laçaro se fueron de  
 Marsella. Santa Marta a Tarascona,  
 i la Magdalena a la Balma, i San Ma-  
 ximino a la Ciudad de Ays, que è la  
 virtud, è los otros Santos fueron a  
 convertir por toda la Provincia; è la  
 Magdalena estuvo en la Balma treinta  
 i tres años, no comiendo sino lo que  
 del Cielo venia, sabiendola los Ange-  
 les siete veces al dia encima de vna  
 mui alta peña, que es la Proença, en  
 la Diocesis de Ays, adonde San Maxi-  
 mino fue Obispo. Cerca de allí, en aque-  
 lla Montaña de la Balma, havia vn  
 Santo Hombre, al qual permitió Nue-  
 stro Señor mostrar como subian los An-  
 geles a la Magdalena, de lo qual re-  
 cibió espanto. Y buuelto a su Celda  
 rogò a Nuestro Señor, que mas cla-  
 ramente lo pudiese ver, i por verlo  
 mejor, allegòse otro dia mas cerca, i  
 començò a conjurar a la Magdalena  
 con Nuestro Señor, que le dijese si  
 era cosa humana: E dichas tres veces  
 esta conjuracion, respondió la Mag-  
 dalena: Pues que me has conjurado,  
 llegate acá; el qual, no con poco te-  
 mor, se llegó, i dijole: No te acuer-  
 das de aquella Maria, famosissima pe-  
 cadora, que á los Pies del Salvador  
 mui osadamente llegó, i sus pies con  
 sus lagrimas regò, i con sus cabellos  
 limpiò, i de aquella Fuente de piedad  
 mereció perdon de sus pecados? El re-  
 respondió; Bien me acuerdo de havello  
 oido decir. Ella le tornò a decir, que  
 con ardiente deseo, i caridad de tu  
 Salvador, dejò la vida enojosa, i se  
 apartò en aquella Soledad, movida  
 por Nuestro Señor, i que no havia si-  
 do conocida de nadie, sino de los An-  
 geles, que la subian siete veces cada dia  
 a los Cielos, ni se mantenía de otra  
 cosa, sino de lo que Nuestro Señor la  
 embiaba: Dende a ciertos dias, le di-  
 jo, que fuese a Maximino, Obispo de  
 Ays, que estaba en Villa'argo, que  
 agora llaman San Maximi, è le dijese,  
 que estuviese aparejado para comulgar-  
 la

## VIAGE DE JERUSALEM

la dende tres dias ; que era la Pascua de Resurreccion ; porque Nuestro Señor tenia ordenado de la llevar para si. El Ermitaño lo hizo así. Y el Obispo estuvo esperandola aquel dia en el Altar , i la Bienaventurada fue llevada allí por los Angeles , i atabada de recibir el Santo Sacramento espirò. San Maximino puso el Cuerpo de esta Bienaventurada en vn Sepulcro , que tenia para si , è para el hizo otro jntto con este ; i en aquella mesma Capilla se enterraron San Cidonio , i Santa Marcela : Dende a muchos años aquella Iglesia se hizo Monasterio de San Benito , en el qual tiempo vn Rei de Borgoña entrò en Provença , i sojuzgò algun tiempo , i quiso tomar ciertas Reliquias de esta Provincia , entre las quales tomò el Cuerpo de San Laçaro , que estaba en Marsella , i dejò la Cabeça , i quiso llevar el Cuerpo de la Magdalena ; i como los Monjes lo supieron , pusieron en el Sepulcro de San Cidonio el Cuerpo de la Magdalena , i en el de la Magdalena , el de San Cidonio. El Rey vino , i mandò abrir el Sepulcro de la Magdalena , i el Cuerpo que hallò llevólo con el de San Laçaro , à Borgoña , donde los de Borgoña creen , que están. Despues mucho tiempo , en tiempo de Carlos Segundo , Rei de Provença , è Sicilia , hubo guerra entre el , i el Rei de Aragon , i en vna Batalla fue preso , i llevado à Barcelona , adonde trabajò mucho por su deliberacion , i de los suios , è viendo que no tenia remedio , congojavase. Un Confesor suio , que era de la Orden de Santo Domingo , le dijo , que se encomendase a la Magdalena , que estaba en su Tierra , i el Rei se confesò , è comulgò , i se le encomendò mucho. Y aquella Noche le aparecio la Bienaventurada , i preguntòle , que queria ? i el respondió , que la libertad de el , i de los suios. Ella se la prometió , i le dijo : Sabete , que mi Cuerpo està en Villalarga , aunque piensan que està en Borgoña. Allí veràs mi Cabeça , en la qual està aquella carne , en que me tocò mi Señor Jesu-Christo , i mi Sepulcro escrito de la mano de San Maximino : Y porque Yo fui Apostolada , è prediqué , oniero que hagas allí vn Monasterio de Predicadores. Y otro dia el Rei , è los suios se hallaron en termino de Narbona , que es Francia ; en memoria de lo qual està allí hecha oi vna Cruz. Y el Rei fue-

go fundò el Monasterio , que la Magdalena le dijo , i hallò todo ser verdad , lo que le havia dicho. En et qual Monasterio estan los Cuerpos de la Magdalena , i de San Maximino , i Marcela , i Susana , i desde entonces se sabe cierto , que està aqui el Cuerpo de la Bienaventurada Magdalena. Este Monasterio no es sujeta al Maestre de la Orden , sino solamente al Papa. Y mudò este Rei el nombre de este Lugar , que se decia Villalarga , è puso solo San Maximino.

El Viernes venimos a Ays , que es Obispado , adonde està el Parlamento de Proença ; que es como la Chancilleria de acá.

El Sabado venimos à Peyrola , tres Leguas.

El Domingo à Pertus , dos leguas. Estas dos leguas se rodean , porque el Camino derecho era de Ays a este Lugar , que son tres leguas.

El Lunes postrero de Febrero venimos a Zate , donde dicen que està el Cuerpo de Santa Ana ; vimos su Cabeça , i dicen , que su Cuerpo trajeron de Jerusalem sus Hijas Maria Jacobi , i Maria Salomé , que estan en vn Lugar , que es entre Aguasmuertas , i Arlés. Y asimismo estan en este Lugar otros dos Cuerpos de Santos. Es Obispado ; son quatro Leguas.

El Jueves venimos a Aquilan , seis leguas , son quatro casafas en el Campo. Y vna legua adelante comienza el Desfilgo.

El Viernes venimos à comer à Talarte , quatro leguas , donde ai vna gentil Fortaleza , i vn Santo , que dicen San Gregorio , que fue vn Peregrino , que murió allí , iendo en Romeria a Santiago , que dicen , que era Indiano. Fuimos a dormir à Sorges , dos leguas , que son todas seis leguas. Y desde Talarte se aparta el Camino para ir por la Ribera de Genova a Roma , que es el mas corto camino , i pasan por Monfies ; i por estotro camino pasan el Puerto de Monginebra.

El Sabado venimos a comer à Ambrun , quatro leguas : Es Obispado , i ai vna Imagen de Nuestra Señora , que hace milagros , à la puerra de vna Iglesia hanla metido dentro , i hallanla fuera. Y fuimos a dormir a San Crispin ; estuvimos allí por la mucha Nieve , que hizo el Domingo. Desde aqui comienza el mal Camino de Monginebra , hasta Susa.

El

## DE DON FADRIQUE ENRIQUEZ DE RIBERA.

El Lunes de Carnestolendas venimos à Briançon, que son quatro leguas, y tres leguas atrás està vna puerta en vna muralla mui grande de vna parte, i de otra de manera que no puede pasar Gente, por aquella parte del Dolfinalgo, que no se le defiende con poca Gente. Estuvimos aqui el Martes, i el Miercoles de la Ceniza, que nos partimos despues de tomada

El Miercoles primero de Quaresma venimos à comer à Monginebra, que son dos leguas, i à cenar à Susaña, que es vna legua. Este dia bajè el Puerto en vna carretilla, por la mucha nieve que havia en el Puerto, la qual nieve hizo desde S Crispin

El Jueves venimos à comer à Ures, i à cenar à Sufa, Lugar del Piamonte, seis leguas. Media legua antes se acaba el Dolfinazgo. Desde este Lugar hasta tres leguas de Briançon, es casi Puerto, Tierra del Duque de Saboya.

El Viernes venimos à S. Ambrosio à comer, i dormir a Riol, que son ocho leguas.

El Sabado venimos à Turin, que son tres leguas. Es Obispado donde està el Parlamento de Piamonte. Tiene alli el Duque de Saboya vna Fortaleza, i no buena. Ai Estudio General, adonde el Duque està lo mas: ai muchos Monasterios.

El Domingo venimos à Chibas, cinco leguas.

El Lunes venimos à Cilan, è vna legua adelante están vnos Molinos, que muelen Cañamo, i à dormir à San German, ocho leguas.

El Martes quinze de Março venimos à Versel, que son tres leguas. Es vna buena Ciudad del Duque de Saboia, en Piamonte, media legua adelante, en vn Rio, fenecce la Tierra de Piamonte, que es de el Duque de Saboia, i comienza el Ducado de Milan, es Obispado. Està en esta Ciudad el cuerpo de San Eusebio, que fue Obispo de esta Ciudad, à quien escrivia San Geronimo, i vna Pila en que bautizaba los Arrianos. Ai hartos Monasterios, entre los quales ai vno de Canonigos Reglares mui bueno, que se llama San Andrés, que fue vno de tres, que hizo en penitencia el Rei de Inglaterra, que hizo matar à Santo Tomas de Conturbet.

El Miercoles venimos à Tercar, que son siete leguas i media, en el camino està Novara, pasamos por ella.

El Jueves venimos à comer à Vejevenes, que es gentíl Villa. Tienen alli vna casa grande de los Duques de Milan, es de llana, la mejor, è vna Plaza grande

delante, i delante de la Plaza ai aposentamiento para trecientos hombres de armas, i caballerias para todos. Debajo tiene buenos Monasterios, ai vna Fortaleza. A tres millas de aqui està el Monasterio de Marinundo; tiene de renta doce mil ducados. Este no es el camino derecho de Milan, sino por venir por Pavia, venimos aqui. En este lugar solian estar los Duques de Milan mucha parte del año; fuimos à dormir à Pavia, que son veinte i quatro millas por todas.

Pavia es vna mui buena Ciudad, con hartos Monasterios, entre los quales ai vno de San Agustin, en que està su Cuerpo. Es vna Iglesia, i à la vna parte es vn Monasterio de Canonigos Reglares, i à la otra de Frailes de la dicha Orden, de ambos Monasterios están en el Coro los Canonigos, por ser el Monasterio solo mas antiguo, à la mano derecha, dicen todos el Oficio Divino juntos, i lo que se suele decir à Coros, dicen vnos vn verso, i los otros otro. Las Misas dicen à semanas: Es de tres Naves la Iglesia, i los de cada Monasterio dicen las Regadas en la Nave, que està junto à su Monasterio. Ai dos Sepulcros de S. Agustin, vno en cada parte; el del Monasterio de los Frailes es de Marmol, mui labrado, de muchas figuras, i el bulto tambien, i encima del bulto està la tapa algo alta, tambien de Marmol mui labrada, i no se sabe, donde su cuerpo està; salvo quatro Religiosos, dos de cada Monasterio sobre juramento. Y del vno de ellos supe, como estava entre quatro paredes en vna caja de madera, colgado con vn cadena. Tienen este secreto de miedo, que no se lo tomen por las variaciones de la tierra. Quando alguno de estos quatro muere, dicelo à otro, sobre juramento. Asimismo està en esta Iglesia el Cuerpo de Boecio, que llaman de San Severino. Nació San Agustin el año de trecientos, i cinquenta i ochos, fue convertido por San Ambrosio año de trecientos i noventa i vno, i despues ordenado de Misa por San Valerio Obispo, instituido su Regla año de trecientos i noventa i quatro. Muriò de setenta i seis años; fue trasladado de Iponia, en Cerdeña, donde estuvo docientos i ochenta años. Y por muchas dadas, que el Rei Limpardo, Rei de los Longobardos diò à los de Cerdeña, gelodieron, è lo trujo el año de setecientos i catorce, i despues vino à Mavia, año de ochocientos i cinco, a do està. Tiene esta Ciudad

## VIAGE DE JERUSALEM

de Pavia vna Fortaleza de quatro quartos, con muchos aposentamientos, con dos altos, i vn bajo, todo à la redonda de Bobedas; en lo mas bajo, sin la gordura de la pared, tiene quinientos pies en cada parte: Es toda de piegas mui grande; tiene à la redonda vna Casa mui hermosa. Es Obispado: Tiene Estudio General. Tenia vn Bosque cercado, que tiene à la redonda doce millas, que tenia Salvaginas, i muchas Aves; i Liebres, i sembraban dentro el heno para dalles a comer en el Invierno. Renta al que lo tiene agora de merced, doce mil ducados; todas las Arboledas tiene hasta junto con el Lugar, porque en toda Lombardia, no ai otra cosa desocupada sino los caminos, i mui poco compas al rededor de los Lugares; que es casi nada. Estuvimos aqui hasta el Jueves veinte i quatro de Março. Tiene mucho numero de Monasterios dentro, i fuera, i de los de dentro la mejor Iglesia es el Carmen. En vn Monasterio de Santo Domingo ai vna Santa; i en vn Monasterio de Frailes de la Orden de San Francisco, Claustrales, està enterrado Barrulo. Ai otros Monasterios en el Campo.

El Jueves veinte i quatro del mes venimos a Minascar, diez millas, i a cenar a Milàn, otras diez, que son veinte millas. Cinco millas de Pavia està la Cartuja, que es la mejor Casa, que puede ser, tiene vna portada, que està el tercio por acabar, es toda de bultos de marmol, grandes, i pequeños, figuras pequeñas, ès mui alta, i mui ancha. Hasta agora dicen, que están gastados en ella treinta i cinco mil ducados, i se acabará con otros quinze mil ducados. Labran siempre en ella; tiene vna Iglesia mui buena, de tres Naves, i las Capillas de los lados todas, i las Bobedas de la Iglesia, i Capillas pintadas de oro, i azul. La vna hacera de las Capillas tiene el vn suelo de losas: tiene quatro, ò cinco puertas de la Iglesia, que salen à la Sacristia, è Claustras i en otras partes labrado de marmol menudo; tiene dos Claustras; la vna tiene, que es la maior; trecientos i cinquenta pies de largo, i trece de ancho; toda la Iglesia es tejada de plomo, i las Celdas. Tiene dos Retablos de marmol, i de Renta mas de doce mil ducados. Fundola su Padre del Duque Filipe Maria; està alli enterrado, i su muger. La mitad de la Renta tiene

hasta que se acabe de labrar todo el Monasterio; i despues se ha de dar à ciertas Iglesias, cuias ella era.

Este dia entramos en Milàn, que fue Vispera de Nuestra Señora de Março. Es vna Ciudad mui grande, i de mucho trato; tiene las Calles bien largas, è anchas, i muchas de ellas pintadas por defuera, todas son calles medianas o las mas; la mejor que alli vi fue la del General de Saboya, que hiço el Duque Ludovico, el Moro. Lo que pude alcançar de la vecindad es, que el Duque Moro en vn Repartimiento, que hiço crecer las Casas de la Ciudad, è Arrabales, i hallaron veinte i ocho mil Casas, despues los Franceses quemaron de los Arrabales cierta parte, hanse tornado a rehacer, no se sabe si las ai. Ai en ella muchas personas de Renta, la principal es el Nieto de Juan Jacobo de Tribuci, todos tratan mercaderia. Las Mugeres son mui costosas en el vestir, i en lo de los Carros, porque en teniendo su Marido trecientos ducados de Renta, mantiene vn Carro con dos Caballos. Ellos son al contrario, que mas cuidado tienen en el ganar. Es Arçobispado; tiene la Iglesia toda de marmol toscó; dentro no es tal como la de Sevilla, i es escura salvo la cabeça de los marmoles, que tiene imagenes de bulto. Defuera es mui hermosa mas que la de Sevilla, de muchos remates, è imagenes de bulto, no està acabada. Tiene tres naves, i de largo quinientos i treinta pies hasta el cabo, donde à de fenecer lo començado de la Iglesia; i de ancho docientos i catorce pies. Todo lo mas que se labra, es de limosna. Este dia que llegamos, i otro hasta la visperas, era Indulgencia Plenaria en esta Iglesia, que vn año es aqui, i otro en el Hospital Grande. Siempre en la Iglesia estaban çañendo Ministriles: tienen mucho concierto para que no diese empacho à los que entraban. Ai en ella Monasterios de diversas Ordenes: son por todos, con ciertos, que están fuera de la Ciuda, de la Cartuja, i San Bernardo, que se dice Charamar, que el mas lejos es a cinco millas, quarenta i seis Monasterios de Frailes, è cinquenta de Monjas, è cien Iglesias Parroquiales, i otras cinquenta Iglesias, que no son Parroquiales. Ai doce Hospitales, el vno grande; i otras doce Casas, en que acogen; que no son Hospitales. Ai dos Iglesias grandes en comedio de la Ciudad, solamente para predicar. Ai



## DE DON FADRIQUE ENRIQUEZ DE RIBERA.

vna Casa grande fuera, que es vn gran Patio desolado, con quatro Corredores en quadra, i de pared a pared tiene mil i treientos i treinta i vn pies, i trecientas i setenta camaras bajas, adonde facan a curar los de pestilencia, la qual casa no tiene alto, i la hizo el Cardenal Ascanio. El Hospital grande tiene quatro cuerpos de casa, i cada cuerpo tiene alto, i bajo, i otro tanto de bobeda, en que estan los servicios de la Casa. Tiene veinte i quatro mil ducados de Renta, sin la limosna: mantienen los ocho Hospitales dichos, i gasta el vn Hospital, donde se crian Niños, siete mil ducados, i despues de grandes, a los hombres ponenlos a Oficio, i a las Mugerres, quando son grandes, ponenlas adonde esten encerradas. Gastan en solo pan cada dia, treinta i dos ducados; son muchas las limosnas, que le hacen. El Dormitorio es vn Crucero, en que ai ciento i veinte i quatro Camas; el vn quarto es de mugeres, tiene vn Altar en medio, quadrado; en que pueden decir quatro Misas juntas. Dicese en esta Ciudad, i su Arçobispado la Misa Ambrosiana, que es ella, i todo el Oficio Divino mui diferente del Romano; dicen que se sufre, por avello hecho San Ambrosio. Quando los Clerigos dicen Misa en algun Monasterio, dicenla al uso Romano. Los Viernes no dicen Misa en las Iglesias. Esta en la cumbre de la Capilla Maior de la Iglesia Maior, vno de los tres Clavos de Nuestro Señor, que dicen que traia el Emperador Constantino en el freno clavado. Esta el Cuerpo de San Ambrosio en vn Monasterio de S. Benito; i cerca de el esta en la Calle donde San Agustin fue baptizado, i Diosdado su hijo, es solamente vna Capillera pequena. En vn Monasterio de Dominicos Claustrales esta el Cuerpo de San Pedro Martir; en vn Sepulcro de marmol, no se muestra, salvo la Cabeça dentro de vn Vidrio, i el Cuchillo con que le dieron. Tiene Milan vna Fortaleza mui hermosa, con vna grande caba, sino que es menester mucha Gente para defendella, i dentro otra Fortaleza, que se dice la Roqueta, con otra caba; no es cosa que se puederener mucho. Contra la Fortaleza tiene sendas Minas, aca fuera, delante tiene vn Bosque, que dura cinco millas, donde los Duques de Milan tenían Salbaginas, agora es del Alcaide, i

rentale siete mil ducados; demanera, que hasta junto a las casas de los Burgos, que son los Arrabales, llegan los Arrabales, i Praderias, que siembran, que no ai vacios sino los caminos. Toda la Tierra de este Ducado es de muchas Aguas, i todos los mas de Lombardia son en el labrar de la Tierra, como los Moros, poco, i bien hecho, i lo mas se llevan los Señores, que los Villanos es gente mui miserable: Estercolan cada año la Tierra, i las semillas siembran cada año, i el trigo en vna tierra vn año, i en otra otro. El año que la siembran, danle cinco hierros, i el año que no, quatro: Lo mesmo es en Piamonte, porque la Tierra es de la misma manera, tura la Lombardia, hasta Bolonia. Estuvimos en Milan quinze dias, ai dos Monasterios Observantes de San Francisco, cada vno sujeto a su Provincial.

Partimos de Milan Viernes ocho de Abril, i venimos a comer a Caçan, diez i seis millas, i a dormir a Martiniega, Tierra de Venecianos, catorce; son por todas treinta millas.

Otro dia Sabado venimos a comer a Cucaña, trece millas, i a dormir a Bresa, es vna Ciudad buena, bien grande, i de buenas Calles, largas, i anchas, i hartos Oficios, i Monasterios de Monjas, i Frailes. Tiene vna Fortaleza buena, aunque es menester mucha Gente para guardalla, tenia vna coraca, que podia entrar desde el Campo Gente a la Fortaleza secreta, i porque partian la Ciudad; i la vna parte es enemiga de Venecianos, mandaronla derribar, porque no tuviese apartamiento por si. Es Obispado; tiene los Muros ciegos por de dentro, e vna caba ancha al rededor de la Ciudad, a vna milla, no ai Casa, ni Arboleda: Y lo mismo han hecho los Venecianos en todas sus Ciudades. Tiene vn Monte encima, que la daña mucho. Estuvimos aqui hasta el Martes. Tiene vn Hospital de mucha Renta, i otra Casa, donde crian Niños, con mucha Renta. El Martes fuimos a comer a Lugel, diez i ocho millas grandes, i a dormir a Pescuera, diez millas, que esta Ribera del Lago de Garda, el qual va aca Alemania, a la Ciudad del Trentro. Tiene de largo sesenta millas, veinte de ancho; ai en el mucho pescado, asi de Truchas, que llaman Carpiones, como de otro Pescado. Y en lo bajo de el tienen Arcas, en que tie-



nen encerrado el Pescado vivo ; ai dentro del , algunas Isletas pobladas.

El Miercoles venimos a comer a Verona , quince millas. Esta Ciudad es muy grande de Cerca , con muchos esguin ces , i vna Montaña , que la cerca ; estará el tercio de la Ciudad vacio : Tiene quatro Fortalezas , dos à dos puertas , i dos en la Montaña. Tiene muy buenas Calles , i anchas , no es de trato : Tiene vn Coliseo muy grande , i muchos Monasterios , i el vno hizo el Rei Pipino , Padre del Rei Carlo Magno , que es de Benitos , en el qual no pueden estar sino Tudescos, Muertos Señores , que fueron de la Tierra , que se llamaban del Escala , están enterrados à la puerta de vna Iglesia , en la Calle , en Sepulturas altas. Ai vn Hospital , que tiene tres mil ducados de Renta ; i otras casas , en que prestan dineros a pobres ; es Obispado : Estuvimos hasta el Viernes. Tiene vn gran campo , i muy llano , i raso , sin Arboleda , el maior que Yo en Lombardia vi. Tiene muchos Monasterios de Monjas , i Frailes.

El Viernes venimos a comer a Villafranca , diez millas. Tres , ò quatro millas adelante comienza la Tierra del Marqués de Mantua , i fuimos a dormir a Mantua , doce millas. Y cerca de Villafranca tiene vna Muralla , que va por el Campo mucho largo , i entramos por vn puerta de aquella cerca para ir à Tierra de Mantua.

Esta Ciudad de Mantua está metida en el Agua , que no tiene de seco sino las salidas ; no es muy grande : tiene las Calles largas , i muy anchas , mas que las de Milan ; no es de trato ninguno , ai en ella poca Gente. El Marqués no tiene otra Ciudad sino esta , los otros son Lugares pequeños : Dicen , que pasa su Renta de ochenta mil ducados : Es Obispado ; ai muchos Monasterios. Tiene vn Hospital , que dicen tiene siete mil ducados de Renta. Dicen , que está , en vna Iglesia , que dicen San Andrés , el Cuerpo de San Longinos , que fue aqui martirizado , i vna Ampolla de Vidrio , con Sangre de Nuestro Señor , que él allí trajo : Estuvimos aquí el Lunes ; ai Juderia : Tiene el Marqués dos Casas de Aposentamiento , ruines , i otra de Placer , que se dice San Sebastian , con vn quarto de muy buenas Pinturas , i vna razonable Huerta.

El Lunes venimos a dormir a vn Lugar , que se dice la Concordia , veinte i dos millas. Pasamos en vna Barca el Pou : A doce millas de Mantua pasamos por San Benito de Mantua , que dicen tiene de Renta diez i siete mil ducados , que es de la Congregacion de Santa Justina de Padua , es el maior de Renta de aquella Congregacion. La Iglesia es de Bobeda , no muy buena. Tiene vn Retablo de ieso bruñido , dos Claustros , la vna en extremo grande , i con sus Refectorios , i Dormitorios muy buenos , i la Sacristia era pobre : Son Observantes.

El Martes venimos a comer a vna Casa en el Campo , que llaman la Pionia , trece millas , i a dormir a vn Lugar , que llaman San Juan , otras trece.

El Miercoles de Tinieblas venimos a comer a Boloña , diez millas. Es la Ciudad grande , i no hermosa : Es Obispado ; tiene Estudio General. Tiene hartos Monasterios , entre los quales es el mejor de Santo Domingo , adonde está su Cuerpo en vna Tribuna , en vn Sepulcro de marmol , no tan bueno como el de San Agustín. Tiene la Cabeça en vna Capilla , abajo , metida en vn Vidrio , i así la muestran. Junto con ella tienen los cinco Libros de Moises , que dicen , que son los que escribió Esdrás , están en dos Rollos , como las Toras , que tienen los Judios , están escritos en vadana en la haz. La letra bien imprimida , i dicen , que les faltan ciertas letras ; que quitaron los Judios ; vn tiempo que las tuvieron. Ai vna Venda , que dicen , que fue de Nuestra Señora , en vna Iglesia , que la muestran el segundo dia de Pascua. Ai en vn Monasterio de la Orden de Santa Clara vna Monja , que llaman Beata Catalina , que ha cinquenta i seis años , que murió , la qual muestran por vna Reja , a veinte pies ; dicen , que estuvo diez i ocho dias debajo de Tierra ; al parecer parece todo el Rostro sano , la carne negra , i los ojos solamente cerrados , las vñas le relucen , está asentada , i dicen , que no la tienen ligada. El segundo dia de Pasqua en la tarde , a todos los Romeros , que aqui se hallan , les dan vna cena en el Hospital , i sirven los Cofrades , esto es todo de limosnas : tiene buena orden en el servicio , que están las mesas puestas en quatro Corredores , i sale el servicio por vna puerta , i da la buelta por

está al cabd del pōtret Corredor; son todos los Cofrades Gente baja, Otro dia todas las Cofradias los llevan en Procecion, hasta sacallos fuera del Lugar, adonde los Ciudadanos por las calles les hacen hartas limoñas. Esto se hace, segun dicen, cada vn año solo aqui, i este año pasaron de seiscientos, o setecientos; i los que havian de ir à Jerusalem, iban en la delante-  
 ra, i luego los que iban à Roma, i luego los que iban a Santiago de Galicia, i luego los que iban a San Anton de Viana, donde dicen, que esta su Cuerpo: Ai casa en que prestan dineros. Ai Juderia, i ai vn Colegio, que hizo al Cardenal Don Gil de Albornoz, Arçobispo de Toledo; tiene dos mil ducados de Renta en buenas posesiones, i han de estar en el  
 treinta Estudiantes; veinte i seis de Castilla, i tres de Çaragoça, i vno de Portugal; la Casa no es hermosa, sino provechosa, que toda es Bobeda. Las Escuelas de aqui no son buenas; es este Lugar Legacia, la mejor que ai en Italia. Ai vn Hospital, que tiene dos mil ducados de Renta. Ai vnos Filatorios de Seda con Agua, que tuercen la Seda, i la ponen en made-  
 30 jas, para Terciopelos; hacen cada Semana de vna, i de otra en buena cantidad. Ai vna Torre mui acostada, que parece, que se quiere caer.

Partimos de Boloña a veinte i nueve de Abril, i venimos a comer a S. Prospero, i a dormir a Ferrara, treinta millas. Está arriba del Pou, i va poco menos, que Guadalquivir por Sevilla, i dicen, que es la tercia parte  
 40 del Pou. Toda la Tierra de Ferrara, que llaman el Ferrarès, está de la otra parte, porque a la otra parte de Boloña no tiene mas que seis millas. Es vna Ciudad mui hermosa, i de Edificios de Ladrillos, i altos, i las calles mui largas, i anchas; i lo que mas la hermoséa, son las chimeneas muchas, que ai pintadas, hechas de muchas maneras; las delanteras de las  
 50 casas no son pintadas. Es mediana la poblacion, i la Cerca harto grande; cada casa tiene Huertos grandes, que ocupan la cerca, i mas vn grande despoblado, que ai; pueden sacar el Pou para henchir dos millas de agua a la redonda. A la vna parte en el Campo no tienen Casas, ni Arboleda, porque a la parte de Boloña; sobre el Pou, para defension está hecho vn  
 60

torontero de tierra grande, àcia el Rio, para poner Artilleria, i guardar la entrada del Pou; i cierra parte de la Tierra, i Otro àcia otra parte de la Tierra, de do la Ciudad se descubria, i tambien para asentar Artilleria; de manera, que todo lo demás de la redonda está cercado de vna montaña de tierra echada a mano, i vna Caba de agua a la redonda. Tiene en la Fortaleça mas de ciento i setenta tiros de polvora grandes, en que tiene seis Cañones mui gruesos. Tiene vna Casa de placer en mitad del Rio: a partes vn tiro de piedra de tierra, è a partes dos, que será vna milla a la redonda. La Casa es mediana, i llana, i tiene buen aposento en ella, hartas camaras, i en cada  
 vna su cama; Y dos Torres con puertas de hierro; la vna, en que duerme el Duque, i con Armas; i la otra con Tiros de Fuego, i Armas, por la guarda del Duque; i demás de esto llevan alli Gente para hacer Guarda. Dicen, que su Renta pasa de cien mil ducados, por los muchos derechos, entre los quales son quatro por ciento  
 70 de toda la Mercaderia, que pasa por el Rio, sin parar, que si se descarga, es el tercio de lo que aprecian la mercaderia. Es Obispado, i feudatario a la Iglesia Romana. Tiene muchos Monasterios, i dentro vno de la Cartuja, que tiene la Casa hart o grande. Tiene vn Hospital, que tiene dos mil ducados de Renta; i vna Casa, en que prestan dineros a pobres. Demas de la Fortaleça dicha, tiene otra  
 80 i de mas de la Casa, que tiene en el Rio, de Placer dicha, tiene otra en la Ciudad, dentro, harto grande, con Aposento mui alto, i bajo, bien pintada de Oro, i Açul, sino que es vieja, i vna Huerta grande, con Arboleda.

Partimos de Ferrara Sabado siete de Maio, i venimos a comer a Rubigo, i a dormir a Conferva, catorce leguas.

Domingo ocho de Maio venimos a comer a Padua, diez millas. Padua es vna Ciudad harto grande, i mui despoblada, segun la cerca es grande, aunque tiene harta poblacion. Los Venecianos de nuevo la cercan toda, desviada de la Cerca vieja, a partes vn tiro de Ballesta, i a partes menos: El Muro todo es de piedra: ciego, sal-  
 90 vo ciertos bestiones, que tiene, i

de vno a otro pueden ir debajo de tierra por Bobedas , i vna Cerca de agua a la redonda. Dicen que tiene la Cerca grande (que es la nueva que hacen) siete millas a la redonda, i mas, esto a costa de los Venecianos. Tiene vna milla desviada el Arboleda por mas fuerte, que solia estar hasta junto al Muro. La Cerca será de mas de seis pies de anchura ; los Bestiones , de veinte i ocho ; i de treinta i dos de anchura. Sobre el cimientto tiene muchos Monasterios ; entre los quales está vno de San Benito , de Obsevancia , que se dice de Santa Justina , adonde está su Cuerpo , i los Cuerpos de Santo Maria , Apostol , i San Lucas , Evangelista , i otros siete Cuerpos de Santos , i tres Inocentes , segun dicen, que Yo no lo vi. Es la Casa grande: tiene ocho mil ducados de Renta. El otro Monasterio es vno de San Francisco , Claustro, que se llama San Antonio : donde está su Cuerpo es vn Sepulcro de losas , i jaspes verdes , el qual fue alli puesto por San Buenaventura , que lo hizo sacar de otra parte de la Iglesia , donde estuvo enterrado en vna Sepultura rasa por el suelo , veinte i ocho años , al qual hallaron la lengua entera. Está su Sepulcro en alto , en que dicen vna Misa cantada cada día , i otras rezadas , que para subir a él , suben quatro , o cinco escalones : hace cada día muchos milagros ; i a la saçon que lo trasladaron , vn Compañero suyo , que se llamaba Beato Lucas , porque no está Canonizado , que tambien era muerto , i tiene otro Sepulcro alto , dicen , que hacia muchos milagros ; i que San Buenaventura , como General de la Orden , le mandò , que so pena de Obediencia no hiciese milagros , i desase hacer a San Antonio , dicen que cesò: Asi como lo cuentan los Frailes del Monasterio , se dice aqui. Es la Iglesia mui gentil , de tres Naves , i mas las Capillas de los lados. La Nave principal tiene quatro Cubos , como cimborios ; i a los lados dos , que hacen Crucero , que son seis , debajo del vno está el Sepulcro de San Antonio. Es la Iglesia toda cubierta de Plomo , es la Casa mui grande. La Sacristia tiene hartas Reliquias , entre las quales estan la quijada , con la barba , i dientes de San Antonio , que se muestran detrás de vn Vidrio , con su lengua : En vn Pilar está su misma

figura , que pinò su Compañero , estando San Antonio delante , segun los Frailes dicen. A la puerta están las Armas de su Padre , que es vna Cruz colorada , i en campo azul tres Bellotas doradas ; i en la Plaza de delante está vn Caballero de Meral , sobre vn Caballo , que fue Capitan de Venecianos , que se llamaba Garamelada. Ai vn Hospital , que tiene mil ducados de Renta ; i havia otros muchos , que se destruyeron con la guerra , i la Renta de ellos tienen Gentiles Hombres de Venecia , i vna casa , en que prestan dineros a pobres. Ai vna Sala mui grande en la Ciudad , donde juzgan ; tiene trecientos pies de largo , i de ancho ciento i noventa ; i dos corredores largos , i las claraboias todas de marmol blanco ; i de jaspe , i marmol la Sala , i Corredores , tambien cubiertos de plomo , el vn corredor a la vna puerta de la Sala , i el otro a la otra. Tiene quatro Fortalezas , no mui fuertes , i muchos Molinos sobre Barcos , i muchos Monasterios de Monjas , i Frailes , i muchas Iglesias.

Partimos de Padua , Jueves de mañana , doce de Maio , i venimos a dormir a Venecia , por la Mar , i por vn Rio , que son veinte i cinco millas. Estuvimos en ella hasta primero de Junio , que me embarqué para Jerusalem , en la Nao Coreça.

Venecia es vna Ciudad poco menos que Milan , en poblacion ; está fundada en el agua. Ai vn Arrecife , a que llaman Lido , entre la Mar , i el Agua , en que la Ciudad está fundada , que tura diez leguas , porque no entre el agua salada en la otra , i no hunda la Ciudad ; i a partes tiene vn tercio de legua el Arrecife , i a partes menos , i siempre van ensanchandolo : aunque crece , i mengua aquella agua , en que está Venecia , no hace mas movimiento , que vna Alberca. Ai tres Puertos en esta agua muerta : el vno es , que entran de la Mar a Venecia , en que ai dos Torres , vna a vna parte , i otra a otra , i es menester Piloto , porque ai bagios. Ai otros dos Puertos ; el primero es Malamoque , i de alli van a Choça ; i de Choça van a la Mar larga , i a Tierra firme , i salen al Rio del Pou : i de estos dos Puertos no puede ir ningun Navio , aunque sea Galera , por los bagios , que ai , sino ir por defuera , por la Mar , i entrar por los dos Castillos dichos : i de los dos Puertos

Puertos dichos, do llega el agua muerta de Venecia, aunque viaian en Barcos, no pueden ir, sino por ciertas canales señaladas, por los bagios que ai. Y en esta agua de Venecia, aunque cada dia crece, y mengua à los siete, i ocho de Luna, i a los veinte i siete, i veinte i ocho de Luna, no crece, ni mengua. Todas las Casas principales de la Ciudad, tienen vna Puerta a la Mar, i otra a las Calles. Ai en ella ciento i ochenta Calles de agua, i muchas veces quedan en seco, al tiempo de la menguante. Ai en ella quatrocientas i veinte i cinco Puentes, las docientas i setenta i dos, de piedra, i las otras de madera; i por esto se puede andar la Ciudad sin Barcos, i por mas defacansado van en ellos. Son las casas de mui poco sitio, i tienen muchos altos, vnos sobre otros, porque de los bajos no se firven, sino de tener mercaderias. Son mui costosos los edificios, porque el sercio se gasta en el fundamento; todo lo mas costoso son vnas delanteras, que son de Jaspe, i de porfidos, i Marmoles, esto es, lo que responde al agua. Ay muchas Plaças, i buenas. El Palacio de la Señoria es mui grande a do està el Duque, i a do van todos los Jueces de la Ciudad a juzgar. Tiene vn Corredor mui grande, que sale sobre la Plaça, a do están dos Marmoles, que es a do ahorcan los Gentiles Hombres, que son los que mandan la tierra. Y junto con la Mar están otros dos Marmoles, a do ahorcan a los otros. Junto con la Iglesia està otro Marmol, a do ahorcan a los Duques. Tiene la Iglesia Principal, a que llaman San Marcos, que aunque es pequeña, es mui rica; todo de Musico las paredes, i techumbre, i el suelo de mui buenas piedras. Son dos mil, ò tres mil los Gentiles Hombres, que Gobiernan. La tierra tiene mui buen Gobierno. El maior Oficio, despues del Duque, son los Procuradores de San Marcos, que es por vida, i de los que se mudan, son los maiores los Cabos de Diez. Todos los otros Oficios se mudan por temporadas. Toda la Ciudad es mui poblada de Oficiales. Lo principal es, dende

res, i todas las Tiendas de Paños, i Sedas, i Brocados, i Plateros en ciertas Calles, que salen de la Plaça; i en fin todo el principal trato de la Ciudad està aqui, i a la redonda. Hacen Consejo todos los dias de Fiestas, i Domingos, en vna Sala, que tiene noventa pies de ancho, i ciento i ochenta de largo, toda llena de bancos, a donde dicen, que están todos los Gentiles Hombres de la Ciudad, para elegir los Oficios, los quales despues que entran alli, hasta que quiere anochecer, no pueden salir por ninguna manera. Y en este tiempo, i en todos los otros, aunque ellos estèn en sus casas, salen sus mugeres, con vn pedaço de lienço negro cubiertas, que no se les parece, sino los ojos, que aunque sus maridos encuentran con ellas, no las conocen, i salen por tierra, ò en Barcos, como quieren. Si son tres, ò quatro hermanos, tienen la hacienda junta, i no casan todos por la costa. Las injurias, demandanlas por justiciã, i no toman vengança. Su trato todo lo mas es en Tierra del Turco. Son mui quitados de costa, que aun lo necesario no tienen. Quando vno se casa, antes embian vna parienta suia, que vea a la con quien se ha de casar, en carnes, por ver si tiene algun defecto secreto, i despues traenle el altura, i la gordura, i las faiciones del rostro, todo por escrito. Y quando se van a desposar, tornanla a medir, i à ver, i sino la hallan como està en el escripto, descomièrtanse, i porque se haga, crecenle en el dote. Quando son desposadas, no traen los velos negros, sino descubiertas, i ataviadas; llamanlas novicias, i despues de casadas traen los velos negros, sino quando quieren salir publicamente. Quando quieren ellas hacer honra a algun Estrangero, tocanle la mano. Ellos son Gente mui bien hablada, i todos los de Italia. El Duque no tiene mas poder de dos votos. Todos los Oficios de la Tierra se reparten entre los Gentiles Hombres, i son mui acatados de todos los otros. Proveenle los Oficios los Domingos, i Dias de Fiesta. Tiene el Gobierno mejor que ninguna Señoria. Tiene vna Atarazana, en que puede haver quinientos vecinos; donde siempre están haciendo adereços para Navios en mucha cantidad. Tienen muchas Armas, i mui buenas, en la Casa de la Señoria. Su Tesorero no es de dinero, sino piedras preciosas. Quando han menester dinero, pregonanlo, i demas de dar interese por ello, al primero, que pone el dinero en el cambio para ello, dan-

dándole demas el primer buen Oficio, que vaca: i así van hasta el postrero; de manera, que todo lo que quieren, han luego. Tiene vna Poblacion desviada de la Ciudad, vna Canal grande, en medio, que se llama la Judeca, adonde ai muchas cosas, i muy buenas. Tiene tres Monasterios: Ai en la Ciudad, con la Iglesia de San Marcos, i con la Iglesia de San Pedro, adonde está el Patriarca, quarenta i dos Iglesias. Ai en la Ciudad diez i seis Monasterios de Frailes, i ochenta i quatro de Monjas. Ai muchas Plazas, i bien grandes; i así ellas, como todas las Calles de la Ciudad, i de la Judeca, son ladrilladas, de ladrillo de canto; son las calles angostas, todos andan a pie, i vestidos de vna manera. El Duque a la hora que es elegido no trata mercaderias, dándole diez, o doce mil ducados cada vno año, i posa en la Casa de la Señoria. Entran todos los Consejos, que son tres, o quatro. Cada vno es ordenado para su cosa, aunque las cartas, que escriven de fuera, vienen a él en dereçadas, i no las puede abrir sino que estén delante dos Gentiles Hombres, que están diputados para ello. No sale publicamente sino ciertas veces en el año, i entonces salen con él todos los Principales del Gobierno de la Señoria. Y otra vez, si quiere salir secreto (sale en vna Muleta, que es los Barcos pequeños) que no lo ve nadie: Ai de estas Muletas, segun se decía, mas de cinco mil. La Fiesta principal en aquella Ciudad es el día de la Ascension, i aquel día sale el Duque con todos los Principales del Gobierno, i los Gentiles Hombres en vna Galera, con dos fuegos, el vno en que van los Remeros, i otro en que ellos van, que llaman Bucentorio, i sale a la Mar larga; i en otra Barca va el Patriarca de Venecia, i bendice la Mar; i despues el Duque, diciéndo, que se desposa con la Mar, hecha vn Anillo con vna Piedra, que puede valer quatro, o cinco ducados, i están allí al rededor muchos Hombres nadando, para el que lo puede tomar, i llevafelo para sí: Y aquel día, i la Tarde antes, se ponen en el Altar de la Iglesia de San Marcos, toda la maior riqueza que ai en el Tesoro. Son tantas las Muletas, que salen a la Mar el día, que el Bucentorio sale, que me parece, que son 600

muchas mas de las cinco mil; que digo, porque toda el Agua está quajada de ellas. Aquel día comen todos los Oficiales del Gobierno con el Duque, i demas otros días, que es obligado a dalles de comer, para lo qual tienen muy buena bagilla de plata. Ai vna Feria, desde la Víspera de la Ascension, hasta la Pasqua del Espíritu Santo, en que están todas las Tiendas de las Calles de la Merceria abiertas, i en ellas todo lo bueno, que ai que ver: i asimismo toda la Plaza de San Marcos, que es bien grande, está llena de Tiendas de lo mismo: Y ai de Vidrio treinta i tres Tiendas, porque son tantos los Hórrios, que ai de ello en Muran: Valen los Vidros que allí están, mucha cantidad. En aquella Feria andan todas las Venecianas descubiertas, i muy araviadas. La Procesion del Corpus Christi es por aquella Plaza, i todos los Peregrinos, que han de ir a Jerusalem, que ia en aquel tiempo están allí todos, van en la Procesion, i cada vno de aquellos principales lleva vno junto consigo, porque desde a poco tiempo suelen partir las Naos del Peregrinaje. Es la mas hermosa Poblacion, que ai en la Christiandad, porque sino se ve, no se puede juzgar. Quando Yo estuve allí, que fue el año de mil i quinientos i veinte, proveia la Señoria quinientos Oficios cada año. Castigan mucho los delitos, que a vn Clerigo de Misa, estando Yo allí, porque dijo muchas blasfemias, lo llevaron agotando publicamente a pie, lo qual Yo vide; i lo pusieron despues en vna jaula, en lo alto de la Torre de San Marcos, por de fuera, adonde todos lo vian: Ai catorce Monasterios, cada vno en su Isleta, dentro del Lago de Venecia, i algunos de ellos a dos leguas, i otros a menos. Ai muchos Cuerpos de Santos en los Monasterios de la Ciudad, i en los de las Islas, que son San Lucas Evangelista. Este dicen tambien, que está en Santa Justina de Padua, i San Joan Limosnero, San Sabá, i Santa Anaftasia, i San Florian, i S. Pablo, el primer Hermitaño, i Santa Marina, i San Maximo, i Santo Magno, i San Theodoro, i San Gordian, i San Epimacho, i San Sergio, i San Bacho, i Santa Lucia, Santo Crisogono. Este me mostraron a mi, en Zara, que es en Dalmacia, a do vide su Sepulcro. Y Santa Constancia, i Santa Nicheta, i San Niceto, i San Si-

Simeon, el qual Cuerpo vi en la dicha Zara, i San Zacharia, i otros cinco Cuerpos de Santos, i San Juan Martir en Alejandria, i San Barbaro, San Bembo, i el Beato Joan, i Santa Barbara, i San Teodor, i San Roque, i Santa Helena, i San Estevan, no el primer Martir, i San Pablo, Hermitaño. Ai mas en Venecia vn Hospital de pobres, que es de los Marineros; i otro, a do curan a los que cortan miembros por Justicia: Y otros adonde crian Niños de las puertas de las Iglesias, i quando son grandes los Niños, ponenlos a Oficios, i las Mujeres casanlas. Ai otros catorce Hospitales; i los vnos, i los otros tienen mui bien de comer. Ai vna casa en vna Isla, que la llaman Laçarete el Viejo, adonde llevan los heridos de pestilencia. Y ai otro, a que llaman Laçarete el Nuevo, adonde llevan las otras personas de la otra Casa, adonde se hirió aquel de pestilencia; i quando están sanos los heridos, traenlos, para que estén allí algunos dias, antes que tornen a la Ciudad. Ai en la Ciudad ciertas Cofradias, que son la Cofradia de San Marcos, que tiene setecientos Cofrades; i otra de la Caridad, en que ai mil Cofrades; i otra de la Misericordia, en que ai quinientos; i otras dos de San Juan Baptista, en que ai trecientos Populares, i docientos Gentiles Hombres; i otra de San Roque, en que ai quinientos; i otras trecientas i veinte Cofradias mas pequeñas. Todas estas tienen mui buena Renta, i mui buen concierto, i tambien en los Hospitales: Y así en esto, como en todo lo demas de la Ciudad, ai mui buen gobierno. Ai quatro Lugares en Islas, mui bien poblados, dentro en este Lago de Venecia. Curan está a vn tercio de legua, adonde ai treinta i tres Hornos de Vidrio: El Alcavala del Vidrio vale diez i seis mil ducados. Y ai en él diez i seis Monasterios de Frailes, i Monjas: Ai otro tercio de legua mas adelante el otro, que se llama Torcelo, en que ai tres Monasterios de Monjas: Ai otro tercio de legua mas adelante, el otro Lugar, que se llama Burran, en que ai vn Monasterio de Monjas. Ai otro Lugar a otro tercio de legua mas adelante, que se llama

Maçorvo.

*De la manera que se elige el Duque que es esta, la qual es por Vida.*

**L**Os Venecianos tienen vna Persona principal entre sí, a quien llaman Duque, el qual es elegido, i entra con ellos en todos los Consejos, así en el de los Oficios, como en todo lo demás del Estado, al qual todos tienen acatamiento (aunque se sienta en Silla mas alta que ninguno, i todos le acatan como a Señor) su voto no tiene mas fuerza que de dos votos, i luego deja de mercadear, i nunca sale publico, que no sea tan acompañado de los Principales de la Ciudad, como si fuese Señor de ellos, i quando no ha de salir con esta reputacion, sale tan atapado, que no le conozcan. Danle cierta cantidad de dineros cada año, i él ha de combidar a los Principales de la Ciudad ciertas veces en el año. Todas las cartas vienen dirigidas a él, i él no las ha de abrir sino presentes dos Consejeros, que tiene, que están juntos con él. La forma que se tiene en su eleccion es esta.

Después de muerto el Duque, dentro en ciertos dias hacen vna Campana, que es costumbre de hacer quando llaman al Consejo grande, en el qual se juntan todos los Gentiles Hombres, que ai en la Ciudad, de cierta edad, que son los Hijosdalgo: Y después de juntos en vna Sala mui grande, adonde tienen por costumbre de hacer aquel Consejo, eligen cinco personas, que son los que han de ordenar, i tener cargo de la manera que se ha de tener en la eleccion del Duque.

Hecho esto, tornan otro dia a llamar al gran Consejo, como he dicho, en el qual no entra ninguno de treinta años abajo, para esta eleccion; i ponen sobre vn Tablado vna Caja, en que ai tantos budoquillos plateados, quantos Gentiles Hombres ai en el Consejo, i del numero de ellos son treinta i cinco dorados. Y luego levántase vn Consejero, con vno de los del Cabo de la Quarentia, que es otro Consejo aparte, que entienden en las cosas del Estado, i va a la Iglesia de San Marcos, i toman allí vn Niño, solleuando al Consejo, el qual mete la mano

mano en la Caxeta , i saca vn bodoquillo en nombre de vno de los Gentiles Hombres , nombrandolo , i si es plateado el que saca, sale fuera ; i si es dorado, sientase en vn blanco, que está en vn Tablado, donde están los Principales de la Señoria, i de esta manera va profugiendo el muchacho, hasta que saca los treinta dorados; i sacados salen setenta los Gentiles Hombres; i quedan los treinta en la Sala, por quien sacaron los treinta dorados; i despues de idos, tornan a echar otros treinta bodoquillos, los veinte i vno plateados, i los nueve dorados, i torna a sacarlos el muchacho, vno en nombre de cada vno, i a quien caen los nueve dorados, quedan en la Sala, i los veinte i vno salen, i estos nueve eligen quarenta Gentiles Hombres. Desta manera nombra cada vno cierta cantidad de personas, que le parece, i echan suertes, quien será el primero nombrado, i el segundo por quien se votare. Y desta manera van todos discurrendo, hasta que sean todos acabados, i cada vno tiene muchos bodoquillos plateados en la mano, i el muchacho toma vna Caxeta, que es bien alta, i la mitad está pintada de blanco con vnas letras, que dicen, Si, i la otra mitad de verde con vnas letras, que dice, No. Y vna tablilla por medio, por dentro, que hace dos apartamientos en derecho de cada vno, vna concavidad abajo, adonde caen los bodoquillos, è vn tornillo abajo por donde los sacan, i vn agujero a la parte, i la tablilla que hace el repartimiento está horadada, por donde mete la mano; i el que ha de botar, toma vn bodoquillo con dos dedos, i muéstralo a todos, como no es mas de vno, i mete la mano en la Caxeta, i sueltalo donde quiere; de manera que nadie ve, lo que vota. Y para ser vno de los quarenta, es menester que tenga siete de estos bodoquillos, i así se prosigue esta eleccion, hasta ser elegidos los quarenta.

Y despues de elegidos estos quarenta, tornan a llamar otra vez, con la Campana, a Consejo, i juntos presentan a los quarenta elegidos, i despues quedan allí los quarenta elegidos, i los otros vanse. Y estos quarenta tornan a poner otros quarenta bodoquillos en vna Caja, los doce dorados, i los otros plateados, i torna el muchacho a sacar vno en nombre de cada vno, de los que están allí, i los que caen

los doce dorados, quedanse, i los otros se salen. Y estos doce eligen veinte i cinco por la forma, i manera que fueron elegidos los quarenta, i cada vno de estos ha de tener nueve bodoquillos; así como cada vno de los quarenta tuvieron siete.

Y despues de elegidos los veinte i cinco, tornan a llamar con la Campana a Consejo, i despues de juntos presentan a los veinte i cinco, i salen todos fuera, excepto los veinte i cinco, que quedan. Estos veinte i cinco echan en vna Caxeta veinte i cinco bodoquillos, los nueve dorados, los otros plateados, i torna a sacar el muchacho, como las otras veces, vno en nombre de cada vno, i a quien caen los dorados, quedanse, i los otros salen. Y estos eligen quarenta i cinco personas; por la misma forma, i manera, que fueron elegidos los quarenta, i estos quarenta i cinco, cada vno de ellos ha de tener siete bodoquillos, como los quarenta primeros. Y elegidos estos quarenta i cinco, tornan otra vez a llamar con la Campana al Consejo, i juntos presentan a los quarenta i cinco elegidos, i despues de presentados, salen todos, salvo los quarenta i cinco que quedan, i estos quarenta i cinco echan en vna Caxeta quarenta i cinco bodoquillos, los once dorados, i los otros plateados, i el muchacho torna a sacar de aquella Caxeta vno para cada vno de aquellos, que allí están, i a quien caen los once dorados, quedanse dentro, i los otros salen fuera. Y estos once eligen quarenta i vna personas, por la forma, i manera, que fueron elegidos los otros quarenta primeros, i cada vno de estos quarenta i vno ha de tener nueve bodoquillos.

Luego elegidos estos quarenta i vno, tornan a tañer la Campana, i llaman a Consejo, i presentan a estos quarenta i vno, i presentados, vanse todos, i quedan los quarenta i vno presentados. Y estos quarenta i vno eligen al que ha de ser Duque por la forma, i manera, que fueron elegidos los quarenta primeros; i el que ha de ser Duque, ha de tener de estos quarenta i vno, los veinte i cinco bodoquillos. Y estos postreros, en siendo presentados al Consejo, los encierran, i tienen muy gran guarda en ellos, que nadie les puede hablar, ni escribir, hasta que ayan elegido.

Los Venecianos eligen todos sus oficios



cios, así los que proveen dentro en la Ciudad, como en los Lugares de su Tierra, de esta manera.

Todos los Domingos llaman, después de comer, con la Campana, á Consejo, adonde se juntan en vna Sala, que es de ciento i ochenta pies de largo, i noventa de ancho, todos los Gentiles Hombres, la qual es toda cercada de bancos altos á la redonda, i entremedias puesto vn banco junto con otro, de manera, que todo está lleno de bancos, i á los cabos ai dos Cadahalsos, en que los Procuradores, i Cabos de Diez, i el Duque, i otras Personas Principales, se sientan en el arriba; de manera, que vn tiempo se sientan en el vn Cadahalso, i otro tiempo en el otro. Ai dos Pulpitos en la Sala; vno á vna parte, i otro á otra: i en el vno se sube el Canciller, que es el Secretario, i dice los Oficios, que han de proveer aquel dia; i está en vna grada del Cadahalso vna Caxeta de plata dorada, en que ai treinta i seis bodoquillos dorados, i muchos plateados; i delante de aquella Grada abajo, fuera del Tablado, ai dos Ciriales de pie, altos, como de Iglesia, en que están puestas dos Caxas, vna de plata con muchos bodoques plateados, i treinta i seis dorados; i otra de Carmesi con lo mesmo: i arriba en el cadahalso donde están los dichos Señores, echan suertes sobre los Linages, como han de venir á sacar aquellos bodoquillos; i los primeros a quien caieron, vienen vno de vna parte, i otro de otra, i meten la mano en aquellas Caxetas, i el que saca blanco, tornase á sentar, i si saca dorado, vá á la otra Caja de plata, que está en la grada del Cadahalso, i mete la mano, i si saca blanco en aquella, tornase á sentar, i si saca bodoquillo dorado, subese arriba al Cadahalso, á do ai dos bancos vacios, i sientase en vno de ellos: De manera, que para subirse arriba es menester, que saque dos dorados; i luego aquel Linage se sale fuera de la Sala; de manera, que no puede tornar á votar: i de esta manera se hace, hasta que son cumplidos los treinta i seis; i estos treinta i seis se van á quatro Cámaras, nueve en cada vna; de manera, que en cada Cámara nombran vna Persona para cada Oficio, i así son en cada Oficio nombrados quatro, i después facenlos en vn papel, i leenlos en la Sala, i des-

pues en el Cadahalso, á do está a Señoria, echan suertes sobre qual ha de hablar primero, i así discurriendo hasta todos, quatro en cada Oficio, en todos los Oficios.

Luego tornanse los Linages á la Sala, que eran salidos; i vienen muchos moços con vnas Caxetas altas, como en las que ofrecen en las Iglesias, que son pintadas, i de la mesma manera hechas, i son las que se ha dicho en la eleccion del Duque, pintadas, blancas á la vna parte, i verdes á la otra, con apartamiento en medio, i sus tornillos abajo, como en las Caxetas dichas, i se agugero en la Caxeta, por do meten la mano: i en el lugar de las Caxas, que estaban en los Ciriales, se ponen otras, vna blanca, i otra verde, i los moços andan por todos los bancos, no mas de diciendo: *Fulano, Fulano*, que es el nombre del elegido, i cada vno tiene muchos bodoquillos de lienço; i antes que metan la mano en la Caxeta, toma vno, i muestra como no es mas, i mete la mano en la Caxeta, i sueltalo á la parte que quiere, i después que están llenas las Caxetas, van, i quitan los tornillos, i los bodoquillos, que están á la parte, echanlos en vna Caja verde, que está en el Cirial, do estaba la Caja de plata, los que están en la parte blanca, que está en el otro Cirial, do estaba la Caja de Carmesi; i de esta manera andarán doce, ó quince moços con sus Caxetas, i hacen lo mismo que he dicho. Y después que han acabado de votar, suben la Caxeta á la Señoria, que está en el Cadahalso, i cuentan allí las del *Si*, i las del *No*; i si en las del *Si* hallan, que es tanta cantidad, quanto ellos tienen ordenado, que tenga de votos el que ha de ser elegido, queda por elegido; e sino los tiene, pasa adelante á los otros: i de esta manera se hacen todos los Oficiales. Y los Oficios, que no se proveen aquel Domingo, tornanlos á proveer el primero Dia de Fiesta, de la manera, que arriba se dice. Así se eligen todos los Oficios en Venecia todos los Domingos.

Están en Consejo para esto ciertas horas: Este tiempo, por ninguna cosa, pueden salir fuera de la Casa de la Señoria, i todo este tiempo estarán cerradas las Puertas.



*La forma, que se tuvo con el Patron en la Capitulacion, es la siguiente. Los Peregrinos se igualaron con el Patron, cada uno como mejor pudo; no subió ninguno de quarenta i cinco ducados, por que los que mas pagaron, fue à este precio, i de aqui abajo bartos.*

### LOS CAPITVLOS.

**P**Rimeramente, que el Patron Marco Antonio, dandolo que parta de este Puerto à quinze de Junio, salvo sino hoviere justo impedimento, i que dê en la Nao à los Peregrinos el lugar que es costumbre, para donde puedan llevar sus Arcas, i adonde puedan pasear, i andar; que cada arca tenga de anchura tres pies, è vn pie de Arca à Arca, en las quales Arcas los Peregrinos llevan sus ropas, i duermen encima de ellas.

Item, que el dicho Patron, por el precio que se concertare con los Peregrinos, sea obligado à llevarlos, i traerlos à su costa, por todos los Lugares acostumbrados de toda la Tierra Santa, hasta bolvellos à embarcar; excepto la pequeña cortesía, que los Peregrinos acostumbran hacer à los dueños de los Asnos. Y la costa del comer, i beber de los dichos Peregrinos, que esta costa no la ha de hacer el Patron, salvo dalles Asnos en que vaian, i anden hasta que buelvan à Jafa.

Item, que los dichos Peregrinos paguen en Venecia la mitad de lo por que se concertaren, al Patron, en ducados Venecianos, è la otra mitad en el Puerto de Jafa, antes que decien dan.

Item, que el Patron sea obligado à dar de comer mui honesta, è sufficientemente à los Peregrinos, à su costa, en esta manera: En la mañana, vn vaso de Maluasía, i al comer, i cenar vino blanco, i tinto, à voluntad de ellos, i dalles à comer carne fresca, i al cenar, i vn potage al comer, i su ensalada à la noche, è queso, i fruta: i en los dias de pescado, pescado fresco, si pudiere ser havido, i sino sea salado, è huevos, i fruta.

Que el Patron no estará en ninguna Escala mas de tres dias, excepto en Chipre à la venida. Han de ser ocho las Escalas; quatro à la ida, i quatro à la venida, que son en Tierra de Istria, en la Isla del Zanto, que es en Grecia; la Isla de Rodas; la Isla de Chipre; i en lugar de esta de Rodas, será agora Candia.

10 Que el Patron sea obligado de esperar con su Nao, hasta que los Peregrinos buelvan al Puerto de Jafa, de haver visto los Lugares Santos, i Rio Jordàn: Y si el Patron no quisiere ir à todos, no haviendo justo impedimento, que pierda la mitad de lo que los Peregrinos le dan; i que estè en la Tierra Santa veinte i cinco dias à lo menos.

20 Item, que quando quiera, que los Peregrinos estuvieren en la Tierra Santa, ò en qualquiera otro Puerto, no sea obligado el Patron de mantenerlos, estando en Tierra, sino fuere en parte adonde no aia vituallas; i en tal caso el Patron sea obligado à darles de comer.

Item, que si algun Peregrino muriere antes que llegue al Puerto de Jafa, que el Patron no lleve mas de la mitad de lo que con èl se concertò; i si muriere en Tierra Santa, que lo lleve todo, i que en los bienes de los difuntos no se entremeta.

Que si algun Peregrino hoviere question con algun Marinero, que el daño que se le recreiere, sea sobre la parte culpada; i si algun Peregrino recibiere de algun Moro en la Tierra Santa, no siendo el Peregrino culpado, que el Patron sea obligado à satisfacer al Peregrino del daño.

Si por caso los Peregrinos, por algun impedimento, no pudieren descendir en el Puerto de Jafa, i se bolvieren así à Venecia, que el Patron no lleve mas de la mitad del concierto.

Que el Patron sea obligado à ir en persona con los Peregrinos, à visitar todos los Lugares Santos; así como es costumbre.

Que el Patron lleve su Nao bien aparejada de Artillería, i Armas, i Marineros, para la governacion del Navio, i defension de los Peregrinos; i que pondrà en la Nao quatro tiros de Metal, i de los de hierro hasta veinte Lombardas.

Que el Patron llevará à su costa vn buen

buen Interprete, que sirva a los Peregrinos, i vn suficiente Cirujano, que sea platico en Medicina, i que otras veces aia ido con Peregrinos. El qual llevarà medicinas, i lo demás, quando fuere necesario.

Que el Peregrino, que quisiere ir al Monte Sinaì, que en llegando a Jerusalem, sea obligado de notificarlo al Patron, porque por aquella causa no se detenga algo en la Tierra Santa. Y si algo de lo que trajo quisiere tornar à embiar à Venecia, que el Patron sea obligado à traerlelo, sin que por ello le pague cosa alguna, i que el Patron le dê diez ducados.

Item, que no llevarà ningun Peregrino de la otra Nao Dolfina, sin consentimiento de todos los Pregrinos.

Que promete el Patron, de guardar <sup>zo</sup> todo lo aqui contenido, de *verbo ad verbum*, i de dar fiadores aqui en Venecia, antes que parta, en la forma acostumbada de los Señores de Catavera.

Item, si en los Capítulos contenidos no son puestas otras cosas, que debian ser puestas en favor de los dichos Peregrinos, se entiendan ser aqui puestas, las quales promete el dicho Patron, de guardar por espreso, i especial pacto, <sup>30</sup> i conveniencia. Lo qual todo se obligò por sí, i por toda su Compañia, i de no ir, ni venir contra ello, ni otra parte de ello: él, ni otro por él, so ninguna color, ni causa, ni raçon alguna so hipoteca, i obligacion de todos sus bienes. Y se obliga a la satisfacion de todos los daños, que recibieren los Peregrinos, por no cumplir lo contenido en esta Carta de obligacion; para <sup>40</sup> lo qual todo se obligò, de dar las dichas fianças.

Esto fue así otorgado por las dichas partes, i el Patron diò fianças.

*Lo que hizo el Patron, despues que fuimos por la Mar, fue esto.*

**E**L Piloto, que llevò, fue necesario, <sup>50</sup> tomar otro de Rodas, porque adelante no sabia el camino.

El tercero Capitulo no guardò el Patron, porque en ciertos Lugares, como se dirà, pagaron los Peregrinos tributo por visitallos, i asimismo à los dueños de los Asnos, como adelante dirà, que fue mas que pequeña cortesia.

En lo del comer, no fue tan bueno, como se obligò, i los dias de pescado no podia ser peor.

En el Capitulo de las Escalas, lo quebrantò, porque estuvo en Chipre veintete i dos dias, à do mueren mas que en todo el viaje, à causa de la tierra ser tan doliente.

En el Capitulo, que habla de la Artilleria, lo quebrantò, que no llevò mas de dos Tiros de Metal, i Armas casi ningunas, porque no hubo sino dos pares de Coraças, que todos los demás se ponian almohadas en los pechos, en vn rebato que hubo, i los Marineros muy pocos, que sin los Oficiales de la Nao, entre Marineros, i Grumetes, no havia si no veinte i quatro. Y el Navio era de quatrocientos Toneles, i las Velas rotas, è no mas de vn Lombardero, i polvora muy poca, que por ir a tomar lienço para la Vela del Trinquete, fuimos à la Isla de Lango, por lo qual rodeamos, que si llevaràmos lienço en el Navio, ò otra Vela sana, no rodearàmos, porque semejantes viajes, para ir los Navios bien apercebidos, han de llevar las Velas dobladas.

El Capitulo del Cirujano, era vn Barbero; verdad es, que llevaba Medicinas.

Los Fiadores, que dicendìo, aunque en mas penas caieran, nunca se lo pidieran; lo vno, porque aqui no se hace justicia larga contra los Gentiles Hombres; lo otro, porque viniendo aqui los Peregrinos, se quieren ir cada vno à su Tierra: es tanta la gana que traen, que todo lo otro tienen en poco, por no detenerse.

La pena verdadera era, dejar en Venecia los dineros depositados. Y el Capitulo principal, que se havia de demandar, era, que no estuviese en Chipre mas de dos dias; para tomar vitullas, si allí no quisiessen morir, ò enfermar los Peregrinos; i cada dia, que estuviese, pagase cien ducados, la qual pena fuese para qualquier Peregrino, que la quisiere demandar, aunque el Patron enfermase, i que en tal caso embiasse otro en su lugar, el qual Patron fuese obligado à llevar toda la Jarcia, è Velas del Navio doblado. Y que asimismo el dicho Patron fuese obligado à llevar Vino à los Peregrinos, hasta Jerusalem; porque desde Rama, hasta Jerusalem, que son treinta millas, se murió vn Flamenco, <sup>60</sup> diendo: Vino, porque como no es

tàn acostumbrados à beber Agua, i quando llegamos de Jafa à Rama, havia mucho calor, i todos bebiamos mucha agua, i à los que no eran acostumbrados, haciales daño. Y como otro dia, que fuimos à Jerusalem, en el camino hizo lo mesmo, murieronse este, ò otros dos en Jerusalem aquella noche; i otro de enojo, en saber que era muerto el primero que digo, como lo supo, luego se le quitò la habla, i nunca mas habló, hasta que murió aquella noche. Y que los Peregrinos hiciesen ver la Nao, si llevaban buenos dos Pilotos, i que sepan mui bien toda la Navegacion, porque si el vno enfermase, quedase el otro; i buenas Velas, i hartas Armas, Artilleria, i Lombarderos, i Marineros, que fuese suficiente para la Nao. Y que si albolzar ver la Nao, dende à dos Dias, que llegase à Istria, no pudiese venir à Venecia, que el Patron fuese obligado à dár Barcos à su costa, para que los Peregrinos vengan à Venecia, en que traigan su Ropa: Y asimismo, si en qualquiera de estas cosas faltase, el Patron, que los Peregrinos lo cumpliesen à su costa, i los Fiadores fuesen de cada generacion de los Peregrinos.

Hicimos vela primero de Julio, i llegamos à Tierra de Istria, que es de Venecianos. Otro dia Sabado, segundo de Julio desembarcamos en vn Lugar, que dicen Rubino, adonde todas las mas de las Mugerres son cojas. Està aqui el Cuerpo de Santa Eufemia. Ai desde aqui à Venecia, ciento i veinte i cinco millas.

Tornamos à embarcar el Domingo en la tarde, tres de Julio, i hicimos vela hasta otro dia Lunes, doce de Julio; llegamos à Zanto, que es de Venecianos, vna Villa en vna Isla, que son Griegos. Està puesta en alto, cercada de hasta trecientos, ò quatrocientos Vecinos, i abajo avrà mas de mil vecinos. Tiene en redondo esta Isla docientas millas; i està de Venecia ochocientas millas. Enfrente de ella, à la otra parte de la Mar, que es en Turquia, està el Castil de Tornes, à nueve millas. Entre Rubino, i el Zanto queda la Chafalonie, que dicen que es tan fertil, que las Cabras, è Ovejas paren en el año dos veces, i aun tres. Pasamos à vista de ella; i asimismo vimos este Dia vnas Sierras junto con Turquia, que se llaman la Ci-

mera, que es Tierra mui agria: son Griegos. Solian obedecer à los Christianos; agora son Ladrones: i si el Hermano toma al Hermano fuera, tomale lo que lleva, i dice, que como otro lo ha de llevar, que mas lo quiere el llevar: Y si quando falsean, toman Christianos, llevanlos à vender à Tierra de Moros, i si Moros, à Tierra de Christianos. El Turco ha embiado allà à sojuzgallos, i no ha podido, con la aspereça de la Tierra.

Tornamos à embarcar Miercoles trece de Julio; hicimos vela luego, è siempre à vista de Turquia, con miedo que Fustas saliesen, con el mal aparejo, que llevavamos de Armas, i Lombarderos, lo qual fue a culpa de nuestro Patron, porque no nos quiso guardar lo que nos prometió; porque los Venecianos dicen, que no los han menester, que son sus Amigos los Turcos; mas a la verdad, si los Cosarios los soman, poco les valdrà. Pasamos a vista de Morea, la qual para ser Isla, no ai fino seis millas de Mar à Mar: es toda de Turcos, salvo Napoles de Romania, i Malvasia, que tienen los Venecianos, que es tan grande como Sicilia, i mas abundante. Siempre en estos parages, hasta Rodas, i Candia, suele aver Fustas. Otro dia Jueves catorce de Julio, llegamos al parage de Mondon, que son cien millas del Zanto, dicen, que es buena Ciudad, junto con la Mar, que es del Turco. Dicen, que la perdieron los Venecianos, por culpa de su Capitan del Armada; es en la Morea. Junto con ella dicen, que està vna torre de huesos de Christianos, que hicieron los Turcos quando la tomaron; es Puerto, i adelante ai otro Puerto, que se llama Zanto. Otro dia Viernes, quince de Julio; venimos en el parage de Corron, que es tambien en la Morea, i tambien es Puerto, i es del Turco, i lo perdieron Venecianos. Otro dia Sabado, diez i seis de Julio, venimos en el parage de la Isla de Cirigo, que fue donde Paris robò à Elena, i alli era el Templo de Palas; i decíase la Ciudad Pariopoli, lo qual todo està destruido, i el sitio del Templo estava entre dos Cerros. Ai agora vn Lugar poblado en esta Isla, que se dice Capicali, es de Venecianos. A esta Isla vino la Reina Elena de la Isla de Lesbilia, que son pocas millas, desde esta otra, i en esta de Cirigo està de Marmol el rostro de Elena, al propio, i aqui junto està el Cabo de

de Camallo, que se dice de Santo Angelo, que está desviado del Matapan, adelante sesenta millas, i enfrente en la Mar está vna peña, que se dice el Hovo, i entre la vna, i la otra pueden surgir. Boja esta treinta millas, es el comienzo del Arcipielago, no se que millas del Zanto. Otro dia Domingo, diez i siete de Julio, venimos la primera Isla del Arcipielago, que son Peñones, i vn Cerro en medio, que los junta, que son cien millas de la Isla del Cirigo. Ochenta millas de esta Isla, acia Constantinopla, está la Isla de Pamos, que es adonde San Joan hizo el Apocalipsi, que es de Griegos, i tributaria al Turco, i es de Frailes de San Basilio, ai vn Lugar, que se dice Pasino, donde está el Monasterio de los Calogeros, que son como Monjes. Mas abajo, cerca de la Mar, está la Cueba donde San Joan hizo el Apocalipsi, no ai en ella sino vn Hermitaño, pueden caber en ella cien personas; está desviada de la Mar poca cosa, i del Monasterio poco mas de vn milla; es tributario al Turco. Boja la Isla ochenta millas, está en el Arcipielago acia la vna de Rodas. Ai seis Islas pobladas, fin la Canal, è acia la parte, que van a Exio, ai diez i seis Islas, en la vna parte, i en la otra ai infinitas despobladas, i peñones; todo esto es de Griegos. Otro dia Lunes, diez i ocho de Julio, entramos en la Canal de Rodas, las dos Islas primeras, la vna se llama la Piscopia, que está a la vna parte, i la otra Nicari, que está a la otra parte. Dura la Canal hasta Rodas, sesenta millas. El Turco, i el Maestre tienen concertado que no se hagan daño en la Canal, i quarenta millas adelante, aunque por eso no dejan, de estar sobre el aviso, por los Cosarios.

Otro dia Martes, diez i nueve de Julio, tarde llegamos al Puerto de Rodas, i no pudimos desembarcar todo aquel dia, porque ha de venir antes la Barca de la Sanidad, para saber si el Navio viene sano, de Lugar sano, i hasta que el Maestre lo sepa, i de licencia, na- die no se desembarca. Desembarcamos Miercoles veinte de Julio, i tornamos a embarcarnos Jueves veinte i vno de el.

Lo que de Rodas ai, que decir, quedará para la buelta. Y luego hicimos vela otro dia Viernes. Pasamos a vista de Castil Rojo, que es en Turquía, i sostiene el Reino de Napoles, aunque los Turcos lo podrian tomar; dejauo,

porque ai contratan con los Christianos, está cien millas de Rodas. Y antes de esto pasamos cerca de la Notalia, adonde está vn Puerto, que se dice Fifico, frontero de Rodas. Luego en la tarde entramos en el golfo de Setelias, que es adonde Santa Elena hechò el Clauo de los de la Pasion, por vna grande tormenta, en que se viò. Y dicen, que lo causaba vna cabeza de Metal, que estaba alli encantada, i por esta causa siempre en este Golfo hacia mucha tormenta. Y los otros dicen, que no lo hechò, sino que lo hincò en ella. El Domingo adelante, veinte i quatro de Julio, llegamos al parage de Chipre, è venimos la Isla a mano izquierda; pasamos bien desviados de ella, porque atajamos cinquenta millas.

El Martes, veinte i seis de Julio, llegamos al parage de Suria, a vista de San Joan de Acte, adonde solia estar la Orden de San Joan de Rodas: Son vnas Montañas altas; pasamos cien millas de ellas: Ai sesenta millas hasta el Puerto de Jafa, desde Acte. Este Dia llegamos a surgir al Puerto de Jafa, a dos, ò tres horas de la Noche: i el Piloto, que llevavamos de Rodas (porque el nuestro no sabia aquella Tierra, ni otra) por vnas Torres de Cesarea, dijo, que era Jafa. E acercandonos mas, reconocimos no ser ella; i en llegando a vista del Puerto de Jafa, cantaron los Frailes, i Clerigos: *Te Deum laudamus.* Jafa es Plaia, i Costa brava. Demanera, que sacados seis Dias de Escalas, el viage fue en veinte Dias.

Otro Dia, veinte i siete del dicho mes, embiamos al Trujaman, que era de Chipre, que haviamos llevado con nosotros desde Venecia, i hablaba Arabigo, a Jerusalem, a llamar al Guardian de Monte Sion: porque es costumbre, que los Peregrinos no han de saltar en Tierra, hasta que el venga; porque el trae el seguro del Señor de Jerusalem, i trae consigo al Señor de Rama, i á los Escriuanos de Jerusalem, para que escribiesen los Peregrinos. Dende en quatro Dias, posterior de Julio, en la Noche, vino el Guardian a Jafa; i otro Dia, Domingo, primero de Agosto, entrò en nuestra Nao a visitarnos, i salió luego; i fuese a la otra Nao de nuestra conserva; i embiònos vn Fraile, el qual en Latin nos dijo ciertas cosas, que gran-

Que

Que pues veniamos con tanto trabajo, i gaito, que aparejafemos las conciencias bien, para ganar las Indulgencias. Lo otro, que considerafemos, quanta merced Dios nos havia hecho en permitir, que viesemos, i anduviesemos lo que nuestros pasados tanto havian deseado. Lo otro, que nos guardafemos de hollar enterramiento de Moros, porque eran gravemente punidos los Christianos, que los hollaban. Lo otro, que no mirafemos de la manera que los Myfterios Santos estaban, sino solamente contemplafemos, que havian sido alli, i así lo creiesemos, porque los Moros no daban lugar, que estuviesen de otra manera: i si algun Edificio querian hacer de nuevo, no solamente no lo consentian hacer, mas aun lo que se caia, no dejaban reparar. Y que todos los que veniamos sin licencia del Papa, eramos descomulgados, i que el Guardian, en Jerusalem, los absolveria. Y que se guardafen los Españoles de hablar con los Judios, i con ciertos Moros, que eran malos, porque ellos no se descubriesen, que eran Españoles; porque así por la especeria, como por la guerra, que siempre hacen los Españoles à los Moros, los quieren mal, así los Corsarios de Rodas, como por otra parte, especialmente à los de Portugal, que à vn Fraile, que tenian en Belem, Portugués, que estaba en Monte Sion, lo embiaron alli, por tenello mas escondido, à causa de la especeria, que el Rei de Portugal les havia tomado.

Luego este Dia Lunes en la tarde, salió el Patron, con ciertos Peregrinos, i el otro de la otra Nao, i fueron à posar à vnas Bobedas largas, que están junto al Agua, despobladas, i son tres: Las dos están casi enteras, que les falta poco: Y la otra faltará mas de la mitad, en la qual se aposentó el Guardian con los Peregrinos Frailes. Y junto con el Agua, en vna Peña alta, estaba el Señor de Rama, i los Escrivanos de Jerusalem, i con ellos el Cadi, que es el Alcalde; è de cada vno, como salian, escrevian el nombre. E otro Dia, Domingo dos de Agosto, acabamos de desembarcar, los que quedabamos, porque no quisimos salir hasta entonces, por no dormir mas de vna noche alli, que nuestros cochones eran vnas iervas secas, i aun quien las tenia no estaba poco

contento: En lo alto estaban dos Torres, desviadas la vna de la otra; la vna pequeña, i la otra maior, con otra media Torre incorporada en ella, i abajo de ella estaban tres Tendequelas, en que los Moros estaban. Luego vinieron alli los Christianos de la Cintura, i trajeron bien de comer, por nuestros dineros, Gallinas, i Pollos, Frutas, i Huevos cocidos, de todo en abundancia.

Otro Dia de mañana, Miercoles, tres de Agosto, siendo de dia, partimos de Jafa, en Asnos, i Acemilas, cada vno como lo pudo tomar, con Albardas, que havian traído alli ciertos Moros à Christianos de la Cintura, i fueron con nosotros los Moros susodichos, que se llaman Mucaros, como acá decimos Arrieros, i vn Mameluco, Mancebo, Criado del Señor de Damasco, en el qual Señorío entra Jerusalem, que es en la Suria; el qual paga cada año por la Suria al Turco, ochocientos mil Serafos, que cada vno es medio ducado; i èl se lleva toda la Renta, que aunque estos se llaman Señores, no son sino Arrendadores. Este Mancebo, su Criado, havia venido alli, para cobrar los derechos, i con vna Carta, para que los Peregrinos fuesen bien tratados; porque en esta Tierra, que era del Soldan, havia dos Señores Principales; el de Damasco, i el Señor de Alepo, porque confina con el Sofi; quitòlo el Turco, i puso Turcos, i diòle la Governacion del Cayro, con Egypto. Iban en nuestra guarda hasta veinte de à caballo, i otros tantos de à pie. Ibamos los Peregrinos en nuestra Nao, que se llama la Corefa, porque era de vnos Corefos naturales de Egipto, que viven en Venecia, i con nuestro Patrono Marco Antonio Dandolo, Gentil Hombre de Venecia, ochenta, i cinco Peregrinos, i en la otra Nao, que se llamaba Dolina, porque así se llamaba el Señor de ella, el Dolin, el qual iba por Patron de ella, que era otro Gentil Hombre Veneciano; iban ciento i cinco Peregrinos. La nuestra era el tercio maior, i con los Escrivanos, i Trujamanes, i otras personas, que alli se llegaron; eramos por todos docientos. Llegamos à Rama quando ardía bien el Sol, que eran diez millas: La Tierra parecia muy buena, para todo lo que de ella se quisiesen aprovechar, i el campo muy llano,

salvo que era falta de agua. No havia poblacion en el camino, salvo vna se llama Malcasal. Y llegamos à Rama, adonde nos hicieron a la entrada del Lugar, apear, i con buen Sol, anduvimos poco apie, i entramos en vna casa, adonde posan los Peregrinos, que tiene la puerta baja, chapada de hierro. Son tres cuerpos, el vno pequeño, i los otros dos grandes, todos de bobeda: como no los reparan, el demás adentro està començado a caer, en los dos posamos los Peregrinos, i en el pequeño el Guardian; i los Frailes. Es toda la casa de canteria: tiene dos pozos de agua, bien fria, que no fue poco placer, segun veniamos calurosos. Las quales casas hizo el Duque Philippe de Borgoña, Revisabuelo del Emperador Rei de Castilla, 20 Don Carlos, nuestro Señor. La qual tiene en las Camaras vnos poios anchos a la redonda, en que se hechan los Peregrinos. Y ai los Moros nos alquilaron esteras de junco, para dormir esta noche, i allí, por nuestros dineros, nos dieron largamente de comer los Christianos de la Cintura; i fue tan abundoso (como si estuviéramos en vna buena Ciudad de Christianos) de Pollos guisados, i Huevos cocidos.

Otro dia jueves, quatro de Agosto, partimos de Rama, dos horas antes que amaneciese, camino de Jerusalem, que son treinta millas. Pasamos por dos poblaciones pequeñas, a la vna se decia Castil Ladrón; desde aqui ai diez millas a Rama, i las veinte a Jerusalem, que quedan, son de camino muy fragoso, asi de aspereças, como de subidas, i bajadas, que todo es asi, è lo pasado hasta Rama es muy llano. Toda esta Tierra, desde Jafa a Jerusalem, es muy buena, si huviese agua, i por menzua de ella no ai arbol sino de sequero, i muchas Palmas. Fuimos à comer par de vna Mezquita, que solia ser Hermita, en vnos Olivares, que llamavan de Santa Elia, que alli esta, i vna buena fuente, que llaman el Olivar de Santa Elia, i llegamos tarde, i con muy recio Sol, i reposamos allí vn poco, a causa del Guardian, porque el Monasterio de Monte Sion suele dar dos cenas a los Peregrinos. La vna a la ida, otra a la despedida, i despues a la postrera anda el bacin, i lo que les dan, ellos lo merecen bien, asi por proveer a los Peregrinos de todo el Pan, i Vino, que han de me-

netter, alhombros, i almohadas de guadamecil, en que duermen, como por el trabajo tan continuo, que allí tienen con los Moros, i por los muchos dineros, que siempre les dan, por ser bien tratados de ellos, i los Lugares, Santos, como porque quando algunos Peregrinos van, el Guardian va por ellos, i los torna, hasta embarcarlos, como porque quando a algunos Peregrinos les acontece algo de peligro, si ellos no tienen, con que librarse, el Guardian a costa de el Monasterio los libra. Y demás por los grandes trabajos, que allí sufren, que quando allí estavamos, porque vn Fraile, que llevaba Vino a los Peregrinos, no quiso dar de beber a vn Moro, el Moro le pelò las barbas. Y esto harian de continuo, sino a causa de lo mucho que el Guardian dà a el Señor de Damasco, i de Jerusalem, por esta causa son bien tratados, i los tienen en reputacion. Y quando se le antoja al Señor de Jerusalem ir al Monasterio, a el, i a los que con el van, dan de comer muy bien; como vi vna vez.

Partimos muy temprano de mañana, que toda la regura del Sol pasamos en el camino, è antes que llegásemos a Jerusalem, se nos murió vn Peregrino Tudesco, de nuestra Nao. Y la causa fue, que como ellos son habituados a beber Vino con poca Agua, por flaqueça de los vinos de su tierra, que no la sufren; i como este dia, i el de Rama con la mucha calor bebieron Agua, en mucha cantidad, i ningun Vino, porque no lo llevaron, pasamos se le el estomago, i esto es a culpa de los Peregrinos, que veen esto cada año, i no llevan vino. Luego esta noche murió otro de la otra Nao. Y en llegando, como a vn compañero del primero le dijeron, que era muerto, en aquel instante le dió epilepsia, murió esta noche; siempre acontece en tierra, è en la Mar morir de los Peregrinos, que van, excepto Italianos, i Españoles, que son casi conformes en el vivir: a causa de la mucha desorden, que tienen en comer, i en beber; que todo el dia, i la noche no entienden en otra cosa, sino en comello, è en adereçallo, porque en su Tierra se sufre, que lo hagan, por la frialdad, i en esta no, por la calor. Antes que llegásemos tres millas a Jerusalem, a mano izquierda del camino vimos vn Cerro alto bien desviado, è vna casa en-

ma; que se dice de San Samuel, à do fue la casa del Profeta Samuel, que antiguamente en la Biblia se llamaba el Monte de Siloe; adonde estuvo el Arca del Testamento mas de trecientos años, antes que el Templo de Salomon se hiciese. Y quando los Judios iban, à hacer oracion, iban a aquel Monte, ò se ponian desde donde lo viesen. Desde aquella casa àcia el camino, decienden dos cuchillos de Sierra, i en medio està vn Valle de Viñas; en el cuchillo de mano derecha, es donde estuvo el Rei Saul, con la hueste de los Israelitas; i en el de mano izquierda estava la hueste de los Filisteos; i en el Valle de en medio pelearon David, i el Gigante Goliath. Està esta casa ocho millas de Jerusalem, i detras de ella, vna milla i media, està el Castillo de Emaus; demanera que ai de Jerusalem a Emaus nueve millas i media, al qual no acostumbran ir los Peregrinos, ni menos los Frailes de Monte Sion, por el peligro que ai de los Alarabes. Este Castillo està o derribado.

Llegamos a Jerusalem este dia Jueves, a Visperas poco mas, ò menos, que no fue poca el alegria quando lo vimos, que està en vn Valle. Fuimos a apaar junto a vna casa, que està fuera, que solia ser de Mercaderes, i agora posan en ella los Peregrinos Moros, que van à la Meca. De ai nos fuimos a Monte Sion a pie, porque a todos los Christianos hacen alli apaar, i segun el mucho Sol haviamos pasado, i mucha aspereça del camino, no nos fue mui apacible. Y fuimos por defuera de la Ciudad junto al Castillo de Pisano, que fue vna Fortaleça, que los Pisanos hicieron quando tuvieron a Jerusalem que oi està entera, i no es fuerte. Y asi nos fuimos a Monte Sion, que avrà media milla, è alli dieron de cenar a los Peregrinos. Y despues repartieronse los de la otra Nao en el Hospital de Santiago, que fue donde degollaron a Santiago de Galicia. Y los de nuestra Nao fuimos, a posar al Patriarcado, que es la casa del Patriarca de Jerusalem. La qual està incorporada con la Iglesia del Santo Sepulcro, i en ella reside oi el Patriarca de los Griegos.

Jerusalem es larga, i angosta, i tiene en largo oi mil i novecientos pasos, i en ancho mil i quinientos i dos, i avrà tres mil vecinos,

Otro dia, Viernes, cinco de Agosto, fuimos a Misa al Monasterio de Monte Sion, que es vna Iglesia con tres Naves. En la Nave de en medio està el Altar Maior, que fue donde se instituiò el Santo Sacramento, en la Nave de a mano derecha, como entramos, es donde fue el Lavatorio, està desviado el vn Mysterio del otro, dos varas, i cinco selmas menos tres dedos. En cada Altar ai su Retablo de su Mysterio. Tien esta Iglesia dos puertas, vna de hierro àcia la calle, bien baja, que suben à ella con ciertos escalones, i la otra, que sale à vnos terrados, que estan encima de la Claustro de el Monasterio. La qual aunque es de quatro paños, el vno esta hecho aposentamiento, que es el que cae àcia la Iglesia, en la qual Iglesia dijeron muchas Misas, porque aunque la Iglesia es pequeña, ai muchos Altares, despues de dichas todas las Misas de Frailes, i Peregrinos, i la Cantada, el que la decia, bolviòse a nosotros, i tornonos a decir, lo que en la Nao nos havia dicho el Fraile, i absolviò, a los que havian venido sin licencia del Papa, i en todos los otros casos, que el Guardian podia. Y èl presente con nosotros, salimos a los terrados, que caen sobre las Claustros, i al cabo del primero, por do salimos, subimos vna escalera, de trece escalones, i al cabo de ella, se hace vna mesa, donde està vna puerta cerrada, por donde entran a la Capilla, que està hecha en el Lugar a do el Espiritu Santo vino sobre los Apostoles. La qual cae sobre la sepultura de David, que agora es Mezquita. Y porque no andan los Christianos por encima, no solamente cerraron la puerta, mas derribaron las paredes de encima de ella; de manera, que desde la meseta la visitamos. Cae a las espaldas de los Altares de la Cena, i el Laboratorio. De aqui descendimos a las Claustros. Y al cabo de la vna, està vna Capilla, en el lugar, adonde dicen, que fue quando Santo Tomàs metiò la mano en el costado a Nuestro Señor, i en esta Capilla estava vn pedaço de la Columna, donde a Nuestro Señor açotaron.

De aqui salimos, fuera del Monasterio, por vna puerta pequeña chapada de hierro, a la Plaça que està delante de el Monasterio, i visitamos los Mysterios siguientes.

Entre la escalera, que sube a la Iglesia, i la esquina de la propia Iglesia, que



que sube a la Iglesia, i la esquina de la propia Iglesia, que sale à vna Plaga despoblada, que està alli, es à dõ fue el Oratorio de Nuestra Señora.

Item, desviado de aqui, quanto vn juego de herradura, junto al camino, por donde vãn de Monte Sion, al Hospital de Santiago, i al Castil de Pisanos, està vna Cerca de piedra seca, que tiene vara, i tres quartas, i dos dedos de altura. Y dentro està vna piedra grande, alta como Altar, que fue aqui la Casa donde Nuestra Señora moraba, i murió.

Item, frontero de este Cercado, diez pasos desviado, arrimado à vna pared, junto al camino, està vn pedaço de Peña, hecha en ella vna Cruz, donde dicen, que San Joan Evangelista decia Misa à Nueſtra Señora.

Item, àcia la otra parte, està vna piedra grande, arrimada à la pared del cementerio de los Frailes, que està fuera del Cuerpo del Monasterio, que es vn Corral cerrado, adonde ellos, i los Peregrinos se entierran, que dicen fue el lugar adonde Santiago fue elegido por Obispo de Jerusalem, à dõ la piedra està.

Item, mas adelante està otra piedra alta, que dicen fue el lugar adonde fueron echadas fuertes sobre Santo Matias.

Item, mas adelante, bolviendo la esquina dicha, àcia la pared de la mano derecha, poco desviado de ella, ai dos piedras, desviadas la vna de la otra, donde dicen, que en estos Lugares estuvieron Nueſtro Señor, i su Madre Santissima predicando à los Aposto-<sup>40</sup>les.

Al cabo de esta pared arriba dicha, està vna Capilla, la pared de delante toda derribada, i de la Bobeda la mitad, que es, adonde dicen, que fue asado el Corcero. Esto es junto à la Nave de la Iglesia, como entramos a mano izquierda, por defuera.

Item, bolviendo àcia el otro hastial de la pared, que cae àcia la Sepultura de David, arrimado à la pared, està vna Sepultura alta encima, como Altar, que dicen fue donde enterraron à San Estevan, primer Martir.

Item, enfrente de las dos piedras, adonde Nueſtro Señor, i Nuestra Señora estaban, que vā à la Calle de la Casa de Cayfas. A la entrada del Callejon està vna piedra, por señal, don-

de dicen, que los Apostoles se partieron à predicar por el Mundo. Todos estos Myſterios, así los de dentro, como los de fuera, dicen, que Santa Elena los havia recogido dentro de vna Iglesia, harto grande.

Item, de aqui fuimos à la Casa de Cayfas, que entran à ella por vna puerta pequeña, toda de hierro, i dentro està vn corral pequeño, i en mitad de él està vna mesa alta redonda, hecha de piedra seca, adonde dicen, que estaba el fuego, donde San Pedro negò à Christo. Y està vna Iglesia pequeña, i a la puerta de la Iglesia àcia el Patio, està vna Ventanilla, adonde dicen, que estaba el Gallo. Y en el Altar Maior està vna piedra mui grande, sobre que dicen Misa, que es la com-

<sup>20</sup> que estaba cerrado el Santo Sepulcro. A mano derecha del Altar, como entramos, està vna Camarilla, que podrán caber en ella estrechamente quatro personas, con vn Altar dentro: tiene la puerta mui demasiado de baja, adonde dicen, que à Nueſtro Señor tuvieron retraido la noche, que lo prendieron, cierta parte de ella, hasta la mañana. Tienen esta Iglesia agora los Armenios, los quales han dado la obediencia al Papa, aunque sus ceremonias no son conforme à las nuestras como adelante se dirà. Ai en esta Casa, Apofentamiento para ciertos Clerigos de estos Armenios. Llamase San Salvador.

Saliendo de esta Iglesia; frontero de la Puerta, a la otra parte de la Calle, està vn Huerto, adonde dicen, que Nuestra Señora estuvo aquella Noche, que Nueſtro Señor estuvo allí, è oia lo que pasaba.

Saliendo de esta Casa de Cayfas; por la calle derecha, camino de Casa de Anàs, se hace al cabo de ella vn altozano, junto al camino, que deciendo de Monte Sion, al Val de Josafad, que es vn muladar. Dicen, que es lugar adonde los Judios salieron a quitar a los Apostoles el Cuerpo de Nuestra Señora, para lo quemar; i todos perdieron la vista; i vno, que tocò en la Caja donde iba, se le pegaron las manos, i estuvo así con mucho dolor, hasta que San Pedro rogò por él.

De aqui fuimos a la Casa de Anàs; que es vna cuesta abajo. Esta es otra Casa, conforme a la de Cayfas, en la Iglesia, i en todo lo demás; i estam-



bien de los dichos Armenios. En el Pazio de ella estàvn Aceituno, que dicen està en lugar de otro, en que Nuestro Señor fue atado, cierta parte de la Noche, que lo prendieron, mientras hablaba el Juez con los que lo traían. Aquí fue, donde digen le dieron la bofetada.

Tornamos a subir por la calle de Cayfas, i fuimos al Hospital de Santiago, el qual està en Galicia, que tienen los dichos Armenios, adonde reside el Patriarca de ellos. En entrando, frontero de la puerta, està vna Iglesia de tres Naves, no mui grande; en la de a mano izquierda, como entramos, està vna Capillita; i entrando en ella, en el hastial de a mano derecha, està vn Altar hueco, debajo, i aì debajo dicen, que degollaron a Santiago. Fuera de esta Iglesia, como entramos en el Hospital, a mano derecha, estàvn ciertos aposentamientos, en que se aposentan los Peregrinos, i aì posaron los de la Nao de nuestra conserva, i defuera, como entramos, en el primer patio posan vecinos. Cerca de este Hospital, como descendimos àcia la Ciudad, a mano izquierda, està el Castillo de Pisanos; este no es grande, ni fuerte; todo esto es en el Monte Sion.

Y para que mejor se entienda esto, se ha de saber, que antiguamente Jerusalem se llamaba toda Monte Sion, i en ella havia tres Montes, el vno mas bajo que otro. El que oi llaman Monte Sion, que es, adonde era la Fortaleza de Jerusalem, i la casa de David, que era donde oi està el Monasterio, llamabase Monte Gebuseo. El segundo, que es, adonde Nuestro Señor padeciò, llamabase Monte Calvario. El tercero, que es el mas bajo, donde se fundò el Templo de Salomon, llamabase Monte Coria, i este Monte es el que junta con el Val de Josaphad. La parte, que cae àcia la Ciudad (porque el Val de Josaphad sube àcia arriba, è àcia abajo) llega hasta vna Puente, adonde Nuestro Señor caìò, quando le llevaban preso, que divide el Val de Siloe, del de Josaphad. Demanera, que el Monte Coria, que es, adonde està el Templo, el pie de èl junta con el Arroio Cedron, i el de èl Val de Josaphad deciendo hasta el Arroio ia dicho, è sube hasta el pie del Monte Olivete, que aunque aì estos tres nombres de Montes, antiguamente se llamaba todo Monte Sion. Y de esta manera es el Monte Sinay, i aunque dice la Escrip-

tura, que la Lei se diò a Moisen en el Monte Sinay, porque todo aquel Monte se llamaba aì, mas en el aì dos Montes; el vno mas alto, que el otro, i el alto se llama Monte Sinay. Y el segundo se llama Monte Oreb. En el mas alto fue puesto el Cuerpo de Santa Catalina, quando los Angeles la trajeron, i oi dia estan señalados los cuerpos de Santa Catalina, i de los Angeles, que la trajeron, que quando el vn Angel de ellos fue a Santa Maria del Rubo, a decir a los Frailes, que fuesen alli por el Cuerpo de Santa Catalina, les dijo, que hallarian aì en vna Peña imprimidos aquellos tres bultos. El segundo Monte es, adonde fue dada la Lei a Moisen, è al pie de èl viò, arder la Çarça, en el qual lugar està fundado vn Monasterio, que se llama Santa Maria del Rubo, que llamaban por Çarça, adonde fue puesto el cuerpo de Santa Catalina. Fue hecho trecientos años antes, que Santa Catalina fuese alli puesta. Son Monjes Griegos, de la Orden de San Basilio. Y la verdad, segun Yo supe de el Guardian de Belem, que fue a aquel Monasterio, desde el Cairo, en compañía de vn Maiordomo de aquella Casa, que le dijo: Que la verdad era, que el cuerpo de Santa Catalina, no estava alli, porque despues, que se apartaron de la Iglesia Romana, vino alli vna vez el Soldan, i por miedo que no les tomase aquel cuerpo Santo, è otros Ornamentos ricos de la Casa, lo pusieron debajo de tierra, i se fueron, i quando bolvieron, no hallaron alli el Cuerpo de Santa Catalina, por donde parece, que Dios no fue servido, que ellos lo tuviesen, porque estàvn apartados de nosotros, que creen, que la Iglesia Romana es Heretica, i en su Lugar pusieron el cuerpo de San Joan Climaco. Y decia mas aquel Fraile, que en los huesos se parecia bien, no ser de persona de tan poca edad, como Santa Catalina era; ni aun tampoco del vulto, que en la peña està señalado. Dentro de este Monasterio està vna Capilla, adonde està vna Çarça de Plata, que es el Lugar, donde Moisen viò, arder la Çarça, que llaman Rubo, i de aì vn tiro de piedra, es adonde los Judios adoraron al Becero, i al rededor de estos dos Lugares estàvn las Sepulturas de aquellos, que murieron por la mormuracion del Manà, i de las Codornices.

Otro

Otro día Sabado, seis de Agosto, vna hora antes de la noche, entramos en la Iglesia del Santo Sepulcro, que es en cinco Naves; de largo, cinquenta i nueve varas, i de ancho quarenta varas, i toda a los cantos. Estaba el Escriuano de Jerusalem, el que estuvo en Jafa, escriuiendo a los Peregrinos, asentado en vn poio, con otros Moros, i contaba a los Peregrinos, vno a vno, por causa del tributo que pagan; i estando todos juntos vino vn Mameluco, de color negro, con vna llave, i abrió vn candado largo de cubo, que estaba echado a la puerta, alto, que fue menester subir por vna escalera. Abierta la puerta, entramos dentro, vno a vno, contandonos, salvo los Frailes de San Francisco, i Beatas de Santa Clara, que no pagan por pobres. Y luego fuimos derechos a la Capilla de Nuestra Señora, adonde se dice haberle aparecido Nuestro Señor, despues de la Resurreccion. Y en esta Capilla ai dos Altares, vno a la mano derecha, i otro en la mano izquierda del Altar Maior. Ai vn pedaço de la Cruz; i a mano izquierda de vna Ventanilla, que tiene vna Red de palo, donde está vn pedaço de la Coluna, adonde a Nuestro Señor agotaron; i en ella están señalados los Ramales de los Agotes.

En esta Capilla hizo vn breve Sermon vn Fraile de Monte Sion, en que contó los Mysterios de esta Capilla, i los que nos havia de enseñar. Esta Capilla tienen los Frailes de Monte Sion, i por aqui entran a su Apofentamiento, que aunque parece poco, es har- to, que havrà mas de seis Camaras, altas, i bajas, i su Pogo, i todo lo demas necesario. Y en esta mesma Capilla Santa Elena hizo traer las Cruces, i las hizo poner sobre vn muerto, para ver qual era la verdadera; i en llegando a la de Nuestro Señor, luego refucitò; i aqui dicen, que apareció Nuestro Señor a su Madre, despues de la Resurreccion. Llamarla la Capilla de la Aparicion, i esta Capilla tienen los de Monte Sion, la qual Capilla está fuera del Cuerpo de la Iglesia. Salimos de esta Capilla a ver las Estaciones siguientes.

Primeramente, al cabo de la Nave de la Iglesia visitamos otra Capilla, que dicen es, adonde Nuestro Señor estuvo detenido vn poco de espacio, mientras se hacia el agujero de la Cruz; i a la puerta ai vna piedra, con dos

agujeros; dicen, que alli tuvo metidos los dos pies. Ai de la Capilla de Nuestra Señora aqui, treinta varas i media de medir; i arden quatro Lamparas. Es comun a todas las Naciones, para aque puedan decir los Divinos Oficios.

De qui fuimos a otra Capillita pequeña, que es adonde fueron hechas las fuertes sobre la Vestidura de Nuestro Señor. Ai de esta otra Capilla dicha, a esta, veinte i dos varas i media. Es Capilla comun, i arde en ella vna Lampara siempre. Cae en el hastia de la Iglesia, detrás del Altar Maior.

De aqui fuimos a visitar adonde se hallaron las Cruces, que es vna Capilla, que está fuera del Cuerpo de la Iglesia, a la qual descendimos por vna Escalera, que tiene veinte i nueve escalones, a vna Capilla, donde Santa Elena estaba, quando preguntaba a los Judios por las Cruces. Ai aqui vn Altar, i a man derecha de el, está vna Silla de piedra, donde dicen, que ella estaba asentada, quando preguntaba a los Judios; Ai aqui vn Altar. Desde aqui se deciede por once escalones a otra Capillita; descendidos abajo, a man derecha, como entramos, es adonde se hallaron las Cruces. Ai dos Altares en esta Capilla; vno, como entramos, a mano izquierda; i el otro, en la pared frontera, debajo de la Solapa de vna Peña. Arden, en la vna, i en la otra, cinco Lamparas; ai en toda esta Cueva veinte i dos pies de largo. Aqui fueron hallados tambien los Clavos, i la Corona. Ai desde la puerta de la Escalera, que deciede a esta Capilla de Santa Elena, a la otra adonde se hecharon las fuertes, siete varas i media: Son estas Capillas comunes. De aqui fuimos a vna Capilla pequeña, donde está vn pedaço de vna Coluna de Marmol pardillo, que será de vna vara de altura, en que dicen, que asentaron a Nuestro Señor, quando le coronaron de Espinas, despues de quitada la Vestidura, para llevarlo a crucificar, que le havian quitado la Corona, para vestirle la Ropa. Aqui arde vna Lampara: Ai de esta Capilla a la de Santa Elena, quatro varas de medir. Esta tienen los Abasies, que son los Indianos. Son los Frailes Negros, que acá vinieron, aunque allà ninguno vi con Habito.

De aqui subimos al Monte Calvario, do fue puesta la Cruz, por vna esca-

tera, que tiene diez i seis escalones. Esta Capilla es de dos Naves, i estas dos Naves son de las cinco de la Iglesia, i es solada toda de Marmoles, Jaspe, Porfido, i Serpientes de piegas menudas, i la techumbre toda de Musayco i todas las paredes de Lofas. En la primera Nave, como entramos a mano izquierda, está el agujero de la Cruz, que es redondo; tiene de ancho siete dedos, i de hueco, en la hondura, dos tercias, menos tres dedos. Deste agujero a la Capilla de la segunda Coronación, ai doce varas. La boca de este agujero es guarnecida en latón dorado, i no osan, hacello de Oro, por miedo de los Moros no lo tomen. Esta Nave tiene la Nacion de los Gorges, i en su lugar la tiene vn Griego de los dos, que residen en la Iglesia. Cerca del agujero de la Cruz está la Piedra, que se abrió, quando Nuestro Señor espiró. Desviado del agujero vna vara: arden en esta Capilla quarenta i dos Lamparas.

Esta abertura de la piedra deciendo hasta abajo; no ai aqui Retablo, sino vn paño de Carmesí, junto con la pared, con vnas figuras de la Pasion, bordadas. Dicen, que detrás de esta pared fue el lugar, donde hizo el Sacrificio Abraham. Otros dicen, que fue en el Monte Moria, en el lugar del Altar de los Sacrificios, que se hizo en el Templo de Salomon. En la segunda Nave de esta Capilla dicen, que fue adonde enclavaron en la Cruz a Nuestro Señor, en el suelo, para llevarlo a la otra Nave, a ponerlo en el agujero. Y aqui ai vn Altar, el qual tienen los de Monte Sion. Aqui no ai Retablo, sino vn paño de Carmesí bordado, con vn Crucifijo. Arden aqui veinte i dos Lamparas. Detrás de esta pared dicen, que fue el Sacrificio de Melchisedec. Junto con esta Nave está vna escalera de Marmol, que deciendo a la Plaza, encima de la qual está vna Capilla de bobeda, adonde dicen, que Nuestra Señora, i San Joan estaban, quando crucificaron a Nuestro Señor. Y en la Plaza en el hastial de esta escalera, junto a la esquina de la pared, está vna puerta, que entra a vna Capilla, en que pueden caber cinco, ò seis personas, que está debajo de la Capilla de arriba, que está sobre la escalera; la qual tienen los Frailes Abasies. Y a mano izquierda suben a otra Capillita, que cae detrás del Monte Calvario, donde dicen, que fue lo de Abraham, è Melchisedec. El

dos Capillas tienen los Indianos, que llaman los Abasies. Esta escalera dicha, que sale a la Plaza, está agora cerrada, porque los Moros no quieren, que aia mas de vna puerta, por amor del tributo. Estas dos Naves tienen, desde el suelo de la Iglesia, hasta el suelo de la Capilla, siete varas de medir, è ochava, è vn poio ancho, sobre que está el agujero de la Cruz; tiene alto del suelo vara, è ochava, que ataviada toda la primera Nave, i este agujero de la Cruz estará desviado de la pared, poco mas, ò menos de varas; tiene de largo esta Capilla diez i seis pasos, i otros tantos de ancho.

Y abajo de estas Naves están otras bajas, de la misma largura, è anchura, è vna pared, que las divide por lo angosto. La primera llaman la Capilla de Adam, porque dicen, que en derecho de la hendedura de la piedra hendida, se halló la cabeça de Adam. Y allí está hecho vn Altar, i vna Ventanilla, por donde se parece la hendedura de la Piedra, i en ella está vna Lampara. Junto a la entrada de esta Nave primera, como entramos a la mano derecha, está la Sepultura de Godofre de Bullon, primero Rei de Christianos Latinos, que hovo en Jerusalem, è no tiene bulto, sino vna Tumba hecha de piedra, è vnas letras en Latin, cuyo Romance es:

AQUI IACE EL INCLITO DUQUE GODOFRE DE BULLON, QUE TODA AQUESTA TIERRA ADQUIRIÓ, PARA EL CULTO CHRISTIANO, CUYA ANIMA REINA CON CHRISTO. AMEN.

Este no quiso, coronarse con Corona de Oro, sino de Madera, i otros dicen, que de Plomo, diciendo, que Nuestro Señor fue coronado con Corona de espinas.

A mano izquierda está otro Sepulchro de esta misma manera, del Rei Baldovino, su Hermano del dicho Godofre, segundo Rei, con vnas letras en Latin: cuyo Romance es.

EL REI VALDOVINO, OTRO JUDAS MACHABEO, ESPERANÇA DE SU TIERRA, FUERÇA DE LA IGLESIA, FORTALEÇA DE UNO, I DE OTRO, A QUIEN TEMIAN, A QUIEN TRAÍAN DONES, I TRIBUTOS CEDAR, E EGYPTO, DAN, I EL HOMICIDA DAMASCO. AI DOLOR, QUE EN PEQUEÑO SE PULCRO ESTA SEPULTADO!

Lla-

Llamán aqui el Homicida Damasco, porque en el sitio que Damasco es, mató Cain à Abèl; i vna milla de Damasco es adonde fue la Conversion de San Pablo, i està vna Hermita en aquel lugar. Y la otra segunda Nave, bajo del Monte Calvario, tienen los Gorges, à dó posan, i en su lugar està el Greco, que agora està en el Monte Calvario. Esta Nación de los Gorges habita entre el Turco, i el Sofi. Del Monte Calvario fuimos al lugar adonde Nuestro Señor fue vngido, quando lo descendieron de la Cruz, è lo pusieron en los braços de Nuestra Señora. Este lugar està enfrente de la puerta de la Iglesia, è encima està vna piedra larga, i angosta, de Porfido, con Açanefa de Açulejos verdes, è blancos à la redonda, è vn codo abajo de ella està el propio lugar: Arden alli ocho Lamparas. Ai de aqui al agujero de la Cruz veinte i quatro varas de medir: Y para que esto mejor se entienda, entrando por la puerta de la Iglesia, queda à la mano derecha el Monte Calvario.

De aqui fuimos, en esta propria Nave, à visitar dos piedras redondas de Serpentinias, adonde dicen, que en la vna estubo Nuestra Señora, i en la otra San Joan, quando Nuestro Señor estaba en la Cruz. Ai hasta aqui, desde este otro Mysterio, diez i seis varas de medir; i algunos afirman, ser este Mysterio en la Capilla, que està encima de la Escalera, que està cerrada, que sale a la Plaza, que antes dije; porque quando Nuestro Señor encomendò a Nuestra Señora a San Joan, de creer es, que no estarian quarenta varas desviados, porque la mucha Gente, que estava, no daria lugar, a que ellos le pudiesen, ver, ni oir, è aun el Evangelio dice, que estava cerca de la Cruz, fino fue por gracia Divina.

De aqui fuimos, a visitar el Santo Sepulcro, que està en la Nave de enmedio, en el medio de ella, porque esta Iglesia tiene cinco Naves. Y tiene àcia el cabo de esta Nave de enmedio vna Capilla redonda, la bobeda de madera, que tiene de largo diez i siete varas, è ochava, i otro tanto de ancho, è toda sobre Marmoles gruesos, è bien altos cubierta de Plomo, i la bobeda de madera, è vn gran boqueron encima. Y en medio están tres Capillas de bobeda, que parecen vna, salvo que ai dos atajos, que las dividen. Y a la puerta de la pri-

mera ai dos poios aforrados en losas. Y delante la puerta a cada canto ai tres Lamparas, è vna en medio. Y dentro està vna Capilla con dos ventanas como entramos a mano izquierda, i tiene de largo dos varas i dos tercias, i de ancho otro tanto, como la Capilla del Sepulcro. Y en esta Capilla està vna Piedra, algo del suelo alta, que fue, donde està el lugar, donde el Angel apareció à las Marias, quando la Resurrecion. Està desviada de la Puerta de la Capilla del Santo Sepulchro vna vara, è mas siete ochavas de gordura, que tiene la pared de la Capilla del Sepulcro, que hace apartamiento para esta otra Capilla, de manera, que el Sepulcro està desviado de esta Piedra tres varas, menos ochava. La puerta de la Capilla del Sepulcro, tiene de altura vara i quarta, i de ancho, dos tercias; tiene la Capilla dentro de largo dos varas, i vna tercia, que es la mesma largura del Sepulcro, i vn Altar sobre èl, de largo a largo. Dicen, que el Santo Sepulcro està debajo de aquel Altar, medio pie, porque Peregrinos llevaban mucho de alli, i lo tenían casi deshecho, ordenaron de poner encima vn paño de brocado, i hacer sobre èl vn Altar. Tiene de anchura esta Capilla dos varas, i ochava, i la mitad ocupa el Altar. Esta Capilla de el Santo Sepulcro tienen los Frailes de Monte Sion, i el Altar tiene de altura vna vara. Y tiene vn Retablo mui ahumado, que no se parecen las Figuras. Tiene de altura esta Capilla tres varas i dos tercias, menos dos dedos, hasta el movimiento de la Bobeda. Estas dos Capillas tienen los Frailes de Monte Sion. Dentro ai asiendo quarenta, i dos Lamparas, que quando allà entramos, así por el tiempo ser caluroso, como por la Capilla ser mui chica, i no haver en ella ninguna ventana, i las lamparas muchas, no se puede estar sino mui poco, i con demasado calor. Todas las Lamparas, que en esta Iglesia están, son de Vidro, porque no las osan tener de Plata, por amor de los Moros. Después de esta Capilla està otra, en que están los Armenios, de la mesma anchura de esta otra, i de largura dos varas, i dos tercias. Son todas estas tres Capillas cubiertas con Plomo, i encima de la de enmedio, que es la del Santo Sepulcro, està hecho vn cimborio chiquito de madera, armado sobre doce Marmolicos delgados, i en-

en medio vna Lampara: Esta Capilla del Sepulcro, es por de dentro, el suelo, i pared de Losas. Ai desde esta Capilla, a donde dicen, que estuvo San Joan, i Nuestra Señora, diez i seis varas, i dos tercias.

De aqui fuimos à visitar dos piedras redondas de Serpentinias, que estan en la Nave postrera de la Iglesia, adonde està la puerta de la Capilla de la Aparicion, i en la vna piedra dicen, que estuvo Nuestro Señor, i en la otra la Magdalena, quando le apareció. Ai de la vna Piedra a la otra cinco varas i dos tercias; desde la primera piedra de estas, hasta el Santo Sepulcro ai veinte i siete varas, i desde la postrera, hasta la Capilla de la Aparicion, ai cinco varas.

Enfrente del Santo Sepulcro està el Altar Maior, i el Coro de la Iglesia, que tienen los Griegos, i a mano izquierda, como entramos, tiene vna escalera, por donde suben a vn aposento alto, adonde posan los Griegos. Y en la Nave de la puerta principal ai otro aposento alto, donde posan Armenios. Y la Nave de la Aparicion està doblada, i tienenla los Frailes de Monte Sion. No se aprovechan de ella, porque tienen demàs de esto mucho aposentamiento. Las otras Naciones, así los Indianos, como los otros, tienen sus Capillas, desde la puerta de la Iglesia, como entramos à mano izquierda, siguiendo la pared frontera, i siguiendo hasta frente de la Capilla de la Aparicion, allí van las Naciones, quando el Sepulcro se abre, à decir el Oficio Divino; que oirlos es vna cosa de maravilla, segun las diferencias, que ai, que en toda la Noche no cesan de dar voces; que parece, que ahullan perros, è siempre à vn son. En el Altar Maior ai quarenta i siete Lamparas; tienenlo los Griegos. Esta noche, que entramos, escribieron los Nombres de todos los Sacerdotes Peregrinos, i hecharon suertes para decir Misa en el Santo Sepulcro, i en el Monte Calvario, en la Nave Alta, adonde enclavaron à Nuestro Señor en el suelo, porque la otra Nave no tiene Altar. Todos estos Lugares tienen los del Monte Sion, porque los que tienen las otras Naciones, no dicen Misa los Latinos en ellos. Y en la Capilla de la Aparicion, para que cada vno dijese las tres Misas, las tres Noches, que hovimos de entrar, vna en cada Altar, i qual havia de ve-

nir tras de qual, tuvose esta orden, porque no riñesen, i así se hizo. Porque los que dicen Misa la primera Noche en el Santo Sepulcro, la dijese en la Capilla del Monte Calvario la segunda; i la tercera, en la Capilla de la Aparicion; i de esta mesma manera la dijese todos. Y aquella Noche en el Sepulcro se comulgaron algunos, è Yo con ellos, con mi Habito blanco de mi Orden de Santiago.

Otro dia, Domingo en la mañana, despues de acabadas de decir las Misas, los Frailes, que alli se hallaron de Monte Sion, i los Peregrinos Religiosos, dijeron vna Misa Cantada, el Preste estava dentro en el Sepulcro, con el Diacono, i Subdiacono, i los que la oficiaban fuera de las dos Capillas. Y acabada de decir la Misa, que seria entre las nueve, i las diez, nos salimos, i nos fuimos à nuestras Posadas, i los Moros tornaron à cerrar esta Puerta. Tiene esta Puerta dos Puertas, i vn Pilar en medio, i en estas dos Puertas, en la vna tienen dos agujeros redondos; i en la otra vno: los dos para hablar, i el otro grande, que puede entrar por el vn muchacho de diez i seis años. Estàn dentro dos Frailes de Monte Sion, que son los Latinos, i dos Indianos, que llaman Aabafes; è dos Griegos, è vn Armenio. Y quando los quieren mudar, hacenlo saber al Señor de Jerusalem; Y abren la puerta de la Iglesia, con poca que les dan, para que salgan aquellos, i entren otros. E quando el Guardian de Sion quiere entrar, cada vez que quiere, con sus Faales, para decir Misa, hace lo mismo, de pagalles vna cosa liviana. En saliendo, a mano derecha, junto con la Iglesia del Sepulcro, ai dos Capillas, vna incorporada en otra, i la bobeda de la primera està caída, lo mas de ella; està incorporada con la casa del Patriarca de los Griegos, i de ella salen sobre ellas Ventanas. Es Iglesia de los Griegos. De esta Iglesia del Sepulcro, adonde Nuestro Señor arrodillò con la Cruz, que es en esta placeta, havrà diez pasos.

En la tarde fuimos a visitar vna casa, que es mas abajo que la Iglesia del Sepulcro, donde estuvo San Pedro preso. De aqui descendimos por vna calle, que pasa por la plaza del Santo Sepulcro, i entrando vn poco por ella, a mano izquierda, està arrimado a las paredes vn Marmol, a do era otro tiempo la

la puerta de la Ciudad, quando Tito, i Vespasiano derribaron los Muros. Y despues el Emperador Adriano, cuija sepultura fue el Castillo de San Angel de Roma, tornò a cercar la Ciudad, i metiò el Monte Calvario dentro. Y mas adelante en la misma calle, a mano derecha, están tres medias bobedas enteras, adonde dicen, que fue la casa de la Veronica. De aqui al Monte Calvario, do estuvo Nuestro Señor crucificado, ai trecientos i diez i ocho pasos.

De aqui bolvimos la calle á mano izquierda, adonde está la casa de Simon Leproso, á do à la Magdalena le fueron perdonados sus pecados. Y alli se hace vn Arquillo, que atraviesa la calle; i de la otra parte de la calle, à mano derecha, junto al Arco, dicen, que fue la casa del Rico Avariento; en la vna, ni en la otra, no entramos. E pasado el Arquillo, junto al canto de èl, es la de Simon Cyrineo, que era dentro en la Ciudad, que allà así lo tienen. Ai de aqui à la casa de la Veronica, docientos i veinte pasos. De aqui adonde Nuestro Señor habló à las Mugerres, que es en la misma calle, junto à la esquina de la calle, que buelve à la casa de Pilatos, que es à mano derecha, avrá veinte pasos. Bolviendo la calle, à mano derecha, están dos Bobedas, en la dicha calle, vna metida en otra, que son Cavalleriças, que fue adonde Nuestra Señora se amorteciò, quando el *Ecce Homo*, que ai de aqui à lo de las Mugerres, setenta pasos. Mas adelante en esta misma calle, está vn Arquillo, que atraviesa desde la casa, que era de Pilatos, à la Camara, adonde à Nuestro Señor açotaron, porque lo vno está à la vna parte de la calle, i lo otro à la otra. Desde el comienço de este Arquillo, que comiença desde la casa de Pilatos, à las Bobedas dichas, ai cien pasos. Entran à èl por vna casa, que está à mano derecha, en que posa el que gobierna a Jerusalem; en entrando en ella, a mano derecha, entraba vn cuerpo pequeño de casas caido. Luego suben al Arquillo, en que ai dos piedras, que dicen, en la vna estuvo Nuestro Señor, i en la otra Pilatos, cuija era esta casa, à do dicen, que estaba quando el *Ecce Homo*. Esta Camara de la Flagelacion se solia mandar por la calle principal, segun parece oi por la puerta, que alli está. Podrà haver veinte

pasos en esta calle, que atraviesa el Arquillo; i para entrar en esta Camara, han de entrar por vna calleja sin salida, que está a mano izquierda, antes que lleguen al Arquillo, como vamos de la Iglesia del Sepulcro, à casa de Pilatos; à mano derecha, entrando en la calle está la puerta dicha; junto a la esquina está la casa, i dentro la Camara dicha, adonde à Nuestro Señor açotaron, que estaba llena de estiercol de bestias, con vn çaquicami pintado en armadura, como quadra. Tornando a salir a la calleja sin salida, al cabo de ella está la casa, que dicen era de Herodes, que ai de esta casa dicha a esta otra, cien pasos. Los Mysterios dichos de casa de Cayfas, a la casa de Anàs, i a la de Pilatos, no se pueden medir, porque son cuesta abajo, i cuesta arriba, i la Ciudad no vâ ia por donde solia. De aqui fuimos por esta mesma calle; mas adelante, i bolviendo a mano izquierda entramos en vna calleja, i de alli bolvimos a mano derecha, i entramos en vna Placeta, adonde está vna Iglesia de Bobeda, de tres Naves, la llave de la qual tienen los Moçoros. Y bajo de ella si vnas Bobedas, à do dicen, que Nuestra Señora naciò, la qual vimos. De ai seguimos hasta la puerta de la Ciudad, que llaman de San Estevan, porque por allí lo sacaron à apedrear; i de donde lo apedrearon estará vn tiro de piedra pequeño. Y à mano derecha de la calle, junto con la puerta está la Probatica Picina, que es vna casa honda, i de largo vn tiro de ballesta de terrero, ò algo mas, i vna Pica en hondo, i otra en ancho, arrimada à la pared del Templo, i tiene seis puertas cerradas, las cinco grandes, è vna pequeña. De aqui fuimos al Templo de Salomon, i visitamos la Puerta Especiosa, por defuera, àcia la calle, porque dentro no entraron, por no morir, ò renegar. Y de este Templo no ai mas que enmedio de vna grande Plaza ai vna Capilla ochavada, que segun me dijo vn Fraile, que secretamente lo viò, cada ochavo tiene diez i siete varas i tercia, è todo fuera de Musayco, hasta vara i media, antes que lleguen al suelo; i lo de dentro, el suelo, i paredes es de Lofas, i lo alto de Musayco. Y enmedio tiene vna Capilla pequeña honda, que decienden con tres escalones cercada toda de vna Red de

de Latón, adonde no ofan entrar los Moros. Creese ser aquello adonde estaba el Summo Sacerdote, è ai dentro ciento i veinte Lamparas, è por defuera ai vn poio à la redonda de quatro pasos de anchura, cubierto de Marmol, al qual suben por quatro escaleras, con veinte escalones cada vna; al cabo de este Corral, àcia la cuesta, por donde à Nuestro Señor trajeron preso; està vna Nave de vna Iglesia grande, los fuelos, i paredes de Lofas, i la tecumbre de Musayco, à do dicen, que es el lugar, adonde Nuestra Señora presentò su Hijo al Templo.

Otro dia Lunes, venimos a Betania, que es tres millas de Jerusalem. Y así para estas idas, como para las otras, que hacíamos, nos íbamos a juntar a Monte Sion, porque de allí salíamos, i descendíamos por la cuesta, que a Nuestro Señor subieron, quando lo prendieron, que està junto a las paredes de la Iglesia a donde Nuestro Señor fue presentado, que està dentro en el Templo. Y pasamos por vna paredeja, que està arrimada a vna peña, en la mesma cuesta, adonde dicen, que San Pedro, en acabando de negar, fue à llorar su pecado. Y cerca de aqui ai vna puerta del Templo, que està cerrada, por donde Nuestra Señora entrò, quando presentò a Nuestro Señor.

Al cabo de la cuesta està vna Puente de Piedra, que dicen que solia ser de madera, i tierra, por donde pasa el Arroio Cedron. La qual Puente divide al Val de Josafad del de Siloe, donde Nuestro Señor caió, quando iba preso. Dende el Cenaculo, que es el Monte Sion, hasta està Puente, ai mil i novecientos pasos; por donde a Nuestro Señor subieron preso, està cuesta arriba.

Pasada esta Puente, en vn repecho arriba està vn Sepulcro alto de Piedra, con vn chapitel, que dicen ser el Sepulcro de Absalon, que quantos Moros pasan, hechan piedras dentro; i àcia mano derecha està vna casa alta con tres arquillos, adonde dicen, que Santiago el Menor se escondió, i prometió, de no comer, hasta que Nuestro Señor resucitase. E mas adelante, junto a esta, està vna sepultura de Zacharias, hijo de Barachias, la qual es bien alta: todo en el Val de Siloe. Yendo por esta sepultura, cerca de ella, subimos vna cuesta arriba, i a mano de-

recha del camino vimos vnas paredes, a do dicen, que Judas se ahorcó. Fuiamos nuestro camino, è vn tiro de ballesta antes que llegásemos a la Poblacion de Betania, vimos vna Torre, que dicen, fue la casa de Simon Leproso, a do la Magdalena derramò el vnguento. Yendo adelante entramos en la Poblacion, que oi està en Betania, que es mui poca cosa. Y descendimos por vna cuesta abajo, i entramos por vn arco de vna casa a vn corral hondo, adonde està vna Iglesia, è vn Sepulcro de lofas, así como entramos, a mano derecha, que dicen, que fue el de San Lazaro. Y treinta pies desviado de èl dicen, que estava Nuestro Señor, quando lo llamó. Y alli cerca està vna bobedilla bajo de tierra, donde dicen, que la Magdalena estuvo cierto tiempo, haciendo Penitencia. Pagamos aqui de tributo, por la entrada, a tres marquetas cada vno, que son nueve maravedis. De aqui los Moros tienen la llave; i vienen a hacer oracion a Dios, quando algun trabajo tienen, como en Romeria. Salimos de aqui, è fuimos a ver vna Piedra, a do Marta, i Maria salieron, a recibir a Nuestro Señor quando San Lazaro murió. De a do vimos las casas de Marta, i Maria, que estará, la de Maria dos tiros de Ballesta de Betania, no mui grandes; i la de Marta menos. La de Maria tiene vnas paredes altas, algo derribadas; i la de Marta no tiene sino vn grande monton de piedras. Y esta piedra, que vimos està casi en triangulo de las casas de Marta, i Maria. Desde aqui se parece el Mar de Sodoma, que se llama Mar Muerto, que tiene cien millas de largo, i quarenta de ancho. Y dijome el Guardian de Monte Sion, que de tres en tres años, ò de quatro en quatro, hecha tan grandes pedaços como vn Buei, de Betumen, a la orilla que se vende por treinta, i quarenta mil ducados, que es para matar el Pulgon de las Viñas, vnitando el pie de las cepas con ello, i para otras cosas de provecho, de otros arboles. Y que metiendo vn paño en el agua, lo facan con tanta grasa, como si lo metiesen en aceite.

De aqui bolvimos al Monte Olivete, que es vna milla de Jerusalem, i media milla antes que llegue a la cumbre, es Gehsemani, a do agora están vnas paredejas.

Encima de la cumbre de el Monte Olivete, està vna Iglesia, las bobedas

caí-



caidas, i las paredes entricas, salvo vna Capilla, que està entera, adonde fue la Ascension. Y alli està señalado el pie derecho de Christo Nuestro Señor, encima del qual ai ciertas Lamparas. Tambien tienen aqui los Moros la mesma devocion, que en la casa de San Lagaro. Dicen los Moros, que quando Nuestro Señor desde aqui subió a los Cielos, dejó su figura en Judas, i que él fue el que padeció. Aqui pagamos cada tres marquetés. Y tienen la llave los Moros.

Un tiro de Ballesta detrás, està vna Torre, que llaman Galilea, que fue adonde el Angel dijo a las mugeres: Iós a Galilea. Llamabase Galilea, porque quando el Pueblo de Israel venia a hacer sacrificio a el Templo de Salomon, por ser mucha Gente, por la confusión, que en el Pueblo podia dar, sobre el aposentarse, mandose, que cada Provincia tuviese vn sitio señalado, adonde se aposentase. Y en aquel lugar tenían por costumbre las Gentes de Galilea de venirse a aposentar. Y por esto tomó aquel nombre, por que la propria Provincia de Galilea està de Jerusalem muy lejos.

De la Ascension venimos a ver vna casa, que es adonde està la Sepultura de Santa Pelagia, que es mas abajo vn poco. Y pagaron dos marquetés cada vno.

Y mas abajo, en la descendida de el Val de Josaphad, a mano izquierda del camino, están vnas paredes derribadas, adonde dicen, que se hizo el CREDO.

Luego mas abajo están otras paredes en vna como Bobeda, debajo de tierra, que dicen es, adonde se hizo el PATER NOSTER.

Luego vn poco mas abajo, pasando vnos Olivares, està vna meseta, que es Oñario, de adonde se parece Jerusalem. Aqui dicen, que Nuestro Señor lloró sobre ella. De aqui se parece Jerusalem, i la Puerta Aurea, que es, por donde Nuestro Señor entró el Domingo de Ramos, è por donde hechó los Cambiadores, è por donde Santa Ana, è San Joachin se juntaron; i por donde entró Eraclio con la Cruz: La qual està siempre cerrada, porque los Moros dicen, que quando se abriere, se ha de perder la Ciudad. Tiene esta Puerta dos lumbrés, con vn Pilar en medio; responde a vna cuesta, que decien de al Cedron, i al Val de

Josaphad; i por la otra parte al Corral, a do està la Iglesia, que es Mezquita, a do fue el Templo de Salomon.

De aqui acabamos de descender al Val de Josaphad, i en medio de la largura de este Valle està la Sepultura de Nuestra Señora, que es vna Iglesia muy ancha, i larga, de Canteria. Descienden a ella por quarenta i ocho escalones; i casi en la mitad de la escalera ai dos Capillas, sacadas del cuerpo de la Iglesia. La de a man derecha fue la Sepultura de Joachin; i la de mano izquierda, la de Santa Ana. Y abajo se hace otra Nave salidiza a mano derecha, i en mitad de ella vn Capilla muy pequeña, en que està vn Altar de mármol, que dicen, que es la Sepultura de Nuestra Señora. En ella están i dos Lamparas. Los Moros tienen vna llave, i el Guardian otra. Tienen aqui los Moros la misma devocion, que en la Ascension. Y pagamos aqui cada tres marquetés.

De aqui fuimos a visitar vna solapa de vna peña, que descendimos por vn escalon grande, que podrán caber en ella, mas de quarenta personas, que es adonde Nuestro Señor oró, segun dicen, i sudó gotas de sangre. Y està metida en la pared vna piedra, que dicen, que alli estubo el Angel quando lo consoló. Y tiene vn agujero en lo alto de la Peña, que dicen, quando Nuestro Señor se levantó, topó con la Cabeça en lo alto, de lo mas bajo de la Cueva, i que señaló allí la Cabeça.

De aqui fuimos a visitar adonde quedaron los tres Discipulos, quando Nuestro Señor se apartó a orar. De aqui, adonde oró, ai ciento i setenta pasos.

De aqui fuimos vn poco mas adelante, a vn altozano, que se hace vn cercadillo, i vna pared de piedra seca, que es donde a Nuestro Señor prendieron. De este otro Mysterio a este, havrá quarenta pasos.

Mas adelante, como vamos a el Monte Sion, a mano izquierda del camino, como estotros Mysterios, están està vn Villar, no muy grande de piedras, que es adonde era Gethsemani. De aqui a este otro Mysterio, ai quarenta pasos. Y de aqui a la Puente, adonde Nuestro Señor caió, iendo preso, que està al pie de la cuesta, que es la que divide los Valles de Josaphat, i Siloe, que suben a Monte Sion. Ai docientos



34 pasos. La largura de este Valle, dicen, que será quatro tiros buenos de ballesta. Es todo lo mas cuesta abajo, porque este Valle de Josaphad está al pie del Monte Olivete, i de él comienga el Monte. Y este Valle deciende hátra el Arreio Cedrón, i del Arreio Cedrón sube vna cuesta a la Ciudad, i al Templo, a dõ sale a la dicha cuesta la Puerta Aurea, que he dicho. Y de aqui nos fuimos a el Monte de Sion, a dõ posavamos.

Desde esta Puente dicha, hasta casa de Anàs, que es, donde a Nuestro Señor descendieron preso, ai ochocientos i sesenta pasos. Suben esta cuesta, i bajan otra.

Desde esta casa a la de Caifas, que es en lo alto del Monte Sion, subiendo por vna cuesta arriba, ai trecientos i cinquenta pasos.

Desde la casa de Caifas, hasta la casa de Pilatos, ai mil i quinientos i ochenta pasos. Entonces el camino no debia de ir, por donde oi vá, que debe ser mas corto. Desde esta casa a la donde lo agoraron, ai el anchura de la calle angosta, que debe haver veinte pasos.

*El dia Lunes, en la tarde, ocho de Agosto, fuimos a visitar las Estaciones siguientes, que están fuera, i cerca de Jerusalem.*

Primeramente, el Campo de la Sangre, que llaman Haceldemà, que fue comprado por los treinta dineros, que es vna casa cerrada con tres paredes arrimadas a vna Peña, que tiene nueve bocas como filos. Y quando algunas de las Naciones de Christianos mueren, metenlos allí dentro con vn cordel. Tiene de hondura siete estados, poco mas, ò menòs, i de largo, con la gordura de las paredes, catorce varas de medir; i de ancho, diez i siete, con la gordura de las paredes. Esto está enfrente del Monasterio del Monte Sion, dicen, que estas paredes hicieron los Pisanos, quando señorearon esta Tierra. Y aquí encima bien alta está vna casa, que llaman del Mal Consejo, adonde los Judios salieron, a concertar con Judas la prision de Nuestro Señor, i lo que le havian de dar. No subimos arriba a vella. Y ram-

bien la vi desde la Huerta de Monte Sion, adonde el Guardian me mostrò vna Çarça, como la de Moisen, que la raiz trajeron de allà.

Mas abajo de Haceldemà, visitamos la cueva de San Pedro, en que acabò de hacer su Penitencia. Por aqui bajaba al Val de Siloe.

Mas abajo vn poco de esta ladera, hacia Val de Siloe, está vna Cueva con muchos apartamientos, è vnos poios en entrando: adonde dicen, que los Apostoles se escondieron, quando la Pasion.

Mas abajo en el dicho Valle de Siloe está vna Anoria, de adonde sacan agua, que llaman de Job, a dõ dicen, que él se lababa, quando tenia la Lepra.

Subiendo por vna cuesta arriba a cía el Monte Sion, vimos vn Moral en el camino, a mano derecha; dicen, que está en el Lugar, adonde otro árbol estaba, en que aserraron a Esaias.

Mas adelante a man derecha, se hace vna hoia grande, arrimada a vnas cuestras, a dõ dicen, que es el Laboratorio de Siloe, que es vnas bovedillas al nacimiento del agua: i de fuera vna Alberca grande, en que laban allí dentro, i el agua es gruesa, que Yo la probè. Y enfrente del camino, junto al Alberca, se hace otro cerro; E arrimado a él, se hacen vnos arcos sobre vnos Marmoles, que en otro tiempo solian ser Edificios.

Bolviendo atrás, fuimos por vn camino, que vá por detrás de este cerro, a dar a la cuesta, a donde a Nuestro Señor subieron preso, que vá al Val de Josaphad. E bien adelante, a mano izquierda, está vna Fuente de agua, muy dulce, poco honda, porque Yo la bebí, que entran por vna cuesta abajo a ella, adonde dicen, que Nuestra Señora iba a labar su ropa, i la de su Hijo.

Otro dia, Martes en la tarde, nueve de Agosto, fuimos a Belen, que es cinco millas de Jerusalem, vn Lugar de hasta docientos, ò trecientos vecinos. Y abajamos por vna cuesta, porque por ninguna parte van a Jerusalem, que no suban a ella. Y por el camino de Jafa, para llegar allà, han de subir cuestras, i de allà decienden: de manera, que a vna legua por ninguna parte pueden ir a ella, que no suban. Tornamos a subir vna cuesta, i arriba en vn paso angosto nos hicieron pagar tres marquetres. E

vna milla de Jerusalem está vn arbol junto a el camino, a mano izquierda viejo, adonde dicen, que quando Nuestra Señora venia de Belem a Jerusalem, reposaba allí. Vna milla mas adelante ai tres poços, adonde dicen, que quando los tres Reies llegaron a Jerusalem, les desapareció la Estrella, i allí la tomaron a vér. Otra milla delante, desviado del camino, a mano izquierda está vn Monasterio de Griegos, que fue la casa de Elias. Otra milla mas adelante está vna Torre, cerca del camino, a mano derecha, que dicen que era la casa de Jacob, i que por allí traía su ganado, i que allí vió la Escala, que subia a el Cielo. Otros dicen, que la vió estando en la cumbre del Monte Olivete. Mas adelante en aquel derecho, junto con el camino, a mano derecha, está vna Capilleta, que es Mezquita de Moros, adonde dicen, que era la sepultura de Rachel. Mas adelante, a mano izquierda, bien desviado del camino, está vn Poço, de buen agua, adonde vinieron los Caballeros de David, por agua para David, quando él estaba cerca de sus Enemigos, que havia sed, i dijo, quien auiese aqui las Cisternas de Be'em. Y aquellos dos Caballeros atravesaron por medio de la Hueste de los Contrarios, trajeronle de esta agua. Y él quando la vió, la derramó, diciendo, que no queria beber de ella, por que era de Varones de Sangre, por los que havian muerto a la pasada. Es bien dulce, è Yo la bebi.

Llegamos a Belem ia bien tarde, porque por miedo del Sol partimos tarde. Ai vn Monasterio de la Orden de San Francisco, en que ai siempre ocho Frailes; proveidos por el Guardian de Sion, que él tiene a cargo, este, i el de Baruc, que ai otros tantos, è doce. Ai delante de la Iglesia vn corral grande. La Iglesia tiene vna puerta de hierro mas mediana, que grande, i vn postigo, por donde los mas se firven. Entramos por este postigo, i pagamos cada vno tres marquetes. Es la Iglesia de cinco Naves, sobre quarenta i quatro Marmoles gruesos, i altos, i el maderamiento de la Nave de enmedio es de Cedro del Libano; i esta Nave, desde el maderamiento, hasta la buelta de los arcos, todo es de Musayco. El Altar Maior tienen los Griegos: es la bobeda de este Altar Maior, i las de los dos la-

dos de Musayco. Y en la de mano derecha, como entramos, está vn Altar, donde dicen, que fue la Circuncision, i está Capilla de la Circuncision es comun.

Al cabo de la Nave postrera de la Iglesia, como entramos, a mano izquierda, está vna escalera, que deciendo por ella a la Capilla del Nacimiento. Y antes que entren en esta escalera, está vn Altar allí cerca, donde los Reies se adereçaron para entrar a adorar a Nuestro Señor, la qual está de la escalera bien cerca.

Abajando por esta escalera, que tiene diez escalones, entramos en la Capilla, la qual es de largo trece varas, i de anchura tiene quatro varas; son las paredes, i suelo de losas, i la techumbre de Musayco. Al cabo de ella, enfrente, está vn agujero alto en la pared, adonde dice que la Estrella estuvo queda.

Como abajamos la escalera dicha, a mano izquierda, dos varas i media de la esquina de la puerta, está vn Altar, i debajo hueco, i hecha vna pileta redonda, poco honda, adonde todos besan, porque fue allí el Nacimiento. Y de allí entramos vn callejon, adonde de esta vna solapa de vna peña, la qual solapa es alta, i debajo de ella estaba hecha vna alberqueta, adonde dicen, estuvo el Pesebre.

Está desviado de este otro Mysterio, seis varas, è tres dedos, i el alberqueta es de vara i media de largo, i vna de ancho, i vn palmo de altura. Y en vna pared, por dedentro, está figurada del Nacimiento propio del Marmol de color cardeno, vna cabeça de vn hombre, con barba larga, con vna Capilla puesta como Fraile, que dicen es la cabeça de San Hieronymo; i no es sino cosa natural del Marmol. En estos dos Mysterios ai siete Lamparas, i delante en la Capilla ai dos. A mano izquierda, como entramos, entre el Altar del Nacimiento, i la Pileta del Pesebre, entra vn callejon, que sale fuera de otro callejon dicho, a dõ está vna escalera, por dõ suben a la Capilla de la Circuncision. Estos callejones son el suelo, i paredes, i techumbres conforme a la primera Capilla, salvo la solapa de la Peña, que no tiene cubierto nada de la techumbre: sino la Peña descubierta.

Al cabo de la Capilla primera dicha, ai vna puerta, que sale a otra Capilla, adonde fueron se-

pultados ciertos Indocentes. Y de aqui suben por vna escclera al Monasterio junto a vna Cisterna, que està cabe la Capilla de Santa Catalina, que es la Iglesia de los Frailes, i a dō tienen su Coro. Aqui se gana lo que en Monte Sinai.

Saliendo de lo que solia, ser Claustro, abajan por vna escclera con veinte escalones, a vna Capilla de bobeda, con vna lumbre por arriba, que tiene diez i nueve pies de largo, i diez i seis de ancho, que dicen es donde San Hieronymo transfuntò la Biblia. Y mas adentro, bajando vn escalon, està vna Capilla, i al cabo de ella, a mano derecha, està vna Sepultura, adonde dicen, que San Hieronymo murió, i fue enterrado. Y a mano izquierda està vn callejon en esta Capilla postrera, adonde està otra sepultura de Santo Eusebio, compañero de San Hieronymo; todo es dentro del cuerpo del Monasterio. El qual no tiene concierto en el aposentamiento. El Altar Mayor de la Iglesia tienen los Grecos.

Esta Capilla de el Nacimiento dicha, i à la de la Ascension, i à la Sepultura de Nuestra Señora, i adonde ella nació en Montaña Judea, quando los Moros van por Jerusalem à la Meca, no tienen por Romeria acabada sino visitan estos Lugares. Y aquella Noche, desde media noche abajo, hasta que era la mañana, i nos fuimos, no cesaron de decir Misas los Peregrinos.

Otro Dia de mañana, siendo de dia, que fue Miercoles, diez dias de Agosto, fuimos à visitar el lugar adonde el Angel apareció à los Pastores, que son dos millas. Y solia ser vn Monasterio, i agora no ai mas que vn monton de piedras, i vnas paredejas, i vna bobedilla debajo de Tierra. En la mitad de este camino està vna bobeda pequeña, i larga, adonde apareció el Angel à San Joseph, i le dijo: Que Nuestra Señora, i su Hijo se fuesen à Egypto.

Bolvimos a Belèn, i los Peregrinos todos juntos se fueron à Montaña Judea; Yo no osè ir allà, porque eran seis millas de ida, i seis de buelta à Jerusalem, i el Sol de aquel mes era mui grande, i el camino mui malo. Lo que supe de los que allà fueron era, que havia dos Iglesias. La vna derrubada; i la otra en hiniesta, en que dentro se recogia ganado. La vna, adon-

de fue la Visitacion de Nuestra Señora à Santa Isabel. Y la otra, adonde San Juan nació. Y que vieron vna Fuente, que llamaban de San Philipe, adonde bautiçò al Eunuco. Y como me quedè alli en Belem fui à visitar vna Cueva, que està vn buen tiro de piedra de las paredes del Monasterio, junto a vnas Eras. La entrada tenia tan estrecha, que con mui gran trabajo entraba vn Hombre; i hacianse dos apartamientos: vno, al cabo enfrente, en el qual estuvo Nuestra Señora escondida con su Hijo, por miedo de Herodes. Y la Tierra de aqui dicen que es cosa apropiada para tornar la leche quando à las Mugerres se les quita, bebiendo vna poca en agua. Y a mano derecha (antes que à este lugar, adonde Nuestra Señora estuvo) entran à otro apartamiento, adonde dicen, que se enterraron dos Discipulos de San Hieronymo.

Visitado todo esto, me tornè à Jerusalem, i los otros vinieron a la vna, despues de medio dia, con mui desaforado Sol, sin comer.

Otro dia, Jueves, onçe de Agosto, en la tarde, tornamos a entrar en el Santo Sepulcro, i estuvimos vna Noche, i salimos despues de haver dicho la Misa cantada. Y otro Dia, a la misma hora, que la otra vez, i sin contarnos, porque no lo suelen hacer sino la primer vez. Y este Dia, Viernes, fueron los Peregrinos al Jordàn, i bolvieronse a la noche, por miedo de los Arabes.

Otro Dia, Sabado, fueron con guarda al Jordan. Y no fui, porque me dijo el Guardian, que si tuviera poder, pusiera excomunion, que nadie fuera, por la graveça del Sol; sin ninguna sombra: Son sesenta millas de ida, i buelta, i de mui fragoso camino. Y el reposo fue mui poco, porque en el camino, la Noche que fueron, durmieron poco, i en el Rio estuvieron media hora: el qual dicen, que es angosto, i fucio; i aun dicen, que no va por donde solia, que los Moros lo hecharon por otra parte, i por vna Hermita, que agora esta alli desviada, solia ir, que està en el lugar, adonde dicen, que Nuestro Señor fue baptiçado; i bolvieronse a comer a la Fuente de Eliseo. Algunos dicen, que subieron a la Quarentena donde Nuestro Señor se ayunò; i fueron pocos, mas no al

al lugar, donde el Enemigo subió a Nuestro Señor, que es cosa imposible; que aun por donde subieron, dicen, que fue con demasiado peligro, por angostura del camino, i aspereza de él. Y dicen, que sombra nunca hallaron ninguna, de manera, que el partir fue Sabado, a puesta del Sol, i el Domingo, a media noche, bolvieron; por aqui se puede ver lo que reposarian. Este Sabado, en la tarde, entraron en la Iglesia del Sepulcro vnos Mercaderes Venecianos, que vinieron de Damasco, i por aquella vez era demas de la que los Peregrinos suelen entrar, lo qual el Patron paga. Los que aqui quisimos entrar, pagamos a quatro marquetas, i visitamos las Estaciones, i salimos; a los que quisieron quedar, quedaron la Noche. Y otro dia, Domingo, de mañana, tornamos a pagar otro tanto, i entramos a oír Misa.

Otro dia, Lunes, en la tarde, tercera vez, que era el Patron obligado de meternos, i estuyimos lo mismo, que las otras veces. Y el Patron, con tres Peregrinos, fueron a ver el Campo Damasceno, que son ochenta millas de ida, i buelta. Dijeronme los que fueron, que las sepulturas de Abraham, i de Isaac, i Jacob, i Adam, i Eva, estaban en vna Mezquita de Moros, que no las pudieron ver. Y la de Joseph, hijo de Jacob, estaba en otra, i que la vieron de vna ventanilla, con vn paño de seda encima.

Esta vez postrera, que entramos en la Iglesia del Santo Sepulcro, aquella noche, ácia la mañana, se juntaron todos los Caballeros, que querian ser de el Santo Sepulcro, ó gran parte de ellos. Y dijeronles, que los Capítulos, que havian de guardar (si querian ser Caballeros) eran los siguientes.

Que havian de oír Misa cada dia, no haviendo justo impedimento.

Que havian de disponer de sus personas, è bienes en la guerra vniversal, que se hiciese contra Infieles para venir a ella en persona, i sino fuesen, embiar persona idonea.

Que han de defender todo quanto su posibilidad bastare, la Santa Madre Iglesia, i a sus Ministros.

Que trabajen, quanto en ellos fuere de escusar las guerras injustas, i desafios, i justas, è torneos, que no fueren hechos por exercitar las personas.

Que trabajen, quanto en ellos fue-

re, que aia Paz entre Christianos, i de procurar de crecer la Republica Christiana, i de favorecer las Viudas, è Huérfanos: Y blasfemias, hurtos, i usuras, è homicidios, i embriagueces, è cufarse de todo esto, i apartarse de el vicio de la Carne, è de personas infames, porque mas justamente merezcan tener este honor.

Esto se hace en la primera Capilla del Sepulcro, adonde el Angel apareció a las Marias. Y aunque se solia a cada vno decir, dijose de siete en siete, por abreviar. Y antes que nada se les dijese, como se acabaron de juntar, comengaron a decir los Frailes, *Veni Creator*, con la oracion: *Deus, qui corda fidelium.*

Fecho esto, entrofe el Guardian con su Alva vestida, como estaba, i con su Estola puesta, dentro en la Capilla del Sepulcro, è vno de aquellos Caballeros con él, i el Trujaman allí junto, porque comunamente los que mas se arman Cavalleros, son Franceses, Ingleses, ò Alemanes, ò Flamencos, que no entienden la lengua Italiana. Y en entrando allí, preguntante, que quiero, i el responde, Ser Cavallero del Santo Sepulcro.

Preguntante, si es Hidalgo, i si lo es, responde que sí, i de Padre, i Madre.

Preguntante, si tiene honestamente, con que pueda vivir, sin Mercaderes, ni arte Mecanica, porque si esto no tiene, no le harán Cavallero. Si lo tiene, responde que sí.

Preguntante, si viene aparejado de boca, i de coraçon, para jutar, i guardar las cosas, que ha oido, è dice, que sí. Y jura de guardarlas todas, en quanto su posibilidad humana bastare, como bueno, è fiel Cavallero.

Luego el Guardian le pone las manos sobre la cabeça, diciendo, que sea fiel, i recio Cavallero del Santo Sepulcro. El qual salido de este Mundo, le quiera llevar a su Gloria.

Luego el mesmo Guardian le calga dos espuelas de la Brida, i por abreviar, no calgaron mas de vna a cada vno, i por no bajarfe, se hizo poner el pie sobre el Altar del Santo Sepulcro, i la Espada estaba sobre el Santo Sepulcro, la qual bendijo.

Despues de bendita sacola, i pusoela al Cavallero en la mano desnuda, diciendo: Toma esta Espada en la mano, en el nombre del Padre, i del Hijo, i del Espiritu Santo, para que uses de ella

ella para tu defension , i de la Santa Madre la Iglesia , i para confusion de los Enemigos de la Santa Cruz , i la Fè Christiana , con la qual a ninguno , injustamente danaràs. Lo qual te conceda Nuestro Señor Jesu-Christo.

Luego el Guardian tomó la espada , i metióla en la vaina , i ciñóse la diciéndole aquel Verso , que dice : *Acingere gladio tuo super femur tuum potentissime.* En nombre de Nuestro Señor Jesu-Christo. Y mira , que los Santos no con espadas , mas con la Fè vencieron los Reinos.

Luego el Cavallero se inea de rodillas , i baja la cabeça , i el Guardian le saca la espada de la vaina , i deshecha dió tres golpes sobre las espaldas. Cada vez decia : Yo te ordeno , i constituo Caballero del Santo Sepulcro de Nuestro Señor , En el nombre del Padre , i del Hijo , i del Espíritu Santo , i de la Virgen Maria , i de San Francisco. Y vna vez decia , Santiago , i otra vez decia San Jorge. Y despues le ciñe vn tejillo de Oro tirado , i solian ponerle collar de Oro con vna Cruz , i esta vez no lo hicieron. Y luego le dió Paz en el carrillo el Guardian , i el Caballero se salió a la Capilla segunda , i dió Paz a todos los otros Caballeros , que alli estaban. Y de esta manera se hicieron todos ; i acabado , todos juntos con el Guardian , i Frailes , que alli estaban en Procecion con ellos , se fueron cantando a la Capilla de Nuestra Señora , este Verso. *Mas hermoso de los hijos de los hombres , ciñe cuabillo sobre tu muslo mui poderosamente. Señor oie la mi Oracion , i el mi ruego venga a ti. El Señor sea con vosotros , i con el tu espíritu roguemos : Da a tu Iglesia , misericordioso Dios , que así como por el Espíritu Santo es aiuntada , por ninguna incursion del Enemigo sea turbada.* ORACION. *Dios todo Poderoso , que tienes prudencia especial de los peligros , derrama sobre estos tus Siervos la deseada gracia de tu bendicion , i así guardados , con la diestra de tu virtud , haz , que sean armados con armaduras celestiales , contra todas las cosas adversas , los quales no sean turbados por ningunas tentaciones de Batallas en este Siglo , por la infinidad de los Siglos. Así sea.*

Y quando el Guardian les dà sus Cartas , dà cada vno , en limosna al Monasterio , diez ducados. Dicen que la Preeminencia principal , que tienen estos Caballeros , es , que quando se ha-

llan entre otros qualesquiera Caballeros en Procecion , ò en la Iglesia , van delante. Mui pocos , ò ningunos , se arman Españoles , ni Italianos.

El dia antes , que aqui entramos , que fueron catorce de Agosto , vispera de Nuestra Señora de la Asumpcion , que estaban los Peregrinos en el Rio Jordan , los Frailes de Monte Sion , llevaron Ornamentos , i fueron a decir Visperas cantadas a puerta abierta al Val de Joiaphad , adonde està la Sepultura de Nuestra Señora , las quales Yo oí , tan solemnès , como se podian decir en Tierra de Christianos , que como no havia ido al Jordan , fui alla. Las otras Naciones las vinieron a decir a la Plaza de Monte Sion , en aquel sitio que està cercado de piedra , adonde Nuestra Señora murió , i hovo Moros , que aquel dia en la Sepultura de Nuestra Señora pusieron candelas encendidas , decian , Certimarien , que quiere decir , Señora Maria. Otro dia fueron los Frailes , i las Naciones todas , a aquella mesma Iglesia , antes que amaneciese , a decir Misas Cantadas , porque quando Yo llegué , que fue quando salia el Sol , hallé , que la postrera Nacion acababa de decir su Misa , i los Frailes de Monte Sion se salian ya con los Ornamentos. De esta Casa no tiene otra Nacion la llave , sino el Guardian de Monte Sion , è aun esta se la havia quitado , i por los muchos dineros que dieron , se la bolvieron. Y de aqui torneme a Monte Sion , por el mesmo lugar , que a Nuestro Señor llevaron quando le prendieron.

La tarde antes , que nos bolvimos , de las Visperas de la Sepultura de Nuestra Señora , nos fuimos a entrar todos por la Puerta de San Estevan , que es la mas cercana Puerta , i a mano izquierda del camino , en vn repechuelo , sobre vna Peña , visitamos el Lugar adonde San Esteban caió , despues de apedreado , i dicen que estava figurado alli en la Peña , i los Peregrinos llevando piedras lo han deshecho. Al qual Lugar desde la Puerta podrán alcanzar con vn tiro de piedra.

Otro dia Lunes no tuvimos , que visitar. Y el Martes nos haviamos de partir , sino que los Mucaros (que acá llamamos Harrieros) no quisieron partir , sin que les pagasen. Y el Martes dieron de cenar a todos los Peregrinos en Monte Sion , i despues demandaron

ron limosna, i cada vno diò, lo que pudo. Y otro dia Miercoles, en la tarde, nos partimos, i fuimos diez millas a dormir al Olivar de San Elia, adonde haviamos comido el dia, que llegamos a Jerusalem, que fueron diez i siete del mes.

Otro dia, diez i ocho de Agosto, nos fuimos a comer a San Jorge, que fue adonde a San Jorge martirizaron. Solia a ver alli vna Iglesia, i agora està toda caída, salvo vna Capilla pequeña. No fuimos a Rama, porque los Patronos de las Naos no quisieron, por no pagar cierto derecho, que havia de pagar, iendo a ella. Es este Lugar de San Jorge, de hasta trecientos vecinos, i en la casa donde Yo estuve la fiesta, por pago del buen hospedamiento, que me hicieron, i de la cama, que me dieron, en que me hechasc, les di dos, ò tres agujetas coloradas, i no las tuvieron en poco, porque los que allà van, es bien llevar de ellas, porque como allà no las ai, los Moros las tienen en mucho. Este dia en la tarde tornamos a seguir nuestro camino, i pasamos por tres Lugares. Llegamos a Jafa casi noche, i por causa de vnos Mercaderes Moros, que estaban en las Bobedas, donde la otra vez estuvimos, no consintieron los Moros, que llegásemos allà, i dormimos en el Arenal, junto a la Mar, i con el rocio de la noche amanecimos tan mojados, como si lloviera.

Otro dia, diez i nueve de Agosto, en la mañana nos embarcamos con algun enojo, que fue a causa de los Patronos, porque quando ibamos a embarcarnos, hacian tornar los Moros de la orilla del agua, hasta que pagásemos tres Marquetes, i algunos hovo, que les hicieron pagar tres veces, i aun a mi, sobre haver pagado dos veces, ia que me havian tomado en los brazos, para entrar en la Barca, i estando ia dentro en el agua, travaron de mi, i dierran conigo en el agua, sino que acaso llevaba tres Marquetes en la mano, i con esto me dejaron. Y si esto los Patronos nos dijieran antes, qualquier cosa hovieramos por bien de pagar, por no vernos en lo que nos vimos, porque por los Capitulos, nosotros no eramos obligados a pagar ninguna cosa; así esto, como lo que se pagò en el Val de Josaphad, i en el Monte Olivete, i Belem, i en el camino de Belem, i

en Betania, è demàs por el brebajo de los Mucaros, que nos dijeron, que no havian de ser sino dos Marceles, que son sesenta maravedis, i nos hicieron pagar, a los que llevamos afnos, veinte i quatro Maidines, que son seis Marceles, que valen ciento ochenta maravedis, i à los que llevamos accanilas, nos hicieron pagar quatro Marceles mas, que son diez Marceles, que son trescientos maravedis. Y demàs de esto hovo hartos, que les dieron otro tanto, i mas; i mui pocos, ò ningunos, que no les dieron demasado de lo que le mandaron dar.

*La manera, como se solemnizan las fiestas en la Tierra Santa, es esta.*

**L**OS Frailes de Monte Sion, i las otras Naciones, van la Noche de Navidad, i de la Circuncision a decir Visperas, i Maitines, i Misa al Monasterio de Belem. Y asimismo el Dia de los Reies; i el octavo dia de los Reies van al Rio Jordan, porque aquél dia, dicen, que fue el Baptismo de Nuestro Señor; a decir Visperas, i Misa.

El Viernes de Lagaro van los Frailes de Monte Sion, è las otras Naciones a decir Misa, è Visperas a Betania, a la Sepultura de San Lagaro.

El Domingo de Ramos, despues de comer los Frailes de Monte Sion, van a Bethphage con muchas de las Naciones, que es tres quartos de milla de el Monte Olivete. Y de alli todos juntos cantan el Evangelio, è cantado, se hincan de rodillas dos Frailes, a quien el Guardian llama, è van por vna asna, que està atada en el Monte Olivete, è traída el Guardian, con vna Alva vestida, è vna Estola puesta, sube encima, i van cantando. *Benedictus, qui venit, &c.* Y todas las Naciones van delante echando Ramos, i su misma ropa, sobre que huella el asna. Y de esta manera viene hasta la Sepultura de Nuestra Señora, i de alli al Monte Sion. Y es tanta la ropa, que casi no huella en tierra.

El Jueves de la Cena, despues de comer, el Guardian con todos sus Frailes, viene delante del Altar Maior, que es el Cenaculo, i hace vna breve colacion, i despues pasa al otro Altar, adonde fue el Laboratorio, i i laba los pies a todas las Naciones, que alli se hallan de Christianos,

Después a media noche se van a la Cueva, adonde Nuestro Señor oró, i sudó gotas de Sangre, i con ellos algunas Naciones, i cantan la Pasión. i predica el Guardian vn poco, en memoria del Sermon que hizo Nuestro Señor a sus Discipulos aquella noche: i luego hacen todos vna disciplina, i acabada, se van a la Iglesia del Sepulcro, entrando por la puerta de San Estevan, i siguiendo por la calle, que Nuestro Señor fue con la Cruz acuestas: Y suben a la Capilla del Monte Calvario, i en el Altar, que ellos allí tienen, dicen la Pasión, i los Oficios de aquel día. Y lo mesmo hacen las otras Naciones en sus Capillas, que es tanta la Gente, que ocurre allí (segun dicen) en aquellos días, de los Christianos de la Ciudad, i de la Suria, i Egipto, Monte Libano, i los confines del Sophi, que apenas pueden andar por la Iglesia, sin otra mucha Gente, que se ha ido, porque aquella semana, è otra antes, nunca hacen sino visitar el Sepulcro. Y pagan los de Jerusalem, i los de alrededor, desde vn maidin, hasta quatro, los mas lejos vn ducado, i medio ducado, por la entrada, cada vno, i está la Gente (como digo) que así por la estrechura, como por la bestialidad de ellos, hacen allí dentro en la Iglesia sus necesidades, i de los orines va tan grande el arroyo (segun dicen) que parece, que sale de vna fuente, que no aprovecha nada, para que lo dejen de hacer, dalles de palos, i son tantos los que les dan, como si fuesen bestias, i en acabando de entrar los Frailes en el Santo Sepulcro, luego cierran los Mo-

ros, i así están todos encerrados, hasta el Domingo despues de hecho el Oficio, que se salen a comer. Estos días, cada Nacion en su Capilla, hace sus Oficios. Los Habasies, que son los Indios, desde el Jueves en la noche, hasta el Sabado en la noche, no comen, i el Viernes Santo bailan, i cantan de alegría, con mucho placer, diciendo, que si Dios no muriera, no nos salvaramos.

El Sabado, todas las Naciones andan en Procecion, al redor de la Iglesia, por de dentro, i acabada, encierranse en la primera Capilla del Sepulcro vn Habasi, i vn Suriano, i vn Griego, i vn Armenio, è cierran la puerta, i tapan ciertas ventanas, que tiene la Capilla, è apagan todas las lumbres, que ai en aquellas dos Capillas, i en vna Lampara ponen azeite Virgen, quando están dentro, a puerta cerrada,

con iasca, i pedernal acienden lumbre en la Lampara, i en vna candela, i están a la redonda de esta Capilla muchos, esperando la lumbre nueva, i por desviar los vnos a los otros, se dan infinitos palos: Y asimismo los que están cerca, tienen rodeados a las muñecas muchos paños, porque quando sacan las manos para tomar aquella lumbre nueva, no los lastimen: En acabando de encender la vna candela, abren la vna ventana, i danla por allí, i al tomar, se dan mui grandes palos, i el que primero la toma, se tiene por bien aventurado, porque los que están dentro, dicen, que viene del Cielo, lo qual antiguamente, en la verdad, solia venir, i ceso despues de la destruicion de Jerusalem, i de esta lumbre nueva cada vno enciende vna candela. Preguntando a estas Naciones, porque hacen creer a estas Gentes, dicen, que por sostener la devocion, que crean, que Dios hace este milagro. Acabado, cada vno se va a decir sus Oficios, i Misa al Altar.

El Domingo de Pasqua, despues de dichos cada vno sus Oficios, è Misa cantada, abren la Iglesia, i cada vno se va a su casa. Los de Monte Sion, estos dos días dicen la Misa, i Oficio en el Sepulcro.

El Domingo de Quasimodo celebran los Frailes de Monte Sion el Oficio en la Capilla de Santo Tomás, que es en la Claustra de Monte Sion.

El día de la Ascension van las Naciones al Monte Olivete a Misa, è a Vísperas, è a decir los Divinos Oficios.

El día de Pascua de Espiritu Santo, celebran la fiesta en la Iglesia del Monasterio, porque la Capilla adonde el Espiritu Santo vino, cae detras del Altar Maior, i está sobre la Sepultura de David, que es Mezquita, i por esto, los Moros le quitaron la techumbre, i no consienten, que allí entre nadie.

El día de Nuestra Señora de Agosto van a celebrar la fiesta al Val de Josaphad, donde está su Sepultura.

El día de la Visitacion, i el día de San Joan, van a celebrar la fiesta a Montaña Judea, adonde está su casa.

El día de Nuestra Señora de Septiembre, van a la Iglesia adonde Nuestra Señora nació, que es en Jerusalem, en la calle de San Estevan.

El día de Santiago, van al Hospital de Santiago, adonde fue degollado, el



de Galicia, que es en el Monte de Sion.

Después de haver entrado en nuestra Nao, hicieron pagar a los Peregrinos, dos marquettes cada vno, que se cogieron diez i seis marceles, diciendole, que era por el gasto, que havia hecho, en limpiar la bobeda, en que estuvimos, quando salimos en Tierra Santa, i en legar ierva, i traerla allí, en que nos hechafemos. El Phisico, el qual el Patron es obligado a llevar por los Capítulos, i el Consejero de la Nao, i los Cocineros, i los que tienen cargo del Agua, é Vino, i el Despensero, i el trujaman de Tudescos, i el otro que sabe hablar Arabigo con los Moros, i el que tiene cargo de los Marineros de la Barca, i el Contramaestre, i el Piloto, han de llevar de mas de lo que se dà a el Patron, i lo que han menester para comer en tierra; para esto, i para los Mucaros, que son los dueños de las bestias, de lo que les dan demàs de lo que el Patron les dà, i para otras cosas, veinte ducados.

**E S T A C I O N E S.**

*Las Estaciones, que ai en la Tierra Santa de Jerusalem, son estas: que se ganan estando contritos, i satisfechos.*

**L**uego en saliendo de la Mar, i poniendo los pies en la Tierra los Peregrinos, ganan Indulgencia plenaria. En el Lugar a dò Jonas entrò en la Barca para ir a Tarsis, i en Jafa, donde San Pedro resucitò à Tabita: en qualquiera parte de estas, que lleguen, ganan Indulgencia plenaria.

Cerca de allí, donde San Pedro vivia pescando, siete años, i siete quarentenas.

En Liria, adonde ai vna Iglesia, à dò San Jorge fue degollado, siete años, i siete quarentenas. Esto es dos tercios de legua de Rama.

En la mesma Ciudad de Liria, donde San Pedro sanò a vn Perlatico, ai siete años, i siete quarentenas.

En Rama, por los Misterios, que allí fueron hechos, ai siete años, i siete quarentenas.

En el Castillo de Emaus; ai siete años, i siete quarentenas.

En la Ciudad de Modon, cerca de Emaus, donde salieron los Macabeos, 60

siete años, i siete quarentenas.

Cerca de Jerusalem, en vn Monte alto, a dò està la Sepultura de Samuel, que està cerca de la Villa de Ramata, donde nació el dicho Propheta, i tambien Joseph Abarimatia, dentro en los dichos Lugares, se ganan siete años, i siete quarentenas.

Entrando en la Santa Ciudad, se gana Indulgencia Plenaria.

A dò los Judios quisieron tomar el Cuerpo de Nuestra Señora, quando los Apostoles lo llevaban à enterrar, siete años, i siete quarentenas, que es cabe la cuesta, que deciede al Val de Josafad.

A dò llorò San Pedro su pecado la primera vez, junto al Templo de Salomon, siete años, i siete quarentenas.

En la casa de Anas, que llaman de los Angeles, siete años, i siete quarentenas, i està cerca de lo alto del Monte Sion.

En la casa de Caifas, que llaman San Salvador, catorce años, i catorce quarentenas. Y es en el Monte Sion.

En la Plaça de Monte Sion, en el lugar donde fue la casa de Nuestra Señora, i a dò murió, se gana, el dia de Nuestra Señora de Agosto, Indulgencia Plenaria.

Junto a la casa de Nuestra Señora, donde San Juan le decia Misa, siete años, i siete quarentenas de perdon.

Y en la mesma Plaça donde se hecharon las suertes, quando Santo Matia fue elegido por Apostol, i allí junto, donde Santiago fue elegido por Obispo de Jerusalem, siete años, i siete quarentenas.

Y en dos piedras, que están en esta Plaça, junto à la pared del Monasterio del Monte Sion, en la vna, donde estava Nuestro Señor predicando a sus Discipulos, i en la otra Nuestra Señora sentada, en cada vna se gana siete años, i siete quarentenas.

En vna Iglesia, a do està la Sepultura de David, junto à las paredes de el Monasterio de Monte Sion, que es agora Mezquita, en la qual nadie puede entrar sin morir, ò renegar de la Fè, se gana Indulgencia plenaria.

En la Plaça de Monte Sion, adonde San Estevan fue enterrado, i Gamaliel, i Abibas su hijo, i Nicodemus, siete años, i siete quarentenas.



En el lugar donde se asó el Corde-ro, para la Cena, que es vna Capilla derrocada, que está en la Plaza de Monte Sion, que está encorporada en el Monasterio, siete años, i siete quarentenas.

En el lugar donde David hizo penitencia, por lo de Bethsabe, que es cerca de la Plaza de Monte Sion, siete años, i siete quarentenas

En el lugar donde se instituyó el Sacramento, que es el Altar Maior de la Iglesia del Monasterio de los Frailes de Monte Sion, Indulgencia plenaria.

En otro Altar, que está à la Nave de la Iglesia, que cae àcia el Monasterio, à dò labò Nueſtro Señor los pies à los Apóstoles, siete años, i siete quarentenas.

En la Capilla, dò el Espíritu Santo descendió sobre los Apóstoles, Indulgencia plenaria, que es à las espaldas de los Altares dichos de la Cena, i Laboratorio, sobre la Capilla à dò David está enterrado.

En el Hospital de Santiago, adonde Santiago de Galicia fue degollado, siete años, i siete quarentenas, que es en la calle, que va de la Plaza de Monte Sion al Santo Sepulcro.

A dò Nueſtro Señor apareció à la Magdalena, i otras Mugeres, despues que refucitó, siete años, i siete quarentenas.

En llegando à la Puerta de la Iglesia del Santo Sepulcro, Indulgencia plenaria.

En la Capilla de la Aparicion, adonde dicen, que Nueſtro Señor apareció à su Madre, quando refucitó, Indulgencia plenaria, i siete años, i siete quarentenas. Y adonde se hizo la prueba de las Cruces de Nueſtro Señor, y de los Ladrones, sobre vn muerto, Santa Elena.

En el lugar à dò Nueſtro Señor habló à la Magdalena (que es cerca de esta Capilla) quando refucitó, siete años, i siete quarentenas.

En el lugar adonde à Nueſtro Señor tuvieron preso, hasta que hicieron el agujero para la Cruz, siete años i siete quarentenas.

Adonde hecharon fuertes sobre la vestidura de Nueſtro Señor, siete años, i siete quarentenas.

En vna Capilla honda, que se manda por esta Iglesia, adonde estaba Santa Elena interrogando à los Judios para que le dijessen donde estaba la Vera Cruz, Indulgencia plenaria.

En otra Capilla mas honda, que deciendo por esta Capilla, donde fue

hallada la Cruz, i Clavos, Lança, i Corona con que Nueſtro Señor fue atormentado, Indulgencia plenaria.

En vna Capilla, en la dicha Iglesia, cerca del Monte Calvario, donde está vn pedaço de Marmol, adonde Nueſtro Señor estuvo asentado, quando lo coronaron, siete años, i siete quarentenas.

Adonde Nueſtra Señora, i S Joan estuvieron, quando à Nueſtro Señor crucificaron, Indulgencia plenaria.

En el agujero, donde fue puesta la Cruz, que es en la primera Nave de la Capilla alta del Monte Calvario, como entramos, Indulgencia plenaria.

En la segunda Nave del Monte Calvario, à dò Nueſtro Señor fue crucificado, estando la Cruz en el suelo, Indulgencia plenaria.

En vna Capilla, que está abajo de la Nave, adonde Nueſtro Señor fue puesto en la Cruz, de à dò se parece la hendidura de la piedra, adonde están enterrados los Reies de Jerusalem Godofre de Bullon, è Baldovino, su hermano, siete años, i siete quarentenas.

En derecho de la puerta de la Iglesia, que es adonde Nueſtra Señora vngió à su Hijo quando lo descendieron de la Cruz, Indulgencia plenaria.

En la Capilla del Sepulcro, Indulgencia plenaria.

Adonde Nueſtro Señor arrodillò con la Cruz, fuera de la Iglesia del Santo Sepulcro, junto a la dicha Iglesia, siete años, i siete quarentenas.

Adonde Nueſtro Señor habló à las Mugeres, quando llevaba la Cruz acuestas, siete años, i siete quarentenas.

Adonde Nueſtra Señora se amorteció quando el Ecce Homo, siete años, i siete quarentenas.

Adonde Pilatos se labò las manos al tiempo de la Pasion, siete años, i siete quarentenas.

Adonde Nueſtro Señor fue coronado, i açotado, i sentenciado, Indulgencia plenaria.

A la puerta de vn Corral grande, a dò está el Templo, en lugar del de Salomòn, siete años, i siete quarentenas.

En la Capilla adonde Nueſtro Señor fue presentado al Templo, Indulgencia plenaria. No se visita, que es Mezquita de Moros.

Adonde San Estevan fue apedreado

do, siete años, i siete quarentenas.

A la Puerta Aurea, por donde Nuestro Señor el Domingo de Ramos entrò, Indulgencia plenaria. Y porque no pueden llegar allí, por ser Ofario de Moros, en poniendose en lugar adonde la puedan ver, i viendola, ganian, haciendo Oracion.

Adonde estuvo por Puente el Arbol, de que se hizo la Cruz, siete años, i siete quarentenas.

En la Iglesia del Val de Josafad, adonde Nuestra Señora fue enterrada, Indulgencia plenaria.

En la Cueva donde Nuestro Señor orò, siete años, i siete quarentenas. En el Val de Josafad.

A dò Nuestro Señor dejó à San Pedro, è à San Juan, i à Santiago, quando fue à orar, siete años, i siete quarentenas. En el Val de Josafad.

A dò Santo Tomàs hubo la Cinta de Nuestra Señora, quando la subieron a los Cielos, siete años, y siete quarentenas. En el Monte Olivete.

A dò Judas besò a Nuestro Señor, al tiempo de la Pasion, siete años, i siete quarentenas. En el Val de Josafad.

Adonde San Pedro cortò la oreja a Malcho, siete años, i siete quarentenas. En el Val de Josafad.

A dò Nuestro Señor orò sobre Jerusalem, siete años, i siete quarentenas. En el Monte Olivete.

A dò el Angel diò à Nuestra Señora vn Ramo de Palma, i le dijo su muerte, siete años, i siete quarentenas.

En el lugar, donde era Galilea la Menor, adonde dijo el Angel, que fuesen a buscar a Nuestro Señor, siete años, i siete quarentenas; que es cerca del Monte Sion.

En el lugar donde Nuestro Señor subió a los Cielos, Indulgencia plenaria.

A dò es el Sepulcro de Santa Polagia, siete años, i siete quarentenas; que es en el Monte Olivete.

Adonde fue Bethphage, siete años, i siete quarentenas. Es cerca del Monte Olivete.

A dò se ordenò el CREDO, siete años, i siete quarentenas; que es en el Monte Olivete.

Adonde se ordenò el PATER NOSTER, siete años, i siete quarentenas; que es en el Monte Olivete.

Adonde Nuestra Señora se asentaba, quando andaba visitando estos Misterios, siete años, i siete quarentenas.

A dò Santiago, el Menor, fue enterrado, i le apareció Nuestro Señor quando resucitó, siete años, i siete quarentenas, que es en Val de Siloe.

Al Laboratorio de Siloe, siete años, i siete quarentenas.

En vna Fuente, donde Nuestra Señora lababa su Ropa, en el Val de Siloe, siete años, i siete quarentenas.

En el lugar, donde estuvo el Arbol, dentro del qual Esaias fue aserrado, siete años, i siete quarentenas; que es en el Valle de Siloe.

En vna Cueva, a dò parte de los Apostoles se escondieron, al tiempo de la Pasion, siete años, i siete quarentenas. Cerca del Valle de Siloe.

En el Campo de Haceldemà, siete años, i siete quarentenas; que es en el Val de Siloe.

En el lugar, adonde tornò a aparecer la Estrella a los Reyes, camino de Belem, siete años, i siete quarentenas.

En la Sepultura de Raquel, en el camino de Belem, siete años, i siete quarentenas.

En llegando a la Iglesia de Belem, siete años, i siete quarentenas.

En el Altar de la Circuncision, en la Iglesia de Belem, Indulgencia plenaria.

En otro Altar, adonde los Reyes se adereçaron, para entrar a adorar a Nuestro Señor, siete años, i siete quarentenas.

En el lugar adonde Nuestro Señor nació, Indulgencia plenaria.

A dò estuvo la Palma, que se inclinò a Nuestra Señora, quando llevaba a su Hijo a Egipto; de la qual tomaron Nuestra Señora, i San Joseph, para comer, siete años, i siete quarentenas.

A dò estuvo el Pesebre, donde Nuestro Señor fue puesto, Indulgencia plenaria.

A dò fue enterrado el Cuerpo del San Hieronymo, siete años, i siete quarentenas de perdon. En la Iglesia de Belem.

A dò estuvieron enterrados en otra Capilla ciertos Innocentes, siete años, i siete quarentenas. En la Iglesia de Belem.

En la Iglesia de San Nicolás, que

## VIAGE DE JERUSALEM.

- en la calda, donde dicen, que están enterradas Paula, y Eustochia, su hija, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde el Angel apareció a los Pastores, siete años, i siete quarentenas.
- En el Sepulcro de los doce Profetas, se ganan siete años, i siete quarentenas de perdon.
- En Monraña Judea, adonde Nuestra Señora saludó a Santa Isabel, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde fue la casa de Simeon, siete años, i siete quarentenas.
- En el Monasterio de Santa Cruz, de Monges Griegos, en el lugar, donde nació el Arbol, de que fue hecha la Cruz, siete años, i siete quarentenas.
- En el Valle de San Sabá, siete años, i siete quarentenas.
- En Betania, en la Sepultura de San Lazaro, Indulgencia plenaria.
- En la casa de Simon Leproso, la que tenia junto a Betania, siete años, i siete quarentenas.
- En las casas de Marta, i Maria, que están fuera de Betania, derrocadas, en cada vna, siete años, i siete quarentenas.
- En el lugar adonde estaba San Joachin, quando lo hecharon del Templo, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde Nuestro Señor fue baptizado de San Joan Baptista, Indulgencia plenaria.
- Adonde San Joan Baptista dijo: Ecce Agnus Dei, siete años, i siete quarentenas.
- En el lugar, adonde San Hieronymo hizo grave penitencia, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde Nuestro Señor fue tentado del Demonio, Indulgencia plenaria.
- En el Rio Amargo, que hizo Dulce Heliseo, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde Nuestra Señora nació, Indulgencia plenaria.
- Adonde Santa Ana murió, Indulgencia plenaria.
- Adonde Nuestro Señor hizo el milagro de los cinco panes, i tres peces, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde se hizo el milagro de la Cananea, siete años, i siete quarentenas.
- En Capadocia, donde San Jorge mató al Dragon, se ganan siete años, i siete quarentenas.
- En la Ciudad de Landjca, que está en
- derribada, siete años, i siete quarentenas.
- En la Ciudad de Antiochia, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde San Pablo fue derribado del Caballo, quando se convirtió, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde colgaron a San Pablo en vna espuerta, por encima del Muro, en Damasco, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde Nuestro Señor llamó a San Mateo, siete años, i siete quarentenas.
- En la Camara, que Nuestra Señora fue saludada, Indulgencia plenaria.
- En Nazareth, en vn Poço, adonde Nuestro Señor sacaba agua, quando Niño, siete años, i siete quarentenas.
- En vn Arco, de adonde quisieron echar a Nuestro Señor los Judios, siete años, i siete quarentenas.
- En el Monte Tabor, adonde fue la Transfiguracion, Indulgencia plenaria.
- Adonde mandó Nuestro Señor a sus Discipulos, que no dijessen lo que habían visto, Indulgencia plenaria.
- En la Ciudad de Main, siete años, i siete quarentenas.
- En la Ciudad de Sebaste, que solian llamar Samaria, adonde San Joan Baptista fue degollado, siete años, i siete quarentenas.
- Adonde Nuestro Señor habló a la Samaritana, siete años, i siete quarentenas.
- ¶ Son todas las Indulgencias plenarias treinta i dos*
- Después que nós embarcamos, estuvimos en el Puerto furto el mesmo Jueves, que nos embarcamos, i el Sabado, a media noche, veinte de Agosto, hicimos Vela, i llegamos otro Sabado en la noche, veinte i siete de Agosto, Vispera de San Augustin, a la Isla de Chipre, adonde desembarcamos, i embiamos a vn Casar por bestias; porque la Ciudad de Famagosta estaba algo lejos; i como tornó ha hacer Viento, no se desembarcaron todos, i con los que no se habían desembarcado, fue la Nao a Famagosta; i porque no trajeron del Casar más de dos bestias, en que vn Caballero, i yo nos fuimos, el Patron, con los Peregrinos, que se habían desembarcado, fuese a pie a Fa-

magosta , à dò llegamos dia de San Agustín , veinte i ocho de Agosto , en amaneciendo ; i el Patron , con todos los Peregrinos , salvo Yo , se fueron este propio dia , puesto el Sol , à la Ciudad de Nicosia , è Yo me parti otro dia , veinte i nueve de Agosto , puesto el Sol , para la dicha Ciudad.

Famagosta es mui buen Puerto de Mar , i la mas fuerte cosa de la Isla principal , en poblacion , despues de Nicosia , porque Nicosia es la mejor de toda la Isla. Tiene esta Ciudad de Famagosta vna Cerca toda ciega , porque dentro ai vna caba , que el bordo de ella , casi iguala con el Muro , i tiene de anchura cinquenta i seis pasos ; puede se henchir de agua de la Mar , cada vez que quisieren. Esta caba no dura mas de los dos tercios del Lugar , porque el otro tercio lo cerca la Mar. Tiene en guarda la Señoria de esta Isla mil Soldados. La principal fuerza es esta en Famagosta , porque demàs de ser la Gente para mui poco , no ai otra cosa fuerte en la Isla ninguna. Es Obispado de Latinos , i tambien ai Obispo de Griegos. Era mui maior Ciudad , en tiempo que havia Rei , porque los Venecianos no huelgan , que estè mui poblada , porque los Naturales no pueden tener fuerza. Ai muchos Monasterios , i en vno de Monjas està vna Tinaja de barro , como la Malaga de Valencia , i bien grande. Dicen , que fue de las que estaban en las Bodas del Archiducino.

Partimos de Famagosta Lunes , veinte i nueve de Agosto , que son doce Leguas , i llegamos , en saliendo el Sol , à Nicosia , i fui en vn Macho , que se llamaba Bordon , que no reposè obra de vna hora , en vn Meson , debajo de vna Parra , i por ser el suelo tan barrancoso , por esto no pude dormir ; i es menester andar de noche por esta Isla , porque el Sol de ella es mui doliente , i mui amarillo. Nicosia es vna mui gran Ciudad de Cerca , la qual es toda cercada de buena Muralla , i dicen , que tiene à la redonda seis millas , que son dos leguas , la qual solia , en tiempo que havia Rei , ser poblada , i agora no lo es , sino toda ia mas llena de huertas , porque los Venecianos , por lo que atrás digo , no tienen sino poca poblacion ; dicen que podrá haver en ella cinco mil Vecinos. Reside en

ella el Governador de la Isla , con dos Consejeros , con los quales determina todos los Negocios , que son tres Gentiles Hombres de Venecia ; para los quales apelan de otros Gentiles Hombres , que ai en otros Lugares de la Isla , en el Gobierno. Es Argobispado. Ai Monasterio de todas quatro Ordenes Mendicantes , i de San Francisco , dos ; el vno , Claustral , i el otro de Observancia. Ai dentro muchas Naciones , i mas son Griegos. Ai Obispo de Griegos ; i otro en Baso , i otro en Limiso , que solian ser Ciudades , i agora ai mui poca poblacion en ellas. Son buenos Puertos. Estos Obispados Griegos , quando vacan , los provee la Señoria de Venecia ; i tienese esta manera , que los dàn à quien mas les dà en recompensa de ellos. Dale cierta Renta cada año , mientras viven. Este de Nicosia es el maior de todos , i renta quinientos ducados. Quando llega la provision de la Señoria , los otros tres Obispos lo consagran. Estos Griegos son Hereticos , en su creencia , segun al cabo dirè : Traen en la cabeza vnos como Capirotes de Clerigos , de paño blanco ; lo ancho arriba , que viene justo a la cabeza ; i otro es angosto , i cuelga sobre las espaldas ; dicen , que es por vna tripa , que pusieron à San Pedro , por escarnio. Llaman à los Clerigos Papas. Ai Monasterios de ellos de la Orden de San Basilio , que es el Abito de San Benito. Dicen las Horas estos Clerigos , como los Clerigos Latinos de acá , sal yo , que son mas largas. No cantan por Libros , i con las manos llevan el tono con el segundo dedo , i con el postrero , subiendolos , i bajandolos.

Todos los mas de esta Isla son Griegos. Dicen que ai en toda esta Isla carorce mil Casares , que cada vno es vna Aldea ; los seis mil , son de personas particulares , i los demàs de Venecia. A seis leguas de aqui fui à vn Casar , que dicen Santomama , a ver la Sepultura de este Santo , que mana agua ; lo qual Yo hice experimentar estando lleno el agujero , que es vna cosa redonda , maior que la palma de la mano , honda sobre la Sepultura , que es de Piedra , i dentro en ella ai dos agujeros , i estava lleno de agua aquel agujero grande , è hicela vaciar ; i enju-

garlo bien , i tambien los agujeros , i con vn palo hice catar los agujeros, hasta donde entraba , i hallè, que no calaba abajo , i estuve allí presente ; porque no se pudiese hacer ruindad , i desde en vna hora se tornò a henchir , como estaba antes ; despues de lleno no se derrama. Dicen , que este Santo era Pastor en la Chafalonia , i que lo hechò a vn Leon, el Señor de la Tierra, pensando que lo comiera , i que el Santo subió en èl : Y visto aquello , el infiel lo hizo martirizar ; i que en vna caja aportò aqui , que està cerca de la Mar. En esta Isla , los que allí vienen , es necesario , que sino quieren morir , ò enfermar , se guarden de comer mucha fruta , porque es mui doliente , i se guarden mucho del Sol , porque es mui malo : i como viene caliente , de èl <sup>20</sup> viene vn aire mui frio , que penetra , de manera , que de vna de dos , no escapan , de morir , ò enfermar , i bien parece el mal de la Tierra , en la color del Rostro , que traen los Naturales de ella , hombres , i mugeres , que los Villanos parecen , como los de las Indias de Antilla , i la Gente honrada es algo mas blanca. El daño , que ha havido en los Peregrinos , que allí han venido , parece claro en los Monasterios , que no ni otra cosa , sino sepultura de ellos , de manera , que mas se puede decir , que los llevan allí a morir , que no à cargar de Sal : Los Caballeros de esta Isla viven mui costosos , que siempre quedan adeudados , i el que mas tiene , no pasa de dos mil ducados : Pusieron los Patrones , con nosotros , de està en esta Isla ocho dias , i estuvimos veinte i <sup>40</sup> dos.

Partimos de aqui para las Salinas , que està seis leguas , en Sabado , ocho de Septiembre , anduvimos de noche , i embarcamonos otro dia Domingo , tarde , è hicimos vela està noche , nueve de Septiembre. Aqui ai vnas Salinas , que està cerca de media legua de la Mar , i la manera , como la Sal se hace , es , que la tierra es algo baja , i mui <sup>50</sup> salada , i con el agua , que llueve , que allí se recoge , se convierte en Sal : La qual es en demasiada cantidad , de que la Señoria de Venecia ha mucho provecho , i si allí echan alguna agua de la Mar , luego se daña la Sal.



## LAS NACIONES , QUE AL en Jerusalem de Christianos, son las siguientes.

### S O R I A N O S .

**E**STOS usan la lengua Morisca , en lo temporal , i en lo Espiritual la Griega. Traen barbas ; estos niegan , que el Hijo procede del Padre , no celebran en el Altar , que los Latinos celebran ; porque los tienen por Hereticos. Celebran con Pan fermentado : Al Sacramento de los Latinos , no hacen acatamiento. No se casan quarta vez. La Orden de Evangelio , no la tienen por Sagrada. A los niños , despues del Baptismo , confirman los Clerigos de Misa. El Sabado guardan , como nosotros el Domingo : Comen carne : Los Cofates son de esta creencia.

### J A C O B I T A S .

**L**amanse Jacobitas por vn Maestro , que tuvieron , llamado Jacobo , que fue Patriarcha de Alejandria. Circuncidanse , consiense a solo Dios , estando sobre el fuego , porque dicen , que con el humo van sus pecados a Dios. Su Baptismo es , herrarlos con fuego en el rostro : Para lo qual traen vna autoridad de San Joan Baptista , que dijo , hablando de Christo ; ese os baptizarà en Espiritu Santo , i fuego. Y por està causa los Griegos los hecharon de si , que en lo demàs de este Baptismo de Fuego , son conformes a ellos. Y tambien dicen , que no ai mas de vna natura en Christo , Divina , ò Humana : Santiguanse con el dedo despues del Pulgar , es asignificar vna esencia en las tres Personas. Unos usan la lengua Chaldaea , i otros la de Arabia , i otros usan la Morisca.

### G R I E G O S .

**E**STOS dicen que el Espiritu Santo no procede sino del Padre : Y para ello traen autoridad , que dice en los *Actas de los Apostolos* , embia al Espiritu Santo , que procede del <sup>60</sup> Padre , i dicen , que se confirma quan-

quando San Pedro, i San Pablo hovieron cierto debate, en que San Pedro decia, que havia de vsar la Lei antigua, i San Pablo que no; Y porque San Pedro, como Cabeça de la Iglesia, no mandò, que se vsase lo que dijo San Pablo, dicen, que no lo quieren vsar, sino lo que San Pedro decia. Tampoco creen, que ai Purgatorio, i esto dicen, porque quando vno muere confesado, i comulgado, no ai necesidad, de ir à purgar. Tambien dicen los Clerigos, que lo creen, mas que no quieren decir al Pueblo, que lo ai, sino Paraiso, è Infierno, porque dejen de pecar, i no tengan fucia en el Purgatorio. La manera como celebran, es, en acabandose de vestir la Casulla, vanse a vn Altar, que dicen, que es Belem, a dò estava el Pesebre, que està desviado del Maior, i alli toman vn Pan fermentado, i facan de enmedio vn pedaço redondo, à honor de Nuestro Señor, i otros tres de los lados de èl, el vno à honor de Nuestra Señora, i el otro, à honor de los Apostoles, i Santos, i el otro, por los Christianos vivos, i muertos, i ponenlos en vna Patena, i encima de ella vna Verga de Plata, con tres pies, quedando el Pan en hueco, i vn rascotan encima, i en el Caliz echan el vino, i encima ponen la Patena, i llevanlo al Altar, i comiençan su Misa; El Introito, i Oraciones tienenlo en vn rollo de pergamino arrollado, porque ellos solamente tienen dos Misas, i en quanto toca al Introito, i Oraciones, vna que hizo San Gregorio Nacianceno, i otra San Basilio. Los Evangelios, i Epistolas tienen en vn Libro aparte, que esta dicen, conforme el dia, que es: Y quando quieren decir el Evangelio, salen con èl sobre la cabeza, fuera de la Capilla, hasta en medio de la Iglesia, i alli dicen el Evangelio, i primero enciendan, i tornan se al Altar, i antes que se celebre, anda el Preste con el Caliz, i la Patena encima, como la trajo de el otro Altar, que le llaman el Altar de el Pesebre, diciendo que así como nació allí, así se apareja allí, i lo que ha de ser el Sacramento, sale con èl en procesion, i dà vna buelta à la Iglesia, enciendandole delante, à reverencia de quando fue la Cruz acuestas à lo qual todos se hincan de rodillas, i lo adoran, por lo que ha de ser. Y despues de buelto al Altar, dicen, à voz alta, el Canon,

i la Confagracion; i Oraciones, i hecha el agua caliente en el Caliz, diciendo, que el agua caliente la hace Dios Vino, porque los muertos tienen la sangre fria: Y despues de confagrado, muestran el pedaço maior à la Gente, no alçandolo en las manos, sino abajandose el Preste, i mostrandolo sobre la cabeza, i hecha el pedaço maior sobre el Caliz, i consume, i bebe tres veces: Y despues los tres pedaços, que quedan, hechanlos en el Caliz, i fãle con ellos hasta la puerta de la Capilla, i adoranlo en memoria de quando decendieron à Nuestro Señor de la Cruz, è lo vngieron: Y tornase al Altar, en memoria de quando lo sepultaron.

Y acabada la Misa, tornase al Altar primero del Pesebre, con el Caliz, è los pedaços de Pan, que están dentro, con Agua, è Vino, con vna cuchara lo comen todo, en señal de quando Nuestro Señor subió à los Cielos: Y antes que comience la Misa, bendicen el Pan de adonde facò los pedaços, è mientras que dice el Preste la Misa, hacenlo como Pan bendito, è salese èl fuera de la Capilla, i dà à cada vno à comer por su mano vn pedaço, en señal de Comunión. Las horas Canonicas, i todo lo demàs, no cantan en Atril, sino todo lo mas de Coro, è vn muchacho allí con vn Libro, que comienza los Plalmos, que ellos cantan en tono, i quando suben, i bajan, hacen señal con las manos. No tienen Campanas, sino vna tabla, i de esta manera tañen à Misa, è à todas las horas. Pienso que debe de ser esto, porque sea conocido entre ellos, quando tañen los Griegos, è los Latinos.

**EN EL BAPTISMO SE tiene esta forma.**

**L**EVAN la criatura à la Iglesia, al cabo de tres, ò quatro meses, poco mas, ò menos, despues de nacidos, porque comidan para ello muchos Compadres, porque lo que ofrecen, es para el Padre, i la Madre, è quando lo llevan, sale el Papa, que è el Clerigo, à la puerta de la Iglesia, con su Casulla, i Estola vestida, i hace sus Exorcismos, i metelo en la Iglesia, i bendice luego el agua de la Pila, i tiene allí vna escudilla de aceite bendito, i dice tres veces Alleluia, i hace tres

tres Cruces en el Agua , i echa alli a mitad del Aceite , è con la otra mitad , la criatura desnuda sobre vna sabana , i vna cftera puesta debajo , llega el Clerigo , i con el Aceite le hace tres Cruces , desde la cabeça , hasta la planta de los pies , i en todas las coiunturas. Llegan los Padrinos , i Madrinas , i cada vno de ellos hazlo mesmo : Y despues tomalo el Clerigo en los braços , i tres veces lo mete en el Agua , diciendo : *Baptizete Christo*. Y luego buelvelo de espaldas , è labalo todo , i dalo à la Partera ; ella lo embuelve , i lo lleva al Altar , i và alli el Clerigo , i hace vna Cruz , desde la frente hasta los pies , i por los pechos , i luego le vistén vna camisa delgada , i el Preste , por Capillo , le pone en la Cabeça vna Albanega , embuelvelo , i tornalo à dár à otro Clerigo , i dicele el Evangelio. Luego dàn al rededor de la Capilla siete , ò ocho bueltas , el Preste cantando , con vna candela encendida. Y de aqui vanse al Altar , i ofrecenle luego al Clerigo , i el Sacristan viene con vn Cirio : los Padrinos , i Madrinas ofrecen alli lo que quieren , que es para el ahijado. Y luego entran el Padre , i la Madre , i dan paz a los Padrinos , i Madrinas , i el Sacristan viene luego , è dales la ofrenda. Acabado todo , hacen colacion. Y quando los Moros mueren , vanlos à honrar ; i lo mesmo hacen los Moros à ellos. Tienen vn Patriarca en Constantinopla , que es como Papa entre nosotros ; i en su lugar. Otro en Jerusalem : i el de Constantinopla dispensa con ellos , i les otorga perdones , como el Papa. Y provee los Obispados de todos los Griegos. Aiuunan todo lo que la Iglesia manda , i más el Adviento , i quince dias de los de Agosto ; i otros dias de mas. Son mui abstinentes en los aiunos.

### NESTORIANOS.

Tomaron estos este Nombre de vn Herege , que se llamaba Nestorio , moran sobre sí , i entre Infieles. Creen , que Nuestra Señora no es Madre de Dios , sino de aquel Hombre , que se llamaba Jesu-Christo. Y así como en Christo ai dos Natu-

ras , Divina , i Humana , así creen , que son dos Personas , no creiendo que sea Christo en el Verbo Divino , ni en la Carne , i así apartadamente , porque creen , que sea vno en la Divinidad , è otro en la Humanidad. Esta Heregia fue condenada en el Concilio de Epheso , en el año de quatrocientos i treinta i quatro , adonde fue determinado , que así como en el Hombre , el Cuerpo , i el Anima , todo junto , hace vn Hombre , así Dios , i Hombre es Christo , cuya Madre es Nuestra Señora. De esta Secta tomó Mahoma , i puso mucho de lo tocante à nuestra Fè , en su Alcorán. Usan la Lengua Caldèa en el Oficio Divino , i celebran conforme à los Griegos.

### MORONITAS.

SON estos así llamados , por Moro ; Heretico , los quales dicen , que vna sola voluntad , i vna inspiracion ai en Christo ; los quales fueron condenados en el sexto Concilio de Constantinopla. Sus Obispos , ni traen Mitras , ni Baculos , ni Anillos , ni hacen ceremonias Obispales , ni tienen Campanas.

### ARMENIOS.

Estos no celebran la Fiesta de la Natividad. Y pasados los Reies , celebran el Baptismo de Nuestro Señor. La Quaresma ayunan tan estrechamente , que no comen sino solamente Pan , i Fruta , i Potages de Simientes , ni beben Vno , teniendo por cierto , que es maior pecado comer otra cosa , i beber Vno , que fornicar. De la Semana Santa , el Lunes ninguna cosa comen , hasta el Martes , i desde el Martes no comen hasta el Jueves vna vez. Y el Viernes Santo tampoco comen , hasta el Sabado , que comen carne. Los Niños de dos Meses comulgan. Todos los Viernes , despues de Pasqua , comen carne , hasta Pentecostes. El dia de Navidad no la comen. Ningun dia de Fiesta , ni de Vigilia , guardan , ni creen , que ai Purgatorio , ni que dos Naturas sean en Christo. Celebran con Calices de Palo , i Vidrio , i no ponen Aguz



en el Caliz. Tienen dada la obediencia a la Iglesia Romana.

**GORGIANOS, QVE**

*llaman los de la Cintura.*

**L**lamanse así, porque tienen por Patron a San Jorge, al qual tienen gran devocion. Llamanse de la Cintura, porque San Jorge atò con vna cinta al Dragon. Son conformes en el Oficio à los Griegos. Los Armenios, i estos son Enemigos, en tanta manera, que si vno de estos se hincase vna espina en el pie, pasando por la Iglesia de los Armenios, no se bajaría à sacarla, porque no pareciese, que se abajaba à hacer reverencia a aquella Iglesia.

Llegamos à Rodas, Jueves, veinte i nueve de Septiembre, noche, e salimos à treinta. Serà de dos mil i quinientos, a tres mil vecinos, adonde de la Orden de San Joan reside; à causa de haverle tomado à Acle, que es adonde ellos estaban. Havia en ella a la fagon en las Islas ochocientas personas en el Abito, segun el Maestro Frei Fabricio de Carreto, Ginyès, me dijo. Es fuerte; i cada dia se fortalece mas: Tiene dos cabas no anchas, i en medio de ambas tiene vn Muro, àcia la parte de fuera, que es de tierra, i por ambas partes envestido de obra; i luego otro Muro, que es las Almenas, de quinze pies de anchura; i el andar de el Muro, siete pies de canteria, e diez i siete de Tierra; i esto es lo más angosto, que en otra parte son seis pies mas. Algunos Baluartes no son muy buenos, porque son cerrados, i no tienen Tiros por bajo, de manera, que son dos cabas, i dos Murallas. Ai harta Artilleria. Las casas del Maestro son antiguas, e no buenas. De cada parte del Muro sabe cada Nacion su estancia, para quando fuese menester. Los Comendadores tienen sus casas aparte de los vecinos. El Puerto se puede cerrar con vna cadena, que avrá cien pasos, e poco mas. Y fuera vn poco del Puerto està vna Torre, con dos Cercas, que se llama San Nicolas, que perdiendose aquella, no se podría bien socorrer Rodas, por la Mar; i lo mesmo teniendola, no po-

dria entrar nadie contra su voluntad. Entran à ella por vna Calçada ancha; la puerta no tiene defensa ninguna, para que si se perdiere, se pudiese tornar à cobrar. Siempre està el Alcalde dentro, con mucha Guarda; i en ella no sale, ni entra nadie, sin licencia del Maestro, e Cedula suya: Ai de continuo treinta hombres, i en tiempo de necesidad docientos: En la Torre es todo el Apósito; i en la bobeda abajo està todo lo necesario para vna Fortaleza. La qual hizo el Duque Filipo de Borgoña, Padre del Duque Charles. Boja esta Isla de Rodas docientas i cinquenta millas. Tiene de Renta el Maestro, ordinariamente, quarenta mil ducados; i la Orden cien mil, de las Resposiones, que dan los Cavalleros de la Orden, que tienen Renta de ella, i otros cien mil ducados de mas, que valen las Vacantes, i bienes de los Comendadores, que mueren. Y demás el Maestro tiene muchos provechos de las Armadas, i de los Escavos, que tiene, que andan en las Obras, que es mucha cantidad. Tiene el Maestro el poder limitado: Los Comendadores, que están sin Renta, lo pasan estrechamente, porque no dan à cada vno, para comer, i vestir, sino treinta i dos ducados. Aqui en Rodas ai Iglesias de Griegos, i Latinos. Es Arçobispado. Queriendo hacer mas corto viage, para saltar en Tierra, han de ir de aquí à Corfu, que es Isla de Grecos. Posenla Venecianos. Y de aquí à la Pulla, es mas corto el camino, que ir à Venecia, setecientas millas.

**FUNDACION DE LA Orden de San Joan.**

**E**L principio, i Fundamento de la Orden de San Joan, i de la Caballeria de San Joan de Jerusalem (segun las Historias antiguas dicen) comenzó despues, que el gran, Alexandro, Rei de Macedonia murió: cuya muerte divulgada en la Santa Ciudad de Jerusalem, levantandose en fuerças el Pueblo Judaico, con favor de los Machabeos, hechan fuera de su Tierra las Gentes Profanas, lo qual visto por los Comarcianos, hicieron guerra a esta Santa Ciudad, i hallaron en ella gran resistencia, porque demás



del aiuda de Nuestro Señor, la virtud, i coraçon de Judas Machabeo (el qual libertò al Pueblo Judaico de la sujecion de los Gentiles) queriendo proseguir la victoria, salió con su Gente a la batalla, en la qual se hovieron tibiamente, de cuiu causa murió mucha Gente, i fue herida, i tornaronse à la Santa Ciudad. Judas Machabeo, pensando ser obra caritativa, començò a hacer por los defuntos oracion, i ordenò, que en cada Santo Lugar fuesen hechas, por los muertos, oraciones; i los heridos que fuesen curados: Y despues de esto, pasado algun tiempo tornò el Rei Antiocho a combatir la Santa Ciudad, i siendo de el mui maltratada, no solamente la Gente, mas los Edificios, en especial el Templo de Salomon, llegada a la cosa a tanto estremo de trabajo, vn Santo Propheta, que era noble Caballero, que presente se hallò, que se llamaba Joan Hircano, queriendo mostrar caridad, diò gran partè de los tesoros, que fueron hallados del Rei David, i dados al dicho Rei Antiocho por la deliberacion de esta Ciudad; de lo que sobró, instituiò vna Casa, i Hospital, donde fuesen hechas muchas oraciones por los defuntos, i los Peregrinos dolientes fuesen acogidos, i curados, queriendo en esto remediar a Judas Machabeo, i desde entonces se continuò esta obra tan Santa, hasta que Nuestro Señor encarnò. Y despues padeciendo esta Santa Ciudad, en tiempo de Tito, i Vespasiano, muchos trabajos, i de otras particulares Gentes: el Templo de Salomon, que por los Machabeos havia sido reedificado, despues de la destruccion de Antiocho; este Santo Hospital, i otros Lugares Santos, fueron por el suelo hechados. Esta Orden de San Joan de esta Hospitalidad, cesò por algun tiempo. El qual pasado, se tornò, a reedificar la Santa Ciudad, i el Templo de Salomon, por el Emperador Adriano Elio, el qual metio el Monte Calvario dentro de la Cerca de la Ciudad: Y este es, el que hiço el Castillo de San Angelo, de Roma, para su Sepultura; i despues ocupada la Santa Ciudad, i toda aquella Provincia de los Barbaros, los Fieles Christianos, con gran peligro, venian, a visitar todos aquellos Santos Lugares, que estaban en la Santa Ciudad de Jerusalem, i en toda la redon-

da: Y poseiendò toda esta Tierra los Infieles, los Christianos, que alli se- taban, eran mui maltratados de ellos, así de muchas injurias, i tormentos, que hacian en sus personas, como otras vejaciones, que les hacian; por lo qual, demàs de su muerte natural, morian muchos por el mal tratamiento, que les hacian, de cuiu causa cada dia eran menos: En este tiempo vino a aquella Santa Ciudad, è tierra vn Devoto, i Noble Varon (que se llamaba Giraldo) con devocion, de visitar aquellos Santos Misterios: El qual viendo en el trabajo, è afliccion, que estaban todos los Christianos, que allí moraban, ordenò de edificar vn nuevo Hospital, a dò se acogiesen los pobres, è curasen los enfermos Peregrinos, que iban a visitar aquellos Santos Lugares, renovando la antigua Hospitalidad de Judas Machabeo, i del devoto Joan Hircano. Para lo qual ganò licencia del Señor, que entonces poseia a Jerusalem, i ganada començò a edificar, cerca de la Iglesia del Sepulchro, nombrandolo de San Joan Baptista, i tomandolo por Patron, porque era en el Lugar, a dò Zacharias habló al Angel: Y edificado el dicho Hospital, el dicho Giraldo encendido en el amor de nuestra Fè, ofreciòlo a Nuestro Señor, para que en el se exercitase el recibir a los Pobres, i curar a los Enfermos. Para lo qual arrojò, a los que en su compañía vinieron, porque entre ellos se hiciese vna Santa Hermandad de Religion, sin mudar el Abito seglar, salvo mas humilde que el que traian: Y su obligacion era, darse al servicio de Nuestro Señor, i de servir a los Pobres, i Enfermos: De manera, que aquí se hacian todas las Obras de Misericordia. Los Pobres sustentados. Los dolientes curados. Los Peregrinos hospedados. Y los indoctos enseñados. Y los Captivos redimidos. Así que el Santo Hospital, con estas obras, i semejantes, multiplicò en pocos dias muchas posesiones, i siempre debajo de Giraldo. A suplicacion del qual, el Summo Pontifice lo tomó debajo de su amparo: Y despues algunos dias, el Papa Lucio Segundo, mandò, que ninguna persona fuese osada de ocupar violentamente aquel Hospital, sino que tuviese la governacion de el, el que fuese electo por aquellos buenos Varones, que alli estaban, porque vien-

do las tales personas , que nadie les hacia contradicion , tuviesen mas voluntad de servir a Nuestro Señor : Y si fuese menester , tomasen armas para en defension de la Fè Catholica , i de los Pobres , i Peregrinos , a semejança de Judas Macabeo , i de Joan Hircano Fundadores de esta tan caritativa, obra , i Hospitalidad , haviendose sabia , i cuerdamente en su governacion, como se huvo Joan Hircano , por tiempo de diez i seis años , que tuvo aquel exercicio : Y despues de muerto Giraldo , eligieron entre si vno , que los governase , para lo qual , aiuntados en vno todos los Varones del Santo Hospital , eligieron entresi vn Varon de grande autoridad llamado Remon primero , i llamaronle Maestre El qual junto con los otros Varones , ordenaron la Regla , i Abito de la Caballeria de los Hospitaleros del Sacro Hospital de San Joan , en laqual hicieron muchos Establecimientos , de la manera que la Orden havia de ser regida , para que viviesen los Comendadores de ella Religiosa , è honestamente : La qual dividieron en tres estados , en Caballeros , para el servicio del Hospital , i defenfa de la Fè : Estos traen vna señal . Y en sirvientes de armas , i de oficios , traian otra señal . Y en Clerigos , para administrarles los Sacramentos . La qual regla aprobò , i confirmò el Papa Eugenio Tercero . Y viendo su santa manera de , vivir se ha estendido por toda la Christiandad , è por los Reies i Señores pasados , asi en tiempo de este Primer Maestre , como despues que la Santa Ciudad fue en poder de Christianos , quando los muchos Capitanes pasaron , en compania del Duque Godofre de Bullon , Rei que fue de Jerusalem , se les han dado muchos Vasallos , i posesiones

**CAPITVLO PRIMERO,**  
*que trata de la Regla , i Abito  
 de los Freiles de el Sacro  
 Orden , i Hospital de Je-  
 rusalem.*

**L**A Regla de este Sacro Hospital , ordenada por el ià dicho Maestre , a todos los que devotamente se aplicasen a el exercicio de la Santa Hospitalidad , fuesen , ò viniesen es-

pontancamente , è con juramento , de dedicarse a Dios todo Poderoso , i a la Bienaventurada Virgen Maria , è al Santo Propheta San Joan Baptista , haciendose nuevos hombres en deshechar , è lançar de si todas las cosas humanas , transitorias , è humillarse al servicio de los Pobres , è sujetarse de todo coraçon a su Superior , i con este tal fundamento encendidos en vera charidad , madre de las Virtudes , a impugnar por la Santa Fè Catholica , è señal de la viva Cruz , i defender la justicia , i llegar a si los oprimidos , è sublevarlos con todas sus fuerças , è darse virilmente a todos peligros , è trabajos , por el amparo de las Viudas , i Huérfanos , i Vergonzantes , conforme al Sacro Evangelio , que dice : *Ninguno tener maior Caridad , que poner su vida por los amigos :* Es a saber , los Fieles , segun que de esto tenemos exemplo de los gloriosos Martires Macabeos , i de muchos otros Santos , i Santas : Eso mesmo aian de mantener , observar , i guardar , sobre todas cosas , tres principales votos , que son : Obediencia , Castidad , i Pobreça ; i el que sea fallado prevaricador de las tales cosas , deba ser castigado , segun el rito , i buenas costumbres en esta Santa Religion constituidas , porque sea espanto a los malos , è alabança a los virtuosos , i buenos . Otrofi , el Abito , que estos nuestros Freiles , i Ierosolimitanos Hospitaleros , fue determinado traer , es vn Manto negro , con vna Cruz blanca ochavada , en remembrança de aquella Cruz , en que Nuestro Salvador por nos padeciò . Y à la siniestra mano , porque con todo coraçon la amen , i con la otra se esfuerçen à pugar en defenfa de la Santa Fè , contra las profanas Gentes . Allende de esto , que deban reçar cada vn dia la Dominica Oracion de el Pater Noster , ciento , i cinquenta veces . Lo qual ha sido ordenado , i mandado a todo Caballero , i sirviente de Armas , è Oficio , en satisfaccion de las Eclesiasticas horas ; Es à saber , por los Maytines del dia trece por Maytines de Nuestra Señora , ochos , i trece por Prima ; trece por Tercia ; catorce por Sexta ; catorce por Nona ; catorce por Visperas ; diez i ocho por Completas ; catorce por quince Psalmos de Maytines , i Laudes ; quince por solas Vigilijs de los Finados ; catorce por

por Visperas de Finados. Empero, hase despues dispensado, por Privilegio Apostolico, que quien no tuviere voluntad de rezar estos dichos Pater noster, pueda satisfacer con las Horas de Nuestra Señora, ò de Difuntos. Los Freyles Sacerdotes, Diaconos, è Subdiaconos, son obligados al Oficio Canonico, segun nuestro Breviario Ierosolimitano. Estas, <sup>10</sup> i otras cosas particulares, han sido decretadas, i ordenadas mantenerse en este Sacro Hospital. Las quales, por no ser mucho al proposito, se cesa de ellas.

## CAPITULO SEGUNDO,

*Del modo que los Freyles Caballeros son admitidos à la Profesión, i Ierosolimitana Milicia.*

**Q**ualquiera devota persona, que del Noble Abito de este Sacro Orden, i Hospital de San Joan de Jerusalem desea ser ordenado, convienele, segun su costumbre de Establecimientos, hallarse Hijodalgo de Nombre, i Armas, i de legitimo matrimonio procreado. E para en principio de ello, es necesario vestirse de nuevo hombre, el qual es JESU-CHRISTO, Nuestro Señor, haciendo vna entera, cierta, i humilde Confesion de todos sus pecados, i dejada su vestidura seglar, à significacion de mostrar mas libre, se represente con mucha humildad, con vn Cirio ardiendo en la mano, que significa la ardiente caridad, delante de vn Altar, en el qual se diga vna Misa del Espiritu Santo. Y antes del entrar en el Evangelio, el Caballero Presidente, que le da el Abito, le ha de preguntar, que demanda: i el recipiente dirá: La Caballeria del Señor San Jorge. La qual encontinenti le será otorgada; representandole deber ser prompto a la Justicia; i subvenir toda viuda, huerfano, i vergonzante, &c. Y ciñendole vna Espada, i calçandole ambas Espuelas, por mano de los Caballeros; que circunstantes serán, i despues dandole con esa propia Espada, lo amonesta, i dice: Que se acuerde ser aquella la última deshonra, que recibirá para lo venidero; i que se

esfuerçe con todo animo à las cosas, que se ha sometido, como aquel que de Noble Sangre procede. Y así armado estará, hasta que la Misa sea acabada; i entonces, quitandole todas aquellas insignias de Caballeria, que le fueron puestas, quedará con la sobredicha ropa larga, è recibirá el Santo Sacramento. Lo qual hecho, puesto de rodillas; delante el Caballero, que le quiere dar el Abito, demande ser admitido, i recibido en el conforcio de los Freyles del Sacro Orden, è Hospital de San Joan de Jerusalem. El qual proposito, i demanda será loada por el que lo recibe, traiendole a la memoria, con dulces, è sabias palabras, quan santa, justa, i saludable cosa es, à qualquiera persona, darse al servicio de Dios Nuestro Señor, i de sus Pobres, i seguir las Obras de Misericordia, i defender la Santa Fè; por lo qual debe dar muchas gracias à Jesu Christo, por le haver traydo à semejante estado; el qual fue deseado; i con gran instancia, por muchos Nobles procurado, i jamas lo consiguieron, por sus demeritos, è bajo merecer. Y despues de esto manifestesele la obediencia de la Religion, è aspe-  
reça de ella, i que no le será lícito seguir sus propios apetitos, mas antes al arbitrio de su Superior. Y que asáz veces le verná en voluntad vna cosa, i ferle ha denegada, è alguna vez querrá dormir, ò reposar, è con-  
verna velar; i otra vez comer, i beber, i mandarle han abstenerse de ello, i así de otras muchas cosas semejantes. Acerca de lo qual el Presidente le interrogará, si está aparejado con prompta, i deliberada voluntad? Y respondido que sí, le diga: Si ha hecho voto en otra Religion, ò si ha contraido matrimonio alguno, ò si debe alguna gran suma à qualquier persona, ò si es siervo de alguien, que qualquiera via, recta, ò indirecta, porque si en qualquiera cosa de estas fuese despues hallado, privandolo del Abito, con mucha verguença, è ignominia suia sería restituido. Empero si de todo aquesto afirmare ser libre, è quito, entonces el Caballero Presidente tome el Misa, i abier-  
to, hagale poner en el ambas manos juntas al recipiente, è novel Caballero, i estas palabras diciendo, haga su Profesión. Yo fago voto, i pro-  
meto

meto a Dios todo poderoso, i a la Bienaventurada siempre Virgen Maria, su bendita Madre, i a San Joan Baptista, que por Abogado, i por Patron tomo, de con la celestial ajuda, servir con vera, i perpetua obediencia a mi Superior, i a todos aquellos, que por Dios, la Religion me fueren dados, i vivir sin cosa propia, i guardar entera Castidad. Y esto prometido por la forma dicha, quita las manos de la Sagrada Escritura del Misal; i el Caballero, que le dà el Abito, digale: De agora en adelante vos reconocemos, ser siervo de los Pobres, i enfermos, i dedicado en defension de la Santa Fè Catolica; i el Profeso responde. Por tal me conozco: i besando el Libro, llevalo al Altar, al qual besa, i tornelo en continente, en señal de vera obediencia, al Presidente, que lo recibe. Y esto hecho, tome vn manto de puntas negro, i puesto en sus manos, muéstrole la Cruz blanca ochabada, que en èl es, i diga; Crees, Hermano, que esta es señal de la viva Cruz, en que Christo Nuestro Redemptor tomò muerte, i Pasion por nosotros pecadores: Y el novel Caballero respondiendole que si, le diga el Presidente: Pues esta es nuestra insignia. La qual continuamente vos mandamos traer por Abito: Y mas le dice la significacion del Manto, que es a manera, de el que acostumbra traer de piel de Camello Nuestro glorioso Padre San Joan Baptista. Y las horlas Negras, que de èl penden, son en lugar de los açotes de Jesu-Christo. Y otros laços blancos, es la esponja. Y otros pilaricos blancos, la Sacra Columna, en que fuè puesto: Y todo esto mui patente, i claramente explicado, besa la Cruz, i todo lo accelsorio, i pongale aquel Manto con la Cruz blanca a su siniestra mano, diciendole: Toma aquesta señal en el nombre de la Trinidad, i de la Bienaventurada siempre Virgen Santa Maria: i de San Joan Baptista, para crecimiento de la Fè, i defendimiento del nombre Christiano, i servicio de los Pobres. Y dicese al nuevo Caballero Profeso. Poneseos, hermano, la señal de la Cruz à esta parte siniestra, porque la querais, i ameis de todo coraçon, i con la diestra peleais, i la defendais, i defendida, la conserveis, a ella, i a todas las cosas por vos prometidas, por que si por el nombre de Jesu-Christo

peleando, contra los Enemigos de su Santa Fè, retrajerades el pie desamparando el Estandarte de la Cruz, i de tan Santa batalla huiesedes, seriad es priyado de el merecimiento de la Sagrada señal de la Cruz, así como miembro fediente, apartado de la compañía, segun forma de los Establecimientos, i Leies de Nuestra Religion. Y luego <sup>10</sup>oligase a el cuello, el laço del Manto, que le viene a ceñir por delante, diciendole en esta forma. Toma este yugo del Señor, que es liviano, i suave, i debajo de aqueste hallarás olgança para tu anima. Y despues de esto, notifícale al nuevo Caballero, que ha de rezar cada dia ciento, i cinquenta Pater noster, segun permisión de la Regla. Otro si le dice; No vos prometemos delicaduras, ni otras cosas semejantes, salvo Pan, i Agua, i humildes vestiduras, empero hacemos vos participe, i a vuestros parientes, è consanguineos de todos los bienes espirituales, que por todo el Mundo se hacen, ò haran para siempre, por los del Abito de nuestra Religion. Y el Profeso responde: Amen. Entonces el Cavallero Presidente, i todos los <sup>30</sup>otros circunstantes, le abraçan, en señal de amor, è paz, i nueva fraternidad. Y los Sacerdotes, que ende estuyeren, maximè, el que celebrò la Misa, ora por tal manera.

**R**ECIVIMOS, Señor Dios, tu Misericordia en medio de tu Santo Templo. *Psalmo.* Grande es el Señor, i mui loable en la Ciudad de Nuestro Dios, en su Santo Monte. Gloria sea al Padre, i Hijo, i Espíritu Santo, &c. *Psalmo.* Mira quan buena, i alegre cosa es, morar los hermanos juntamente, &c. Gloria sea al Padre, &c. Recebimos, Señor Dios, tu Misericordia, &c. *Kyrie, elisón. Christe elisón, Paternoster. Es no nos. Sc. Subranos à malo, Amen. Verso.* Señor haz cosa vo à tu siervo, que espera en ti. *Verso.* Embiale, Señor, ajuda de las alturas, i donde Sion le defiende. *Verso.* Ninguna cosa se aproveche del Enemigo: Respuesta. Y el Hijo de la maldad no le dañe. *Verso.* Sedle, Señor, Torre de Fortaleza contra la haz del Enemigo, i de sus perseguidores. *Verso.* Señor, oie la mi Oracion, i mi clamor a ti venga. El Señor sea con vosotros. Respuestas.

Y con tu Espiritu.

(O)

ORA:

## ORACION.

**O** Señor Dios, que justificas al malo, i no quieres la muerte del pecador, humildemente suplicamos à tu Magestad, que aqueste tu siervo, que confia en tu Misericordia, lo quieras guardar benignamente con tu celestial ajuda, i con tu continuo defendimiento lo conserves. De manera, que sirviendote de continuo, por ningunas tentaciones sea apartado de ti. Por Christo Nuestro Señor.

## ORACION.

**O**mnipotente, i Eterno Dios, que solo haces grandes maravillas, previene à tu siervo N. de espíritu, de gracia saludable, para que te agrade con toda verdad, dándole perpetuo rocío de tu bendición. Por Christo Nuestro Señor, que vive, i reina, &c.

## ORACION.

**R**ecibate el Señor en el número de los Fieles, i aunque nosotros indignos te recibimos en nuestras Oraciones, otorguete el Señor lugar de bien hacer, i justicia para bien perseverar, i te haga venir à la heredad de la Bienaventurança, i vida eterna; porque así como la caridad nos juntó en las tierras en hermandad, así la Divina Piedad, que es ayudadora de Amor con sus Fieles, te quiera juntar en los Cielos, concediéndolo Nuestro Señor Jesu Christo, que con el Padre, i el Espíritu Santo vive, i reina. Por el siglo de los siglos. Amen.

**CAPITULO III.** De como nuestra Religion estuvo en diversos Lugares, hasta venir en Rodas.

**R**esidiendo continuamente este Sacro Orden, i Hospital en la Santa Ciudad de Jerusalem, desde su primero fundamento, adviame, que

despues de ser conquistada por el Christianissimo Principe Godofre de Bullon, i sus Consortes, tornò por discurso de tiempo, en poder de los Infeles, por la gran pujança, por ellos en aquellas partes poseida, è tan poca de Christianos. Así que por fuerza convinro à Nuestro Maestre, i Religion desamparar su morada, i buscar al gun conveniente lugar à dó habitase. El qual fue vna Villa en esa propia tierra, llamada Acre. Aqui estuvo algunos tiempos, ejercitando sus Obras de Misericordia, i santa Hospitalidad. Y al fin no pudiendo sufrir la gran tiranía de los Infeles, tornò de nuevo à buscar lugar. E metiendose en ciertas Galeras, por Mar, aportó à la Infula de Chipre, adonde muime-  
20 nos pudiendo vivir, fue finalmente, à tomar tierra, i asentar en vna pequeña Infula de la Provincia de Lycia, en Asia Menor, que se dice Macre. Despues de esto, Frei Folco de Viared, Maestre, suplicó al Emperador de Constantinopla le ficiese merced de alguna Tierra, en que buenamente pudiese vivir en su Religion. Pues havido respeto el Emperador à tan justa demanda, tuvo por bien darle la Infula, i Ciudad de Rodas. De la qual, queriendo tomar posesion, hallò gran resistencia, por las Gentes de la Tierra, que eran sobervias, è malas; i aun infinitas veces se havian rebelado, denegando el dominio à su Señor el Emperador. Así que convinro a las Caballerias de esta Orden meterse en las Armas, para en contra de ellas, i en breves dias han en su poder la Ciudad, è Infula, i Fortaleça del Filermo, en que algo mas se detuvo; empero al fin ovo de venir à obediencia, como todo lo otro. Y enteraron en la Ciudad de Rodas los Cavalleros, i Religion, dia de la solemne fiesta de la Asumpcion de Nuestra Señora, año de mil i treientos i nueve años. Y despues de cierto tiempo huvieron las Infulas de Lango, i Calamo, i el Hierro, i Nigara, i Tilo, i Cartuz. La Renta de las quales, al presente, es aplicada al comun Tesoro. Pues deliberando vivir en esa Infula, è Ciudad dicha, es con mucha diligencia reparada, adovada, i grandemente fortificada de Muros, Valuartes, Barbacanas, Cabas, i Artilleria; no solo desde el primero Maestre, que en ella

entrò , mas de todos los otros , hasta el tiempo presente del Christianismo , i dignissimo Frei Fabricio Carreto. El qual ha hecho , i hace tan señaladas obras en ella , de todas maneras , è impugnacion , i defensa , que es vnà mui maravillosa cosa. Pues de caritativas , i abrigamiento a todo su Pueblo , esto no se puede estimar quanto sea , salvo ver palpablemente ser restituidos à la primera Aurea edad , de que tan felicemente solian goçar aquellos antiguos pasados. Tornose à perder , que la ganaron los Turcos , à veinte i quatro de Enero de mil i quinientos i veinte i tres años. Tuuola la Orden docientos i trece años , i cinco meses , i ocho dias.

CAPITULO IIII. De la Hospitalidad de la Enfermeria, i otras particulares cosas,

**R**estaurada , è fortificada esta Ciudad de Rodas , segun es dicho , por el Maestre , i Hospitaleros Caballeros , mantiene con gran fervor , è diligencia la santa Hospitalidad , el lugar de la qual comunmente es llamado Enfermeria. Esta es abastada abundantissimamente de todas las cosas necesarias à la salud de los Enfermos , de qualquiera calidad , i çonçdicion , que en Rodas aporten , , i cada dia de bien en mejor , hasta el Maestre , i Cardenal Frei Pedro de Abuson : el qual allende de mui notables cosas , que en este Sacro Hospital , i Enfermeria hizo , mejorò , aumentò , i creció el Edificio suo mui mucho mas , que jamàs fue en tiempo de otro Maestre. Asi que oi dia se hallan en èl tantas , quantas camas fueren menester , para todos quantos vinieren , i gran suma , i cantidad de bagilla , i colchones , sabanas , pavellones , cabeçales , è mui bien adereçados manjares , è medicinas para toda , è qualquiera natura de enfermedad. Otrosi , mui acompañada de Oficiales , que exercitan el servicio , que se ofrece , i es menester. Como es , principalmente tres Sacerdotes , dos de Abito de San Joan , esemptos de todo servicio , è salariados , para solamente administrar las Sacras cosas de

la Enfermeria. Y el otro Griego , persona bien entendida , para los que carecen de lengua Latina. Y quatro mui enseñados , è doctos Físicos , à los quales allende de doblada mesa , se da à cada vno docientos ducados. E vn Barbero , que eso mesmo tiene su mesa , è mas treinta i vn ducados cada vno de ellos , excepto el Barbero , que se le dan doce ducados. Y demas de estos , ai otros veinte i vn servidor , cada vno de su Oficio , è limitado servicio , i se les da cada media mesa , è doce ducados al año. Uno con otro , con lo que suma este particular gasto , è las medicinas ordinarias , i extraordinarias , para dentro de la Sacra Enfermeria , i fuera , à la Infula , i à los Navios de la Religion , en especial quando se hacen generales Armadas ; i el comer , i disminucion de cosas serviciales , suma todo por años quatro mil buenos , i largos ducados. E porque las cosas de esta Santa Hospitalidad vaian siempre adelante , i nada à menos , todos los Maestres visitan personalmente , vn dia en la semana ; todos los Enfermos , que aqui estàn , i prueban el Pan , i Vino ; i se informan con toda diligencia de la manera de viandas , de que son sustentados. Y para lo cotidiano tiene cargo el Baylo Conventual de la Lengua de Francia , que llaman Espitaler ; el qual , allende de lo que le toca ver , è mirar sobre que cada cosa vaia , segun conviene ; cada vn dia , sirve por su propia mano à todos los Enfermos de esta Sacra Enfermeria , i si alguna cosa va fuera de la ordinacion , manda à su Lugar-Teniente Enfermero (que tiene puesto para el cargo de estas cosas) que ponga remedio en ellos , è sino , es punido , i castigado , è finalmente , privado del Oficio. Ultra de todo esto , hanse ordenado dos buenos Religiosos , à que llaman Perdomes , vno de los quales ha de servir cada semana , en visitar , i confortar los Enfermos , i reconocer el gasto cotidiano , de que forma se dispende , è si por caso falta alguna cosa al servicio , i beneficio de qualquiera Enfermo , segun la especie de la enfermedad. E sin la Cena , que cada Jueves Santo en el Palacio Magistral se hace , i labamiento de à trece Pobres por el Reverendissimo Señor Gran Maestre , è sus Baylios , è Piores , à imitacion de

Christo ; Y el servicio de cada dia de otros trece Pobres acoftumbrase otro tanto en esta Santa Enfermeria : a lo qual es obligado el Espitaler. Y todos los Domingos de el año , salvo algunos mui solemnes , visitar toda la Religion, los Enfermos , i dolientes en ella estantes , viniendo en Procecion con mucha devocion , i fraternal amor. Y qualquiera , que de ellos venga a morir , va absuelto a culpa , i a pena por Bulas Apostolicas , sobre ello concedes. En otra parte en cierta Casa , o Iglesia , llamada Santa Catalina , está instituido alvergamiento para todos los Pobres , i Peregrinos , sin otros particulares Hospitales , i a todos ellos dan su coridiana racion , iendo , o viniendo para qualquier parte , que sea. Otrosi , todos los años son aindadas , reparadas , i casadas muchas huérfanas , è Pobres Mugerés ; E si algun pleito les interviene a estas , o a otras qualesquier , tiene la Religion Valariado vn bueno , è suficiente Abogado , para en defension de su justicia. De esta manera , è mucho mas particularmente es exercitada la Santa Hospitalidad en esta nuestra mui Sacra Religion. Lo qual dexo por explicar , pues a todo el Mundo es notorio , i seria causa de gran proligidad , i de no dar conclusion a esta començada Obra.

*CAPITULO V. De la Creacion de los Baylios , è Priores ; i distincion de la Religion.*

**C**RECIENDO , è multiplicando nuestra Sacra Religion , no solo en tantas exempciones , i franquegas , i favor de la Santa Sede Apostolica , segun que he especificado , ha sido , empero , en gran cantidad de bienes , posesiones , è otros heredamientos mui muchos , dados por los Catholicos Reies , è Principes Christianos , è por otras diversas Gentes , aficionadas a tan Santa Orden. Fue deliberado , establecido , i ordenado , con mucha prudencia , i sefa averla de ordenar , i ennoblecer de Varones graves , de Titulos , i Dignidades , para que mui mejor se hoviesen los Maestres , en regimiento de santa Republica , en compania de

los tales. Asi fueron criados Baylios Conventuales , los quales traen vna gran Cruz enmedio de los pechos , a diferencia de los otros Freiles , Cavaleros , Capellanes , è sirvientes , que la traen pequena , a la siniestra mano. Despues de lo qual , succediendo los tiempos parecia ser cosa necesaria , distinguir las Naciones en ocho Principales Lenguas ; i estas Lenguas en Priorados , i cumplir el numero de los Baylios , en otros menos Preminentes , que llaman Cipitulares , è instituir Priores , que fuesen Presidentes en sus naturales Provincias , porque mas quieta , i pacificamente hoviesen de entender los Religiosos en su profesion , i regimiento , hallandose mas estrechos en los terminos , è jurisdicciones de cada vna de ellas. Asimismo fue permitido , que todo Prior de la Cathedral Iglesia de San Joan , pudiese , ser ordenado de Abito Baylial , por honra del Sacerdocio , i su Prioridad , que ha sobre todos los Capellanes de la Religion. El cuento de todos los dichos Baylios , i Priores , i separacion de Lenguas , Priorazgos , segun el grado de ancianidad , i preminencia de cada vna de ellas , sera infraescripto , porque mui mas evidbntemente sea visto.

*CAPITULO VI. De la Lengua de Proencia , i preminencias de sus Baylios , è Priores.*

**L**A primera , i mas preeminente Lengua , es la de Proencia , i fue dividida en dos Priorazgos : Es a saber , San Gil , i Tolosa. A esta fueron deputadas quatro Dignidades , que son el Gran Comendador , i el Prior de San Gil , i el Prior de Tolosa , i el Baylo Capitulat. De manera , que el mas antiguo , i Principal de estos , es el Gran Comendador , el qual es Baylio Conventual de esta Lengua , por cuja preeminencia le toca , suceder a la Dignidad Prioral , i tener la Casa comun , a do es señalado , comer los Freiles Caballeros , Capellanes , i sirvientes de esta Nacion suia , que al presente se dice Alvergue , i en todas cosas , en que a todos los de la Lengua conyenga , congregarse , ha de ser Presi-



dente, i Cabeça, así como quando algun Bayliage, Priorado, Encomienda, ò otro Beneficio, vaca, que se acostumbre proveer, i darse por sufragio, é votos de cada vn Freile, aquel à quien por derecho atañe, ò para haver de recibir alguno en la compañía en qualquiera estado de los tres, que son los Freiles, ò por otras muchas cosas, que convienen à la Comunidad de esta Lengua, ò preeminencias de ella, para en la Religion, eso mesmo toca à el, por ser el Primado, i maioridad en todo el Convento, desde la hora que los Maestres mueren, hasta que sea electo Lugar-Teniente de el Magisterio, por consejo cumplido de la Religion. Y ser principal Procurador del comun Tesoro en vno, con los otros, que son para ello deutados. Otrosi, por su preeminencia, pone de su mano à el Comendador del Cillero del trigo, è Almacenes de vituallas. Y al de la pequeña Encomienda, que es el distribuidor de las medicinas. E à las cosas de esto, que fueren en deposito, hasta ser necessarias, han de ser sotafello suio. E son obligados estos Comendadores, à darle particular cuenta cada vn mes. Y si en algun defecto caieren, es la correccion, i debida enmienda à el. Tambien le toca tomar vna joia, de competente valor, en qualquier despojo de Freile, que muera en toda la Religion, hallandose presente. Asimismo tiene autoridad de poner por su mano el Oficial Maior de la Atarazana, que se dice Comendador de la Buelta, i Atarazana, i del inventario de las cosas pertenecientes à ella, è gastos cotidianos, de que se hacen tres trasumptos, ha de tener, i tiene, vno en su poder este Gran Comendador. Y puede, à beneplacito suio, visitar, i tomar cuenta de la conservacion de ellas al Escrivano de la dicha Atarazana, è ningun gasto puede ser aceptado, ni tomado en quenta sin estar firmado de el. Todas estas cosas han sido concedidas à el Gran Comendador del tiempo antiguo. Empero al presente no vsa tan absolutamente de algunas de ellas, como ser solia. Allende de todo lo dicho, tiene mas docientos Florines Roditicós de su salario, que son sesenta, i tantos ducados. Las preeminencias de los sudichos Piores no son otras, salvo

ser Presidentes en sus Priorados. E ningun Gran Comendador, aunque sea ordenado de tanta prerrogativa, hallandose presente no le excede, salvo en nuestro Convento: Y pueden cada vno de estos Piores, dar de su gracia Prioral, vna Encomienda à qualquiera Cavallero, que sea de cinco à cinco años, vacando à su colacion. El Baylio Capítular es en todo, tanto en Poniente, como en Levante, mui menos preeminente, i su preeminencia no se estiende à mas de ser de Capítulo, i Consejo, i tiene ventaja sobre qualquier Comendador, caso sea mas anciano en la Religion que el, para todas, è qualesquier cosas. Posee la Religion en las Provincias de estos Priorados, i Lengua, que son Proencia, Gascona, Lenguadoc, Pueraige, i parte del Dolinalgo: allende las Encomiendas apropiadas, las Dignidades dichas, asaz numero de Encomiendas, i otros Beneficios.

CAPITULO VII. De la Lengua de Albania, i preeminencias de sus Baylios, i Piores.

La segunda Lengua es la de Albania, en la qual no ai mas de vn solo Priorado. Y fueronle otorgadas tres Dignidades; conviene à saber, el Marchial, el Prior de Albania, el Baylio Capítular del Vrel. El Baylio Conventual, i mas preeminente, es el Marchial, al qual toca, i tiene derecho al Priorado. Sostener, otrosi, la casa del Alvergue, i ser Presidente à todas las cosas, que pertenecen exercitar à la Congregacion de la Lengua, segun la comun vsanza de la Religion. Y tiene preeminencia de justicia sobre todos los Freiles, de qualquier estado, ò condicion, que sean, excepto sobre los Baylios, Piores, i sus Lugares Tenientes, i Oficiales de Mon Señor Reverendísimo, el Gran Maestre. Asimismo tiene dominio en todas Gentes de Mar, i de Tierra, en todas las Armadas, ò Exercito, que la Religion hiciere en qualquier tiempo, hallandose ende personalmente. Y por su preeminencia, i prerrogativa es otorgado ser Confalonero, ò Alferes Mayor de la Religion. E poner de su



## VIAGE DE JERUSALEM.

su mano, è corregir al Maestre Escuder, el qual es vn Oficio, que tiene cargo de notificar à cada vno del Abito, todo lo que le es mandado por su Prior, en qualquier servicio, i acudir à todos los Señores Baylios, è Priores del Consejo, para que hora, i quando se debe tener, i otras particulares cosas. Dasele de salario doscientos Florines de Rodas. Algunas prerrogativas solia tener el Marchial, las quales, porque cesando la causa de su principio, è final intento, cesó el efecto; por eso al presente están prescriptas. La prerrogativa de este Prior es, ser Presidente de su Priorado, i excede al Marchial, si por caso en Poniente se halla. Otrofi, puede dar vna Encomienda de gracia, à quien por bien tuviere, cada cinco años, vacando à su colacion; vna de las quales le es permitido aceptar para sí, en lugar de Quinta Camara. La preeminencia del Baylio Capitular es, ser de Capitulo, i Consejo, i ser preeminente a todo Comendador, en quantas cosas succedieren. Posee la Religion, en las Provincias de este Priorado, i Lengua, las que son Albornia, Saboya, Lemosin, Leonel, Charlues, Flores Borbones, la Francia Cotea, i parte del Dolfinalgo, vltra de las Encomiendas apropiadas à las Dignidades dichas, competente numero de Encomiendas, i otros Beneficios.

### *CAPITULO VIII. De la Lengua de Francia, i preeminencias de sus Baylios, è Priores.*

LA tercera Lengua es de la Francia, i esta es dividida en tres Priorados, conviene à saber, el de Francia, i Aquitania Provincia, è Campana Fueronle atribuidas seis Dignidades, que son, el Espitaler, el Prior de Francia, el Prior de Aquirania, el Prior de Campona, i los Baylios Capitulares de la Morea, i Tesoro General. El Baylio Conventual, i mas preeminente de ella, es el Espitaler, al qual pertenece prevenir à la Dignidad de Prior, i tener en su poder la Casa del Alvergue, è vsar de Presidencia en todas, i qualesquier cosas, que por la Lengua deban pasar. Otrofi, este

encomendado el cargo de Regimiento de la Hospitalidad en la Enfermeria, para lo qual pone de su mano vn buen Religioso, que llaman Enfermero. Y esle tambien otorgado, por virtud de su preeminencia, deputar vn Sacerdote, qual à el pareciere, en compania de el Prior de la Enfermeria, para que muy mejor sea servido el Divino Culto. E tiene de salario ducentos Florines de Rodas. La prerrogativa de estos Priores es, ser Presidentes en sus Priorados, i tener su Prioridad al Espitaler, en esas partes de Poniente. Y cada vno de ellos puede dar vna Encomienda de gracia à quien por bien tuviere, vacando a su colacion, de cinco en cinco años, è tomar vna de estas por Quinta Camara. Empero el Prior de Francia alcanza maior prerrogativa, en que haviedo el Gran Maestre la Encomienda que le toca a dar cada otros cinco años, aunque no vaque en termino de ellos, i el Convento, es à saber la Lengua, è Priorado, otra, è otras, en vna vacante, a colacion suia puede èl dar de especial gracia, todas las que en ese año vacaren, è aceptar otras por su Quinta Camara, como estos, i todos los otros Priores. E la Preeminencia de sus Baylios Capitulares, es la menor, salvo que son de Capitulo, è Consejo, è primero que qualesquier Comendadores. El Tesoro tiene mas ventaja, en que le toca tener en su poder el Sello comun de la Religion, conque todas expedidas cosas son buladas: E mas tiene de salario ciento i sesenta Florines Rodaticos. Posee la Religion en las Provincias de estos Priorados, i Lengua, que son Francia, Aquitana, Campona, Bretaña, Picardia, Normandia, Flandes, Borgoña, Brabant, è Santonia: Allende las Encomiendas Apropriadas à las Dignidades dichas, asaz cantidad de Encomiendas, è otros Beneficios.

### *CAPITULO IX. De la Lengua de Italia, i preeminencias de sus Baylios, è Priores.*

LA quarta Lengua es de Italia, i fue distinta en sus Priorados; es a saber el de Roma, el de Lombardia, el de Venecia, el de Pisa, el de

de Barleta, el de Mecina, i el de Capua: Y fueron en ella instruidas doce Dignidades, las quales son, el Almirante, el Prior de Roma, el Prior de Lombardia, el Prior de Venecia, el Prior de Pisa, el Prior de Barleta, el Prior de Mecina, el Prior de Capua, i los Baylios Capitulares de Santa Euphemia, i San Esteban, è Santa Trinidad, i San Joan de Napoles. El Baylio Conventual, i mas preeminente de esta Lengua es el Almirante, al qual atañe subir a la Dignidad Prioral, i tener la Casa del Alvergue: Y ser Presidente en todas las cosas, que a la Lengua tocaren, por derecho, i vsança ser exercitadas por ella. Y por preeminencia suia tiene poderio sobre todos los Navios, que la Religion armare, a ser Capitan de ellos, i de toda su Gente tantos Cavalleros, como otros qualesquier: Si ià no interviniere, hallarse delante Nuestro Señor Reverendísimo, ò su Lugar Teniente, ò veramente el Marchial, el qual le precede. Y todos los dineros, è pagas, que se hacen en la Religion, tanto a qualesquier Navios, como a Gente soldada, han de pasar por sus manos, ò de aquella persona por él deputada en su lugar. Asimismo tiene autoridad en poner en el Atarçana vn Oficial, que particularmente es dicho Perdome, el qual ha de tener por escripto todas las cosas, que fueren necesarias para el servicio Maritimo, como hierro, madera, hilo, estopa, pez, armas, velas; i que verifique, i vea todas cotidianas despenfas. De todo lo qual tiene vn traslado el Almirante, de los tres que acostumbran, hacer. Otrofi, deputa el Escrivano, que tiene cargo de todo esto, i puede mui bien visitallo de tiempo en tiempo, segun, i como lo acostumbra, hacer el Gran Comendador sobredicho, por prerrogativa de su Dignidad. Y este Perdome, i Escrivano, allende de ser puestos por mano del Almirante, son obligados à le ser sujetos, en todo lo que por bien tuviere de les encomendar, i mandar. Y mas ha del tesoro ducientos Florines de Rodas de salario. La preeminencia de los Piores de esta Lengua no es otra, salvo ser Presidentes en sus Priorados, i preceder a el Almirante, siendo alla: Y cada vno puede dár de gracia todas las Encomiendas, que vacaren, reservada la gracia Magistral, è vna vacante a colacion del Convento, è puede tomar, è aceptar para si, i en su

nombre vna, en lugar de Quinta Camara. El Prior de Lombardia es sacado de esta quenta, de poco tiempo acá, por concierto hecho entre él, i los de esta Lengua, que no aia de vsar de su gracia Prioral, escepto de cinco a cinco años, como muchos Piores de la Religion. La prerrogativa de los Baylios Capitulares, es ser de Capitulo, i Consejo, i preeminentes, en toda cosa, a quaiquier Comendador. tosee la Religion en las Provincias Pde estos Priorados, i Lengua, las que son Roma, Lombardia, Napoles, Pulla, Calabria, Tierra de Labor, Romania, Marcha de Ancona, Bruça, Piamonte, Toscana, Sicilia, Venecia: Ultra las Encomiendas apropiadas a las Dignidades dichas, gran copia de Encomiendas, è otros Beneficios.

*CAPITULO X. De la Lengua de Aragon, i Cataluña, i Navarra, i preeminencias de sus Baylios, è Piores.*

LA quinta Lengua es la de Aragon, Cataluña, i Navarra, i es repartida en tres Priorados, los quales son el de Aragon, a que comunmente Castellán Don Postá, llamamos; i el de Cataluña, i Navarra. A esta, fueron otorgadas seis Dignidades; es à saber, el Trapero, el Prior de Aragon, i el Prior de Cataluña, el Prior de Navarra, i los Baylios Capitulares de Mallorcas, i de Caspe. El Baylio Conventual, è mas preeminente, es el Trapero, al qual toca el Priorado de la Provincia, de à dò es natural de esta su Lengua: Y de tener el Alvergue, si es ante criado, que el Chanciller Baylio Conventual de la nuestra de Castilla, Leon, i Portugal. Eso mesmo es Presidente, i Cabeça en todas las cosas tratadas, por el curso de la Lengua: Y la preeminencia a él concefa por la Religion, es, ser distribuidor, en conjunta compañia del Conservador Ge- cosas dadas à los neral, de las Freiles, Caballeros, Capellanes, è Sirvientes, para su vestuario, i Abito antiguo, que se solia vsar, ninguno cortar ropa alguna, sin su expresa licencia, i al presente es ià todo totalmente prescripto, por lo qual es privado de esta prerrogativa. Tiene de salario ducientos Florines Roditicos. La preeminencia de estos Piores, es, ser Presidentes en sus Priorados, i haver

su Prioridad sobre el Trapero en esas partes : Y pueden aceptar en nombre suyo vna Encomienda, en lugar de Quinta Camara. La qual el Prior de Aragon puede dar, à quien por bien tuviere, ò tomada para sí. El Prior de Cataluña, no tiene potestad de la dar, salvo tenerla. El Prior de Navarra tiene la preeminencia comun de la Religion; la qual es dar todas las vacantes de aquel año, reservado, lo que a Mon-Señor Reverendísimo, i al Convento toca. La Perrogativa de estos Baylios Capitulares, es, ser de Capitulo, i Consejo, i en qualquier cosa más preeminentes, que todo Comendador, por anciano que sea. Posee la Religion en las Provincias de estos Priorados; i Lengua, que son Aragon, Cataluña, Valencia, Mallorca. Allende las Encomiendas apropiadas à las Dignidades dichas, competente numero de Encomiendas, é otros Beneficios.

*CAPITULO XI. De la Lengua de Inglaterra, i preeminencias de sus Baylios, i Prioros.*

**L**A sexta Lengua es la de Inglaterra, esta es dividida en dos Priorados, es a saber, el de Inglaterra, i de Hibernia: Y fueronle deputadas quatro Dignidades, que son el Tricopler, el Prior de Inglaterra, el Prior de Hibernia, el Baylio Capitular del Aguila. La Cabeça, i Conventual Baylio de ella es el Tricopler, a el qual toca venir à la Dignidad Prioral, i tener el Alvergue, i Presidir a todas quantas cosas sucederàn, ser pasadas por la Congregacion de la Lengua. Y este encomendada la guardia de toda la Insula de Rodas, para en efecto de lo qual es obligado, a poner de su mano vn hombre leal, è fiel, por Ronda de las guardias de qualquiera Lugar, que llaman Tricopler, i así de Lugar en Lugar se vela todo el circuito, i redondéz de la Insula; i porque esta tal guardia dicha succeda segun conviene, pone el Tricopler vn Caballero por Lugar-Teniente suyo, i el personalmente visita, de tiempo en tiempo, i escudriña, è inquiera, segun todo va. E si por caso halla algun defeto, castiga, i corrige à el culpante, i hazelo debidamente corregir, i enmendar. Ha de salario, en cada vn año, ducientos Flo-

res de Rodas. La prerrogativa de estos Prioros, es, ser Presidentes en sus Priorados, i preceder a el Tricopler, caso sea presente en esas partes. Y el de Inglaterra acostumbra, a dar de su gracia Prioral, todas las Encomiendas, que en cada vn año pudieren vacar, reservada la gracia Magistral, è vna vacante à colacion de el Convento : Y de el de Hibernia (a causa de ser de rústicos, i Barbara Gente) este otorgado; Prover de todas las Encomiendas à su beneplacito, con que acudan al tesoro con su impuesta porcion del tercio. La Preeminencia de este Baylio Capitular, no es otra, salvo ser de Capitulo, i Consejo, i haver ventaja à qualquier Comendador, para en todas cosas de la Religion. Posee la Religion en las Provincias de estos Priorados, i Lengua, las que son Inglaterra, Hibernia, i Escocia; raçonable cantidad de Encomiendas, è otros Beneficios, allende las apropiadas a las Dignidades dichas.

*CAPITULO XII. De la Lengua de Alemania, i preeminencias de su gran Baylio, i Prior.*

**L**A septima Lengua es de Alemania, i es separada en quatro Priorados, conviene a saber, Alemania, Bohemia, Ungria, Dacia. Y fueronle asignadas seis Dignidades, las quales son el Gran Baylio, el Prior de Alemania, el Prior de Bohemia, el Prior de Ungria, el Prior de Dacia; el Baylio Capitular de Brandebuch. El Baylio Conventual, è mas preeminente de esta Lengua, es el Gran Baylio, al qual toca la Dignidad Prioral, i tener la Casa del Alvergue. Y ser Presidente en todas las cosas, que à la Lengua tocan, ejercitar, è vsar, segun el comun estilo, i la prerrogativa, que le fue dada, es ser Reformador, è Visitador del Castillo de San Pedro, situado en la Provincia de Caria, i en Turquía, por virtud de la qual, cada año es obligado ir personalmente à el : Y con gran diligencia, i estudio se ha de informar, i ver, de què modo es regido, tanto en lo que toca à la conservacion, i custodia suya, como en todos los aparejos de Armas, Municiones, i Artilleria : Eso mesmo pone, è qui-

quita , i despide á qualquier Soldado , que endé estè , si por caso no es tal , qual conviene , ò no està adereçado à cumplimiento de armas , para én servicio del dicho Castillo. La relacion de todo lo qual trae en forma autentica , i presenta al Reverendissimo Señor Gran Maestre , i su Venerable Consejo. Tiene de su ordinatio salario ducientos Florines Rodricos. Acerca de las prerrogativas de estos Piores , es escusado narrar , porque no obedecèn à la Ierosolimitana Religion , diziendo , sus Reies seguir el Exercicio Militar contra Infieles , en sus propias Tierras. Solamente se dirà del Prior de Alemania , el qual es Presidente en sus Priorados , i ha su Prioridad sobre el Gran Baylio. Y puede dar de su gracia vna Encomienda de cinco à cinco años , à quien su voluntad fuere , è aceptar vna de estas para su propia persona , en lugar de quinta Camara. En la preeminencia del Baylio Capitulár de esta lengua , ai poco que decirse deba , respecto de ser el numero de esofos desobedientes Piores. Posee la Religion en las Provincias de este Priorado , i Lengua , que son parte de Alemania Alta , i Baja , allende de las Encomiendas apropiadas a las Dignidades dichas , competente numero de Encomiendas , i otros Beneficios.

*CAPITULO XIII. De la Lengua de Castilla, Leon, i Portugal, i preeminencias de sus Baylios, è Prioros.*

**L**A octava , è vltima Lengua , es la nuestra de Castilla , i Leon , i Portugal , à la qual fueron deputadas quatro Dignidades , conviene a saber , el Chanciller , el Prior de Castilla , i Leon , el Prior de Portugal , el Baylio Capitulár de la Bodega , i sin estas ai otra Dignidad Capitulár , que se dice de Negroponte , que toca à esta Lengua , è à la de Aragon , Cataluña , i Navarra , al mas anciano , è bien merente , que en ellas fuere hallado. El Baylio Conventual , Cabeça , i mas preeminente de ella , es el Chanciller , al qual toca la sucesion del Prior , de aquel Priorado , de á donde natural fuere , i de 60

tener la Casa del Alvergue ; è ser Presidente à todas , è qualesquier cosas , que por la Lengua deban ser tratadas , i tiene especial prerrogativa , de poner de su propia mano al Vicescanciller , el qual es para vsar , i exercer las cosas , que necesarias fueren en el tal Oficio. Y allende de esto , no se pueden expedir Bulas algunas en todo el Convento nuestro , para mas juridicas ser , sin que el Prior no sora escriva , è firme en bajo del pliego de ellas. Y ha del comun Tesoro ducientos Florines de Rodas de salario. La prerrogativa de estos Piores es , ser Presidentes en sus Priorados , i preceder al Chanciller , hallandose endé presente. Y mas el de Castilla , i Leon , puede , è tiene autoridad de dar vna Encomienda de gracia , cada cinco años , à su colacion vacante. Y el de Portugal todas las de aquel año , dejando aparte la preeminencia de Mon Señor Reverendissimo , i vna vacante à el Convento. La preeminencia de el Baylio Capitulár no es otra , excepto ser de Capitulo , i Consejo , i preceder à qualquier Comendador en todas quantas cosas en la Religion succedieren. Posee la Religion en las Provincias de estos Priorados , i Lengua , las que son Castilla , Leon , Galicia , Sevilla , Toledo , Cordova , Jaen , Murcia , Asturias , Portugal , el Algarve , allende de las Encomiendas apropiadas à las Dignidades dichas , raçonable copia de Encomiendas , i otros Beneficios.

*CAPITULO XIII. De la institucion de los Capitulos Generales , i acostumbra orden de ellos.*

**L**Os antiguos Maestres de la Santa Religion , considerando prudentemente la mejor forma , que elegir se pudiese , para venir à debida conservacion de tan gran Republica , è diversidad de Lenguas , segun tratado se ha en ella , ser inclusas , otras mas conducente , i buena principalmente no hallaron , salvo instituir , i celebrar de tiempos à tiempos , Capitulos Generales , adonde los Religiosos se reformasen , i la orden del re-

gimiento se concertase, i los negocios, diferencias, è lites, que se ofreciesen, se acabasen, i de todo punto se concluiesen. La forma de lo qual es la siguiente.

**E**L primero dia, el Reverendissimo Señor Gran Maestre, i todos los Baylios, Piores, Comendadores, i Freiles se congregan en nuestra Cathedral Iglesia, i alli se canta vna solemnisima Misa del Espiritu Santo, à fin que nuestro Señor, por su piedad, i clemencia, le plega embiar su gracia, i endereçar el intelecto de los Capitulares, à que sean hechas cosas à tu Santo servicio, i à prò, è utilidad de nuestra Religion: La qual acabada, van en procession al Lugar de la celebracion Capitular; en èl se canta por los Sacerdotes aquel Verso, que comienza: *Haz Señor à tus Siervos salvos &c.* Con la Oracion del Espiritu Santo. Y despues su Evangelio: Y esto acabado, el Maestre, i Baylios, è Piores, è todos los otros señalados, para el Capitulo, se sientan, segun el grado de su preeminencia, è ancianidad. Y es leida en alta voz la Regla de la Religion; Despues de la qual se hace vn breve Sermon sobre el caso, i materia de el tal Aiuntamiento. Lo qual acabado, quedando solo el Maestre con los Capitulares, les declara el concepto del animo suio, acerca de lo que se debe hacer, ò casar, i anular de lo ià en antes fecho, è las cosas del estado, i regimiento de la Religion: despues de esto los Baylios, Piores, i todos los otros del Capitulo, presentan à el Reverendissimo Señor Maestre, besándole la mano, con gran reverencia, vna bolsa sellada, con cinco monedas, que llaman Juanetes, en memoria de las cinco Llagas de Nuèstro Señor, i señal de verdadera obediencia, i desampromiamento de todas sus cosas, segun à Dios, i à èl se lo han prometido al tiempo de su profesion. Juntamente dà cada estado vn memorial de aquello, que se le parece, deberse seguir à prò de la Religion, así como cada Baylio el suio, cada Prior el suio, vn Comendador, en nombre de todos los de su Lengua, el suio. Los Freiles, Caballeros, Sirvientes de cada vna Lengua, el suio. Las personas de la Clerecia de San Joan, el suio: Y el Marchial, en su grado, entrega el Estandarte, i Vandra de nuestra Religion, así como Alferes Maior

de ella, lo qual todo así presentado, i leidos todos estos Roldes, en alta voz, è inteligible, procedese a la eleccion de diez i seis Capitulares, por la manera siguiente. Apartanse por Lenguas todos los incorporados en el Capitulo, i cada vno elige dos de los suios, los mas prudentes, è Sabios, que à ellos parezca, i así electos estos diez i seis, hacen solemne juramento, delante el Maestre, i todos los otros Capitulares, que remota toda passion, è aficion consultaràn, discerniràn, i estatuiran todo provecho, i bien de la Religion, i por lo semejante el Gran Maestre. Y el resto de los Capitulares deben jurar, tener, i guardar, lo que por ellos fuere determinado. Y hecho esto, apartanse estos diez i seis Capitulares, i con ellos el Senescal de nuestro Señor el Maestre, como Personero, i Procurador suio, à otro lugar ia para ello deputado. Y lo que à ellos es permitido ver, i conocer, es, principalmente de la porcion, que se ha de imponer para remedio de la Religion, i de la governacion, i regimiento del comun Tesoro, i de la visitacion de lo contenido en los Roldes. Y de reformar las costumbres, i establecer Leies, que en nuestra Religion se dicen Estabilimentos, è otras Ordinaciones de menos importancia. El Gran Maestre, i los otros Capitulares tratan por sí otros negocios de lites, è diferencias, segun la ocurrencia de los tiempos. Pues conclusas, i acabadas todas las susodichas cosas, por estos diez i seis ordenadas, asentadas, i fechas, presente toda la Congregacion, a son de Campana, i toda la Clerecia, en procession, divulgase por organo, i voz del ViceChanciller: Y entonces el Gran Maestre institue quarenta dias de acostumbradas retenciones, para ellos dà fin, i debida conclusion à las cosas, que no pudieron darlo, en los quinze dias señalados, que la celebracion de estos Capítulos dura. Y apartanse cada vna Lengua. Los Baylios Conventuales por el Capitulo. Y los Piores por el restante de la Religion: E son confirmadas en todos los bienes, que poseen, para dende en adelante goçar de ellos, al beneplacito suio, bien haciendo; i presentase al Maestre, i hecho esto, restituiense las bolsas, i Sellos à los Piores, i Baylios, i à todos los otros Capitulares, por mano del Reverendissimo Señor Gran Maestre, a cada vno por su grado. Y el

el Estándarte , i seña , a su Alferéz , el Marchial. Y los Sacerdotes , que en de presentes están , oran en la infrascripta manera. Y así es dada la definitiva , i vltima conclusion à la celebracion Capitular.

**ORACION POR LA PAZ.**

Roguemos , que Dios Nuestro Señor Jesu-Christo conceda paz reposada , i en concordia à todos los Fieles Christianos , refrene la rabia de los Infieles , enderece las sendas de todos los Christianos , en camino de salud eterna.

**ORACION POR LOS Frutos de la Tierra.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo tenga por bien de dar , multiplicar , i conservar los frutos de la tierra.

**ORACION POR EL SVMO Pontifice.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo no desampare nuestro Pastor , i su manada , mas con continuo defendimiento , lo defienda , i lo acreciente Fè , i Charidad , i juntamente con la manada à el encomendada venga à la vida perdurable.

**ORACION POR LOS Cardenales , i Prelados.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo tenga por bien de conservar , i guardar à los Cardenales , Patriarchas , i Arçobispos , i à toda la vniversal Clerecia de la Sagrada Santa Romana Iglesia , en su Santa guarda.

**ORACION POR EL Emperador , i Reies.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo conserve al Emperador , Reies , i Principes Catolicos en paz , i verdadera concordia : Y tenga por bien , de animalles con mucho fervor , para sojuzgar la Gente de los

Barbaros Infieles , i librar del yugo de seruidumbre à la Tierra Santa de Jerusalem.

**ORACION POR EL Maestro del Hospital.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo , tenga por bien de alumbrar , i guarecer à nuestro Maestro , para gobernar la Casa Hospital de nuestra Religion , i Hermanos nuestros : Y lo guarde , i conserve por largos tiempos , en estado prospero.

**ORACION POR LOS Baylios , i Priores , i Castellanos de Emposta.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo , enderece à los Baylios , Priores , i Castellanos de Emposta , i alumbre las voluntades de ellos , para que trabajen de cumplir la honra , i provecho de nuestra Orden.

**ORACION POR LOS Hermanos del Hospital.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo tenga por bien de conservar nuestros Hermanos , i no les permita apartar de los votos prometidos.

**ORACION POR LOS Enfermos , i Captiuos.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo de salud à todos los Enfermos , i Captiuos , porque librados del Captiverio , i Enfermedad , vengán à dar gracias à la Santa Iglesia.

**ORACION POR LOS Pecadores.**

Roguemos , que Dios , i Nuestro Señor Jesu-Christo absuelva à todos los pecadores de las cadenas de los pecados , i los haga esperar en la salud eterna.

### ORACION POR LOS bien hechores de nuestro Hospital.

Roguemos, que Dios, i Nuestro Señor Jesu-Christo dè digna merced à sus propias obras, i despues de la muerte, les conceda salud perdurable.

### ORACION POR LOS Hermanos, i Parientes.

Roguemos por las Animas de nuestros Cofrades, i por las Animas de nuestros Parientes, i de nuestros allegados, i por aquellos que huelgan en nuestros Cementerios, por todo el Mundo. *Psalm.* Dios aia misericordia de nosotros, &c. *Psalm.* De las honduras llamè Yo à ti, Señor, &c. *Kyrie eleison, &c. Pater noster, &c. Vers.* Sea hecha paz en tu virtud. *Respuesta.* Y la abundancia, &c. *Verso.* Haz salvos à tus siervos, &c. *Respuesta.* Dios mio, à los que esperan en ti. *Verso.* De la puerta del Infierno. *Respuesta.* Libra, Señor, sus Animas. *Verso.* Señor, oie la mi oracion, è mi voz venga ante ti. *Verso.* El Señor sea con vosotros. *Respuesta.* Y con èl tu espíritu.

### ORACION.

Dios, que de ti proceden los santos descos, i derechos consejos, i las obras son justas, dà à tus siervos aquella paz, que el Mundo no puede dàr, porque dada à nuestros coraçones por tus mandamientos, i el temor de los enemigos tirado, los tiempos sean repofados con tu defendimiento: Por Jesu-Christo, Nuestro Señor, así sea.

### CAPITULO XV. Que trata de el modo de la eleccion del Maestre, i preeminencias de el.

Celebrandose estos Generales Capítulos, por el commemorado fin, sapientemente considerado por Frei Joan de Villared, digno Maestre, en

como la creacion, i eleccion de los Maestres, en tiempo antiguo era hecha por mui flaco, i debil modo, estableciò, è ordenò consulta de Capitulo, i de la Religion toda, i se debiese proceder en ella, so tal forma. Despues de haver dado cumplido recaudo en las exequias de el muerto Maestre, congreganse en la Iglesia de San Joan, à son de campana, à la vna hora del dia, toda la univrsidad de la Religion, todos los mas con sus Mantos de puntas, que es aquel, que se ponen quando el Abito toman, è sin ninguna arma sobre si. E dicha vna solemne Misa, ajuntase vn prior. ó Baylio, que es electo en Lugar-Teniente del Magisterio, en aquel lugar, que se acostumbra celebrar las publicas Sembleas en esa Iglesia, i todos los otros Baylios, è Priores juntamente con èl, cada vno por su grado, el qual dà noticia de la causa de el tal ajuntamiento. Manda à los Freiles de las ocho Lenguas, que se aparten por si, i elijan cada vno de su lengua, vn Freile, el que mas idoneo, è suficiente le pareciere, para haver de elegir el Comendador de la Eleccion, i tres otros Eleccionarios, i conviene à saber, vn Caballero, è vn Capellan, è vn Sirviente de armas: Y de esto hacen juramento sobre sus Abitos, cada vna Lengua por su grado, excepto aquella de donde es el Lugar-Teniente de Magisterio, la qual queda postrimera de todas. Y hecha la eleccion de los ocho Freiles, presentase con mucha reverencia delante el Presidente, i Lugar-Teniente de Magisterio, i juran puestas las manos sobre los Santos Evangelios, en presencia de toda la Congregacion, de elegir santa, è justamente vn Freile Caballero bueno, è discreto, è prudente, de ellos mesmos, i de toda la Religion, por Comendador de la Eleccion, el qual juramento hecho, entran en conclave, en cierto apartado lugar, i alli eligen vn Comendador de la Eleccion, i desque es electo, presentase reverencialmente delante el Vioegerente, è Lugar-Teniente de Magisterio, è jura, por la propia dicha manera, de exercitar bien, è fielmente el Oficio à el conceso de Comendador de la Eleccion; i ancontinente cesa el Lugar-Teniente de Magisterio, i precede el Comendador de la Eleccion. Delante del



del qual , los ocho Electores sobredichos tornan à hacer nuevo juramento, que elegiràn , è nombraràn Canonica, i justamente vn Freile Caballero, è vn Freile Capellan , è vn Freile Sirviente, por Electores de los otros , que conuernan, para en eleccion del Maestro. Esto así acabado, los ocho Electores tornan à encerrarse en Conclave, donde eligen los tres ia dichos ; quia eleccion publicada al Comendador de la eleccion , i a toda la Semblea, cesan entonces los ocho Eleccionarios, Y los tres Religiosos electos, convienen à saber, el Caballero, i el Capellan, i el Sirviente, presentanse con toda reverencia, delante el Comendador de la Eleccion , i prometen , è juran, que elegiràn segun Dios , i sus conciencias , todo el cumplimiento de 20 Eleccionarios , que necesarios seràn, en manera , que el quarto no sea de la Lengua de los tres , salvo de las otras. E por ellos elegido el quarto, è constreñido , esto mesmo al proprio juramento, eligen el quinto, i el sexto, i el septimo , è octavo , è dende en adelante son electos los otros, por turno , è grado de Lenguas, hasta ser cumplido el numero de diez i seis 30 Eleccionarios , que se ençiende dos de cada vna de las dichas ocho Lenguas de la Religion. El Caballero primero electo , i Caballero de la Eleccion , es llamado Presidente , è principal en todos los otros. Este pone en platica las cosas , que convienen para esta eleccion , i nombra à quien le parece , i vsa de dos votos , para evitar la igualdad de ellos , porque el 40 que fuere hallado tener vn voto mas, es electo Maestro de esta Sacra Religion. Despues de ia ser electos todos estos diez i seis Eleccionarios , mandales el Comendador de la Eleccion, que confiesen , i comulguen , i oigan su Misa. Lo qual hecho , con mucha diligencia , i presta voluntad, presentanse delante el , i toda la Semblea, los hinojos en tierra humilissimamente; è cada vno de ellos singular torna ha hacer otro nuevo , è mas arduo juramento , en voz alta , i a todos intelligible , sobre el Signo de la Santa Vera Cruz , i los Santos Sacros Evangelios, i Prefacio de la Misa, diciendo : *Yo prometo, è juro por este Santissimo Ligno de la Vera-Cruz , è por las Sagradas palabras de los Evangelios , i Prefacio de la Misa , que despues,*

*olvidado todo odio , temor , i amor , i esperança , galardón , i todo desordenado apetito , antes endereçando mi mente à Dios nuestro Señor , à gloria de su Santissimo Nombre , i honra de la Christianidad ; è bien provecho , i utilidad de la Religion: eligirà , è nombrarà derecha , è justa , è Canonicamente por Maestro del Hospital de San Joan de Jerusalem , è toda la Universidad , vn Freile Caballero , de legitimo Matrimonio procreado, de todos los Freiles presentes , è ausentes , el qual sea bueno , idoneo , suficiente , i capaz del Magisterio ; è así lo torno à jurar : i que si desto , por alguna via, me apartare , Dios , ni esta Santa Cruz, ni Sagradas Esçripturas , en que corporalmente mis manos toco , jamás me è ayuden , antes sean para entera damnacion de mi Cuerpo , i Anima. E dicho esto, befa el Ligno de la Vera Cruz , è los Santos Evangelios ; i desque todos han hecho lo semejante , partense para el lugar , do han de tener su conclave , sin hablar , sin hacer señal , ni demonstracion alguna à nadie , i alli disputan , i escudriñan las virtudes , è vicios de cada vno , con grande , i estudianta vehemencia ; A lo qual dado fin , vienen à se reducir en dos , sobre los quales votan secreta , i apartadamente en vnas cajetas, que para esto son ia deputadas ; i el que mas votos se halla haver , aquel es electo en Maestro. Y despues de así ser conclusa esta Eleccion , sale del conclave el Caballero de la Eleccion , acompañado de todos los otros Eleccionarios , i presente toda la Religion , dice , i declara , que por la gracia del Espiritu Santo han electo Maestro del Hospital de San Joan de Jerusalem , así que digan , si tienen por firme, bueno rato, è valedero, todo lo que fecho hoviere ; à lo qual responden todos à vna voz, que si: Y entonces el Caballero de la Eleccion torna à decir: Pongan las manos sobre sus Abitos para lo cumplir, i guardar. Lo qual haciendo , torna otra segunda, i tercera vez à lo mesmo: Y luego declara , i nombra el nombre del electo Maestro : Y presente se hallando, tomanle con gran ceremonia, llevanlo ante el Altar Maior , i alli puestas las manos sobre vn Libro Misal , promete , è jura de observar , è finalmente , guardar todas las Leies, costumbres , è Estabilimentos de la Religion ; i que lo que hoviere de ejecutar de las cosas de ella , no lo ha*



rà sin dár parte, è comunicarlo con los Maiores: Y despues de esto, asientanle en su Silla Magistral, en la mesma Iglesia, i besanle la mano todos los Baylios, è Priores, Comendadores, i Freiles, cada vno segun su grado, è condicion, i si acaso el Maestro fuere ausente, quando vienè se le hace todo esto; pues siendo tan autorizada, i ennoblecida la Eleccion de los Maestros, segun recontado se ha, siendo justa, i mui conveniente cosa, que quien fuèse Presidente, i Cabeça de tanta, i tan Noble Caballeria, debiesè tener alguna mas comodidad, que antiguamente se solia vsar, Frei Roman Verenguel, Maestro, teniendo, i celebrando Capitulo General, tuvo por bien, à consentimiento de toda la Religion, ser esconçes las Rentas de la Insula, i Ciudad de Rodas, de las quales pudiese por si solo, libre, i francamente vsar, comer, i gastar. Lo qual o dia es vsado, i guardado, con otra preeminencia, de tener en todos los Priorados vna Encomienda de las mejores por Camara. Y mas de dár cada cinco años, otra de merced, i gracia, en cada vno de ellos, à quien fuere servido, sin otras particulares cosas, que no satisfacen, ser aqui expresadas, segun que largamente se podrian ver por los Establimientos de la Religion: Lo que pueden veramente subir todas las Rentas aplicadas al Magisterio, es veinte i cinco mil ducados, vn año con otro.

**CAPITULO XVI. De las Sem-  
bleas Generales de cada vn año.**

**A** Costumbrase, allende la celebracion de estos Capítulos Generales, à publicar Sembleas, cada quatro temporales, al alva del dia, en las quales se les publica expresamente la Regla, i otros particulares Establimientos mas necesarios à la ordinaria vida, por qualquier Religioso, havida maior noticia, de lo que obligado es. Huian de los vicios, é sigan de toda voluntad, i animo las virtudes: Y sean quitos del laço de las penas, que caiendo en contra de lo por ellos ordenado, merecen. El Título de la qual dicha lectura de nuestros Establimientos, que en quatro partes principales son

divididos, segun la substancia de cada vna cosa, es el siguiente.

**DE LA PRIMERA PARTE.**

El ejercicio Militar por Christo.  
De la pena, que se dà à los Transgresores de la Regla.  
Del Abito de los Freiles del Hospital de Jerusalem.

**DE LA SEGUNDA PARTE.**

De la celebracion de los Divinos Oficios, i veneracion de las Reliquias.  
Que los Freiles sean obligados à ser presentes, al celebrar de las solemnes Misas.  
Que los Freiles se confiesen à vn Freile Capellan de la Orden.  
Que los Freiles exerciten Hospitalidad.  
Que los Freiles enfermos son obligados, à desapropiarse, i confesarse.  
Que ninguno ponga manos en los despojos de los Freiles muertos, ni en los derechos del Tesoro.

**DE LA TERCIA PARTE.**

De los Captivos, Viudas, Huérfanos, i Pobres.  
Que los Freiles obedezcan al Reverendissimo Señor Maestro.  
Declaracion de ciertos casos, por los quales los Freiles son privados del Abito.  
Que los Freiles mui enfermos son tenidos, à manifestar todos sus bienes à dos Freiles.  
Que el Freile en cada vn año se desaprope.  
De la pena, que se dà a los publicos concubenarios.  
Prohibicion de logro, i vsura.  
Como se debe proceder contra los desobedientes.  
Que los Freiles no exerciten mercaderia.  
Que los Freiles no procuren Beneficios de otra ninguna persona, salvo de la mesma Religion.  
Del tirar de las Ballestas, i ejercicios belicos.  
Que los Freiles no se partan del Convento sin licencia.  
De las honestas vestiduras de los Freiles.

De

Del andár , i pasear de los Freiles en el Convento.

Que los Freiles no fieran , ni castia- guen à Seculares personas.

DE LA QUARTA PARTE.

Que ningun Freile impetres letras comendatorias , para conseguir Beneficios.

Que ningun Freile sea osado vender , ni enagenar posesion alguna de la Religion.

Que los Freiles no enagenen los bienes por ellos adquiridos.

Que ningun Freile empeñe , ni obligue los bienes de la Religion.

CAPITULO XVII. De la universal Governacion de la Religion.

**S**In lo que se ha recontado ser observado , i guardado en esta Sacra Religion , acerca de las cosas de su Regimiento , i vivir para en general cumplimiento de ello , sigue , mantiene , i observa lo que infra-cripto será. Sobre muchas cosas , è diferencias , que cada dia ocurren , tiene Consejo Ordinario por el Reverendissimo Señor Gran Maestre , i Baylios , è Priores ; i de ellas son determinadas , i sentenciadas luego de presente , i otras dan à ver , i conocer à algunos Religiosos idoneos , i suficientes , para que , mejor informados , refieran a ese Consejo , i entonces se determine lo que fuere hallado por justicia , i raçon. E si alguna de estas tales diferencias es entre Baylio , i Baylio , à quien es dada , i comerida , son Baylios ; i si entre Comendadores , ò Freiles Caballeros , serán de este mismo grado , i si entre Capellanes , è Sirvientes , por el consiguiente. Así que no es permitido ser estos Jueces Comisarios deputados por el Reverendissimo Señor , i su Consejo , salvo à cada vno de su estado , i grado , i aun diferentes de lengua , los mas Ancianos , para que juntamente con Mon Señor Reverendissimo , i su Consejo conozcan de ellas. Y las apelaciones , que de estos Consejos resultan , son para en Capitulo General , en el qual definitivamente son conclusas , i determinadas , porque este es el

maior Tribunal , i recurso de justicia , que en toda la Religion se acostumbra. Otra manera ai de justicia para las cosas de gran importancia ( allende de los Consejos cumplidos de mucha autoridad ) la qual llaman *Esguarde* , en que se aiuntan ocho Caballeros de las ocho Lenguas , i han por su Cabeça , i Presidente otro , que hace numero de nueve , i estos oien las Partes , i dan sentencia , por sufragio de cédulas escritas , i metidas en ciertas caxetas , que para ellos son deputadas. Y de estos se recurre à otro maior Esguarde , que se dice *Esfuerzo de Esguarde* , adonde intervienen otros ocho Caballeros ; i de este à otro mayor , que llaman *Esfuerzo de Esguarde* , adonde concurren otros ocho ; i de este à otro muy mucho maior , que es Esguarde de Baylios , en el qual esso mesmo convienen otros ocho Baylios , i por si de otra nueva Cabeça de Esguarde , sin la primera , i por todos estos juntos examinados diligentemente , prudentemente los meritos de la causa , es definitivamente sentenciado , i concluido , sin haver recurso à otra justicia alguna. E à cerca de las cosas tocantes à lo Secular ( allende de las Justicias de la Casa de Justicia , que llaman Castellania , que son el Castellano , i su Lugar-Teniente , i Jueces de Ordinario , i apelo , i de la Comarca , i su Baylio , i Lugar-Teniente , que sobre cosas Maritimas , è Civiles es ordenado , ) el Reverendissimo Señor Gran Maestre , è su Consejo , tiene todos los Viernes del año publica , è general Audiencia , por todas , i qualesquier cosas , que sucedan. Sobre las cosas del comun Tesoro son instituidos dos Procuradores , juntamente con el Gran Comendador , i Conservador General , è ocho Oidores de Quentas , cada vno de su Lengua , los quales están juramentados , i han solemnemente prometido , procurar , è mirar por sus cosas , i de evitar todo mal , i daño , i llegar studiosamente , è con diligencia , qualquier provecho à ellos posible , en lo de las cosas muebles , i manuales. Y para retencion de dineros , i distribucion de ellos , es deputado vn Caballero idoneo , i suficiente , que es el Conservador General , è vn Perdome , en compañía

cer privar , i castigar ; segun forma de nuestros Estabilimentos , à los Religiosos , que inobedientes , i rebel-des se querran mostrar à la Religion , è à no querer pagar lo impuesto de sus Encomiendas à el comun Tesoro. Es deputado , otrofi , vn Caballero , que llaman Procurador Fiscal. Las Capitancias de las Torres del Puerto de la Ciudad de Rodas , è Carracas , 10 Naves , i Galeras , è Fustas , son encomendadas à personas discretas , i de animosidad , Caballeros de todas Lenguas. Las Capitancias de las Puertas , è Rondas del Muro de la Ciudad , en las Guardias , que cada noche son hechas , acostumbra-se encomendar , i dârlas à Freiles Sirvientes de Armas , fieles , i personas sabias. Y las llaves son conti- 20 nuamente entregadas al Maiordomo Maior de Mon Señor Reverendissimo , que llaman Senescal. Todas las Insulas , è Fortaleças , i Lugares de ellas , son encomendadas a Caballeros idoneos , i de buena Administracion , a fin que no solamente sean adelantadas , i augmentadas , empero conferven en paz , è tranquilidad los vasallos. En la conservacion del trigo , i otras parti- 30 culares vituallas , para la distribucion ordinaria , i extra ordinaria , es establecido vn Caballero , que llaman Comendador del Granero , è mas dos Religiosos de aprobada vida : Cerca de las cosas de la Enfermeria , i Ataraçanas , i otras diversas cosas , pertenecientes al estado de la Religion , por quanto tratando en lo de las preeminencias de los ocho Baylios Conventuales Ca- 40 beças de Lenguas , se ha largamente narrado , por eso al presente se cesará de ello , solamente se dirá que todos aquestos susodichos Oficiales , i Capitanes de la Religion tienen su ordinario , i continuo salario , excepto los de las Galeras , i de los Lugares de las Insulas , que llaman Castellanos. Y lo que se acostumbra cada vn año , dâr à qualquier Caballero 50 es su tabla , que puede valer veinte ducados , i quarenta Florines de Rodas , para su vestir , en seda , i paño , è lino , que son treçe ducados : Y à vn Freile Capellan , su tabla , i veinte Florines , que son casi siete ducados : Y à vn Freile Sirviente de Armas , su tabla , i treinta Florines , que son cinco ducados : A vn Freile Sirviente de Oficio , su tabla , i quin-

60 Florines , que son cinco ducados ; con tan poca sustentacion viven estos Caballeros , obligados continuamente a todos servicios , como son servir en el Castillo de San Pedro el primero año , que toman el Abito : i despues , quando les cabe , otro en la Insula de Lango : Y de año en año en Galera : Asaz veces en Navios , Fustas , i Vergantines. Y habiendo nuevas de Armada del Turco , lo qual es todos los mas Veranos , embian de ellos en guardia de todos los Lugares , i Fortaleças de la Insula de Rodas , i de las otras de la Religion. Allende de esto , muchas veces en Armadas Generales , empero sufrese todo aquesto , despues de la gracia de Nuestro Señor , i de San Joan Baptista , à quien tiene por Patron , con esta esperança , de haver cada vno en su Lengua , i Nacion , alguna Encomienda , ó Encomiendas , Priorados , è Bayliages , los quales son deputados a ellos por Estabilimentos , i Lei de la Religion , por torno , i grado , segun su ancianidad , i conforme à ella es siempre mejorado de bien en mejor. A los Freiles , Capellanes , Sirvientes de Armas , esomesmo les son conecfas Encomiendas , è Priorados de Iglesias en algunas Lengnas.

*CAPITULO XVIII. Que trata  
la celebracion del Capitulo  
Provincial.*

Q Uanto en lo que toca à las cosas de Poniente , a dâ todos los Priorados , Bayliages , Encomiendas , i otros Beneficios , que la Religion posee estân , ha-se ordenado , que cada año , el Prior de qualquier Priorado celebre Capitulo Provincial en vno , con todos aquellos Comendadores , i Freiles , Caballeros , Capellanes , è Sirvientes , que allà se hallaren. La celebracion del qual es , en muchas cosas , conforme à la del General , *maximè* en las ceremonias del Introito , que es el cantar de la Misa del Espiritu Santo , è ir profesionalmente al lugar para ello deputado , i en el leer de la Regla , i acostumbradas Oraciones. Allende de todo qual , por evitar , mal , i daño , que de la ignorancia de las costumbres de la Religion se podria facilmente seguir , estando en semejantes partes ran- lon-

longiquos de ella Frei Pedro de Abufon, Maestre de gloriosa memoria, instituyó, è ordenó por Decreto, determinacion del Capitulo General, que en esos Capítulos Provinciales, fuesen publicados, è divulgados los Establimientos infraescriptos.

Primeramente, la Regla de la Caballeria, i Hospitaleros de San Joan de Jerusalem.

De la pena de la Transgresion de la Regla, i Establimientos.

De lo que se ha de pagar al Tesorero, i de las Leies que se han de hacer cerca del coger de los pechos.

Que ninguno ponga mano en los despojos de los Freiles, ni en los derechos del comun Tesoro.

De los bienes de los Comendadores defuntos, que pertenecen al estado de las Encomiendas.

Que los Receptores aian de manifestar en el Capitulo Provincial, lo que recibieron, i lo que resta de lo de las Encomiendas.

Que los derechos del Tesoro, i los despojos de los mortuorios, i vacantes no se conviertan en vfos de pleitos, sino cumplidamente vengam al Tesoro.

Que los Receptores cojan los derechos del Tesoro de los poseedores de las Encomiendas.

Que los Freiles aian de pagar al comun Tesoro, el derecho de sus miembros, en lo impuesto, è imponendo.

Que los Receptores no tomen camaras, ni otras ningunas alhajas del despojo de los Comendadores muertos.

De los Freiles deudores al comun Tesoro.

Que todos sean obligados à pagar los derechos del Tesoro.

De la execucion, que se ha de hacer contra aquellos, que no pagan los derechos del dicho comun Tesoro.

Como se ha de proveer en las Encomiendas de Privacion, porque no fue pagado el Tesoro, i de lo que vaca.

En que incurren los Priores en no hacer execucion à los que mal pagan.

Que à los mal pagantes, è privados, no respondan con los frutos de los Beneficios, i Encomiendas.

Que los Receptores notifiquen el

dinero recibido cada año, en Capitulo Provincial.

De la paga de los derechos del Tesoro, no obstante qualquier destruccion.

De las Añales, que se han de pagar, i de los Beneficios, que vacan por resignacion.

De los Derechos de los mortuorios i vacantes de los Beneficios de la Orden, que se han de pagar al Tesoro.

De los derechos, que se han de pagar de mortuorio, è vacante, por aquellos, que poseen miembros de Encomiendas, en el tiempo que vacan.

Del derecho, que han de pagar los Freiles por pasage.

Que los deudores à Tesoro no partan de Capitulo, hasta pagar lo que deben.

Que no convenga à ningun Freile protestar, ni apelar de lo que fuere determinado por los diez i seis Jueces Capitulares.

Que los Priores visiten las Encomiendas de sus Priorados, de quatro en quatro años.

Que sean visitadas las Camaras Priorales, por dos Comendadores, de quatro en quatro años.

De la guarda de los Sellos de los Priores, i como deben vsar de ellos.

Que los Priores no den pensiones à Personas Seglares.

Que los Freiles no impetren Beneficios de la Religion de otras personas, que de las de la Orden.

Que los Freiles no ocupen, ni violentamente tengan Encomiendas, è miembros de la Religion.

Que los Freiles tengan las Guardas de la Fortaleza de la Religion.

Que la eleccion de Priores, i Baylios sea hecha por Maestre, i Consejo ordinario, à los quales solamente es dada facultad de ello.

Que ninguno impetre letras Comendaticias, para haver Beneficios.

Que no se pueda resignar Encomienda alguna, sino en manos de el Maestre, i Convento.

Que no sean dados miembros.

Del modo de la colacion de los miembros.

Que no se hagan donaciones de miembros, è otras heredades à Perso-

nas Seglares.

De

De la resignación de las Encomiendas.

Que las heredades, casas, i posesiones de la Religion no se vendan, ni enagenen.

Que no sean enagenados, ni vendidos los bienes de la Religion.

Revo caciones de las enagenaciones hechas.

Que no hagan enagenaciones.

De la moderacion que se debe vsar, en dar los miembros.

De los que impetran letras para conseguir Beneficios.

Que los Recebidores no arrienden los mortuorios, i vacantes, sino en los Capítulos Provinciales.

Que los Arrendadores de las Encomiendas no hagan reparacion alguna, en tiempo de mortuorio, ó vacante.

De los bienes de los despojos de los Freiles.

**CAPITULO XIX. De lo que se exercita, i trata en los Capítulos Provinciales.**

**P**ara maior declaracion de las cosas de estos Capítulos Provinciales se dirá, que en ellos se acostumbra, presentar todos los Fijosdalgo, de qualquier Nacion que sean, del Abito, de que quieren ser ordenados para el servicio de la Santa Hospitalidad, i todo lo accesorio, i aqui de ante dos Juezes Comisarios hacen laprobança de su limpieça: La qual cerrada, i sellada presentan despues en Rodas, hallandose qual conviene; es recebido por todos: Y el Reverendissimo señor Gran Maestro confirma la tal recepcion, i dà franca licencia para le dar el Abito: Y si por caso no lo fuere, es de todo punto desechado, i rehusado. Eso mesmo en estos Capítulos paga cada Prior, Baylio, ó Comendador las responsabilidades, que son obligados a pagar, que es el tercio de la estimacion de el Beneficio, i esto en poder del Recebidor, ó Procurador del comun Tesoro de la Religion, que en cada vn Priorado ai instituido; i lo que le es dado, i ha recebido; i lo que se le queda por caso à deber, lo manifesta, è divulga, è ha requesta suia, son privados algunos Religiosos mal pagantes, i rebeldes. Tambien se dan

Visitadores, para visitar de quatro en quatro años todas las Encomiendas, si por caso el Prior no puede ir personalmente, à lo ejecutar, i para visitar las quatro Camaras de su Priorado. Todo esto conforme à los antes dichos Estabilimentos, i Preceptos de nuestra Religion. Otra vez a peticion de algunos Comendadores, son dados estos Visitadores, en compañia de algun Sacerdote, para haver de visitar la Encomienda, ó otros qualesquier Beneficios del impetrante; porque sacando autentica inquisicion de lo que hoviere mejorado, segun que tenudo es, la presente en Rodas, i se pueda libremente mejorar, i haver toda otra honra, i Dignidad, que succediendo en tiempo, le podrá caber, lo qual no haciendo, queda insuficiente, è inhabil, i los que son detras del que llaman Fidarnaos, le pueden pasar, i preceder en qualquiera cosa, aunque sea el mas anciano de todo su Priorado, i Lengua. Eso mesmo en el Aiuntamiento de estos Capítulos se concluyen, i determinan muchas cosas, i causas que suceden entre los Religiosos, que alla residen; i el que agraviado se siente, à recurso al Superior, que es el Gran Maestro, i su Consejo: Puesto silencio à cerca de esto, pues à mi ver, no aicosa que falte à la descripcion del Ejercicio Militar, curo, pasar adelante.

**CAPITULO XX. En como la Religion sea cerca de la exercitacion belica, i de todas sus Entradas, Rentas, i Gastos.**

**D**ejadas aparte las señaladas cosas, que los Nobles Caballeros de esta Sacra Religion, antiguamente, i siempre han hecho en defension de la Fè, contra la Mahometana Gente. De las modernas sera dicho; como no solamente hicieron gran estrago, i mortandad, defendiendo esta Ciudad de Rodas, quando sobre ella vino el gran Turco, abuelo de este, con cien mil hombres, i tantos ingenios de guerra, i maravillosa Artilleria, que imposible seria, ser credero, i le hicieron levantar à mal de su grado. Lo qual fue grandissimo aseguramiento à todo este Levante; sempero resistieron animosamente en

tiem-

tiempo del otro gran Turco , fijo de este , al Cerco , i Armada por el embiada contra estas Insulas , en especial contra la del Hierro. Demas de esto, deliberando el Soldan hacer vna pujante Armada contra estas Tierras de Christianos , i contra el Rei de Portugal , à causa de Calicud , sobre lo qual hiço otra menor , que fuese à cortar madera para la fabrica , i he-  
 ehora de la otra grande , considerado por la Sacra Religion el multiplicado mal , i daño , que de esto se recrecia , deliberò , con todas fuerças evitarlo ; haciendo otra poderosa Armada , con que deshiço , i desvaratò la del Soldan , i la trajo presa en Rodas. Cuija verificacion mui por estenso , i claramente consta en cierto *Trazado* , que sobre ello se hiço. Eso mismo al tiempo , que este gran Turco embiaba vna grande Armada para acabar de conquistar la Tierra de Suzia , la Religion hiço todo el aparato , que posible fue de Navios , i Galeras , i salio con mucha ardideça , i presteça en oposito suio , à le dañar , i nocer. Otrosi , continuamente trae armadas dos Carracas , i dos Naves , i al presente quatro Galeras , i otras 30 Fustas , i Bergantines , sin las que arman muchos Caballeros , i Seglares , tanto sus Subditos , como Cosarios de Poniente ; con aquestos Navios , que de continuo trae armados , acontece desbaratar , i tomar , i quemar infinitas Fustas , à Turcos , i otros Navios suios. Adonde muchas veces se hacen mui buenas presas de Ropa , i Esclavos. Allende de esto , todas 40 las Insulas del Archipiélago están en reposo , i pacifica paz , yo el amparo del Noble Exercicio Militar , que si mediante él no fuese , hasta dentro de sus moradas se vernian á les saltar , i llevar sus hijos , i mugeres , i quanto tuviesen. Pues para en cumplimiento de todo esto , i de la Hospitalidad , i sustentacion propia , i otros gastos ordinarios , i extraordinarios , no tiene esta Santa Religion cierta Renta , salvo quarenta i seis mil ducados ; i esto del tercio impuesto de las Responciones , sobre cada Priorado , ò Bayliage , ò Encomienda ; empero si todas estas Rentas enteramente viniesen à la Renta de su comun Tesoro , i no fuesen dadas en premio , i galardón de sus Freiles , ternia bien trecientos mil du- 60

cados. Y gasta cada vn año cieno i veinte mil , sin lo que se recrece de Armadas , i Murallas , i sueldo de gente , i otras cosas , que necesarias son en algunos tiempos. Y esto , que suple , de mas de su Renta ordinaria , ha de despojos de Baylios , Piores , Comendadores , i todos otros Freiles , i de pasages de cada vno , que el Abite toma , que dà cien ducados ; si es Caballero ; i si es Sirviente de Armas , setenta , i mas de qualquier vacante Beneficio , lleva dos añadas , è algunas veces se hechan medias añadas , i Subsidio por toda la Religion , en que cada qual pague la mitad de la estima de su Beneficio . en que sean dobles Responciones. Todo aquesto ha sido antiguamente ordenado por los ilustres Maestres , nuestros Superiores. El numero , i nombre de los quales , de sucesion en sucesion , es este , que se sigue.

**PRIMERAMENTE.**

- F**rei Remon de Podio.
- Frei Rugier de Babin.
- Frei Arnao de Comp.
- Frei Gilberto de Afali.
- Frei Caste.
- Frei Joberto.
- Frei Rugier de Mollins.
- Frei Guarmore.
- Frei Herman Adaps.
- Frei Ufredo de Osoño.
- Frei Alfonso de Portugal.
- Frei Griso Ylorato.
- Frei Guarin de Montagur.
- Frei Beltran de Texi.
- Frei Gretino.
- Frei Beltran de Coñis.
- Frei Pedro de Villavidre.
- Frei Guilelmo de Castilnovo.
- Frei Hugo Revel.
- Frei Nicolao Largue.
- Frei Joan de Villaret.
- Frei Folco de Villaret.
- Frei Mauricio de Pannae.
- Frei Elion de Villanoba.
- Frei Deodato de Guson.
- Frei Pedro de Cornelliano.
- Frei Rugier del Pin.
- Frei Remon Verenguel.
- Frei Roberto de Guilli.
- Frei Joan Hernandez de Heredia.
- Frei Ricardo de Napoles.
- Frei Filiberto de Nillac.
- Frei Anton de Flublian.
- Frei Joan de Lastic.
- Frei Remon de Acosta.

Frei

- Frei Baptista de Vigino.
- Frei Pedro de Abufon.
- Frei Emérico Daboife.
- Frei Guido de Blancafort.
- Frei Fabricio Carreto.

**P**artimos de Rodas Domingo, en la noche, dos de Octubre, i estuvimos, en llegar hasta el Cabo de la Isla, de la Episcopia (que es Cabo de la Canal de Rodas, setenta millas de ella), hasta el Jueves seis del mes: E aquesta noche pasando la Episcopia, que está a la vna parte de la Canal, i a la otra Nisafri, nos començò a hacer tormenta, i a media noche arreció tanto, que no érrò de trabucar la Nao, sino fuera, porque rompiò el Trinquete, i el Papaigo de la Vela Maior. Y a la mañana hizo mui grande aguacero, mas recio, que el que havia hecho, con mui grande aire, i escuridad, que milagrosamente tuvo Dios la Nao, segun iba recia, a dar en vnas Peñas de la Isla de Estampalia, adonde fuera milagro nadie poder escapar. Fue tanto el estrecho, que los Marineros más buscaban remedio para salvarse, que para entender en cosa de la Nao. Y esto causaron dos cosas (demás de la tempestad que hacia) la vna no llevar Piloto, que supiese tomar Puerto en la mesma Isla; è la otra, las Velas rotas, que llevabamos. Lo qual fue a culpa del Patron, por no gastar, que siempre suelen llevar buen Piloto los Navios, i dos pares de Velas. Esta Isla de Estampalia está cien millas de Rodas, i quaranta dentro en el Archipelago. Otro dia bolvimos a vn lado, que son setenta millas, a la Isla de Lango, para tomar lienço para Velas. Pasamos junto con la Isla del Calamo, que es la vna, i la otra de Rodas, que es adonde nace la madera, que llaman Linaloe; mas la verdad es, que mas debe ser Toruifco, porque le parece mucho, è llamanle allà Olivastro, porque es fino Linaloe; no se sabe donde viene, mas de traerlo el Rio Nilo. El Sabado, a la noche, que fueron ocho del mes, llegamos a Lango, i desembarcamos otro dia en la mañana, en vn Lugar, que se dice Natangel: Es vn Lugar mui fuerte, que casi lo cerca el agua, è vna cerca en la Villa, i dos en la Fortaleça; la mas ancha es de quatro

renta i vn pies, que a poco trabajo se podrá cercar de agua toda. Estàn alli junto vnas Cuebas, que dicen que era la casa de Hipocrates. Es Isla abundante de todo: Esta, i el Calamo, i el Hierro es vna Encomienda de quarenta, i siete mil ducados. El Lunes fuimos a ver en vna Galera, el Castillo de San Pedro, que está diez i ocho millas de Lango, i está en Tierra firme de Turquía, todo lo mas metido en la Mar, salvo obra de ciento i sesenta pasos en largo, que ai de tierra de Mar a Mar. Y tambien se podia henchir de agua, sino porque les parece, que así está mas honrado. Está cien millas de Rodas. Tiene dos Cercas, la primera es raçonable; i la segunda de quarenta pies de anchura: A el desembarcadero tiene vn Baluarte, cerrado por encima, que llaman Castamarre, con sus Troneras, junto con el agua, que llega hasta la tierra. Y tiene vn Baluarte junto de tierra, de treinta, è quarenta pies de ancho, que llega hasta la otra esquina de la Fortaleça, que sale a la Mar, que es maldicho, para que si de la Tierra la defendiesen esta entrada del Puerto, por junto a la esquina de la Fortaleça, que está a la entrada del Puerto, pudiesen entrar, i desembarcar, è irse por detrás del Baluarte: i si quieren hacerle otros dos a los cantos de la tierra, podria ser algo mas fuerte, porque en el lienço del Muro, que viene de la Torre de Santa Catalina, a dar al Puerto, ai vnas Peñas, que entran en la Mar, adonde, si viniesen Navios, podia saltar Gente, para combatilla; i lo mismo en el otro Muro, que va de la Torre de Santa Catalina, a la Tierra, aunque alli se hacia agora vna Cerca ancha. Ai continuo en ella ciento i cinquenta casados, i cinquenta Comendadores. Ai dentro Iglesias de Griegos, i Latinos; i el retraimiento del Alcaide, no es fuerte; i es necesario que el Alcaide no sea pobre: lo vno, porque no le pagan la costa de la Fortaleça, sino de año a año i lo otro, para que compre los Captivos Christianos, que le traen a vender, lo qual èl dà en Ropa, i los Captivos lo pagan en dinero, al precio de como èl la dà. Lo que èl gana, es lo que los Moros le dan por ella de mas; i no salen de la Fortaleça los Captivos, hasta que han

pagado. Tiene el Castillo paz con los Turcos, i à vn tiro de ballesta vien en à hacer mercado dos veces en la semana, de cosas de comer, i otras cosas pocas. Tiene vn as de huertas delante, i vn poco mas adelante, que aun no serà vn tiro de ballesta, està vn cerro, de donde pueden hacer mucho daño à la Fortaleza, aunque el cerro es pequeño: A vn buen tiro de ballesta ai vn as paredes, adonde era la Ciudad de Alicarnaso, i à do estava la Sepultura de Artemisia, que era Señora de ella, i esta Sepultura era de las cosas maravillosas del Mundo. Ai en esta Fortaleza quarenta, ò cinquenta Perros, los quales solian ser mas, è mejores, antes del trato de los Turcos, porque ià no los estrañan tanto; mas con todo esto agora no lo dejan de ser del todo. Quando quiere anochecer, tañen vn trompeta, i en oiendola, juntanse todos, i danles ciertos panes, i en acabando de comer abren las puertas de la Fortaleza, i cada vno se va a su estancia, que serà vn tercio de legua. Estos salen à los Christianos, que vienen huyendo, i hacen mal à los Turcos. Hà acontecido venir vn Christiano huyendo, i sentir que los Turcos estaban delante, aguardandole, i entrarle à esconder en vna cueva, i vello entrar vn Perro, i quando al Perro le daban la racion, tomar vn pan en la boca, è irse adonde el Christiano estava, i en llegando delante de el soltarle el pan, i hacello asi cada dia, hasta que los Turcos se fueron, i el Christiano salio, è vino à la Fortaleza. Otras veces ha acontecido, topar los Perros con los Christianos, que vienen huyendo, i venirse hasta la Fortaleza, i si topan con Turco, hacello pedaços. Otras veces acontece, irse huyendo algun Turco del Castillo, i detenello los Perros, hasta que lo salen a tomar, i quando algun Christiano viene huyendo, i los Turcos salen, acia donde los perros están, para tomar el Christiano; si es cerca del Castillo, pelea el Perro con los Turcos, hasta que salen del Castillo, à socorrerlo: Y si alguna vez algun Perro deja de ir à la guarda, i lo veen los otros, otro dia aguardanlo, puestos en celada, i correnlo, hasta topar con alguno de la Fortaleza, que lo defiende, è quando lo alcançan antes, hacenlo pedaços: Y esto hiço mejor vn Perro, que vino alli de Turquía, lo qual todo me conto el Alcaide mismo,

En la noche nos volvimos à nuestra Nao, habiendo cenado primero en la Nao de la Religion, que es dos mil botas.

Este dia Lunes, en la noche, diez de Octubre, nos hicimos à vela, llevamos Piloto, i liengo para vn Trinquete. Y otro dia nos hiço fortuna, que hovimos de surgir à la Isla de Scarpanto, a donde entramos con trabajo, por no ser buena la entrada. Y despues de entrados; i hechada la Ancora, estuvo la Nao en peligro de perderse, por vna Ancora, que començò a jorrar, pero la Gente no se perdiera, porque era junto con tierra, i vn Arenal, que el peligro era, tocar en tierra. Esta Isla es de Venecianos. Hacense tres escollos, i el vno es poblado; estuvimos aqui hasta el Viernes, porque no pueden, salir, sino con mui buen tiempo. Durònos este buen tiempo hasta cinquenta, ò sesenta millas del Zanto, que nos hiço calma. Pasamos el Domingo el de Cabo Camarago, que llaman de San Angelo, que es donde ai todo el peligro de las Fustas. Y tambien pasamos el Cabo de Matapan, que es diez millas el vno del otro, de este ai ochenta millas à Modon. Este Cabo de San Angelo es, como venimos de Rodas, salidos luego del Archipiélago.

Llegamos al Zanto, Lunes, despues de comer, diez i siete de Octubre, tardamos tanto, porque eran necesarios Levantes, i lo mas que en aquel tiempo suele correr, son Ponientes. Estuvimos en el Zanto hasta el Viernes, veinte i vno de Octubre, que nos embarcamos.

Otro dia Sabado, por la mañana, hicimos vela, i en la noche se mudò el tiempo bueno. El Domingo en la noche se despartieron nuestra Nao, i la Delфина i cada vna se fue por su parte, por salvar, vnos escollos, que estaban en el camino, i hovieron miedo de topar en ellos, por que no subian, si quedaban atrás, ò adelante; porque siempre, desde partimos de Rodas, los dias teniamos buenos, i las noches no tales, i el tiempo entonces andaba mui turbado, i asi por esto, como por desviarnos del Golfo del Carnero, que suele ser mui malo, en especial en aquel tiempo, que era tan cerca de San Simon, quando la Mar se suele mucho rebover, tomamos la via de Esclavonia, i Dalmacia, i entramos el Miercoles, noche, por las Canales de Zara, i de Esimi-



nico : pasó la Nao vn paso de hart peligró , para no tocar en tierra , que se llama Lebroso , que no estaba mas de vn pie mas hondo , de quanto la Nao podía nadar , la tierra estaba mui cerca , i la Gente no podía peligrar , porque havia de tierra à tierra vn tiro de ballesta de terrero. Pasamos este dia por Zara la Vieja , que es vn lugar despoblado , i otro lugar que se dice Castil de Venri , è otros Lugares , i vn Casar , adonde fue el peligro dicho , que se llama Lebroso. Toda esta tierra es firme , i mui fertil , i es de Venecianos , que no han casi renta ninguna , mas de aprovecharse de la Gente , quando es necesario.

Llegamos , à surgir à Zara , Viernes en la noche veinte i ocho de Octubre: Es Ciudad , Cabeça del Condado de Zara. Tiene trecientas i sesenta Islas , i Escollos , è aunque parece mucho , es poco , porque ai muchos , que son pequeños. Está aqui el Cuerpo de San Simeon entero , sin faltarle nada , en vna Iglesia de su nombre. En la Iglesia Maior está el Cuerpo de Santa Anastasia , i llamase la Iglesia de su nombre. Y ai tres Martires Griegos. A San Simeon , le tenté la mano , porque me decian que la tenia blanda , i es burla. En vna Abadia de San Benito , que se llama SAN CHRISOGONO , está su Cuerpo , è otros Santos , demás de estos , ai dos Monasterios , el vno de San Francisco , i el otro de Santo Domingo. Está à veinte millas de Turquía , que son siete leguas. Tiene vn Puerto mui bueno , i mui seguro , en que pueden caber muchos Navios , i se puede cerrar con vna cadena : Es mui bonico Lugar ; solia ser de mas trato , sino , que los Turcos le han ido ensangostando la tierra : tielas calles anchas , i mui buenas casas , cierrase temprano , como Lugar de Frontera , por la qual guarda de la tierra , tiene la Señoría tres Castillos , que en cada vno ai ciento de à Caballo. Es Arçobispado : Los Divinos Oficios son conforme à los Latinos , salvo algunas Misas Reçadas , que dicen , en Lengua Esclavona , i las Cantadas , que dicen en Latin ; el Evangelio dicen dos veces , el vno en Latin , reçado , i tras èl dicen , en lengua Esclavona , otro cantado , porque lo entienda la Gente. Estuvimos aqui en esta Ciudad , hasta el Domingo à media noche , que hicimos vela. Estos 60

dos dias , que aqui estuvimos , cada dia , despues de comer nos ibamos à dormir à la Nao , pensando que hiciera buen tiempo , i como no lo hacia , tornabamonos a salir por la mañana. Está Ancona de aqui , cien millas , i Venecia ducientas.

Llegamos à Parençio , tierra de Istria , à surgir , Miercoles , dia de los Finados , que son dos dias del mes de Noviembre , i luego en la tarde , nos embarcamos en vna Barca , i en cien millas , que ai de alli à Venecia , tardamos dos dias i medio. La primera noche fuimos , à dormir à Mago , que son doce millas , que es vn bonico Lugar , cercado dentro en el agua i en medio quedò otro Lugar , que le llamaban Civita Nova.

Otro dia , Jueves , pasamos por delante de Gaurre , que es otro Lugar cercado , i fuimos a dormir a vna Hermita , que está orilla de vn Rio , que se dice Santa Maria de Olivencia , i venimos por este Rio otro dia , por mas seguro , i lleguè à Venecia a quatro de Noviembre , tardè quatro meses , i quatro dias.

Lo que paga el Patron , i gasta , es , por la entrada del Sepulcro , quatro ducados , excepto Frailes , i Beatas de San Francisco , que no pagan nada por Pobres , i por cada bestia , en que los Peregrinos van , ducado i medio.

Pagase a los Moros , que acompañan , por la ida del Jordan , ducado i medio , por cada Peregrino.

Paga de otros tributos , a cumplimiento de diez ducados , cada vno.

Gastaba la Nao con ochenta i cinco Peregrinos , ducientos i cinquenta ducados cada mes. Darles ià de comer , dos meses , que estuvieron en la Mar.

Podrà valer la comida , que se dà en la Nao , por cada Peregrino , seis ducados , segun es ruin.

Partimos de Venecia , Lunes nueve de Enero , de quinientos i veinte años , venimos por la Mar de Padua , que son veinte i cinco millas.

Partimos de Padua doce dias del dicho mes , i venimos a Conselva , doce millas.

Otro dia Viernes venimos , a comer a Anguillar , è a cenar a Rubico , son catorce millas.

Sabado venimos a Ferrara , veinte millas.

Domingo venimos à San Jorge, veinte millas.

Lunes a Belonia, diez millas.

Miercoles figuiente, venimos à Lorian, diez i seis millas, que es en las Alpes.

Jueves venimos à Florençola, catorce millas : es tierra de Florençia.

Quatro millas antes, junto à Piedramala, fuimos à vér vnos fuegos, nunca se matan, que se alza la llama tanto como vna vara de medio, en cada vno de ellos, i tendrá en redondo cinco, ò seis varas, i mantando alguno de ellos, i escarvando allí junto, torna luego à salir la llama, i encendiendo vn palo, i poniendo fuego con èl à la tierra, enciendese como vna iefca : i quitado de allí, la tierra no se enciende, ò la tierra hue'e à quemada ; i à vna parte están vnas piedras, i debajo vn ruido, como de Molino.

Otro dia venimos à Escarperia, diez millas.

Otro dia, Sabado, veinte i dos de Enero, venimos à Florençia, catorce millas. Estuvimos aqui hasta Sabado veinte i ocho del dicho mes. Es vna Ciudad grande, pasa vn Rio por medio : tiene quatro Puentes de Piedra. Son las calles mui largas, è anchas, i tiene mui buenas, casas, aunque son pocas, lo mejor es las Portadas ; todas las mas son comunes de madera, que en vna calle ai quatro, ò cinco casas mui altas, è las otras son bajas. Es toda entofada. Ai de las puertas adentro sesenta Monasterios de Monjas, i Frailes, i de fuera veinte, ò treinta, i los mas son pobres. Tiene dos Hospitales de enfermos, vno de Hombres, i otro de Mugerres, enfrente el vno del otro, que tienen once mil ducados de renta, i de gasto diez i nueve mil. Y otro, donde crian Niños, i se casan las que son Mugerres, que tiene de renta tres mil ducados, i de gasto ocho mil ducados. Es Arçobispado: Tiene vna Iglesia, i vna Torre mui hermosa de fuera ; è vna Capilla junto à la Iglesia, que llaman de San Joan, donde todos se baptiçan, porque en la Ciudad no ai otra Pila de Baptifmo. Y la Vifpera de San Joan, i el dia, va allí la Señoria, i todos los Oficiales de la Ciudad, à ofrecer ciertas candelas cada Oficial ; i

la Señoria con Trompetas : i la Vifpera hacen vna Proceffion General, con todas las Ordenes, i el dia corren palos ; i muchachos cavalgando llevan tantos Pendones, quantos Lugares principales tiene la Señoria, à ofrecer à la Capilla ; i en la Proceffion, que se hace en la mañana, dia de San Joan, llevan vn Castillo de madera mui alto, i en medio vn hierro, i vn Muchacho, en carnes, arrimado al hierro, i el Muchacho cubierto de vna pelleja de Onça, diciendo, que es San Joan ; i danle mucho, porque vaia allí, porque muchas veces acontece con los baibenes que da el Castillo, quedar tan quebrantado, que muere. Es la segunda Señoria de Italia, despues de Venecia. En la casa de la Señoria tienen las *Pandectas originales* ; la Señoria se muda de dos en dos meses, el Principal se llama Confalonero ; Nunca salen de Palacio ; comen à costa de la Señoria. Las camaras en que posan son mui estrechas, à fin que no paedan meter ninguna gente en ellas, para alçarse. El que hace la justicia criminal, llamase Capitán, i es Estrangero. Esta no es goyernada como las otras Ciudades, porque es siempre de los Vaadros que allí están ; el que queda en la Ciudad, el Principal de ellos la dirige, è gobierna. Las mejores casas de la Ciudad son las de Estroça, i la de Pite, i la de Medicis. Tiene muchas casas en el campo, è mui buenas, que se llaman Villas, que ai hartas casas, que cuestan hacer diez mil ducados, à dò cogen el Vino necesario para sus casas, è frutas, donde se van a estàr todo el Verano, è vienen à negociar, i tornanse allà à dormir, i cenar. Las mas lejos tienen en mas, porque no son tan costosas, a causa de los huespedes, que es gente mui concertada, i mui ceçofos. Y las Mugerres nunca parecen, salvo ciertas fiestas, que son mui honestas. Y el castigo, que dan a los que pecan contra natura, i se quejan de èl, son cien açotes.

Partimos de Florençia, Domingo veinte i nueve de Enero, i venimos à dormir à Tabernela, que son quince millas.

Otro dia, Lunes, treinta, venimos a la Ciudad de Sena, veinte i

La qual fundó Romulo, i por esto traen por armas vna Loba, con dos niños mamando. Es Arçobispado: Tiene vna Iglesia pequeña, è mui hermosa: Ai vn Hospital para enfermos, è niños. Tiene veinte i quatro mil ducados de renta. Ai treinta i siete Monasterios, dentro en la Ciudad, de Monjas, i Frailes; los veinte i vno, Conventuales, i veinte i ocho Parroquias. Tiene vna Capilla debajo de la Iglesia, mui hermosa, à dõ toda la Ciudad se baptiza. Es mui buena la Ciudad, è tiene mui buenas calles alguna parte de ella. No es toda llana: Tiene vna Plaza honda: delante del Palacio de la Señoria ai veinte hombres, que nõ bajan de cien mil ducados, cada vno solia, pagar de tributo à los Emperadores cada año, quatro mil ducados. Y el Emperador Frederico Padre de Maximiliano, los libertò, porque gastaron en darle de comer ciertos dias, que alli estuvo, sesenta mil ducados. Dicen que tiene la Señoria cien mil ducados de renta, ciento i tres Lugares cercados, i tres Puertos de Mar. Y à la redonda es todo el Señorio cien leguas: La Ciudad està repartida en tres partes, la vna se llama Ciudad, la otra se llama San Martín, i la otra Camilla: Llamase así, porque quando Camillo fue deserrado por Roma, cien millas de la Ciudad, que es tres millas vna legua, vino allí: porque està cien millas de Roma, i poblò el aquella parte, que se llamaba de su nombre. Y todos los Oficios de la Ciudad se eligen destas tres partes, tantos de vna parte como de otra. La Ciudad no teniendo buen gobierno, vino allí el Emperador Sigismundo, è pidieronle remedio para su gobierno: porque ella es Ciudad Imperial, i diòles esta orden, que cada parte de estas tomase tres, de dos en dos meses, que fuesen nueve, i que los eligiesen por las Kalendas de Enero. Los tres Gentiles Hombres, i los tres del Pueblo honrados, i los otros tres del Pueblo, mas mediano, i mas vno que se llamase Capitan del Pueblo. Y que estos durasen dos meses, i que de tres en tres dias fuesen cada vno Presidente, è no se pudiese hacer nada sin su consentimiento. De estos que representan la Señoria, el mando del Capitan dura siempre los dos meses. No salen de Palacio todo el tiempo. No tienen otro salario, sino la comida, que allí

les dan. Acabados los dos meses, toman otra vez, a elegir de nuevo; de manera, que el Capitan cada dos meses es fecho de cada parte, i acabados seis meses, toman a elegirlo de la parte primera donde fue elegido en el comienço de Enero; i a este Capitan danle dos Consejeros Ciudadanos, i vn Letrado mas; de manera, que el Capitan es de la vna parte de la Ciudad, los otros dos Consejeros son de las otras dos partes, i el Letrado mas. Estos entienden el crimen. En cada Oficio de la Ciudad elijen tres personas, è mas vn Letrado: Las tres personas son vna de cada parte, elijen veinte i siete personas, para gobernar la Ciudad, en siete Oficios; en los seis ai diez i ocho personas, en cada vno, vna de cada parte; i mas vn Letrado, i en otra nueve, que se llama, los Nueve de Guarda, que tienen poder sobre todas las cosas Criminales, fechan por fuerza en el campo, i en poblado, de los quales apelan para el Capitan: Duran todos estos, seis meses, excepto este oficio de Nueve, que dura vn año: Y los que tienen cargo de viudas, i pupillos duran tambien vn año, i tambien duran este tiempo otros Oficiales, que llaman de el Monte, que tienen cargo de las Carnicerias, i del trigo; i del herbaje, que la Ciudad vende. Y tambien ai otro Oficio, que dura vn año, es de los Cantorlengos, que tienen cargo de coger la renta ordinaria, i otras ordinarias de la Ciudad: Y tambien duran el mesmo tiempo, los del Oficio de la Baylia, que son noventa, que tienen poder en las cosas publicas, excepto, en dar guerra, è paz, ni dar Oficio, ni hechar repartimientos. Y el Consejo del Pueblo, que son quatrocientos Ciudadanos, estos tienen potestad sobre todos, i se aiuntan cada vez, que ai necesidad de proveer Oficios, è otra cosa necesaria: Pueden hacer, i deshacer, lo que quisiere, i dar, è aceptar guerra, è paz.

Para administrar la justicia Civil, ai vna Potestad, i dos Letrados. Y apelan para la Señoria.

Y para lo Criminal, vn Juez Letrado, con tres Notarios. Y apelan para el Capitan.

Otro dia venimos à Pontecentina, veinte i dos millas.

Otro dia venimos à la Ciudad de Viterbo, veinte i seis millas. Aqui en este

esta Ciudad está el Cuerpo de Santa Rosa, en vn Monasterio de Monjas, donde se tocan Cordones, para las Mugerres de parto. Es Pueblo mediano, i antiguo.

Otro dia venimos a Monterrosa, diez i seis millas.

De aqui fuimos a Isola, que es vn Meson, ocho millas de Roma, i ocho de Monterrosa, donde estuvimos dos dias. Aqui se dejan otras veinte millas, que son ciento.

Entramos en Roma, donde estuvimos tres meses, menos vn dia.

Salimos de Roma, Sabado, cinco de Maio, i venimos a comer a Marino, que es Tierra de Colonenses, i a dormir a Belitre, que es de la Iglesia, veinte millas.

Otro dia venimos a Suemonte, a comer, i a dormir a Piperno, que es vna buena Villa de la Iglesia, veinte i siete millas.

Otro dia venimos a Terachina, a comer, que es de la Iglesia, i a dormir a Itre, que es de Prospero Colona, que está en vn paso mui fuerte. Tres leguas atrás está Funde, que es vna buena Villa de Prospero. Y dos, o tres millas antes tiene otro Castillo, do comienza el Reame de Napoles. Anduvimos este dia veinte i ocho millas.

Otro dia fuimos a la Ciudad de Gaeta, a comer, once millas. Es vna Ciudad larga, e angosta, es buen Puerto de Mar. La Fortaleza es mui buena. Tiene vna escalera, que decien den por ella a la Mar, para sacar, i meter gente. Un Monte, que estaba encima de la Fortaleza, que le dañaba, está todo cercado, salvo, que es mucho de guardar. Perdido él, es tomada la Fortaleza. Perdida esta Ciudad, tiene mucho trabajo Napoles. Y fuimos a dormir a Nola, que es vno de los Puertos, a do se registran todas las bestias, que entran en el Reino, once millas.

Otro dia venimos a comer a Baños, Tierra de Sesa, i a dormir a Castellamar, veinte i ocho millas. Este dia pasamos el Rio de Garelano, en vna Barca, que es a seis millas. Estos Baños dichos son de Aquefre.

Otro dia venimos a comer a la Pa-

tria, que es vna Venta, e a dormir a Napoles, veinte i quatro millas. Estuvimos en Napoles Viernes, i Sabado. La Ciudad es mui hermosa defuera, i de dentro es mui abastada. Comense ordinariamente cien Bueres, sin muchas Terneras. Todos los Principales del Reino tienen allí Casas. Esto repartido el Pueblo en cinco partes, que se llaman Sexos, i en cada vno tienen vna Capilla grande de Bobeda, en la Calle descubierta de todas quatro paredes, adonde se juntan a hablar. Y en vno de ellos, que se llama Debido, moran personas, que tienen trecientos mil ducados de renta. Ai en la Ciudad cien casas, que no bajan ninguna de ellas de vn quintero de roma. Ai tantas casas principales, porque los Reyes solian estar allí de continuo. Y todos los del Reino, mas principales, tienen allí Casas. Tiene vn Muelle de dos bueltas, que tiene de anchura treinta pies, i de largura quinhientos i sesenta pasos. Tiene quatro Fortalezas; Castil novo, que es la principal, i Capuana, que es vn Cortijo, i Castil de Lobo, que está dentro en la Mar, i entran a ella por vna Calçada, i la Torre de San Vicens, que está dentro en la Mar, i mas Santelmo, que está junto con San Martin, vn Monasterio de Cartajos, que señorean toda la Ciudad, mas está todo casi derribado. Es Lugar de mucho trato, i lo mas del tiempo está en él gente mui principal. Tiene algunos Monasterios; i los mejores vno de Santo Domingo, a do está el Crucifijo, que habló a Santo Tomas, que es de pintura en tabla, de tres, o quatro palmos de altura, a do están enterrados todos los Reyes Nuevos de Napoles, desde el Rei Don Alonso, excepto Don Fadrique, i Don Alonso, Duque de Calabria. Ai otro Monasterio de esta mesma Orden, adonde están enterradas la Reina de Napoles, hermana del Rei Catolico, i la Reina de Ungria. Ai otro Monasterio del Carmen, adonde está vn Crucifijo, que se bajo quando del Real de el Rei de Aragon, tiraron allí vna Lombarda, de que le erraron de llevar la Cabeça. Ai otro Monasterio de San Francisco mui bue-

bueno, donde están enterrados ciertos Reies antiguos, adonde se hace el Consejo. Ai otro de San Agustín, adonde está el Enterramiento del Rei Lançalago, i de vn su Condestable, que son los mejores Enterramientos de Italia. Ai otros muchos Monasterios: En la Iglesia Maior está la Cabeça de Santo Jenaro, que es la cosa mejor, que Yo nunca vi, en quanto anduve, porque se vé manifesto el milagro cada dia, i es, que la Cabeça, i vnas dos redomillas de Sangre súa, están en vna Capilla, apartadas vna de otra, i en juntando la Cabeça con la redoma se deshace la Sangre. Y lo que vi Yo de esto, es, que estando en la Iglesia subí a vna Capilla, donde ello está, e vi la Sagre tan quajada, i elada, quanto podia estar acabo de tanto tiempo, como ha que allí está, i trajeron la Cabeça que está engastada en plata, i acabo de vn quarto de hora, que estuvo junto, vi la Sangre tan deshecha, i colorada, como si entonces acabara de salir. Y en acostando la redoma, iba la sangre a aquella parte, e iba espuma en ella, i quedaba la espuma pegada a la redoma. Sacanla cada año vna vez en procesion, i presente todo el Pueblo, hace este milagro.

A la entrada, i salida de Napoles, pasé por vna cueva, que está media legua de Napoles, que tienen mil pasos de largura, i por la anchura pueden ir tres carretas, i aunque desde la entrada se vé la lumbre de la salida, es necesario, ir con lumbre por ella. Un hombre puede ir a Caballo con vna lanza enhiesta, i a la entrada, viniendo a la Ciudad, está vn Monasterio de Frailes, de la Orden del Monte Olivete: junto a esta cueva, que se llama Santa Maria de Pic de Gruta. A media legua de la Ciudad, está vna Casa de placer, que los Reies hicieron, que se dice, Puço Real, no tiene buena vista, sino a la vna parte, que es acia la Mar, que estará de ella vn tercio de legua, i vn poco de llano por allí; a la otra parte tiene vn cerro por encima, i por donde van a la Ciudad, tiene muchos Sauces, que no la veen, hasta que dan en ella.

Domingo partimos de Napoles, i venimos a Puçol, ocho millas, donde ai muchas antigüedades: Y fui a ver en el camino vnos cerros, e vn poco de llano en medio, que son Minereros

de Açufre, i están siempre humeando. Y vienen allí a recibir este humo, muchos de Napoles, por el mes de Maio, porque dicen, que es cosa mui sana. Los quales Yo vi, i en el llano ai vn charco de agua, que siempre está tan hirviendo, como si todo el fuego del mundo estuviese debajo, que alza los borbollones, mui altos, i el agua es mui prieta. Acontece hechar allí atado vn perro con vna foga, i por poco que lo tienen, no sacan sino los huesos, i es peligroso, andar a Caballo por aquel llano, porque algunos se hunden, i al tiempo que allí andan cavalgando, fuera todo el suelo como hueco. Ai mas desviado de allí, en otro camino, que va a Napoles desde Puçol, vna cueva, donde no puede entrar ninguna cosa viva, que no muera, pasando quatro, o cinco pasos de la señal, que está puesta. Y la causa que Yo pude alcanzar, fue, ser de calor, porque hice a dos criados míos, que desviados los cuerpos, largasen las manos, i atentasen el suelo, i hallaronlo tal, que no lo pudieron, sufrir de caliente. No sale humo ninguno, pienso que todo debe ser Minero de Açufre, por que en aquella tierra ai mucho. Afirmalo mas, ser calor, porque quando allí van a probar esto, si lo prueban con gato, o con perro, i lo sacan presto en caiendo, i lo hechan en vn lago grande de agua, que está allí junto, no muere: i allí cerca ai dos baños de agua caliente de açufre. Puçol solia ser vna Ciudad grande, i la Mar la ha destruido. Fui por la Mar a ver vnos Baños de agua caliente de Açufre, adonde vienen muchas personas enfermas a bañarse, e vi vna cueva larga, que se llama el Sudadero, de dō sale mucho baho, en entrando en ella, que sino van desnudados, i juntos al suelo, no se puede sufrir. Ai cavados en la pared, que es de peña, vnos poios, adonde pueden hacer sus camas, los que allí van, para acabar de sudar, i es cosa aprobada para muchas dolencias. Al cabo de ella, dicen que ai agua, porque sale aquel baho como de baño. Y allí ai otros baños, como los dichos, i vna fontequela, obra de pie, o pie i medio de la Mar, tan caliente, que pueden pelar con ella. Vi mas vna cueva mui larga, que llaman de la Sibila, bien alta, i larga, i al cabo dos camaras, que han de entrar en.

en ellas , el pecho por el suelo. Vi mas , vn gran recogimiento de agua, que se llama la Picina , admirable, de Bobeda , de quatro , ò cinco Naves , i decienden abajo , con gran pena , à muchas Camaras , que se llaman las cien Camarelas. Vi vn Coliseo pequeño , i otras muchas antigüedades. Junto con el Lugar ai muchos Baños de agua caliente , siempre , como digo, por el Mes de Maio se vienen muchas personas Principales de Napoles , à bañar , así hombres , como mugeres , por dolencias. A la bueltra , dentto en la Mar , vi dos , ò tres ojos de agua dulce , que manaban. No la probè , mas vila dulce , blanca , i la agua salada , açul. Dijeronme , que vn Rei de Napoles llevò vn cañuto grande de hierro , i la probò , è hallola dulce. Puede ser, en aquella tierra, que la Mar cubrió , estuviesen estas Fuentes. Otras muchas antigüedades havia , i por ser lejos , no las fui a vèr. Estuvimos aqui el Domingo , i Lunes. Està lo mas del Pueblo en lo alto , i cercado , lo que no es bajo. Vienen alli algunas veces los Moros. a saltar. Tiembla alli mui amenudo 30

la tierra , de eso se destruiò.  
Otro dia venimos a la Ciudad de Averfa , doce millas , en el camino vimos infinitas antigüedades. Esta Ciudad es Obispado , i es de las buenas, que ai en tierra de Labor. Tiene vna Fortaleça no mui fuerte , es vn Aldeorro despoblado , porque sino es la Ciudad de Napoles , no ai cosa buena en el Reino.

40 Otro dia fuimos a comer , ocho millas , a Capua , que es principal Lugar de tierra de Labor , no de Fortaleça , adonde tienen algunos Señores de Napoles , casas. Es vn Aldeorro. Tiene dos Torres mui grandes a la salida , hechas en tiempo de Romanos , en la Puerta. Fuimos a dormir a Tiaño , doce millas. Es vn Lugar de tierra de Sesa , en tierra de Labor , i es 50 Obispado.

Otro dia , vispera de la Ascension , venimos , a comer a Minano , è a dormir a San Jerman , veinte i vna millas. Es otra entrada mui fuerte de las del Reino de Napoles , i es tambien Puerto , donde se registran las bestias , que entran en el Reino. Solia ser de la Orden de San Benito , i agora no tiene sino la Renta , i el Rei la co-

justicia. Subi a vèr el Cuerpo de San Benito , cavalgando , que està vna legua de subida , i bajèla a pie , dia de la Ascension. Ai vn buen Monasterio arriba , i antiguo , i en harta aspereça , i hartos Religiosos Observantes. El Cuerpo de San Benito no se puede vèr , ni de su hermana , Santa Escolastica , porque està debajo del Altar. Vimos algunas Reliquias suyas , i las pesas de pan , è yino con que mandaba , que sus Monjes comiesen , i bebiesen : La del pan , eran veinte i quatro onças , i la del vino , treinta i seis. Es la subida mui fragosa , llamase el Monasterio Monre Casino. La Fortaleça de lugar hiço vn Santo de su Orden. Tiene de renta seis mil ducados.

Otro dia fuimos a comer a Aquino , de donde fuè Santo Tomàs. E vi vna camara , adonde èl naciò , en que està tres Frailes de Santo Domingo : Y tiene este Estado el Marqués de Pescara , porque viene de alli. Fuimos a dormir a Chipirano , diez i ocho millas.

Otro dia fuimos a Frisilona a comer , i a Florentino a cenar , quince millas

Otro dia venimos a comer a Castelo , i a dormir a Val de Monton , ocho millas.

Otro dia venimos a comer a Grutaferrara , trece millas , que està doce millas de Roma , adonde estuvimos este dia , i otro. Es vn Monasterio de Griegos , i encomendado del Cardenal Coiona.

40 Partimos de Grutaferrara , Miercoles veinte i tres de Maio , i venimos a Tibur ; diez i seis millas. Es vn Lugar mui fresco , i de mucha agua , i mui despeñada , i de muchas huertas , donde muchas personas Principales de Roma se vienen los Veranos. Està vna camara en alto , sobre Marmoles , donde estava la Sibila Tiburina , doce millas de Roma.

Otro dia venimos a comer a vna Venta , i a dormir al Poio de San Lorenzo , diez i ocho millas.

Otro dia venimos a comer a Riente , vn Lugar , i Obispado , i a dormir a Pia de Lupo , que està junto con vn lago grande , es de Colonenses , i tiene vna Fortaleça mui fuerte , i alta , con dos coraçes , que decienden , i abraçan el Lugar , està veinte i dos millas , de à dò partimos.

Otro

Otro dia, Vispera de Pasqua de Espiritu Santo, fuimos a Spoleto, que es vn buen Lugar del Papa, i no está bien asentado. Es Obispado: Estuvimos allí otro dia, primero de Pascua de Espiritu Santo, que son diez millas.

El segundo dia de Pascua, venimos a Fulin, diez millas. Es vn Lugar, que aunque no es grande, es mui gentil, i lleno de Oficiales: Y venimos a Santa Maria del Angel, ocho millas, que es adonde San Francisco fundò su Orden, i murió. Es de Observantes, i ai en el harta copia de Frailes, è aqui le otorgò Nuestro Señor Indulgencia plenaria, que es el segundo dia de Agosto, para muertos, è vivos, de Visperas a Visperas. Este dia de la Indulgencia es tanta la Gente, que siempre sacan algunos ahogados, i de continuo nunca cesan. La limosna es tanta, que no es necesario, ir a pedir. En la Iglesia no se ha hecho mas, que entonces era. De aqui fui a comer, otro dia, a Afis, que es vna milla de allí, por vna Calçada, hecha de ladrillo de canto. Afis es vn Lugar puesto en alto, mui despoblado. Ai dos Monasterios, vno de Frailes, i otro de Monjas, el de Frailes es harto grande, i de edificios recios. Tiene dos Iglesias, vna encima de otra, i a qualquiera de ellas entran por llano, en la alta no se celebra, sino el dia de San Francisco; i en la baja de continuo. Dicen, que en derecho del Altar, ai otra casa hueca de debajo, adonde está San Francisco: Y entrando el Papa Nicolao Quarto a verlo, lo hallò la vna mano metida en la otra, i enhiesto metido en vna caja, i los ojos abiertos, i altos, acia vn Crucifijo, que allí està, i en ninguna cosa corrupto, i muchos Frailes de su Orden a la redonda, i vno de Santo Domingo: Lo qual no entrò a ver, sino solamente el Papa, i vn Cardenal; i el Cardenal dà testimonio de ello: Y otros dicen, que quando murió fue la pestilencia tan universal, que en aquella Casa, ni en la otra, havia quedado Frailc, para que pudiese haver dado relacion, qual era mas de creer, que estava allí. Por la figura suia, que està allí pintada, se pudo sacar, que era con poca barba, flaco, i el rostro largo, i que el Papa le puso vn paño

en las plagas, i lo sacò mojado de sangre, el qual Yo vi. Tiene este Monasterio la Bula de la Indulgencia, i lo que se dà llevan los Frailes de Afis, que son Claustrales. Y cada año, en procesion, llevan la Bula al otro Monasterio, adonde la Indulgencia fue concedida. Ai muchas Reliquias de San Francisco, en especial vn Caliz, con que el recibia la Comunión, porque no se hallaba digno de comulgar con los que celebraban. Mucha parte de esta Casa, labrò Don Gil de Albornoz, Arçobispo de Toledo, i Cardenal. El qual viò tambien el mismo Cuerpo, siendo Legado, è murió aqui. En el otro Monasterio de Monjas, està Santa Clara, debajo del Altar, i vn Crucifijo grande, como de viga de Iglesia, pintado en tabla, que dicen, que habló a San Francisco; i otras muchas Reliquias, que vi de San Francisco, i de Santa Clara. Este Monasterio, el qual es de Monjas encerradas, està à governacion de los Frailes de Afis. Allí cerca, debajo del Lugar, està otro Monasterio de Frailes de lo misma Orden, adonde dicen, que este Crucifijo le habló, i la pared le recogió en si, quando su Padre lo iba a buscar, por los dineros, que le havia gastado, que se dice San Damian. A tres, ò quatro millas de aqui, en vnas Montañas asperas, están las Carceles, adonde dicen, que el hiço penitencia mucho tiempo. En la misma Ciudad està vna Capilla, que dicen es adonde nació, i la Casa de su Padre es oi viva. Este dia, en la tarde, me tornè à Fulin, ocho millas.

Otro dia fui à Montefalco, cinco millas, à ver vna Santa, que dicen Beata Clareta, de la Orden de San Agustín, en vn Monasterio de Monjas. Mostraronme el Coraçon todo despedaçado, i dentro de el hallaron vn açote largo, como el dedo menor, con tres ramales, i vn Crucifijo, el rostro no mui figurado, i tres bodoques, que me dijeron, personas de fee, que los vieron pesar tanto el vno como los dos, i puesta en vna balança vna pesa, que pesase tanto como el vno, i los tres puestos en otra balança, la pesa pesa tanto como todos tres. Todo esto es de carne, i hueso. Este mesmo dia, me tornè à comer à Fulin, cinco millas.

Es-



Este mismo dia, despues de comer, venimos à Colflorit, doce millas.

Otro dia venimos à comer à Polueri, i à cenar à Tolentino, veinte i tres millas. Aqui, en Tolentino, está vn Monasterio de San Agustín, adonde está el Cuerpo de San Nicolas de Tolentino, en vna Capilla. No se puede ver el Cuerpo, salvo el braço, que nos mostraron los Frailes. Son Claustrales. El lugar no es grande, mas es bonico: es en la Marcha de Ancona.

Otro dia fuimos, despues de comer, a vna Venta, que se dice el Paso, diez millas, i dormimos alli.

Otro dia venimos a la Ciudad de Requenate, diez millas. Es vn Lugar pequeño mui largo, i estrecho, donde se hace la mejor Feria de Italia, a la qual vienen Turcos en harta cantidad: Y fuimos, a dormir a Nuestra Señora de Loreto, tres millas, que son trece. Es vn Lugarejo pequeño, de hasta cien vecinos; está mui junto con la Mar, menos de dos millas, i los Turcos mui vecinos. Aqui está vna Iglesia con treinta i seis Clerigos de Misa; i mui buenas Prebendas, la qual era Encomienda de Cardenal, i el Papa Julio Segundo la libertò, i desde entonces se labra la Iglesia, i tiene tantos Clerigos. Está dentro vna Camara antigua con sus tejas; dicen, que fue donde el Angel saludò a Nuestra Señora, i que despues de su muerte los Discipulos hicieron alli vna Iglesia, i San Lucas vna Imagen de Nuestra Señora de vulto, que alli está, que será como la de Guadalupe. Dicen, que despues de largo tiempo, siendo la tierra de Infeles, apareciò aquella Camara en Esclavonia, i despues, pasado algun tiempo, porque no la reverenciaban, como era raçon, se pasó a vna Montaña en la Marcha de Ancona, que se decia Loreto, cerca de Requenate. El qual sitio era de vna Viuda, i porque la Montaña era mui espesa de arboles, havia muchos ladrones, que robavan en los caminos, i por esto pasóse a otro Monte mas alto, que era de dos hermanos, cerca de alli, los quales reñian sobre el partir de la limosna: Y por esto se tornò a pasar, donde oi está, que es tierra de la Iglesia, i llamase Loreto, por amor del sitio, adonde vino la primera vez à Italia. Hace de con-

tinuo muchos milagros, i es mui visitada, excepto desde comienço de Junio, hasta mediado Agosto, por las calores mui grandes. Su fiesta Principal es la de Septiembre. Demàs de los Propios de la Iglesia, de que se pagan los Clerigos, i Sacristanes, las limosnas en dinero, i cera, i candelas, que dan, que la Iglesia vende, valen diez mil ducados. Esto de la venida de esta Camara, no se sabe por escriptura, salvo de haverlo sabido, por dicho de vnos a otros, los antiguos. Tiene la Camara por defuera de largo cinquenta pies, i de ancho treinta, con el aforro; porque sobre lo viejo, hecharon otro nuevo, que tambien está viejo, i este aforro tiene las paredes de gordura de tres pies i la propia pared tiene otros tres; de manera; que sacados doce pies de las quatro paredes, queda la Camara por dentro de hueco, en treinta i ocho pies de largo; i sacados los mismos doce pies de la anchura, quedan diez i ocho pies. Estuvimos aqui vn dia. Y el aforro, que pusieron a las paredes de esta Camara, se desviò de lo viejo, despues de hecho; demanera, que parece, que cada obra está sobre si, i por este milagro no osan mas aforrar.

Otro dia, Jueves, quatro de Junio, venimos a Ancona, quince millas. Es vna Ciudad antigua, i buen Puerto de Mar, cerca de Esclavonia sesenta millas. Fue poblada antes de Trajano, i está alli vn Arco grande, que èl hiço, i èl encima, en vn Caballo, con vna espada en la mano, àcia Esclavonia; porque desde alli la fue a conquistar, i rebelòse, i tornòla a sojuzgar: Y despues puso alli aquella Estatua, diciendo, que si otra vez se rebelase, que la meteria a espada. Por agua ai docientas millas a Venecia: Los Peregrinos, que van a la Casa Santa, pasan a Venecia, vnos por aqui, i otros por Padua. Los de aqui son los que vienen a Loreto. Ancona es Obispado: En la Iglesia está el Pic de Santiago el Menor, i la Cabeça de Santa Ana, i otras Reliquias. Estuvimos aqui, el dia que llegamos, i otro.

Otro dia, venimos, a comer a Yesso, i adormir a Sierra, veinte i siete millas.

Otro dia siete de Junio, dia de Corpus Christi, venimos, a comer a

L

Far



Fabian, doce millas. Es buen Lugar, i a dormir a Cascastel, diez i ocho millas, que son treinta, a dó nos quisieron matar, porque vna vez, que pasó por allí Don Hugo de Moncada, con cierta Gente de guerra de España, hicieron mucho daño en el Lugar, i hasta entonces, jamas Castellano havia entrado allí, sino Yo, i saltabanse las lagrimas, quando nos vian, i mordíanse los dedos, que es la maior amenaza, que en Italia pueden hacer, acordandose de lo pasado: Y por esto me embió, a decir el Governador, que me partiese, en acabando de comer, i embió vn Trompeta conmigo, por seguridad, i aunque era día de Corpus Christi, fueme forçado, hacerlo, i por esto nunca falli por el Lugar.

Otro día venimos, a comer, a Perosa, diez i ocho millas. Es vna Ciudad puesta en alto, parte de ella llana, i lo mas, fragosa: despues de Bolognia es la mejor, que el Papa tiene. Y el que la tiene, Señorea todo lo de al rededor. En vn Monasterio de San Francisco está enterrado Baldo. Ai Universidad de Estudio. Es Obispado: Y tiene hartos Monasterios.

Otro día venimos, a la Panica Isla, a comer, doce millas. Que está cerca del Lago de Perosa, que dura treinta millas, i es harto ancho; dentro de él ai dos Lugares, i a dormir a Cusa seis millas que son diez i ocho de tierra de Sena.

Otro día venimos a comer a San Querico, diez i seis millas, que es ia el camino Romano, viniendo de Sena, è a dormir a Buenconvento, 4<sup>o</sup> ocho millas, que son veinte i quatro.

Otro día venimos, a Sena a comer, doce millas. Y estuvimos este día Lunes, i tambien el Martes.

De aquí venimos a Pugigonça, i a dormir a Castilflorentin, veinte i dos millas. Quatro millas atrás está vn Lugar, que es en tierra de Florencia, de adonde era Joan Bocacio.

Otro día, Jueves, venimos a Puterol, a comer, i a Pisa a cenar, que son veinte i ocho millas.

Solia ser antes esta Ciudad, vna de las Señorias Principales de Italia; i que vn tiempo señoreò a Jerusalem, que oi día está allí vna Fortaleza, que llaman Castil de Pisanos. Y todo lo mas, en que se ocuparon, fuè en Señorear en Berberia, i en Islas. Ar-

maban ciento i sesenta Galeras, fias ciento, del cuerpo de la Ciudad, estaban tan proveidas, que al toque de vna Trompeta, cada vno venia con su aparejo. Tenian por costumbre, que si los Navios, que pasaban por Liorna, que es el Puerto de aquella Ciudad, no la saludaban, de hecharlos a fondo. Y vna vez iendo ciertos Navios de personas Eclesiasticas, embiadas por el Papa a Jerusalem, a suplicacion de ellas, para administrar los Sacramentos, porque no saludaron a Liorna tiraron la Artilleria, i echaronlos a fondo. Y por esto los descomulgò el Papa, que fuesen Siervos de sus Siervos. De lo qual despues de mucho tiempo los absolviò, por engaño, que hicieron en cierta

moneda de Oro, i Plata, en que en la vna parte pusieron a Nuestra Señora con su Hijo, i en la otra vna Cruz. De la qual mostrò vno mucha cantidad al Papa, i como la viò, dijo, que fuele bendicta la tierra donde se hizo, i dijeronle, como era de Pisa; i ratificòlo. Despues cumpliòse bien, lo que dijo, porque Florencia, i Sena eran sus tributarias, i Luca tenia

3<sup>o</sup> cada cargo de barrer las calles de Pisa cada Sabado. La Ciudad deserrò de allí de los Vizcondes, que fueron Duque de Milan, è haviendose Florencia rebelado dos, ó tres años antes, i caiendo ia su Señorío aquel Vizconde, que era mui principal en la Ciudad, concertòse con Florencia, è siendo partida la Armada de Pisa, adonde fue toda la mas Gente de pelea, diòles

4<sup>o</sup> vna puerta vna noche, i de subito entrò la Gente de Florencia, i pregonaron, so pena de muerte, que fahesen todos los de la Vanda contraria, mientras duraba vna candelaria a los que quedaron, no dieron la vida. Y despues que estuvieron señoreados en ella, dieron tràs los otros. Y vno de aquellos, que les diò la entrada, es, de donde viene el Señor

5<sup>o</sup> de Pomblin, el qual Lugar le dieron por el servicio, i como fue tomado su Estado, se repartieron, i estuvieron así mucho, hasta que el Rei Carlos de Francia, el Cabeçudo, pasó a Napoles, i la tomò, i la puso en libertad; i luego tornò a hacerle guerra Florencia, i durò quinze años, i tornòla a tomar, por mengua de vituallas, que se sostuvieron diez i nueve días con iervas,

i con carne de Caballos, e Asnos, i perros, quien lo podia alcançar. Fueron tan animosos en esta guerra, que peleaban las Mugerres, como los hombres: hovo hombre, que peleando el, i su hijo, en defenſa de vn Muro, le mataron el hijo delante, i le puſo el pie encima, e paſo a pelear. Y despues, que los contrarios se retrageron, mirabalo, i reiaſe: preguntandole, que por que hacia aquello? dijo: Que porque su hijo murió por libertad de su Patria, i el havia vengado su muerte, matando a quien le matò, i a otros. En la misma Ciudad se parece lo que fue, aunque està mui destruida. Tiene mejor sitio, que ninguna Ciudad de Italia. Tiene acia la parte de Sena, grandissima Campiña, i acia Liorna, quince millas de llano, hasta junto a la Mar, e vn Rio, que paſa por medio, que va a dar a la Mar; i acia la parte de Luca, tiene mucha Arboleda, i Montaña. Tiene vna Iglesia mui buena, i vna Capilla, dõ baptiçan, mucho mejor, que la de Florencia. Tiene alli junto vn Cementerio, que es como vn cuerpo de Casa, con quatro Corredores mui grandes, con su Paño, todõ lleno de tierra del Campo Santo de Jerusalem, que llaman Haceldema, que no dura el cuerpo de galtarſe, sino tres dias. Está todo enloſado, i las paredes mui bien pintadas, i defuera todo conloſas, que de su manera no ai otro en Italia, adonde se entierran los mas de la Ciudad, i llamase el Campo Santo. A la puerra de la Iglesia està vna figura de Marmol, que dicen es el proprio, ya de David, que fue traída de Jerusalem. En la Sacristia, que està fuera de la Iglesia, ai vna olla pequeña de Porſido, que podrá abèr vn cañaron de agua, con dos asas, que fue vna de las del Archicicli- no: e vna Piedra con tres gotas de ſangre, que dicen que era de vna Iglesia, que està camino de Liorna, que cada año San Clemente decia alli vna Miſa, porque San Pedro se lo rogò, quando murió, ya qual el edificò. Venia por Espiritu Santo, a decirla: Y estando en Roma en la Iglesia, en el Oficio de la Miſa, al tiempo del conſumir, acordosele, que se le havia olvidado, de ir, i trasportose, i estuvo grande rato. Preguntandole, que havia sido dia

jo, que havia venido alli, i que por ſeñas hallarian tres, o quatro gotas de ſangre, en vna piedra, la qual Yo vi con eſas, e bien coloradas: Ai otras Reliquias muchas. Ai en vna Iglesia, vna Espina de las con que coronaron a Nueſtro Señor, que dicen, que el Emperador Maximiliano la lleuò de alli, i se tornò. Y en otro Monasterio de San Benito està vna Jarra de Marmol blanco, que tambien dicen, que es de las del Archicicli- no. Tiene vna Torre la Iglesia toda de Marmol de dentro, i al rededor vnos corredores, vnos sobre otros, sobre Marmoles pequeños, delgados, con vnos andenes cubiertos a la redonda, desde abajo hasta arriba, i està acostada cinco varas, menos tercia, i desviandose de ella, parece, que se va a caer. Estuvimos aqui dos dias.

Otro dia, Domingo, venimos a comer a Luca, diez millas: Es la mas pequeña Señoria de Italia. Es Lugar pequeño, mas mui bueno. Tiene cinquenta mil ducados de renta; es Obispado, i en vna Iglesia està vn Crucifijo, que dicen, que fue vno, de los que hiço Niçodemus, la color tiene mas de vivo, que de muerto, mui colorado el rostro, i vnos vidrios puestos en los ojos; tienenlo vestido, i el vn pie no lo tiene sobre el otro, tiene en la cabeça vna Corona dorada. Dicen, que vino por gracia de Dios a vn Puerto, alli cerca en vn arca, i fue revelado a vn Obispo, para que fuese por el. De aqui parti el Miercoles.

Otro dia venimos a comer a San Andrés, i a dormir a Pistoia, veinte millas, que es camino de Roma, viniendo por la Ribera de Genova. Es vna Ciudad pequeña de Florentines. Es Obispado. En la Iglesia ai vn Retablo de plata, i en ella me mostraron, por grande cosa, vna camisa, e vnos paños menores, que eran de el Emperador Frederico, padre de el Emperador Maximiliano, que estaban en la Sacristia, junto con los Ornamentos, en que podrán caber dos, o tres personas, bien holgadamente. Y dijo, que se los dejaba por mucho amor que les tenía, porque andaban juntos con sus carnes.

Otro dia venimos a comer a Pucol, veinte i vno de Junio, i a dormir a Florencia, veinte millas. Este Pucol es vna Casa de Placer con bu-

na renta a la redonda, la qual es de la Casa de Medicis. Y el Papa Leon la labraba, porque su Abuelo la havia edificado. Estuvimos en Florencia hasta el dia de San Pedro, que me parti, adonde vi la Fiesta de San Joan, cuja Vispera, è Dia hacen la solemnidad, que he dicho.

Partimos de Florencia Viernes, dia de San Pedro, veinte i nueve de Junio, venimos a la Fuente de San Pedro, doce millas.

Otro dia venimos a Escarperia, doce millas, è a dormir a Florencia, doce millas.

Otro dia fuimos a Loian, catorce millas, i a Pronola a dormir, ocho, que son veinte i dos millas.

Otro dia, Lunes, segundo de Julio, a Bolonia a comer, ocho millas, donde estuvimos siete dias.

Salimos de Bolonia Domingo, ocho de Julio, despues de comer, i venimos a Ançola, siete millas. Es vna Venta.

Otro dia, venimos a comer a Modena, trece millas. Es vna Ciudad no mui grande, mas gentil, que tomò el Papa Julio a el Duque de Ferrara. Es Obispado.

Otro dia venimos a Reço, catorce millas. Tambien es mui gentil Ciudad, i mejor que esta otra, i es Obispado, que tambien era del Duque de Ferrara, i despues el Duque las tornò a cobrar.

Otro dia venimos a Parma, quince millas. Es vna Ciudad grande, del Ducado de Milan. Lo mejor de ella es vna calle grande, que va de puerta a puerta, que atraviesa toda la Ciudad. En la Iglesia tienen vna Pila de jaspe, bien grande, ochavada, roda de vna pieça. È vna Puente grande, fuera de la Ciudad, junto cabe ella.

Otro dia venimos a Placencia, veinte millas. Es vna Ciudad mui grande, es desbaratada, del Ducado de Milan. Y ambas Ciudades tornò a cobrar la Iglesia, que las havia dado el Papa Leon, a Francisco, el primero Rei de Francia.

Otro dia venimos a Estradela, que son quince millas.

Otro dia a Pavia, diez millas. Adò estuvimos siete dias.

Partimos de Pavia para Genova, Domingo quince de Julio, è venimos a Salazar, diez millas, i a dormir a

Tortona, quince, que son veinte-cinco. Es tambien del Ducado de Milan, vn Lugar puesto en alto, desbaratado. De aqui se toman dos caminos, el vno a Alejandria de la Palla, para Sufa; i el otro para Genova, donde fuimos.

Otro dia venimos a Tarqua, tierra de Genova, i a dormir a Burgo de Santo Domingo, veinte i cinco millas.

Otro dia, Martes, veinte i siete de Julio, venimos a comer a Genova, quince millas, i estuvimos en ella veinte i seis dias. La Ciudad es mui hermosa por defuera, i comunmente todas las casas mui buenas; las calles son angostas harto, i asperas de andar, porque son cuesta arriba, i las casas mui altas; de manera, que en las calles no ai Sol. Tienen muchos Aposentamientos, por causa de los muchos altos, vnos sobre otros, porque el sitio de cada casa es poco de fuera. Tienen todos los mas muchas casas, que llaman Villas, mejores, que las de Florencia, i con gasto, lo que las de Florencia no tienen sino vrilidad. Todo al redea

dor es mui aspero, que las huertas hacen sobre peña. Comunmente gastan, en vna Casa de dentro, i en otra defuera, el tercio de su caudal. Todos andan a pie por la Ciudad. Las mugeres son mas libertadas, que en toda Italia, estàn siempre a la calle asentadas, hablando con quantos quieren hablarles, i aunque sus maridos las vean, se pasan delante. Andan por la Ciudad hasta vna hora, ó dos de la noche, i quando quieren subir a mula, suben solas, ó con vna vieja en otra mula, en sillas de hombres. De ellos ninguno ai, que no ande enamorado, i en el Invierno gastan ellos mucho en el vestir, porque las mugeres comunmente se juntan vnas en casas de otras, a haver placer, i van ellos allà. Sus maridos les dan largamente, lo que han menester. La Tierra es esteril, que todo se trae defuera, i ai pocos, que no salgan a tratar fuera. Tiene hartos Monasterios, i Hospitales, i tambien Monasterios fuera de la Ciudad. Hacenfe muchas limosnas en los Hospitales, en los quales ai vno para incurables. Tiene mui buen Puerto, i vn Muelle, que tiene ochocientos i cinquenta pies de largo, i es mas antigua, que el de Napoles. Tiene en

la Iglesia Maiorvn plato grande ochavado, que dicen, es de Esmeralda, con seis asas, i dicen, que es de los que estuvieron a la mesa, dõ Nuestro Señor cenõ, el Jueves Santo. Y en San Bartolomé, que es vna Iglesia, està vna figura de Nuestro Señor, que dicen, que fue la que embiõ al Rei Abagaro. Castigan con fuego, como en Castilla, la sodomia. Es Gente limpia 10 de esto. Es la tercera Señoria de Italia. Tiene mas renta que Sena. Es Obispado.

Partimos de Genova, Viernes, diez i siete de Agosto, al Burgo de Ferrer, quince millas.

Otro dia venimos, a comer a Gavia, i a dormir a Castellachon, veinte i ocho millas.

Otro dia, Domingo, diez i nueve 20 de Agosto, venimos a Aste, diez i ocho millas, que es Condado. Aste, es vna Ciudad mediana, i buena.

Otro dia venimos a Moncaler, veinte millas, a comer, i a dormir. Es del Duque de Saboia, en Piamonte.

Otro dia venimos a comer a San Ambrosio, i a dormir a Susa, diez millas, que es al pie de las Montañas de Monginebra, i Monsenes, que dividen a la Italia.

Desde Susa, hasta Briançon, que es al comienço de la subida del Puerto de Monginebra, en el Delfinalgo, ai nueve leguas. Y media legua antes de Susa, comienza el Delfinalgo. Dura el Puerto tres leguas, i no es muy aspero.

### EN ITALIA SON LAS Ordenes siguientes.

**L**AS quatro Ordenes Mendicantes, que son, Santo Domingo, San Francisco, San Augustin, i el Carmen. En Genova, i algunos Lugares de Italia, ai otra de S. Augustin, que andan descalços, no tienen Propios, 50 i tienen mas que los otros, aiunos hartos, i disciplinas: están todos de bajo de vn General. Ai otra Orden en Genova, que se llama de Santa Brigida, que traen el Abito de color de los Franciscos, Saia, i Escapulario, i los de Misa el Abito de encima de hechura, como los de San Benito, i quando salen fuera, quiranse el Abito, i traen vnas capas de hechura, co-

mo los de San Hieronymo, están debajo la Regla de San Augustin. Este Monasterio tiene vna Iglesia, i a la otra parte de ella ai vn Monasterio de Monjas, i es toda vna renta, i todos de vna Regla. Ofician ellos la Misa primero, i ellas despues. Ai mas en Italia, vna Orden de Frailes, que llaman San Hieronymo, Mendicante, que se hiço al tiempo, que Frai Lope hiço la de San Isidro, que traen los Abitos a la hechura de los de Santo Domingo, las Capas, i Escapularios de estameña pardilla, andan descalços, i con Çuecos. Aiunan siete meses en el año, i dos dias en la semana, sin los aiunos, que las Ordenes demas son obligadas. Disciplinanse tres dias en la semana, i los dias de aiuno, è tienen otras aspereças. Ai otros que se llaman de San Hieronymo, de la mesma hechura, los Abitos pardillos, con vna Chia en la punta de la Capilla, que prometen los tres Votos, mientras están en la Orden. Y pueden salir cada vez que quisieren, para ser Clerigos: Andan descalços, i con Çuecos.

Ai otros, que se llaman de San Ambrosio, que dicen, que èl fundò; traen todo el Abito Pardillo, de la hechura del de Santo Domingo. Ai San Benito, i San Bernardo. Ai otros, que se llaman de Monte Olivete, el Abito todo blanco, de la hechura del de Santo Domingo, so la Regla de San Benito. Ai otros, que se llaman Columberos, so la dicha Regla, todos vestidos de blanco, los Mantos de encima, como los de la Trinidad; traen por Armas dos Palomas, è vn Caliz en medio. Ai otros, so la dicha Regla de San Benito, que se llama *Humillatorum*, con el mismo Abito blanco, i de la hechura de estos otros, salvo que tienen maneras en el Abito. Ai otros que se llaman *Servorum*, so la Regla de San Augustin, el Abito negro, de la hechura del de Santo Domingo. Ai otros, cuja advoeacion es San Hieronymo, que traen vnas Saia blancas, è vnas Lobas Pardillas, i en la cabeça vnos Capirotos, vestidos, lo angosto sobre la cabeça, i lo ancho colgando sobre las espaldas: andan descalços, i con Çuecos: no son de Misa, ni predicán, gastan su tiempo en contemplacion, i por eso se,

se la vienen à decir de fuera. Siempre tienen algun Oficio mecanico, en que entienden (para ayudar se) de sacar Aguas, ò hacer Vidrieras, i otras cosas semejantes. Ai otros, que llaman *Crucifixorum*, el Abito de la hechura del de Santo Domingo, salyo, que es todo azul; traen vn Crucifijo en la mano. Ai otros, que traen vnos Saños abotonados, blancos, è vnos Balandranes azules; pueden salir cada vez, que quisieren; son los vnos, i los otros so la Regla de San Agustín. Ai otros Canonicos Reglares Observantes, que traen Lobas de Clerigos, con mangas justas, de paño blanco, i encima vnos Roquetes, con manga ancha, i quando salen, con vna Capa, como los de Santo Domingo. E ai otras muchas diferencias de las Ordenes, que no vi. Todos los mas son pobres, i como es mucha la multitud en cada Lugar, con lo que come vno en Castilla, comen allà tres; i aun mas, que es mui grande la abstinencia, que hacen todas Ordenes, que no tienen abundancia de Propios. Tienen libertad de no tener silencio, sino en las Horas, i quando tañen, despues de comer, hasta Nona, i despues de cenar. Son los Observantes de buen exemplo. Los Claustrales de todas las Ordenes son, mui deshonestos, en todo estremo.

Partimos de Susa, Miercoles, veinte i ocho de Agosto, i pasamos el Puerto de Monsenes, que èl, i el de Monginebra, i el de Larenta, son Puertos, que dividen à Francia de Italia, i venimos à comer à Lenarburque, que es en Saboia, seis leguas. Dixo el Puerto dos leguas de subida, è vna de bajada, i es mucho mas aspero, que Monginebra, que por èl no puede ir Artilleria; i en la cumbre del Puerto està vn gran llano, i en èl vna Laguna, que ni le hallan pescado, ni luelo. Tambien divide este Puerto el Piamonte, que es en Italia, i Saboia, que es junto con Francia; i venimos à dormir à Bres, tres leguas: Porque pasado Susa, luego se cuenta por leguas.

Otro dia venimos à comer à San Miguel, i à dormir à Chamatro, son nueve leguas.

Otro dia à comer à la Gabela, i à dormir à Nuestra Señora de Damians, son ocho leguas.

Otro dia à comer à Chambeti, legua i media. Esta se rodeó por no saber el camino. Este Chambeti es el principal Lugar de la Provincia de Saboia. Dura el Señorío del Duque, veinte leguas, hasta junto à Leon. Aqui dicen, que està la Sabana, en que Nuestro fue embuelto en el Sepulcro; i dicen, que està allí en ella señaladas dos Figuras, vna boca arriba, i otra boca abajo. Tambien dicen, que està en otros cabos, lo cierto no se sabe. Y de esta tiene vna llave siempre el Duque, i otra la Iglesia, i no se muestra sino por Santa Cruz de Maio, i hasta nueve, ò diez años ha, no se sabia de ella, porque los Duques la tenian en su Camara, mas despues que la dieron a la Iglesia, se supo. Serà este Lugar de dos mil vecinos.

Otro dia, Domingo; veinte i cinco de Agosto, despues de comer, fuimos à San Lorenzo, quatro leguas. Es peor camino que el de Monsenes.

Otro dia, Lunes, veinte i seis de Agosto, subimos à la gran Cartuja, dos leguas de subida, i todo mui aspero. Este Monasterio està donde no se puede ir à èl, sin mucho trabajo. Las Montañas son mui asperas, las quales se llaman Cartusia, del donde tomó nombre la Orden de la Cartuja. Es Cabeça de la Orden, i adonde vienen cada año à Capitulo, para que se sepa, como se guarda. Es la primera Casa, que se fundò. El sitio es mediano, è mui devoto. Tiene para cada Provincia su aposentamiento, è Cavalleria: las Claustras son medianas, è mui obscuras. La Iglesia es tambien de poca claridad. Comen huevos de gontino, porque no pueden alcanzar pescado, sino con mucho trabajo, salvo los Viernes, i Vigilias, i Quaresma, que comen Pescado. Visten Saño batonado, es Casaca aparejada para mucha penitencia; i en ellos se parece bien que la hacen pocas veces sube allà alguien. Ai cinquenta, i dos Religiosos, los treinta i tres de Misa. Tiene de Renta mil i ochocientos ducados. La casa del Capitulo, que se llama

ta , demàs de la Renta , que para ello tienen situada , se reparte por las Provincias. El General elige lo mejor de la Casa.

Otro dia , Martes , venimos á Grannoble , tres leguas de bajada. Es vna Ciudad del Delfinalgo , que el Rio la parte por medio , con dos Puentes. Aqui està el Parlamento de el Delfinalgo. Es cosa pequeña , mas es buena.

Otro dia , Miercoles , venimos á comer á Mora , i á cenar á San Margelin , siete leguas.

Otro dia , Jueves , fuimos á San Anton , á dò està el Cuerpo de este Santo , en vn Monasterio , en que ai ochenta Abades , i traen en las Lobas el Tao de S. Anton. El Cuerpo dicen , que està en vna caxa de plata , encima del Altar , la qual no se abre ; vimos vn braço engastado en oro. Llamase San Anton de Viana , porque està en termino de la Ciudad de Viana. Los de Arlés dicen , que tambien ellos lo tienen en Arlés. Aqui lo tienen en mas veneracion ; la verdad de esto , Dios la sabe. Venimos á comer á Roman , cinco leguas , que es vn buen Lugar , i á dormir á Valencia del Delfinalgo , tres leguas , es la mejor Ciudad de él.

Otro dia , Viernes , treinta de Agosto , venimos á comer á Loréc , i á cenar á Molinar , siete leguas.

Otro dia á comer á Santi Spiritus , i á dormir á Orange , ocho leguas. Santi Spiritus es del Rei de Francia , i està junto al Rio Ros. Tiene vna Puente , que tiene de largo vn Arco , ó dos menos que la de Aviñon. Tiene esta Puente de argo mil i cinquenta , ó mil i cien pasos.

Oranje , es de vno , que se llama Principe de Orange , folia , que no havia de él apelacion para el Rei de Francia , i de poco acá se la quebrantó , i manda ir las apelaciones a Grannoble.

Otro dia , Domingo , primero de Septiembre , venimos á comer á Aviñon , quatro leguas. Estuvimos aqui hasta el Lunes.

El Martes venimos á comer á Beçus , cinco leguas , i á dormir á Nimes , tres , que son ocho. Es Nimes vn buen Lugar , en Lenguadoc , i es Obispado , i el Lugar del Obispo.

Otro dia venimos a la Venta de la Posta , que està junto a Lunel , è á Mompeller a dormir , ocho leguas.

Otro dia venimos a comer a Lupian , i dormir a Santuberri , siete leguas.

Otro dia venimos , a comer a Cahesteni , i a dormir a Soes , nuve leguas.

Otro dia a Villaseca a comer , i a Pinto a dormir , nueve leguas.

Otro dia , Domingo ocho de Septiembre , a comer a Villafranca , i a dormir á Tolosa , nueve leguas. Aqui en Tolosa estuvimos quatro dias. Es vna mui gran Ciudad , no tiene sino tres , ò quatro calles buenas: Ai en ella el Parlamento de Lenguadoc , i de Gasuña , i del Condado de Arminaque. En vna Iglesia de Canonigos Reglares , en vnas bovedas debajo de la Iglesia , están seis arcas de Plata , en que dicen , están los dos Santiagos , i que en Galicia , no ai sino la Cabeça , i San Felipe , i San Simon , i Judas , è otro Apostol : Y los mas de estos dicen , que están en Roma. E ai mas , vn Libro de pergamino , que tiene las hojas teñidas moradas , i las letras de Oro , que dicen , que son todos los Evangelios de San Joan en Latin , i el vulgo los llama el Apocalypsi , el qual Libro Yo vi , i así me lo contaron los Canonigos. En vn Monasterio està el Cuerpo de Santo Tomàs de Aquino , el qual està en vna Arca de Plata , i la Cabeça engastada en Plata en la Sacristia , i lo vno , i lo otro no se ve.

Partimos de Tolosa , Jueves doce de Septiembre , i venimos a Leilajordan a comer , que son quatro leguas , i a dormir a Gañon , dos leguas.

Viernes trece del dicho mes , venimos a comer a Aus , quatro leguas , i a dormir a Vique , otras quatro leguas.

Otro dia , Sabado , catorce dias del mes , venimos a comer a Arminaque , quatro leguas , i a cenar a Cafares , tres leguas.

Otro dia , Domingo , quince , venimos a comer a San Severon tres leguas , i á dormir a Monforte , quatro leguas.

Otro dia , Lunes , diez i seis del dicho mes , venimos a Dax , a comer , tres leguas , i a cenar a San Vicente , quatro. De aqui pueden ir a Burdeos , ò a Tolosa.

Otro dia a Baiona , Martes diez i siete del mes , a comer fueron quatro

tro leguas. Estuvimos aqui dos dias.

Partimos de Baiona , Jueves diez i nueve dias del mes , i venimos a comer a San Joan de Luz , que son quatro leguas , i a cenar a Fuenterrabia , dos leguas. Estuvimos aqui este dia , i otro siguiente. Partimos aqui a San Sebastian , quatro leguas.

Otro dia a comer a Tolosa , quatro leguas , i a dormir a Segura , que son otras quatro.

Partimos de Segura , i pasamos el Puerto de San Adrian que es vna legua , è fuimos a comer a Galareta , que son tres leguas. De aqueste Puerto fuimos a cenar a Victoria , quatro leguas

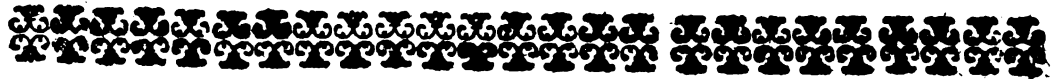
Partimos de Victoria , è fuimos , a comer a Miranda de Ebro , que son cinco leguas , i a Pancorbo a cenar , que son tres leguas.

Otro dia venimos a comer a Briuesca , quatro leguas : Estuvimos alli todo el dia.

Otro dia partimos a Quintana de la Palla a comer , cinco leguas , i a Burgos a dormir , tres leguas. Llegè alli a veinte i cinco de Septiembre , i de alli me vine por junto a Valladolid , i despues a Guadalupe , camino derecho , i de ai a Sevilla.

\*\*\*

## LAUS DEO.



**E**STOS VERSOS DE JOAN DEL ENCINA,  
Famoso Poeta , en su tiempo , dejó el Marqués de Tarifa es-  
criptos en su Libro , que por haverle acompañado èl en su Pe-  
regrinacion , quiso tambien , que este Viaje acompañase el suyo , i  
por guardar el orden del Original , se impri-  
mieron aqui.



AD-



# ADMIRATIVO PRELUDIO DE JOAN DEL Encina.

**O** Tiempo felice de figlo dorado,  
Que daba la Tierra los frutos de Juio:  
No havia cudicia, ni mio, ni tuic:

Deseo ninguno ponía cuidado,  
Malicia, ni vicio no havia reinado,  
Proposito malo, ni mal pensamiento:  
Despues sucedió el figlo de argento,  
Que vino en quilates, à ser mas calado.

La Sinceridad, en tiempo otro, fue  
Del Cuerpo, i del Alma, no como el de agora,  
Que apenas entre hombres verdad hora mora:  
Y en mui pocos hallo lealtad, i fe:  
De dando proceda, lo cierto no se,  
Mas Yo veo el cibo, i el vicio mui grande,  
Y no como quando de agua, i de glande  
Los hombres vivian, i de no se què.

Y en esta edad nuestra de bierro nombrada,  
Sin oráem alguno, sin regla, sin modo,  
Tà todo es confuso, borrado va todo,  
De estado ninguno no ai que fiar nada.  
Sobervia, Avaricia, Lujuria es usada,  
Ira, Gula, Invidia, i Acidia despierta,  
Virtud es dormida, Bondad es ià muerta,  
Verdad, fuese al Cielo, ià và deserrada.

De tiempos en tiempos, que pasan edades,  
Ai muchas mudanças de tiempos, i figlos:  
Tà no ai maravillas, ni menos vestiglos,  
Ni grandes haçañas, de grandes Ciudades,  
Ni menos de Gentes, ni de sus bondades:  
Sus fuerças, i esfuerços vàn diminuiendo:  
Y vimos el tiempo, ir envejeciendo,  
Y siempre en peor traer novedades.

La ruina de Roma bien muestra, qual fuera,  
El tiempo, que estubo la mas triunfante,  
Qual Milo de fuerças ai bora, como ante,  
Ni Amor verdadero de fe verdadera?  
Asi, similmente, de aquesta manera,  
A mi testimonio podràn, bien dàr fe,  
Jerusalem bora no ser, qual ia fue,  
Ni Yo en este punto ser ia, qual (ai!) era.

Las cosas terrenas jamas son de vn ser;  
Dios solo es, es que fue, i serà siempre  
Si èl dà gracia infusa, i fraguada à su templo,  
Nos lleva, i nos hace tras si transponer,  
Convienes, al que èl llama, de se disponer  
Con Cuerpo, i con Alma, i en vno los dos,  
Hacerse vna cosa con su mismo Dios,  
Negando al mundano deseo, i querer.

Cerrando las puertas à mi desear,  
Poniendole tasa, que mas no me pida,  
Que es mui desvocado, sin freno, i medida:  
Su Perena! Fuente pensando agotar;

Poner Yo me quise, en peregrinar;  
A Jerusalem tomando la via:  
Lo qual, Dios queriendo, Yo mucho querria,  
Aqui por extenso poderlo contar.

Y no dirigirlo à Hombre mundano,  
Ni à Señor viviente de àca de este suelo:  
Sino à aquella Virgen, Princesa del Cielo:  
Y à su Hijo Christo, que es Rei Soberano.  
Si Homero, Virgilio, Ovidio, Lucano,  
Y otros mil Poetas, en Griego, i Latin,  
Mas pobres, que ricos murieron al fin,  
Que espera mi metro vulgar Castellano?

Pues và de Viage, por su pie se vaia,  
Sin favor del Mundo, i Dios me le aiude;  
No tema mordaces, sus, salga, i no dude:  
Maguer que à su Dueño mas fruto no traia:  
Y porque ià el Pueblo de mi nuevas aia,  
Viage, sus, anda, tu se Precursor  
Del advenimiento de aquella labor,  
De todas mis obras, que ià estàn à raia!

Labor, que es en Lacionacida, i en Roma;  
Por dàr quenta à todos, i à gloria de Dios,  
Que tome vocablos de las Lenguas dos  
Latin, i Romance de su Patria toma:  
Mas mire quien lea, que embeba, i que coma  
La letra en el biato, i en la colifson.  
Llevando el Pie junto, redondo el Renglon;  
La rustica Lengua buen Verso la doma.

Y debe, el sentido por: raçon juzgar,  
Y gran advertencia tener al leer:  
Que à veces el Verso conviene correr,  
A veces galope, i à veces trotar;  
Y aun de dos en dos, à veces andar  
Con pie compasado, que vaia bien becho:  
Que no se esperece, ni quede contrecho,  
Que figa el buen uso, i el tiempo, i lugar;  
Jamàs tan gran causa, tan justa, i tan buena!

Yo tave de obrar, como bora me jobra:  
Por tanto, Yo quiero, que vaia mi Obra  
En Arte Maior, que mas alto suena.  
Mas no que traspase mi calamo, i pena:  
poco mas, ò menos, de coplas docientas:  
Pues llevan en todo la flor las trecientas;  
Ninguno se iguale con su Joan de Mena.

O Virgen Excelsa, tu dà entendimiento,  
Ingenio, i estilo, i gracia bastante,  
Que baste en bel verso con buen consonante,  
De aqueste Viage decir lo que siento.  
Y tu, Rei Eterno, me dà cumplimiento,  
Que cumpla, i acabe, la Obra en tal modo;  
Que inclua, i comprenda lo Principal todo;  
De lo que alli và narrando su cuento.



## COMIENZA LA PREPARATIVA NARRACION DEL VIAGE.

**L**OS años cinquenta de mi edad cumplidos,  
 Haviendo en el Mundo Yo ta jubilado,  
 Por vér todo el resto mui bien empleado,  
 Retraje en mi mesmo mis cinco sentidos,  
 Que andaban mui sueltos, vagando perdidos,  
 Sin freno siguiendo la sensualidad,  
 Por darles la vida conforme à la edad,  
 Precuro, que sean mejor ia regidos.

Ahora, que el vicio ia pierde su fuerza,  
 La fuerza perdiendo, por fuerza, su vicio,  
 Conviene à la vida buscar egercicio,  
 Que vaia mui recto, i acierte, i no tuerça.  
 El Libre alvedrio, que à vicio se esfuerça,  
 Al tiempo que tiene su flor juventud,  
 Gran ierro seria, si à la senectud,  
 Que le es necesario, virtud no le, fuerza.

Por tanto Yo viendo mi ierro mui claro,  
 Quitando las causas, que el ierro postrero  
 No sea juzgado por mas que el primero,  
 Por fin saludable lo bueno le aparo:  
 Poniendo lo malo, delante le paro  
 De buenos deseos las obras guisadas,  
 Maguera que tarde mui bien aparadas,  
 Y en gran abundancia, que no como avaro.

Con Fé protestando, mudar de costumbre,  
 Dejando de darme à cosas livianas,  
 Y à componer obras del Mundo ia vanas:  
 Mas tales que puedan al ciego dar lumbré,  
 Y en tales leyendo en gran muchedumbre,  
 Y en Letras Sagradas de contemplacion,  
 Pues deja Geronimo su Ciceron:  
 Que en gran eloquencia tenia la cumbre.

O voluntad mia, que quieres obrar  
 Agora en tal tiempo, sino romerajes,  
 Aiuos, limosnas, i peregrinajes,  
 Que à tal tiempo debes horar, i velar:  
 Por fin saludable poder alcanzar  
 Al Alma, i al Cuerpo, tornandose à Dios,  
 Al Alma en partiendo, despues à los dos:  
 Tu puedas, hacerles de Gloria goçar.

## I N V O C A.

O Sol de Justicia, alumbrame el Alma,  
 Y el cuerpo, i la vida me limpia de escoria:  
 No puedo sin gracia, entrar en la Gloria,  
 Ni haver la Corona de Triunfo, i de Palma.  
 De tantas tormentas del Mundo sin calma,  
 Sin ti no podria, librarme Yo triste:  
 Sinti, que es el hombre? maguer que le diste,  
 Segun dice el Psalmo, su Alma en su Palma.

Afi que ia venga la gracia, i no tarde,  
 Ni tarde la vida, de se convertir,  
 Posean los buenos perpetuo vivir,  
 Los malos la muerte, de fuego siempre arde,  
 Ahora no es hora, que Yo mas aguarde,  
 Haviendo cumplido los años cinquenta,  
 A me preparar, à dar à Dios quenta,

Mostrandome pigro al bien, i cobarde.

Mi Cuerpo, mi Alma, mi Vida, i Sentidos,  
 Con todas sus aetas, i activas potencias,  
 Los miembros mas nobles, con sus preminencias  
 Se enmienden, i sean al bien convertidos.  
 Ejemplo tomando de los escogidos,  
 Refrene la ira, potencia irascible:  
 Y concupiscencia, la concupiscible,  
 Excepto en los casos, que son permitidos.

El Alma, que havia de ser la Señora  
 Del Cuerpo, i la Vida, i mas todo el resto,  
 A mil servidumbres se sugerò presto,  
 Siguiendo apetito de su servidora.  
 La voluntad libre, del vicio amadora,  
 Mui puesta en arbitrio, de su voluntad  
 Se hizo sujeta de sensualidad,  
 Andando en lascivia, i vicio cada hora.

El entendimiento criado à entender,  
 Afaz entendiendo lo bueno, i lo malo,  
 Teniendo del Alma el mando, i el polo,  
 Tambien de Lascivia se dejó prender,  
 Y siendo intelecto, no quiso atender,  
 A amar, i servir à su Criador,  
 Por darse à los vicios, i al falso de Amor,  
 Asi que del todo se vino à perder.

Y aun siendo del Alma, Potencia, Memoria  
 No quiso acordarse de su perdicion,  
 Ni tuvo recuerdo, que es contra raçon,  
 Dejar gloria eterna, por mui transitoria:  
 Y puso en olvido ser cosa notoria,  
 Que es, de el amor de Dios permanece,  
 Asi que Lascivia, segun me parece,  
 Del Alma, i del Cuerpo llevó la Victoria.

Tambien otros vicios, con sus incidencias,  
 Llevaron su parte del alma, i de todo:  
 Mas, mas lascivia, por ser de tal modo,  
 Que amor deja sanas mui pocas consciencias:  
 Asi que mi alma, con sus tres Potencias,  
 De andarse perdidas, tenían audacia,  
 Mas ia se arrepienten, i Dios les da gracia,  
 De ser frutuosas sus penitencias.

Venid mis Sentidos, sonid, lo que pasa,  
 Acabo de tanto, tornad ia vosotros,  
 Que andais retoçando, asi como Potros,  
 Conviene, dumaros, i ataros à tasa.  
 No sois como el cuerpo, de terrena masa,  
 Maguer que en sus miembros tengais aposento,  
 Mostrad tolerancia, tened sufrimiento:  
 Sin daros a expensa mui larga, ni escasa.

Las cosas honestas, i santas oiendo,  
 Teniendo la oreja mui prompta, i abierta:  
 Y a las deshonestas cerrarles la puerta,  
 Lo bueno, i lo malo mui bien discerniendo:  
 Segun que alcanço, conozca, i entiendo,  
 Dios puse la oreja, con un valuarte  
 En torno al oido, de tal modo, i arte,  
 Que el son bueno, ó malo percibe en hiriendo.

Y puede la puerta abrirla, ò cerrar  
Y aundarle la entrada para el coraçon,  
Dò sensualidad, ò reta raçon.  
Le tome, ó le deje, sin de él se curar,  
Asi que el oír, se debe escusar,  
De cosas, que al alma son mui escusadas,  
Y las que merecen, de ser aceptadas,  
De dentro las puede mui bien aceptar.

La vista, que engendra deseos, i antojos,  
Por noble, preciada, pur clara, escogida,  
De tunicas fite está reueftida,  
Trás puerta, i compuert, se meten los ojos:  
Mostrando placeres, i à veces enojos,  
Y de cada cosa la forma, que tiene,

La meze consigo, que na va mas viene.  
Cargada de fletes, i à veces de abrajos;

Las sabias Auejas de flor bacen miel,  
Y vienen cargadas para sus Colmeas:  
Los auejarucos, i moscas no buenas,  
Picando, i comiende de miel bacen hiel,  
El ojo malvado perrexe, i cruel,  
Subieto à requiebros de amor, i su mal,  
Por mal mas puntero, mas piramidab.

Al Alma lo mete, punçando con el.

O alma, mi alma, ia tiempo sería,  
Tus ojos, i mios alçarlos de tierra:

Y siendo su objeto la Celestial Sierra,  
Que allá se enderece la esperança mia:

Busquemos, busquemos, agora ia via,  
Viviendo en el suelo, sin obras del suelo,

Por donde subamos entrambos al Cielo,  
Que el cuerpo, i el alma para allá se cria.

Ventor, dulce Olfato, que de buen oír  
Te has deleitado mui muchas de veces,

Conviene, que agora se ia desoveces  
De olores, que al alma podrán empecer,

Dios quiso, en el Naso dos caños poner,  
Por dò se conducen à si los olores,

Debemos, de darle mui muchos loores,  
Que tal cosa quiso, criar, i hacer.

Tacando, i pasando por los paladares  
El Gusto goloso, que es sentido quarto,

Comiendo, i bebiendo, cansado, i no baxto,  
Sobrando apetito de muchos manjares:

Que aportan à Puertos de estrechos Lugares  
No dos, ni tres veces, mas muchas al dia,

Agora abstenerse de Gula debria,  
Y no de Oraciones à Dios, ni Cantares.

El Gusto, que aiane, la boca, i garganta,  
Sufriendo de cibos, à su tiempo mengua.

Y guarde no menos silencio la lengua,  
Sino se, ocupare en Oracion Santa,

Palabras ociosas, em edad ia tanta,  
Es liviandad mucha, i discrecion poca,

La lengua observante, murada en la boca,  
Se vige por regla, que no se adelanta.

Prudencia es oír, i ver, i callar  
A tiempo, i saçon, si asi conuiniere,

Y hablar mas, ò menos, segun que cumpliero,  
Sabiendo con feña la lengua templar,

Dios quiso la lengua de Moro cercar,  
Con labios, con dientes, notorio parece,  
Yaun can barba cana, quando hombre embejese,  
Que entonces la debe mui mas refrenar.

Si dando una lengua, Dios dà das orejas,  
Bien claro nos muestra, no cale decillo,  
Que oíamos doblado, parlemos sencillos,  
Diciendo verdades, no falsas consejas.

Dios puso à los ojos pestañas, i cejas,  
Y en parpados quiso, mui bien engastillos,  
Que estèn recogidos, por no desmandarlos,  
Y mas las personas llegando à ser viejas.

La muerte à las veces entra al coraçon,  
Por estas fenestras de estos nuestros ojos,  
Y de allí dentro nacen perversos antojos,  
Do sale dañada la cogitacion.

Lo que entra en la boca, no dà damnacion,  
Mas lo que de entrañas dañadas procede,  
Aquello nos daña, i en tal forma excede,  
Que priva sentidos, i ofusca raçon.

Las manos, los pies, descos, con obras,  
Los braços, las piernas, afectos, i efectos,  
Que à veces incurren en grandes defectos,  
Y à veces palpando, exceden en sobras.

Dirijan sus vias, sin vicio, i çoçobras,  
Obrando obras dignas, de no haer reproche:  
O Pecador, vela de dia, i de noche,  
Que todo es perdido, si el Alma no çobrad.

Al hombre, que preste, ganar todo el Mundo,  
Si algun detrimento padece su Alma?

Aquel, que bien lidia, aquel ha la palma,  
El otro es sumerso, metido al profundo.

De gloria el primero, de pena el segundo,  
Avrà para siempre perpetua morada.

Trabaja, Alma mia, que al fin de jornada,  
Participe seas de premio jucundo.

Asi que esta sea final conclusion,  
Que tu por tu parte, i aun Yo por la mia,

Orando, i valando busquemos la via  
De Auno, Limosna, i Peregrinacion:

Del tiempo pasado pidiendo pardon,  
Previendo el futuro, desde hora tambien;

Tenemos la via de Jerusalem,  
Dò fue todo el precio de tu Redempcion.

Quien es, el que puede, hacer en su vida  
Tan Santo Viage, que na lo procura

Con todas sus fuerças? con intencion pura  
De buen Penitente, pardon à Dios pida

De toda la culpa por él cometida,  
Despues que ia supo pecar contra Dios,

Y contra su Proximo, que desfos dos  
La Lei toda pende, para ser cumplida.

Las Santos Preceptos de la Lei Escripita,  
De Gracia, i Natura en estos se incluye,

En Dios, i en el Proximo todo concluye.  
Maguera que sea materia infinita:

O Deidad pura; Preciosa, Bendita,  
Infunde en mi Alma, tal gloria del Cielo,

Que peregrinando acá en este suelo,  
Alquiera la gloria con mente contrita.

El Coraçon manso , humilde , i contrito  
 Dios no lo desprecia , mas antes lo ama,  
 Y siempre à la puerta del coraçon llama,  
 Y al Justo confirma , consuela al asficto:  
 Paes Yo te suplico , Poder infinito,  
 Amor Soberano , i Gracia Divina,  
 Que à puerta llamando de Joan del Encina  
 Le quies al Santo Viage bendito.

Señor , tu que pones en mi coraçon,  
 Por darme comienço para el Sumo bien,  
 Que vaia à tu Casa de Jerusalem,  
 Tu mismo confirma tu Santa intencion:  
 Con debito aiuno , i asidua Oracion,  
 Que es gran aparejo de peregrinaje,  
 Se adorne , i prosiga tan Santo Viage,  
 Guiado à la Tierra de Repromision.

Comience mi Pluma , sus ponga , no tarde,  
 La Gracia invocando del Verbo Divino,  
 La mano en la masa , los pies en camino:  
 Templad en el fuego , que en mi pecho arde,  
 Se parta de Roma , que mas ià no aguarde:  
 Siguiendo la via de tal forma , i modo,  
 Que escriba el Proceso del Viage todo,  
 Que nada no deje por floja , ò cobarde.

## I N V O C A .

O Verbo Encarnado , Jesus Salvador,  
 Que en Belem quisiste , de Virgen nacer,  
 Y en Jerusalem , por Nos padecer,  
 Sufriendo la Muerte , por ser Redemptor:  
 Infundeme Gracia , i dame favor,  
 Que iendo en Persona à la Casa Santa,  
 Escriba Yo de ella segun lo que canta  
 La Iglesia , narrando su inmenso valor.

## N A R R A .

Terciado ià el Año de los diez i nueve,  
 Despues de los mil i quinientos encima,  
 Y el fin ià llegado de la Vera prima,  
 Que el Dia es protijo , la Noche mui breve,  
 Mi Cuerpo , i mi Alma de Roma se murve,  
 Tomando la Via del Santo Viage,  
 Con trage conforme al Peregrinaje,  
 Quitada de vfana , segun que se debe.

Sallè por la puerta de la nuestra Dona,  
 Dal Populo dicha , por della haver gracia;  
 Topè tres companos , de allà de Dalmacia,  
 E fuime con ellos la via de Ancona:  
 Disformes de trage , mas no de Persona,  
 De honestas costumbres , segun lo que via;  
 Hicieronme , cierto , buena compania,  
 Maguer Yo pensase ser Gente Ladrona.

Mas ante de Ancona la Casa Sagrada,  
 Que de Naçaret à Loreto vino,  
 Un poco apartada de nuestro Camino,  
 Quisimos , que fuese por nos visitada:  
 Con fee mui devota , con mente humillada,  
 Oimos la Misa , dentro en la Capilla

De Nuestra Señora , Virgen sin Mancilla,  
 Que alli por los Angeles fue trasladada.

Despues de Loreto , à Ancona pasamos,  
 A dè cada qual se fue por su via:  
 Yo me fui à Venecia , è mi Compania,  
 Tirando à Dalmacia , nos desporejamos:  
 Los vnos , los otros por Mar nos entramos:  
 Cobré , por Companos , tres Flamencos Fraires  
 Con Kientos contrarios , i perversos aires,  
 Aun no à media via nos dessembramos.

Y fuimos por Postas , en fin , hasta Choça,  
 Y luego desde ende por Agua à Venecia,  
 La qual lastimada està por la especia,  
 Que el Rei Lusitano en Poniente goça:  
 En esta Venecia se encierra , i empoça  
 El trato , i riqueza del Orbe universo,  
 Y tiene su Sitio tan modo diverso,  
 Que en si ferociendo mui mas se enseroça.

Aqui nos partimos de la compania,  
 Los Frailes se fueron luego de camino,  
 A su Monasterio de Santo Augustino,  
 El qual Santo Estevan por Nombre tenia:  
 Capitulo entonces alli se hacia,  
 Adonde mil Frailes , i aun mas , se juntaron,  
 Y mis Companeros allà se hospedaron,  
 E fuime Yo solo à la Hostaleria.

Y luego otro dia , en la madrugada,  
 Sallè por la Tierra , por Tierra , i por Barco:  
 E fuime à la Iglesia del Rico San Marco,  
 Y oida mi Misa , mudè de posada:  
 Ciudad excelente , del Mar rodeada,  
 En agua ganjada , de çanja tan fina,  
 Tan unida al Mundo , i tan peregrina,  
 Que cierto parece ser cosa soñada.

No sè quien la puede saber comparar,  
 Segun el estremo , que en ella se encierra,  
 Que estais en la Mar , i andais por la tierra,  
 Y estais en la Tierra , i andais por la Mar:  
 Las mas de las Calles se pueden andar  
 Por Mar , i por Tierra , por Suelo , i por Agua,  
 De Palas es Trono , de Marte gran fragua,  
 Que bien cien Galeras , i aun mas , puede armar.

Atonito andando , vagando por ella,  
 Y en extasi puesto , i en admiracion,  
 Yo mismo , à mi mismo , por contemplacion,  
 Ageo estrañado me via de vella:  
 Potente , mui rica , mui sabia , mui bella,  
 Republica Diva , de gran Regimiento,  
 De grande Consejo , de tal Parlamento,  
 Que en su tiempo Atenas igual no era della.

Aquel mesmo dia , no barto , i cansado  
 De ver , i rever tan gran maravilla,  
 Topè con Personas de nuestra Castilla,  
 Que cierto me hovieron mui mucho alegrados:  
 Y dieronme nuevas , de ante ser llegado  
 Don Fadrique Enriquez , i mas de Ribera,  
 Marquès de Tarifa , el qual tambien era  
 Del Andalucia , Gran Adelantado.

De Sangre mui Noble , de Ilustre Linage,  
 De quatro Costados de Generaciones,

En.

## PROSIGUE.

Tornamos à cinco de Agosto à Sion,  
 Por ver los Mysterios de aquel Monasterio,  
 Dò Christo cenò, fue el primo Mysterio,  
 Que alli visitamos, con gran Procecion:  
 Y luego alli junto, dò fue la Locion,  
 Con que Christo à sus doce los Pies lavó,  
 Y à dò el Santo Espiritu les embió,  
 Y à dò Tomàs vido la su Aparicion.

El siguiente dia, de Agosto à los seis,  
 A Monte Sion tornamos à Misa,  
 Y dando à Estaciones gran furia, i gran prisa,  
 Alli visitamos, las que aqui vereis,  
 Con las sobredichas, que ià visto aveis:  
 De Sion, i el Monte no dejamos una,  
 Que no visitamos, sin pereça alguna,  
 Dejemos agora las que ià teneis.

David, el Psalmista, tambien alli tiene,  
 Con el Monasterio, su Casa, i Sepulcro,  
 Que todo es un Cuerpo, i aquello mui pulcro,  
 Mas ora es Mezquita, dò entrar no conviene:  
 Y allende una Calle, que à Levante viene,  
 De dò se esparcieron, de aquella al entrar,  
 Los Santos Apòstoles, à predicar:  
 De Cayfas la Casa, i Anàs se contiene.

En Casa de Anàs està señalado  
 Un cierto lugar, à dò le fue dada  
 A Christo en el Rostro una bofetada:  
 Y en Cas de Cayfas, dò el Gallo ha cantado,  
 Y à dò de San Pedro fue Christo negado:  
 Dò estaban al fuego, que es un Portal fubra,  
 Y dentro en la Iglesia la Piedra està, que era  
 In ostio Sepulcri, con que era cerrado.

Las Casas dos, que eran de Yerno, i de Suegro,  
 Iglesias son hora, i en poder de Moros  
 Las tienen Christianos, no blancos, mas loros,  
 De abito, i gesto entre blanco, i negro:  
 Su creer dejemos, si es sano, si es egro;  
 Basta, que tienen nombre de Christianos,  
 Y à Christo confiesan entre los Paganos:  
 Dias sea loado, que cierto me alegro.

Pensar estas cosas, es gran refrigerio  
 Al Cuerpo, i Alma firmeça de Fè,  
 Dò Nuestra Señora murid, tambien fue  
 En Monte Sion, cabe el Monasterio:  
 Y alli junto està, con este Mysterio,  
 Dò San Juan Apostol, la Misa decia  
 A Nuestra Señora, la Virgen Maria,  
 Que todo era dentro de aquel Monasterio.

Mui rica Capilla estuvo ià aqui,  
 A dò veneraban la Reina del Cielo,  
 Agora no ai nada, sino solo el Suelo,  
 Y Pie-dras algunas, que por señavit:  
 Tambien vò un Altar, no lejos de alli,  
 Dò fue San Estevan sepultado, i puesto,  
 Primero que fuese à Roma traspuesto,  
 Junto à la Mezquita, de dò me bolví.

Bien cerca à la puerta de aquella Mezquita,  
 De dos ciertas Piedras, que alli avemos visto,

Una dicen, que es dò se asentó Christo,  
 Habiendo à la Virgen, su Madre Bendita:  
 Y ai otra Rolliço, que alli se visita,  
 Adonde sors cecidit super Masbiam,  
 No lejos dò Jacubo, segun decian,  
 Fue Presul electo Hierosolimita.

De alli nos partimos à nuestra posada,  
 Aiunos, hambrientos, de comer ganulos,  
 Comimos, bebimos, como hombres goiosos,  
 Despues que de Vino racion nos fue dada,  
 Dormida la Siesta, caída, i pajada,  
 Que de lo pasado mui bien reposamos,  
 Los unos, los otros nos aparejamos,  
 Al Santo Sepulcro hacer nuestra entrada.

A la Iglesia entramos del Sepulcro Santo:  
 De dia aun dos horas, i es grande, i mui bella,  
 Y toda la noche estuvimos en ella,  
 Hasta de otro dia, pasado otro tanto,  
 O quantos solloços, gemidos, i llanto  
 De Gentes devotas dedentro sonaban,  
 De un Mysterio en otro descalços andavan,  
 Reçando, i llorando con duelo, i quebranto.

El Pecador triste levante, levante  
 Sus voces al Cielo con gran devocion,  
 Diciendo, i clamando Christe elyson  
 Mostrando figura de amargo semblante,  
 Que coraçon ai, que no se quebrante,  
 Si es de Christiano, por duro que sea,  
 Al tiempo, i saçon, que aquel Lugar vea,  
 Dò Christo murid, i el puesto delante?

Primero, en entrando al Patio del Templo,  
 Está en una piedra, segun hemos visto,  
 La misma señal dò rodillò Christo,  
 Con la Cruz acuestas: Lo qual Yo contemplo,  
 Que fue de humildad un claro exemplo,  
 De ser ensalzado, el que se humillare,  
 Y mas si en paciencia su Cruz suportare;  
 Por donde con lloro mi pluma Yo templo:

Entrando en la Iglesia, que es casi redonda,  
 Con muchos pilares en Nave, i altondo,  
 Y abierta la clave de un cerco redondo  
 De piedra, i de buelta la boveda tonda,  
 Está en tierra llana, ni alta, ni honda,  
 Como sepultura de porfido, un Marco,  
 Que tira à colores de celestial arco,  
 Mysterio mui digno, que à nadie se absconda:

Aquel Lugar Sacro con Fè visitamos,  
 A dò las Marias con gran devocion,  
 A Christo, ià muerto, le dieron uncion,  
 Y alli nos vngimos con lloro, i bañamos,  
 Y al Santo Sepulcro de alli luego entramos,  
 Si bien confesados, no menos contritos  
 De todas las culpas, pecados, delitos,  
 Que desque nacimos, hicimos, i obramos:

O gran Redemptor del Mundo Universo,  
 A ti se regracie tal gracia, i poder,  
 Que tu Monumento pudiese Yo ver,  
 Y visto, narrarlo poniendolo en verso.  
 Si no tan limado, polido, ni terso,  
 Ni tal qual debria salir, no saliere,

Dios supla, i perdome las faltas, que boviere,  
De qual debe, à serlo, ai ser mui diverso.

Que lengua eloquente podria ser digna,  
Segun que se debe, hablar del Sepulcro,  
No siento ninguno de estilo tan pulcro,  
Que cosa merezca tocar tan Divina.  
Maiormente el rustico Joan del Encina,  
Que tiene mui corta la vista en lo alto,  
Mas Dios, que es cumplido, el cumple lo falso,  
Y al mas simple, à veces, le dà mas doctrina,  
Sarcofago santo, Sagrada Mansion,  
Del Cuerpo de Christo, Rico Relicario,  
Tesoro Celeste, Divino Sagrario,  
Del precio precioso de la Redempcion:  
Archivo, i Registro de Resurreccion,  
En se, i testimonio de aquel Rei Eterno,  
Cui Alma Divina, bajando al Inferno,  
A los Santos Padres sacò de prision,  
De virginal tierra Adam fue formado,  
Y Christo de Virgen criado, i nacido,  
Y el Virginal fruto de Virgen cogido,  
En Virginal Tierra despues enterrado:  
Y en Virginal Vientre lo trajo celado,  
Tres ternos de meses, la Virgen Maria,  
De Virgen Sepulcro, al tercero dia,  
El Rei de la Gloria fue resucitado.

## PROSIGUE.

Està la Capilla del Sepulcro Santo:  
Debajo el Cimborrio de la clave abierta;  
Con una entrada delante la Puerta,  
Que es casi tamaña, i ai otro tanto:  
Dò los Jacobitas exercen su Canto,  
Con ceremonias, maneras, i modos,  
La entrada, i Sepulcro comun es à todos  
Aquellos, que visten el Christiano Manto.

La Santa Capilla del medio es mas alta,  
Con un chapitel de pilares doce,  
Virtud, que requiere, que obrando se goce,  
Consiste en el medio sin sobra, i sin falta,  
Estremo en extremo à peligro salta,  
La salud segura al medio se encierra,  
Y obròla Dios, Christo, en medio la tierra,  
De donde el Christiano se dora, i esmalta.

Y así el Monumento de Nuestra Señora  
Y el de Santa Ana, i el de Joachim  
No estan en principio, ni menos en fin,  
Que en medio del Valle de Josufà mora;  
Adonde el Christiano, i el Moro le adora,  
No adoracion Latria, que se debe à Dios,  
Mas Dulia, ò Hiperdulia, que le damos nos,  
Que es otra materia, dejemosla agora.

## TORNA A PROSEGUIR.

La Maior Capilla, i el Coro Maior,  
En medio es del Mundo, dò està señalado  
Frontero el Sepulcro, i el Calvario allado,  
Y Griegos lo tienen con debito honor,

De nos diferentes, i aun algo en error,  
Calogeros ciertos, que Monjes semejan,  
Que bstran sus Santos, sus fiestas festejan;  
Que en otro no entienden, ni en otra labor.

Ai muchas Naciones alli de Chistianos,  
De Griegos, Latinos, i de Jacobitas,  
Y de los Armenios, i mas Maronitas,  
Y de la Cintura, que son Gorgianos:  
Y de estos parecen los mas Indianos,  
De habito, i gesto mes feo, que pulcro;  
Mas quanto al goçar del Santo Sepulcro  
Son proximos todos en Christo, i hermanos;  
O fragua del fuego de Gracia Divina,  
Mysterio de vida, vital Monumento,  
Hablando grosero, segun lo que siento,  
Tu eres la Piedra Philosophal fina,  
Perdona, perdona à Joan del Encina,  
Maguera que indigno, recibe sus preces,  
No sabe loarte, segun tu mereces,  
Ni cree, que ai lengua, de tu loor digna.

Que pueden loarte de rico, i de bello,  
Por mucho que estès, que no estès mui pobre;  
El Oro contigo no vale por Cobre:  
Y el valor del Mundo no pesa un cabello,  
De perfido, i Marmor, cubierto estès dello;  
Para estàr en Tierra, no estès mucho mal,  
Mas siendo, como eres, Lugar Celestial,  
En mui poco debes, tu todo tenello.

## PROSIGUE.

Y cierto Yo creo, que no ai Religioso,  
De los que alli dentro le sirven consino,  
Que no le presente su Oficio Divino,  
Con mui fidel animo, i afectuoso:  
Calogero, ò Fraile qualquiera es cuidoso,  
De quantas Naciones, alli estàn sirviendo;  
De siempre tenerle su Lampara ardiendo,  
Que el Sepulcro es de ellas asaz abundoso.

Quarenta i dos Lamparas ai dentro en el,  
De las seis Naciones, de cada qual siste,  
Y alli decir Misa, puede, quien es Preste,  
Quien no, si allà cabe, oirla bien del:  
Que cinco, ò seis, caben de dentro con el,  
Y al doble en su entrada; mas ai tanta prisa;  
Que apenas se pueden vestir para Misa,  
Entrando, i saliendo de golpe, i tropel.

Dios sea loado, que gracia me diò,  
Que el dia primero, que alli dentro entrò;  
Con el Marqués mesmo me comunicò,  
Que un Capellan fuio vos comunicò:  
Y aquel fue Padrino, que me administrò  
En mi primer Misa, que allà fui à docilla  
Al Monte Sion, dentro en la Capilla,  
A dò el Sacramento Christo instituid.

Y sobre el Sepulcro ai becho un Altar,  
En su Capillita metido, i cerrado,  
De Tabla, de Marmor cubierto, i cercado,  
Que vér no se puede, ni menos tocar:  
Tocarle podemos por cima, i bejar,

*Enriquez, Riberas, Mendocas, Quiñones:  
Señor mui humano, mui llano en su traje,  
Mui gran justiciero, veridico, i sage,  
Mas Hombre de becho, que no de apariencia;  
Hallandese rico de muebles, i berencia,  
A Jerusalem tomò su viage.*

*Partiendo de España, de su Tierra propia,  
Con ciertos Criados à Venecia vino,  
Sin ellos, ni nadie, saber su camino,  
Y trajo en dineros, asáz buena copia:  
De cosa del Mundo no sintiendo inopia,  
Troçò por trabajo sosiego, i reposo,  
Y quanto el Viage es mas trabajo,  
Del propio descanso se mas desapropia.*

*Afi, que en Venecia juntaronse todos,  
Los que ir deseaban tan Santo Viage,  
Y en dos Naves, que iban, stekaron pasage:  
Buscando à la iguala sus formas, i modos:  
Al infimo, i pobre, i almas de los Godos,  
La via los hace ser todos iguales.  
Por Dios padeciendo trabajos, i males,  
Peligros, quebrantos, i duelos, i lodos.*

QUANDO NOS DESEM-  
barcamos.

*Y dandolo todo por bien empleado,  
Pcr ser por quien era, nos fuimos contentos,  
Partiendo en el Año de mil i quinientos,  
Y mas diez i nueve, ia el Año mediado:  
Primero de Julio, las Velas han dado  
Al Cefiro Viento los de nuestra Nave,  
Con tiempo mui claro, sereno, i suave,  
Llevando consigo nuestro Adelantado.*

*Yo, cierto, esforceme en mui gran manera,  
En que en tal empresa tan Gran Señor iba,  
Con animo alegre, con gana mui viva,  
Aunque era peligro, si allà se supiera:  
Maguer, que otra Nave partiò delantera,  
Primero once dias, al fin de la via,  
Llegamos primero nosotros vn dia,  
El qual de Santa Ana, me asuerdo, que fuera.*

*De Venecia à Jafa, que son dos mil millas,  
No vimos contraste de Viento contrario,  
Tormenta, Fortuna, ni menos Cosario  
Nos biço alboroto, temor, ni cosquillas:  
La Costa de Istria, dò son asaz Villas,  
Castillos, Ciudades, i de Esclavonia  
Pasamos de largo: Dalmacia, i Albania  
Atràs las dejamos, sin nada sencillas.*

*En solo Rovino, en Istria surgimos,  
dò son las Mugeris, las mas cojas todas,  
De alli no paramos, en fin, hasta Rodas,  
Adonde dos dias i medio estuvimos:  
Reliquias preciosas alli cierto vimos,  
Del Gran Precursor, del Celestial Rei,  
El Índice dedo del Ecce Agnus Dei,  
Con mui muchas otras, que en mucho tuvimos.*

*Vimos una Espina, que claro parece,  
Ser de la Corona, que fue puesta à Christo,*

*La qual siempre veen, i siempre se ha visto,  
Que el Viernes Santo cada año floreçe:  
Y aun otra no menos preciosa se ofrece,  
Vexillo fulgente de Divina Luz,  
Que es una Cruz Vera, de la Vera Cruz,  
Con otras, que el tiempo narrar no padece:  
Por no ser prolijo, me paso adelante,  
Dejando Morea, con Grecia, i Turquia,  
Que en su Lugar propio vernan otro dia,  
Despues avrà tiempo, que dellas se cante;  
Pasemos agora de largo à Levante,  
A narrar las cosas de la Tierra Santa;  
De oirlas, à verlas ai distancia tanta,  
Que nadie Yo siento, que al vér no se espante:  
Yo creo, que todo està mui mudado,  
Segun otros quentan de aqueste Viage,  
Que no ai aquel modo de peregrinaje;  
Ni mucho de aquello del tiempo pasado:  
Lo vno, i lo otro debe estàr trocado,  
Iglesias no veo, Capillas, ni Altares,  
Lo medio, que dicen, ni en tantos Lugares;  
Maguer deba ser todo mui venerado.*

*La Tierra es esteril, i mui pedregosa,  
A mi parecer, no sè si me engaño,  
O quiza lo causa, Yo ir en tal año,  
Mas ella no es bella, ni mui deleitosa;  
La mas parte de ella es barto fragosa:*

*Yo, cierto, lo tengo por admiracion,  
Que aquella aia sido la de Promision,  
Con todo la estimo por mas que preciosa:*

*O Tierra bendita, dò Christo nació,  
Estuvo, i anduvo, i sembrò su doctrina;  
Dò muchos milagros, por Gracia Divina,  
Siendo Dios, i Hombre, por Hombres obrò:  
Dò grandes injurias por Nos padeciò,  
Pasiones, Tormentos, i al fin cruda Muerte;  
Mis ojos indignos, ià llegan à verte,  
Y à dò resurgiendo al Cielo subid.*

*A Christo le plega, de darme tal gracia,  
Que warre tus cosas mui propias, i asì,  
Segun que Yo mesmo por mis ojos vi,  
Sin mezcla de ierro, ni de otra falacia:  
Inmensa Potencia dà fuerça, i audacia  
A mi flaco ingenio, que viendo tal tierra,  
Recuente de aquello que ella se encierra,  
Que en similes casos la mente se espacia.*

*El Mar Adriatico, que es de Venecia,  
Pasamos con tiempo pacifico à saz,  
Y aun el Archipelago tambien en paz,  
Que gira, i costea gran parte de Grecia:  
El qual Poesia en gran precio precia,  
De Insulas lleno, que son veneradas,  
Con fabulas falsas mui mucho estimadas;  
Lo qual la Escripura Sagrada desprecia.*

QUANDO DESEMBARCAMOS  
en Jafa.

*Pasamos el Golfo, que es de Setelias,  
Pacíficamente, sin pena sentir,*

*Y en Joppe, que es Jafa, despues de surgir,  
En Nave estuvimos, bien cinco, ò seis Dias,  
Licencia esperando, i aun Guardas, i Guías  
De Moros, i Turcos, de Paz, i de Guerra,  
Primero de Agosto, salimos en Tierra,  
Despues de llegadas à saz Compañias,*

*Y habiendo llegado el Salvo conduto,  
que el Guardian trajo, de Monte Sion,  
Salimos à Tierra de Repromision,  
Dò nuestro trabajo pudiese haver fruto:  
Y en dos, ò tres grutas, lugar, cierto, bruto,  
Que muestra haver sido como Ataraçanas,  
Nos tienen dos Dias con Guardas Paganas,  
Que apenas nos dejan salir à lo enjuto.*

*En Jafa, ai dos Torres, como de Atalaia,  
Dò Puerto, i Ciudad parece que fue,  
Y allí quatro, ò cinco, de su falsa Fee,  
Que estàn como Guardas de Reino à la Raia:  
Es cosa desierta, i mui mala Piaia,  
Dò van Peregrinos cada año à surgir,  
De dò sin licencia no pueden partir,  
Y allí està en costumbre, que su Nave vaia.*

*Al dia tercero, partimos de allí,  
En Asnos, i Mulas, i ciertos Camellos,  
Con cestos, que enfermos llevaban en ellos,  
Por mas sin fatiga poder ir así:*

*Yo fui en una Mula, que me cupo à mi,  
Al ir, i al tornar, hasta dentro de Jafa,  
La Albarda por Silla, de leña la Estafa,  
Fue el Mucaro un Audi, de quien me serví.*

*Los mas de los Mucaros eran Christianos  
De aquellos de allá, que van con las Bestias,  
Por poco que sirven, dàn muchas molestias,  
Pidiendo centino, tendiendo las manos:  
Tambien ai entre ellos algunos Paganos,  
Y todos son vnos, qual mas, i qual menos,  
Quitados, i Pobres, de miseria llenos,  
Hambrientos, i rotos, i en nada sanos,*

*A la hora, que es hora de haver de comer,  
A Rama llegamos, en cinco, ò seis horas,  
Vendiendo Viandas los Moros, i Moras,  
Comimos, bebimos à nuestro placer:  
Mas Vino ninguno havia à vender,  
Bebia del Vino, quien Vino traia,  
Quien no, de buen Agua, que allí cierto havia,  
Adonde posamos, i en nuestro poder.*

*A modo de Carcel era la Posada,  
Dò Estrados de Tierra, con Piedra, estàn hechos,  
Que à mengua de Ropa nos sirven de lechos,  
Y allí reposamos aquella Jornada:  
Despues de la ia Noche media pasada,  
Tornamos en vno seguir nuestra via;  
Asi caminamos lo mas de aquel Dia,  
Que à Jerusalem fue nuestra llegada.*

*Despues de llegados à Jerusalem,  
A quatro de Agosto, segun dicho bavemos,  
A Monte Sion à cana nos fuemos,  
A dò nos la dieron los Frailes mui bien:  
Lugar no teniendo, dò todos estèn,*

*Nos dàn ài Nosotros el Patriarcado,  
Que es una Posada, como de Obispado,  
Y un otro à los otros les dieron tambien.*

*El Gran Guardian del Monte Sion,  
Que es Fraile Francisco de aquel Monasterio,  
Nos lleva, nos trae, i nos narra el Mysterio,  
El caso, i substancia de cada Estacion:  
Y aun ante de todonos hizo un Sermon,  
De lo que debemos hacer, i guardarnos,  
Y de su pobreza él manda allà darnos,  
De Pan, i de Vino, à todos Ration.*

*Que no ai otro Vino, segun lo que vimos,  
En toda la Tierra de Jerusalem,  
Sino el que ellos tienen allí, i en Belem,  
Del qual nuestra parte, estando allí, huvimos:  
Verdad es con todo, que quando partimos,  
Les dimos limosna, dò todo se paga,  
Lo qual en buen hora, buena prò les haga,  
Segun el consuelo de ellos recibimos.*

*Recibennos ellos, consigo al llegar,  
Y en su Monasterio sentimos abrigo,  
Y à los que en èl caben, hospedan consigo,  
Y à todos los otros les dàn ài posar:  
Y tienen cuidado de nos alvergar,  
Cogin, i Tapete nos dàn, dò dormir,  
Lo qual nos lo dejan, hasta havernos de ir:  
Mas, mas no esperamos, de havernos de dar.*

*Bien creo, que al Huesped, que con ellos posa,  
Le deben dar cama, con alguna Ropa,  
Con Sabanas blandas, de Lana, ò de Etopa,  
Sino alcançan, tener otras de otra cosa:  
Que muestra ser Gente, à saz piadosa,  
Maiormente à alguno, que veen, que enferma,  
De aquello que tienen, le dàn en que duerma,  
Que otro qualquiera por tierra reposa.*

*Pasamos los vnos al Patriarcado,  
Los otros defuera, al lado siniestro,  
Dò fue degollado San Jacobo, el nuestro,  
Porque eramos muchos, nos han apartado:  
Que fuimos docientos, i mas, Dios loado,  
En Nave Delfina, i en la de Corés;  
Mas once en la vna, i en la otra tres,  
De los Peregrinos han muerto, i saltado,*

*O misero caso! que el dia, que entramos  
En Jerusalem, de sed, i calor,  
De Rama partiendo, i aun ante al albor,  
Con siesta terrible, que despues pasamos:  
Los dos, ò tres de ellos, creo que enterramos;  
Por decir verdad, no se si aquel Dia,  
Mas subito el vno fue muerto en la via,  
Al qual en su muerte con Frailes honramos.*

*Seràn doce, ò trece los Frailes, que estàn  
En el Monasterio de Jerusalem,  
Que es fuera, i bien cerca, i en el de Belem.  
H.vrà seis, ò siete, con su Guardian:  
Alguna vez menos, ò mas, ser podrán,  
Segun la ocurrencia de tiempos diversos,  
Y porque no digan, que mienten mis Versos,  
Remitolo al dicho de los que allà van.*



*Y entrar cinco, ò seis, no mas, de nosotros,  
Saliendo los unos, entrar pueden otros,  
Que así nos conviene de darnos lugar.*

*Tanto es lo vacío de aquesta Capilla,  
Quanto es el Altar, que es dentro de Peña,  
La entrada mui llana, i a fax bien pequeña,  
Que quien entrar quiere, se baja, i humilla,  
Y iusgo en entrando, ò gran maravilla!  
El Alma comienza à sentir no sè qu è,  
De ciertas cosquillas, que causa la Fè,  
Firmando redobles, donde algo es sencilla.*

*Despues del Sepulcro mui bien visitado,  
A Monte Calvario nos fuimos derechos,  
Adonde humillados, postrados de pechos,  
Nos hemos en lloro, i en planto plantado:  
O Santo Agujero, Asiento Sagrado,  
Del Pie del Madero de la Vera Cruz,  
Dò el precio del Mundo, nuestro Sol, i Luz.  
Pagò, padeciendo por nuestro pecado.*

*Engaste admirable del Hoio Bendito,  
Dò el Arbol de Vida, i Angelica Planta,  
Plantaron las manos de Gente non Sancta,  
En la viva Peña, con mortal conflicto,  
Adam hizo el daño, fue nuestro el delito:  
Pagò el Inocente, lo que no debia.  
O Monte Calvario, quien te apodaria,  
Peñasco precioso, de precio infinito.*

*O Joia preciosa, foiel mui preciado,  
Rubies de tal Sangre, de lagrimas Perlas,  
No sè quien pudiese, sin lloro, alli verlas,  
Y el Rosicler fino salir del Costado:  
Del Redemptor Christo, cristal ha manado:  
Manando Agua, i Sangre, Sacro Sacramento  
Quien no lamentara, viendo hacer lamento,  
La Virgen, i el Virgen su Madre, i su Amado,  
Estando, que estaban, donde agora están,  
Los dos cerca, primero que clama se al Padre.  
Ecce tuus Filius, dijo à su Madre:*

*Y ecce Mater tua, despues à San Joan,  
Que es otro Mysterio, à dò todos van:  
Con lagrimas bartas, traiendo à memoria  
La substitucion del Rey de la Gloria,  
Y el proibiamiento al Materno asàn.*

*Y aun otros Cercos, tambien en el suelo,  
De Porfido, i Marmor, ai mas adelante,  
Do, Noli me tangere, ià trinfante,  
A la Magdalena dijo, el Rei del Cielo:  
O gran Hortelano, conorte. i consuelo  
De quien bien te quiere, i està por ti triste  
Que en resucitando luego apareciste,  
A quien en perderte, mostraba mas duelo.*

*Primero à tu Madre, que sintió mas pena,  
Le diò maior goço tu Resurreccion,  
A dò la Capilla de la Aparicion  
Oí dia se nombra, que al becho consuena:  
Consuena asimismo, que à la Magdalena,  
Tu Aparicion fue, cabe esta Capilla,  
Dò medio està el Cerco de la Maravilla,  
Que en tu Cruz mostraste à la digna Elena,*

## PROSIGUE.

*Y de ella, ai un tronco en una fenestra;  
Sobre un Altarcico, que està del un lado,  
Y del Pilar otro, dò Christo fue atado,  
Que està de otra parte, à diestra, i siniestra;  
La Coluna vemos, la Cruz no se muestra,  
Y en esta Capilla dos Frailes están,  
Que manda venir alli el Guardian  
De Monte Sion, que es, quien nos adiestra:  
Ai otra Capilla, tambien principal,  
Al lado del Coro del Altar Maior,  
Adonde la Cruz de Nuestro Señor  
Hallaron, con otras, de virtud no tal:  
Al pie del Calvario, so un Peñasco,  
Al qual descendimos por Gradas quarenta,  
Veinte i nueve, i once, adonde se asienta  
La Silla de Elena, i la Imperial.*

*Y ai dos Capillitas al Muro, à la entrada  
De los lados de esta, con sus dos Altares,  
Que son dos Mysterios de Santos Lugares:  
Y cada qual dellas fue bien visitada:  
En una es la piedra, dò fue sorteada  
La Veste de Christo, i en otra un Pilar,  
O media Coluna, i encima un Altar,  
Dò fue su Persona della despojada.*

*Otra Capillita atrás me olvidaba,  
En fin de la Nave de la Aparicion,  
Que fue, segun dicen, de Christo Prision,  
Mientras la Cruz sua se le aparejaba:  
Y à la entrada della una piedra estaba,  
Con dos agujeros, verdad no sè si es,  
Dò, dicen, que tuvo metidos los Pies,  
En quanto, el Calvario, la Gente cababa.  
Solia subirse al Monte Calvario,  
Por fuera la Iglesia, del Patio al encuentro,  
Y agora se sube por parte de dentro,  
Por gradas, dos menos de veinte, en sumario:  
Y es como Tribuna de Choro, i Sagrario  
Del Sagrado Asiento, de la Sagrada Cruz,  
La Peña està abierta, de quando la luz  
Del un Sol, i el Otro, mostrò color vario.*

*Abrióse en la muerte de aque l Rei Eterno,  
Que muerte muriendo, la vida nos trajo:  
Y vè la abertura de arriba hasta abajo,  
Como Chimenea, humero, i camino,  
Adonde una Lampara arde continuo,  
En una Capilla, que dicen de Adam,  
Dò están dos Sepulcros, dò los dos están,  
El Dux Godofredo, i el Rei Valdovino.*

*Aquesta Capilla, que de Adam se llama,  
De la Piedra incisa, del Calvario viene,  
Entrando à la puerta los Sepulcros tien e  
De los dos Hermanos de la Noble Fama:  
Que por todo el Mundo su son se derrama:  
El de Godofredo està à mano diestra,  
Y el de Valdovino à mano siniestra,  
Y cada qual dellos con tal Epigrama.*



IN SEPULCHRO GODOFREDI.

HIC IACET INCLYTUS  
DUX GODOFREDUS DE BULLON,  
QUI TOTAM ISTAM TERRAM  
ACQUISIVIT, CULTUI CHRISTIANO,  
CUIUS ANIMA REGNET CUM CHRISTO.  
AMEN.

IN TVMVLO VALDOVINI.

REX VALDOVINVS, IUDAS  
ALTER MACHABEVS, SPES  
PATRIÆ, VIGOR ECCLESIAE,  
VIRTVS UTRIVSQVE; QVEM  
FORMIDABANT, CVI DONA,  
TRIBVTA FEREBANT CEDAR,  
ET ÆGYPTVS, DAN, ET  
HOMICIDA DAMASCVS:  
PRÒH DOLOR! IN MODICO  
CLAVDITVR HOC TVMVLO.

TORNA A PROSEGUIR.

*A siete de Agosto, llegado ya el dia,  
Y aun mas de dos horas pasadas ya de el,  
Tornò el Almirante, Gaceli, ò Gacel,  
Y mandò, que abriesen, i fuera andar via.  
O quan poco espacio que nos parecia  
La estada, i la vela de aquel Monumento,  
Fuzgavamos todos la noche un momento,  
Y que antes de tiempo el dia venta.*

*Quando hemos de entrar al Sepulcro Santo  
Qua està, como tengo descripto Yo aqui,  
El que es el Gaceli, aquel viene alli,  
Y à par de la puerta se sienta al vn canto,  
Y así, como Sastre, sentado està, en tanto,  
Que todos entramos, contando uno à uno,  
Y à cerrarnos torna, sin quedar ninguno,  
Adonde en Mysterios se emplea asaz llanto*

*Algunos median por braças, i varas,  
Y palmos, i dedos, la iglesia, i Capillas,  
Y muchos Mysterios, i en Campo por millas,  
Por ver, i entender las cosas musclaras:  
Mas Yo no medía sino las mas claras,  
Y las que estimaba ser mui mas preciosas,  
Por no ser prolijo narrando estas cosas,  
Que es curiosidad de plumas avaras,*

*Des varas, ò braças del Sepulcro Santo  
Una piedra està entre el, i la entrada,  
En la Capillita, que està en la portada,  
Donde à las Marias el Angel à o espanto,  
Y tiene el Sepulcro de largo otro tanto,  
Y mas una tercia, i en ancho de menos,  
Menos dos varas, i aun tres dedos buenos,  
Y en alto una vara debajo basta el canto.*

*Terna, casi, casi, de largo setenta  
La Iglesia Sagrada del Santo Sepulcro,  
De Piedra, i Musaico, i de Marmor pulcro  
Labrada, de forma que mucho contenta.  
Podra tener de ancho cerca de cinquenta,  
Y de cinco Naves, mas es casi tonda,  
La mas parte de ella se va à la redonda,  
Y toda sin Gente dentro se aposenta.*

*En torno ai andenes entre los pilares,  
Dò dos, ò tres posan de cada Nacion,  
De aquellas Naciones, que diças ya son,  
Que cada qual tiene sus propios Lugares;  
Y sus Oratorios: Y en alto ai Alatres,  
Tambien como en bajo, dò dicen su Oficio,  
Son como Cartujos, mas para el servicio,  
Despues que vnos cansan, remudanse à pares.*

*Si se en dos de ellos, entran otros dos,  
Y dan C. rtm quid, por salir, i entrar,  
Y ai ciertos horados, por dò les parlar,  
Y por dò servirles, por servir à Dios:  
Algunos esperan quando entramos nos,  
A entrar con nosotros, mas siense luego,  
Y aquellos no pagan, mas entran por ruego,  
Diciendo las guardas, entrad vos, i vos*

*Aquel mismo dia, despues de salido  
Del Santo Sepulcro con gran devocion,  
No baviendo en la Iglesia dejado Estacion,  
Y despues de haver ya todos comido,  
Con todos los otros, tambien Yo soi ido,  
A ver mis Mysterios dentro en la Ciudad,  
Y vimos la Carcer, dò Pedro en verdad  
Primero que en Roma preso havia sido*

*De alli luego fuimos à Puerta Especiosa,  
Adonde San Pedro iendo con San Joan,  
Sanò al pobre enfermo, con mui poco asan,  
Salud diò en limonza, no baviendo otra cosa  
Y al umbral llegamos, no mas, que no se ofa  
Christiano atrever, à mas dentro entrar,  
Que al pena de muerte, ò de renegar,  
Quien entra al gran Templo, q̄ es cosa preciosa.*

*Vimos otra puerta primero que aquella  
De las Puertas dice, del Patio del Templo,  
Y en no ser Mysterio, Yo no lo contemplo,  
Mas de parecerme, ser cosa bien bella.  
El Patio es gran Plaza, i en medio està en ella  
Aquel Real Templo, que es Mezquita agora,  
Y ai otro no menos de Nuestra Señora,  
Dò fue presentada, que al cabo està della.*

*O Iglesias preciosas, que así estais puestas  
En poder de Infieles, siendo tan benditas,  
De Templos Sagrados, tornados Mezquitas,  
Dò tiene el Demonio sus plantas tras puestas*

Las

Las puertas dejando pasado ià de estas,  
Entré en una calle, con mucha tristura,  
Que oi dia se dice la Cal de Amargura,  
Por dò vino Christo con la Cruz acuestas.

Debajo vn arquillo, que vimos alli,  
Pasò Jezu Christo cargado mui bien,  
Diciendo à las Hijas de Jerusalem:  
Llorad sobre Vos, i no sobre mi:  
Que dias verman, que direis asì,  
Benditas aquellas, que nunca engendraren  
Sus vientres, i tetas, que no amamantaron.  
Y (ò!) Montes, collados cubridnos aqui.

## PROSIGUE.

En aquella calle las cosas estaban,  
Si bien se me acuerda, del Rico Avariento,  
Y Simon Leproso, ad vertid el unguento  
La Muger por Christo, de quien murmuraban.  
Y en una calleja, otras se mostraban,  
Que fueron de Herodes, mui mucho mas bellas,  
Y allí, ciertamente, na entramos en ellas,  
Ni en unas, ni en otras, que Moros moraban.

Y en otra calleja, que està de esta parte,  
Vn cierto Edificio quadrado hemos visto,  
Dò dicen, que fue stagelado Christo,  
Que en Bobeda es becha de Leño en cierta arte,  
Y porque à quien lea mejor desenarte,  
Maguer que no sea corsès el vocablo,  
Yo digo, que sepan, que està como Establo,  
Y es vn dolor, verlo que el coraçon parte.

Tornando à la Calle de allí Principal,  
Yendo algo adelante por la misma Calle,  
Entramos en Casa, dò aquel Almirante,  
Que en Jerusalem es el Maioral,  
Y tiene à la entrada primero vn Corral:  
Que por el entrando à la man derecha,  
Aí dentro otra Casa, que es casi desbecha,  
Que fue dò Pilato, i agora no es tal.

Y sobre la Calle, sate de ella vn arquillo,  
Con una ventana, por cima del lomo,  
Dò dicen, que dijo Pilato: Ecce Homo;  
Las quales palabrax siendo me humillo,  
Y así deben todos, baten en oïllo,  
Como al Verbum Caro, darle reverencia,  
Pues siendo Dios puro, tomò nuestra esencia  
De vn ser en persona, mas no enconfundillo.

De allí Yo saliendo, llegue à una placeta,  
Y entré en una Iglesia, que es tambien Mezquita,  
Dò nació la Madre de Christo Bendita,  
A dò està so tierra una Capelleja,  
Allí nació cierto, la Virgen perfecta,  
Segun que lo tienen ià todas de Coro,  
Y allí le celebra el Tarco, i el Moro  
Su Natividad, aunque es otra Seta.

Y desde aquí fuimos à la Puerta à dar,  
Que de San Efevan allí la nombraron,  
Por ser cerca dende, dò le apedrearon,  
A Fosafa iendo, queriendo bajar,  
De allí nos hovimos luego de tornar

Por un calejon à ver la Piscina,  
Y el Lugar del Pasmo, que es cosa Divina,  
Dò vino la Virgen à se traspasar.

Y dò al Cireneo por fuerza tomaron,  
Que à llevar la Cruz à Christo aiudò,  
Y à dò la Veronica el paño le diò,  
Que allí las faciones del rostro quedaron:  
Y esto es bien cerca, de dò à Christo mostraron  
Al Pueblo desnudo, i al Arquillo dicho,  
Y à mas Estaciones oi pingo entre dicho,  
Pues mas este dia no se visitaron.

## TORNA A PROSEGUIR.

De Agosto à los ocho, ià Lunes, de dia,  
Despues de aiuntados en Monte Sion,  
Fuimos à Bethania, que tres millas son  
De Jerusalem, por aspera via:

Vecinos mui pocos allí agora havia,  
Que en tiempo de Marta muchos mas eran,  
Lugar, que Christianos, i Moros veneran,  
Que allí està el Sepulcro de Lagaro oi dia.

El Sepulcro, digo, ad fue suscitado,  
Que el otro en Marjella se dice que està,  
El qual, nos conviene dejar ora alla,  
Y seguir la materia que havemos tomado,  
Del Sepulcro iendo à lo despoblado,  
Estàn en triangulo, fuera à la via,  
Las casas que fueren de Marta, i Maria,  
Y el Lugar, ad à Christo hallaron sentado.

Tambien otra Casa de Simon Leproso  
Estaba aqui cerca, segun parecia,  
Que en la Ciudad, vna, i otra aqui tenia,  
Para su labrança deleite, i reposo,  
En vna, i en otra de unguento precioso  
Al Redemptor Christo, Maria sirvid,  
Los pies en la vna llorando le ungid,  
La Cabeça en la otra, con celo amoroso.

Allí donde fue la Casa de Marta,  
Vn monton de piedras està sùlo becho,  
Y à Magdalo vimos caido, i desbecho,  
De forma que en verlo, dà compasion harta:  
Y porque de aquí, bien guiado, parta,  
Me quiero tornar por Monte Olivete,  
Por ver Estaciones otras mas de siete,  
Para encomendarlas tambien à esta carta.

Ante de llegar à la Cumbre de el,  
Esta Bethphage de allí media milla,  
Y encima ha quedado sola vna Capilla,  
Señal de la Iglesia, que havia allí en el;  
En el Monte digo, dò todo Fiel,  
Creer debe cierto subir Christo al Ciel,  
Y el Moro lo cree, con cierto repelo  
De un gran desvario de ierro cruel.

Mui claro confiesa qualquier Moro perro,  
Que Christo à los Cielos subid desde aquí,  
Y que el pie derecho, señalado allí,  
Quedd en una piedra, mas dura que bierro,  
Segun que es verdad, mas dà en vn gran ierro,  
Que dice, que Judas fue el crucificado,

*Y no morir Christo , ni haberse empicado  
El traidor de Judas , que aqui fue en un cerro.*

*Detrás de este Monte , un quarto de milla,  
Y aun creo que menos , queda Galilea,  
No la que es Region , mas la que es Aldea,  
De quien habió el Angel , i aun no sé si es Villa:  
Bajando la cuesta toda la quadrilla,  
Acia Jofasà fuimos paso quedo,  
A dō el Pater Noster se biço , i el Credo  
Tras unas paredes , que aun fueron Capilla.*

*Y una Casa queda atrás , que es Mezquita,  
Dō està el Monumento de Santa Pelagia,  
Y es bien , que se ponga aqui en mi Tribagia,  
Pues que en via Santa fue Santa , i Bendita  
Luego mas abajo està una Mesita,  
Que Osario parece de agora , i no viejo,  
Dō fue (ià pasado un Olivarejo)  
Por Christo llorada la Ciudad asitica.*

*Y mas adelante , bajando ià el Valle,  
Antes del Sepulcro de Nuestra Señora,  
Vimos la Espelunca , dō Christo al Padre ora,  
Que del uno al otro và sola una Calle:  
Dō el Huerto seria , segun es su talle,  
Y à dō le prendieron , i quedò su Gente,  
De aqui està bien cerca , i lo que mi mente  
Comprende del sitio , no es bien que lo calle.*

#### VA INFIRIENDO.

*En mi pensamiento Yo tengo opinion,  
Sobre Jofasà , que està abierto el Cielo,  
Y sobre el contorno de todo aquel suelo  
De Monte Olivete , dō fue la Ascension:  
Y al pie , fue en el Valle , tambien la Assumpcion.  
Y à dō San Estevan el Cielo vió abierto,  
Que todo està cerca , i aun cerca fue el Huerto,  
Dō Christo biço al Padre la su Oracion.*

*Y en Jofasà mesmo juzgados seràn  
Los vivos , i muertos , en fin ià del Mundo,  
Los malos dañados iràn al Profundo,  
Los buenos al Cielo de aqui subiràn:*

*Asi que los Cielos abiertos està,  
Aqui donde digo , segun que sospecho,  
Frontero al parage de aqueste derecho,  
Por estas razones , que aqui puestas vàn.*

*Y aun no de aqui lejos se puede decir,  
Ser donde Jacob , dicen , que dormia,  
Quando por la Escala los Angeles via,  
Del Cielo bajar , i al Cielo subir:  
Por mas brevemente poder concluir,  
Digo , que del Cielo aqui està la puerta,  
O està en esta parte su frontera abierta;  
Segun que se puede , mui bien presumir.*

*Y en estos contornos no lejos de aqui,  
Segun la grandeca , que al Cielo se dà  
Y en el breve espacio que la tierra està,  
Zenith abra abierto , pareceme à mi,  
Si bien se contempla , raçon quiere asi,  
Que alli donde Christo fue transfigurado,  
Nació , i Encarnò , i fue Baptisado,  
Los Cielos abiertos deben ser alli.*

#### FINALMENTE INFIERE.

*Asi que si al Cielo podemos , dar puerta  
(demàs de la Virgen , que es puerta del Cielo),  
Frontero la demos aqui de este suelo,  
Pues fue tantas veces esta parte abierta,  
Mas ora tornando à la que es mas cierta,  
Bajados del Monte , que al Valle venimos;  
La Iglesia , i Sepulcro de la Virgen vimos,  
Adonde fue puesta , despues de ia muerta.*

#### TORNA A PROSEGUIR.

*Qualquiera , que quiere al Sepulcro entrar  
De Nuestra Señora , dō fue la Assumpcion,  
Bajando un escala de escalon à escalon,  
Quarenta escalones , i aun ocho ba de andar:  
Dō estàn los Sepulchor antes de bajar,  
De Joachin uno , i otro de Santa Ana,  
Y aquel de la Virgen , Reina Soberana,  
Està en lo mas bajo , i encima un Altar.*

*En medio una Iglesia , que es toda una Nave,  
Està una Capilla asaz bien pequena,  
Dō està aquel Sepulcro , que es creo que en peña,  
Cubierto de Marmor , porque no se sabe,  
Entrar dentro en ella , es cosa suave,  
Y ai Lamparas dentro veinte , d veinte i dos  
Christianos , i Moros alli van por Dios,  
Y vnqs tienen una , i otros otra llave.*

*En fin no dejamos alguna Estacion,  
Por estas entradas , de andar bien à vera.  
Aquel mesmo dia , despues de comer,  
En torno tornamos de Monte Sion,  
A las que en el Valle de Siloe son,  
Con sus comarcanas , i desde su Fuente  
Hasta Jofasà , dō està agora un Puente,  
Donde entre ellos entra Torrente Cedron,*

*Aquesta es Frontero del Aurea Puerta,  
Y aqui pasó Christo , por donde pasamos,  
Y alli entrò por ella el dia de Ramos,  
Y es ora murada , que nunca està abierta,  
Christiano , que pasas la Puente , despierta,  
Y aviva el sentido , contemple tu alma,  
Que alli estuvo el Leño de Cedro , d de Palma,  
Que fue Cruz de Christo , vida , i salud cierta.*

#### PROSIGUE.

*Salid Jesu Christo de Monte Sion,  
Haviendo en figura cenado el Cordero,  
Y vino , à pasar por este Madero,  
Segun que se dice , pasando el Cedron:  
Cordero fue manso , que obrava Pasion,  
Mostrò mansedumbre à mil vituperios,  
Mas sendo adelante por otros Mysterios,  
Me voi al Sepulcro del lindo Absalon.*

*Pasado del Puente luego à manderecha,  
Yo vi su Sepulcro , iendo el Valle abajo,  
Y el de Zacharias , i à dō se retrajo*

Sanlago el Alpheo em sa jura estrecha:  
Y dende en tres tiros, ò quatro de flecha  
Està Haceldama, con sus nueve bocas,  
Adonde se entierran personas ià pocas,  
Que aquel, que no es Pobre allí ià no se becha.

La Casa, que nombran de aquel mal Consejo;  
Adonde fue Judas à vender à Christo,  
Està mas arriba de abajo bemos visto,  
Que ser Edificio, parecè bien viejo,  
Y allà no fue nadie de nuestro Consejo;  
Por no apartarse de la Compañia,  
Y vimos la Fuente, dè Santa Maria  
Lavaba los paños de su Parvulejo.

Atràs me dejaba, que vimos dos Cuevas;  
La una, dè Pedro sembrò sus gemidos,  
La otra, dè estaban los otros metidos,  
Despues que supieron de Christo las nuevas:  
O tu Peregrino que tal via llevas,  
Contempla, contempla con mucho dolor,  
Que tal estaria la Grei sin Pastor!  
Raçon es, que en verlo doler tu te debas.

## PROSIGUE.

Y mas adelante de aquel mesmo lado,  
Hallamos vn Arbol, bien como moral,  
Mui verde, i sin fruto debajo del qual,  
Dicen, que à Isaià han, cierto, aferrado:  
Y vimos el Poço de Jacob mui nombrado;  
Y tambien la Fuente del nombre del Valle;  
Con agua nõ mucha, i es mucho, que se ballè,  
Que en mucho, otra tanta no havemos ballado.

A nueve de Agosto, Martes, otro dia,  
Partimos, bien tarde, de Jerusalem;  
Llegamos ià casi de noche à Belem,  
A dè paridè Christo la Virgen Maria:  
De Jacob la Torre vimos en la via,  
Y à dè majadaban las sus Greies de él;  
Y adonde el Sepulcro era de Rachel,  
Mas no entrò allà nadie de la Compañia:

Despues de llegados al dicho lugar,  
En el Monasterio nos aposentamos,  
Y en toda la noche jamàs no paramos,  
De andar por Mysterios à los visitar:  
O unica Virgen, Madre singular!  
Del Parto, i Pesebre, quien dirà el Mysterio,  
Que aunque en tierra, jace, i en tal Monasterio,  
Arriba en el Cielo debria de estàr.

La Iglesia es mui bella, de bellas columnas;  
Y Marmores lindos, mas no qual conviene,  
Que bien tan precioso ningun precio tiene,  
Y à cosas tan altas igualan ningunas.  
Ningunas mudanças, tormentas, fortunas  
Podrán estinguir tan viva memoria  
Los mesmos Infeles le dan mucha Gloria,  
Y vienen à honrarla vegadas algunas.

De Beien, Tierra Santa, Tierra de Judea,  
Del Mundo Aduana, de Tesoro Mina,  
Va son, digo, rico de gracia Divina,  
Y en Dignidad grande, por ebica que sea:  
Pobia da primero de Gente Hebrea,

Y agora de Moros; i Pobres Christianos;  
Vecinos trecientos vernà de Villanos,  
De Principes joia, tornada es Aldea.  
Y aun su Monasterio està destruido,  
Y no como B'ena, cierto, lo dejò,  
Alli visitamos, dè Christo naciò,  
Y à dè estuvo hechado, despues de naciò;  
Y adonde de lejos havendo venido  
Con Dòm, le adoraron, aquellos tres Reies,  
Y Alli los Pastores dejando sus Greies,  
En vn diversorio so tierra metido.

La Iglesia està encima, i debajo està de ella  
Aquesta espelunca; del Pueblo remota,  
Que es ora Capilla no poco devota;  
Y cierto mui mucho, i no menos bella,  
Subiendo vno Escalà de las que ai en ella;  
Que sube à la Iglesia, vimos vn Altar,  
Dè Circuncidado fue en aquel Lugar,  
El Verbo Encarnado de Virgen Doncella:  
El Altar Maior de este Monasterio,  
Aunque es de Latinos, los Griegos lo tienen;  
Dè dicen su Ofcio, i allí van, i vienen;  
Maguer que a los nuestros parece improprio;  
No ai aqui Capilla, que estè sin Mysterio,  
Que Santo Eusebio aqui se enterrò,  
La Biblia, Hieronimo, aqui trasladò,  
Teniendo al servicio de Dios desiderio.

Y asaz Cuerpo Santos de Gente inocente  
Aqui se enterraren, en esta Capilla,  
Y havendo pasado aqui la Vigilla;  
Al Aiba partimos el dia siguiente;  
Que fue à diez de Agosto, tambien del presente;  
Partimonos todos, i fuimos à dar,  
A dè los Pastores oieron cantar  
La Gloria in excelsis, por nueva excelente;  
Montana Judea fuimos de allí à ver,  
Verdad es, que algunos atràs se bolvieron,  
Que entraba ià el dia, i el calor temieron;  
Y cierto tenian raç. n de temer,  
Alli vimos, dè fue Joan à nacer,  
Y à dè el Benedictus compuso su Padre;  
Y adonde la Virgen visitò à su Madre;  
Y à dè la Magnificat, fue à componer:  
A comer tornamos à Jerusalem,  
Pasado del dia mas de la mitad;  
Con calor, cansancio, i aun hambre, en verdad;  
Que haviamos gana de reposar bien.

Havendo venido con los de Belem;  
De seis en seis millas; i al tornar despues;  
Agora una menos, que son veinte i tres,  
Sus cuentas sumando, que claras estèn.  
A once de Agosto, tornamos à entrar  
Al Santo Sepulcro, i fue demanera  
La entrada segunda, como la primera,  
Y à doce salimos antes de iantar.

Y al Jordan partimos, despues de cenar;  
Y atràs nos tornamos luego de Betania,  
De miedo los vnos, i otros por cizania,  
Achaques poniendo, por dejar de andar.  
Achaques poniendo, por dejar de andar.

El Sabado à trece , ià tarde bebimos  
 A nuestr cam no , con mui i uena gua da,  
 Y el Señor Gaceli , con nos en reguarda,  
 Lo mas de la noche todos anduimos.  
 Yà cerca de Hierico un poco dormidos,  
 De modo que fuimos al Alva al Jordan,  
 Alli donde à Christo Bapçio San Juan,  
 Despues de bañados luego buelta aimos.  
 En el Val de Hierico , luego en la entrada,  
 Vna casa està , la qual ser decian,  
 Del Ciego , que dicen , que era Secus viam,  
 A Christo clamando iendo de pasada,  
 Y es toda vna Vega de Montes cercada,  
 Y un Valle mui ancho , mui llano , i mui luengo,  
 Que proprio semeja , si buen viso tengo,  
 La Vega en España , que vi de Granada.  
 De lejos se vee à la man derecha,  
 Un peñiscal alto , que al Monte se ataca,  
 A donde Hieronimo , i la Egypciaca,  
 Algun tiempo , dicen hacer vida estrecha,  
 Y aun alli parece , que debe estar becha  
 A cada qual de ellos su Iglesia , i Capilla,  
 Mas ià de estas cosas , por gran maravilla  
 Ai vna memoria , que no està deshecha.  
 Y en esta ladera alli mas arriba,  
 Un poco del Vaile ocupa el Mar muerto,  
 A donde Sodoma , i Gomorra de cierso,  
 Hundidas , no vieron , nacer cosa viva,  
 Y à dò el Jordan entra alcançá , i arriba,  
 Maguera que nace del Libano Monte:  
 Aquí tambien corre de Eliseo el fonte,  
 Con furia , que à veces Molinos derriba.  
 Y el Monte es aqui de la quarentena,  
 Dò Christo aiundò los quarenta dias,  
 Y à la man izquierda tomando las vias,  
 Al pie de la Sierra jíz la fonte amena:  
 Y alli reposamos , dò la Fuente es llena,  
 Y en medio la fiesta despues , que comimos,  
 De mas de docientos , no veinte subimos  
 El Monte à peligro , con sobra de pena.  
 El Monte es bien alto , la via fragosa,  
 Y tan empinada , i en tal precipicio,  
 Que de la caída no es poco el indicio,  
 Subida , i bajada es afaz peligrosa:  
 Despues que bajamos , sin mas hacer cosa,  
 A Jerusalem tornamos la via,  
 Que ià caminaba nuestra compañia,  
 Quien ha de andar mucho mui poco reposa.  
 Domingo , à catorce , mui noche tornamos  
 A Jerusalem , à nuestra posada,  
 Y otro dia era la Asumpcion Sagrada  
 De Nuestra Señora , la qual festejamos:  
 Alli su Sepulcro todos visitamos,  
 Christianos , i Moros á mi sobre ti,  
 Y este dia tarde salimos de alli,  
 Y al Sepulcro Santo otra vez entramos.  
 Asi que al Sepulcro de Nuestro Señor,  
 Segun es costumbre , entrè veces tres,  
 A seis , once , i quinze de Agosto , que es Mes,  
 Que aun hace alli entonces no poco calor.

O felicidad de tal pecador,  
 Que tal alcançò en su vida ver!  
 O causa mui gran de lloro , i placer,  
 Pesar , i alegria , delecte , i dolor.  
 Martes , diez i seis , de pues que salimos,  
 Pensandu en la tarde podernos partir,  
 A mas Estaciones no curamos de ir,  
 Ni en cosas ningunas otras entendimos:  
 A los diez i siete , Miercoles , partimos,  
 Despues que Yo dijo mi Misa primera,  
 Partimos bien tarde , que noche ià era  
 Y otro dia à Jafa de noche venimos.  
 Viernes , diez i nueve de Agosto embarcamos,  
 Y fuimos à vela à los veinte i vno,  
 Lo mas con mal tiempo contrario , impertuno,  
 De Jafa à Venecia quando nos tornamos:  
 Dos meses , i aun mas , al bo'ber tardamos,  
 Coi veinte i dos dias en Chipre de Escala.  
 Asi que pasando buena vida , i mala,  
 El Santo Viaje del todo acabamos.  
 Viaje es mui Santo , mas mui trabajoso  
 De Espiritu , i Cuerpo de esfuerço , i defuerça,  
 Qua'quiera desmaia , si Dios no te esfuerça,  
 Y muchos lo dejan , por ser mui penoso,  
 Maiormente Pobres , que es algo costoso,  
 Y al poco dinero qualquiera và pigro,  
 Y cierto es Viaje de mucho peligro,  
 En Tierra , i en Gente , i en Mar peligroso:  
 Peligro en la tierra seca , i calurosa,  
 Peligro en la Gente Pagana , i Infiel,  
 Y mas en los Arabes , Gente cruel,  
 Que salen à pasos de tierra fragosa,  
 Y matan , i rchan , i no dejan cosa,  
 Que no la destruian , do quira que llegan,  
 Peligro en la Mar , los que la Navegan,  
 Podran bien decir , quanto es peligrosa.  
 Peligro en resultas de bueltas de Luna,  
 Peligro en refriegas de vientos contrarios,  
 Peligro en la calma teniendo Cosarios,  
 Peligro en tormenta , i en grave fortuna,  
 Peligro de incendio , que es mas que ninguna,  
 Y en lejos de tierra , abrirse la Nave,  
 O dando al través , ò que se destrave  
 Y embarcan la vida no haviendo mas de vna,  
 C quanto trabajo , que pasan en Mar,  
 Maiormente aquellos , que el Mar mal les hace,  
 Y quan mal que sabe , i quanto desplace,  
 Salidos à tierra , tornarse à embarcar:  
 No puede creerse , ni menos pensar,  
 Allende el peligro , dejandolo à parte,  
 Dejando de Luna , dejando de Marte,  
 Lo que un Peregrino se pone à pasar.  
 Del nuestro Marquès Yo soi buen testigo,  
 Que andaba con èl las mas de las veces,  
 Y si es mucho el ruido , mui mas son las nueces,  
 Que este Viaje sufrió , mas que digo:  
 Y èl tuvo , i buscaba mui menos abrigo,  
 Que Yo , ni que nadie , i aun menos descanso,  
 Y andaba en pobreza , humilde , i mui manso,  
 Y alla ningun suio traia consigo.

De ocho criados, que fueron con él,  
Sin seis que quedaron en Padua, i Venecia,  
De nadie se sirve, servirse desprecia,  
Ninguno le p.ace, que se acueste à él:  
Qualquier gran Señor tomar puede de él  
Ejemplo, en Viaje de tal calidad,  
Que sepa, à que sabe paciencia, humildad,  
Y ser asimismo à veces cruel,

Señor en el Mundo, que mas que este sea,  
En lo que promete cumplido cumplir,  
No creo ninguno se pueda decir,  
Y aquesto sin duda qualquiera me crea.  
En satisfacer servicios se emplea,  
Y no recibirlos sino por pagarlos,  
Y en tales Lugares saber escusarlos,  
Que espejo es no chico, d. el Grande se vea.

Del Marquès mui noble gran Adelantado  
Noté Yo tres cosas, dignas de notar,  
Que son peregrinas de mucho estimar:  
Y mas en quien debe ser tanto estimado.  
Que mas estimaba, haverle Dios dado  
Deseo efectivo de tan gran Viaje,  
De tales quilates de peregrinaje,  
Que no las riqueças, los bienes, i estado.

Tambien muchas veces le via decir,  
Diciendole el daño, i el gran mal que avria,  
De ser conocido, que en nada tenia,  
Lo que le podria por ello venir.  
Maguer que supiese mil veces morir,  
Y que le esperaban de cierto los Moros,  
Por mil muertes darle, i haver de él Tesoros,  
Que no dejaria de tal via ir.

O grandes dos cosas, i mas la tercera,  
Hacer decir Misas por sus Enemigos,  
Como por Parientes, i caros Amigos,  
Bondad estremada, virtud verdadera,  
Nobleça notoria, de dentro, i defuera,  
Que al noble Linaje mui mas ennoblece,  
Y al que es gran Señor, mui mas engrandece,  
Tan Santo Viaje del Cielo es carrera.

## EXCLAMACION.

O ignominia de Reies Christianos,  
Perdonenme cierto, que me desentono,  
Mas Yo por Christiano, jamás les perdono  
La injuria que sufren de perros paganos.  
Soldan, ò gran Turco, que tenga en sus manos  
Los grandes Mysterios de Jerusalem,  
Montaña Judea, Bethania, Belem,  
Jordan, Nazaret, con sus ritos vanos,  
Y todo el restante de la Tierra Santa  
Estår en poder de aquellos Infeles,  
De Dios enemigos, perversos, cruels,  
El Cielo, la Tierra, i el Mar aun se espanta:  
De nuestra s.ijura, i poquedad tanta  
Los mismos Paganos se burlan de Nos,  
Que tienen la tierra, d. fue nuestro Dios  
Y nadie à cobraria se mueve, ò levanta.

Y cierto no es mucho de la recobrar,  
Sus Moros son pobres, enermes mezzquinos,  
Que poca mas Gente, que los Peregrinos  
A Jerusalem podrian tomar:  
El caso es, poderla saber conservar,  
Por el poder grande del Soldan, i Turco,  
Mas iendo en la tierra labrando buen surco,  
Podrà lo sembrado buen Fruto llevar.

Pequeña Ciudad es Jerusalem,  
A lo que parece, que dos mil vecinos,  
No creo que tenga, i aun barto mezzquinos,  
No Gente de guerra, ni de ningun bien,  
Ni vemos vestigios, que muestras nos den,  
Del tiempo pasado, de mui gran Ciudad,  
Y ha sido nombrada por su Dignidad,  
Asi como ha sido la chica Belem.

No dudo haver sido en tiempo pasado,  
Jerusalem grande, segun dicen todos,  
Mas cierto no veo maneras, ni modos  
De grandes grandeças, de lo que aia estado  
Y puede ser bien haverlo causado  
Las destruicones, que en ella han venido,  
Las quales sin duda tan grandes han sido,  
Que piedra con piedra no ha, cierto quedado.

En mas tengo agora, que està, como està,  
Que no de primero, que fue, lo que fue,  
Pues siendo enemigos de la nuestra Fè,  
Ninguna memoria debiera haver id:  
A sus adversarios aun Dios gracias dà,  
Que gana les venga, de guardar sus cosas,  
Y aun ellos las tienen tambien por preciosas,  
Maiormente alguna, d. su Pueblo v.à.

Los Moros, i Turcos vereis cada hora,  
Mostrando gran gana, de servir à Dios,  
Con gran devocion, asi como Nos,  
Entrar al Sepulcro de nuestra Señora,  
Y à Belem visita la preñada Mora,  
Y el Moro, que quiere pasar à la Meca;  
Si alli no llegase, se cree, que peca,  
Y al Monte Olivete tambien mucho honora.

La Casa de Meca, si en nuestro poder  
Viniera algun tiempo, no buviera memoria  
De donde ella fue, ni su falsa gloria,  
Pudiera haver modo de permanecer,  
La verdad no puede jamás perecer,  
Ni lo que es mentira podrá durar,  
Ni al justo, ni al Santo, se debe dudar  
Que solo vn cabello se puede perder.

O Pueblo Judaico, de mala intencion,  
De falso proposito, qual nunca v.à,  
Niegas los Mysterios obrados en ti,  
Que fueron efeto de la Redempcion:  
El Turco, i el Moro con veneracion,  
visita à Belem, d. Christo nacio,  
Y à Monte Olivete, d. al Cielo subid,  
Y la Virginal Tumba, d. fue la Asuncion.  
Y tu Rabi falso, de falso visaje,  
Te engañas falsando las tus profecias,  
Que esperas, que aun deba venir el Mesias,  
Haviendo venido, i aun de tu linaje.

## VIAGE DE JERUSALEM

Por dar fin en paz al Santo Viaje,  
No entremos mas dentro de esta materia,  
Que cada qual suele decir de la Feria,  
& cætera, i cierto mi peregrinaje.

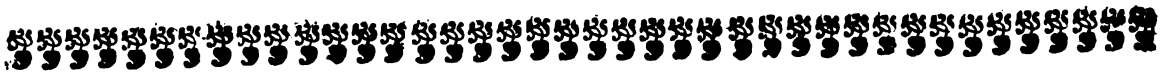
Si las Estaciones de la Tierra Santa,  
Huviese Yo todas aqui de contar,  
Seria una cuenta, de nunca acabar,  
Que en solo pensarlas su cuento me espanta:  
Mi calamo, pluma no escribe, ni canta,  
Sino solo aquello, que mis ojos vieron,  
Y aunque otros escrivan tambien, lo que oieron,  
Tomar Yo licencia, no quiero aqui tanta.

F I N,



En fin concluyendo, sumando las quantas,  
Ninguna menguado, ni iendo de sobra,  
Cerrando la suma de aquesta mi Obra,  
Del todo, i la parte, mis partes consentas,  
Debajo se encierra de coplas docientas,  
Con sin trece, que son del Preludio,  
Si faltas llevare, por faltas de Estudio,  
Quien mas ha estudiado, me escuse de afrentas.

DEO GRACIAS;



## ROMANCE,

Y SUMA DE TODO EL VIAGE DE JOAN DEL ENCINA;

YO me partiera de Roma,  
Para Jerusalem ir,  
Fuera para Venecia;  
Por mejor via seguir:  
Que de alli los Peregrinos  
Cada Año suelen partir:  
Embarqueme en fin de Junio,  
Por mi Viage cumplir.  
Dimos Vela, el primer dia  
De Julio, sin diferir,  
Pasamos por Costa de Istria,  
Començando à proseguir.  
Tomamos Puerto en Rovino;  
Por Provisiones pedir,  
Dó, las mas de las Mugerres  
Nacen cojas, sin salir.  
Y à dó la Virgen Eufemia  
Se viniera, à transferir.  
Todo el Golfo de Venecia  
Fuimos despues, sin surgir;  
Dalmacia, i Esclavonia  
Pasamos, sin mas sentir,  
Dó Hieronymo nasciera,  
El de mui alto escribir;  
Yà dó està Zara, que pueda  
Con qualquiera competir.  
Dondo à Simeon trajeron,  
Y à Anastasia, à sepelir,  
Y à Gbryfogono con ella,  
Por su amor no dividir.  
Tambien es ai cerca Espola;  
Gran Ciudad en presumir,  
Dó està la Torre de Orlande;  
Si la haveis oido decir,  
De dó no pasó Alejandro,  
A mas tierras proseguir:  
Llamóse Señor del Mundo,

Por gran parte conquistar;  
Y à Albania costeamos,  
Que es Gente de mal vivir;  
Y en pasar siempre adelante,  
No dejamos de insistir,  
Hasta el Zanto, dó surgimos;  
Por refresco recibir,  
Que es en Gracia Isla, i buena;  
Para fruto producir.  
Del Archipiélago, parte  
Nos cupo, de pretransir,  
Que de Islas està lleno,  
Que es peligro, entre ellas ir;  
De las quales los Poetas  
No poco suelen fingir,  
E por la Isla pasamos  
Del Cirogo, dó Getrir;  
Dó Paris robó à Elena,  
Que fue à Troia el destruir;  
Vimos la mui fuerte Rodas,  
Impugnable en combatir,  
Que basta al poder del Turco  
Ella sola resistir.  
Y aun le bace de continuo  
Mui muchos daños sufrir:  
La Morea, i la Turquia  
Se pasaron, sin sentir,  
Y el Golfo de Setelias,  
Que à veces suele rugir,  
Dó Santa Elena bechó el Clavó;  
Por la tormenta evadir.  
Desque la Siria, dó Suria  
Se comiença à descubrir,  
En viendo la Tierra Santa,  
De placer vereis plañir,  
Y todos, Te Deum Laudamus;  
Començamos à decir.



Día de Santa Ana, en punto  
 Fuimos à Jafa, à surgir,  
 Playa nui barba, i desierta,  
 No tiene, dò se cubrir.  
 Seis dias allí estuvimos,  
 Sin reposar, ni dormir,  
 Que estavamos à peligro,  
 De al traves Tierra envestir.  
 Y al tiempo recio semiendo,  
 De no poder resistir,  
 Sobre el Ancora esperando  
 Hasta recaudo acudir,  
 Que embiamos por licencia,  
 Para por tierra salir.  
 E el Guardian de Sion,  
 Que nos venga à recibir,  
 Que èl nos lleva, i èl nos tras,  
 Por dò quiera que hemos de ir.  
 Acabo de los seis dias,  
 Acabaron de venir  
 El Guardian, i el Gaceli  
 De Rama à nos conaucir,  
 Con Gente para guardarnos,  
 Y Siervos para servir,  
 Con asaz cavalgadasuras  
 De alquiler para partir.  
 Mas (allende de la paga)  
 Sin podernos extimir,  
 Los Mucaros, que nos llevan,  
 Nunca dejan, de pedir.  
 Y vamos mas de docientos  
 Peregrinos, sin mentir,  
 En viengle, todos por orden,  
 Y el Guardian à regir.  
 Miércoles à tres de Agosto,  
 Fuimos à Rama à dormir,  
 Y à media noche, tornamos  
 A nuestra via seguir.  
 Caminabamos la noche,  
 Que el frescor suele bullir,  
 Porque el dia no se puede,  
 Que ai calor para morir.  
 Como el dia que llegamos,  
 Por la jornada cumplir,  
 Que dos, ò tres, con la festa,  
 Vimos, en muerte incurrir.  
 En fin, à quatro de Agosto,  
 Sin mas ià lo diferir,  
 En Jerusalem entramos,  
 Tras mil trabajos sufrir.  
 Y todo bien empleado,  
 Por tanto bien conseguir,  
 Y en cosa tan deseada  
 El deseo ià cumplir.  
 Luego à Monte Sion fuimos,  
 Por el Guardian seguir  
 Y en el Monasterio entrando  
 Cenamos, sin de èl salir.  
 Despues al Patriarcado  
 Fuimos, la noche à dormir,

Y otro dia de mañana  
 Tornamos à Misa oir;  
 Y de Misterio en Misterio  
 Començamos luego à ir.  
 Dò Christo cend, i sus doce,  
 Antes que fueje à morir,  
 Dò los pies, bien cerca dende,  
 Les lavó, sin resistir.  
 A dò Pedro fue forçado,  
 De tambien èl consentir.  
 E fuimos mas adelante,  
 Por cierta Escala subir,  
 A donde en lenguas de fuego,  
 Su gracia les fue à instruir.  
 Desque à Thomas con los otros  
 Se mostrò, en su resurgir.  
 Mas à dò cend le plúgo  
 El Sacramento instituir,  
 Que en memoria les quedase  
 Para dar, i recibir.  
 Donde Yo mi primer Misa  
 (Aunque indigno) fui à decir.  
 Siendo de Agosto à seis dias,  
 Que eran tres al residir,  
 Del Gaceli ià alcançamos,  
 El Santo Sepulcro abrir,  
 A donde entramos tres Noches,  
 Ciertamente no à dormir,  
 Sino à visitar Misterios  
 De Christo, i à los sentir.  
 Suelese entrar en la tarde,  
 Y à la mañana salir:  
 Entramos por contadero,  
 Sin ninguno se encubrir,  
 Que nos cuentan como ovejas,  
 Que suelen à extremo ir.  
 Entrar al Sepulcro Santo,  
 No se puede mas decir,  
 De adonde al tercero dia,  
 Christo quiso resurgir.  
 Subir al Monte Calvario,  
 O santísimo subir!  
 Adonde muriera Christo,  
 Por el Mundo redimir.  
 Dò la Cruz dentro en la Peña,  
 Fueron plantar, i engerir.  
 O precioso Asiento, i Hoyo,  
 Quien pudiera así plañir,  
 Que te viera aquellas noches,  
 De sus lagrimas beuchir,  
 Y su coraçon de angustia,  
 Como la Peña partir,  
 Que al tiempo, que espirò Christo,  
 De dolor se vido abrir.  
 Segun oi dia se muestra,  
 Y es su exemplo de seguir,  
 Que en verlo pone deseo,  
 De por Dios penas sufrir.  
 Vi el Altar Maior, i Coro,  
 Que estar, dicen sin mentir,

En medio de todo el Mundo,  
 Los que bien saben medir,  
 Adonde solos los Griegos  
 Vi sus Oficios decir.  
 E à dð Christo apareciera  
 A su Madre al resurgir,  
 Y adonde à la Magdalena,  
 En Hortelano vestir.  
 Y tambien dð las Marias  
 Vinieron à Christo unir,  
 Misterio primero, i postrero  
 A la entrada, i al salir.  
 Pues otro mui doloroso  
 Misterio de referir  
 Es, dð San Joan con la Virgen  
 Se asentò, ià sin sentir,  
 Viendo à Christo en la Cruz puesto,  
 De la vida al consumir,  
 Dð le encomendò à su Madre  
 Por hijo, como al vivir,  
 Y al Discipulo lo mismo,  
 Como à Madre la servir.  
 E allí cerca suè, dð Elena  
 Hizo la Cruz descubrir,  
 Que es ora Capilla suia,  
 So tierra de asaz sumir,  
 Que tiene quarenta gradas  
 De bajar, i de subir,  
 Y à cada lado un Misterio  
 De Christo digno de oir.  
 El uno, dð le asentaron  
 A desnudar, i escarnir,  
 Y el otro dð hecharon suertes,  
 Y jugaron su vestir,  
 Y ai otra Capilla cbica,  
 Que Carcel suelen decir.  
 E una Piedra al Monumento,  
 Dð el Angel, al resurgir,  
 Asentado à las Marias  
 Dijo: No querais buir.  
 Y aquestos son los Misterios,  
 Que aqui vimos incluir;  
 En torno de Sion iendo,  
 Afaz ai, que referir  
 De Estaciones, que anduvimos;  
 No dejando de insistir,  
 Vi os, dð acabò la Virgen,  
 La vida de àca cumplir.  
 Dð los Apostoles juntos  
 Se vieron al sepelir,  
 Y à predicar por el Mundo;  
 Nò se fueron à es parcir.  
 De David el Monumento,  
 La Casa de su vivir,  
 Y la de Caifas, i Anàs,  
 Dð Christo se vid escarnir,  
 Despues de venàido, i preso,  
 Que Judas lo fuè à tradir.  
 Y en muerte desesperada  
 Vino à dar su arrepentir,

Porque à vera Penitencia,  
 No se quiso, convertir.  
 Tambien à Haceldema vimos,  
 Y dð Pedro fuè à plañir,  
 Dò aserraron à Isaias,  
 Por las verdades decir.  
 De Siloe, i de la Virgen  
 Las Fuentes vimos surgir,  
 Y el Poço de Jacob, que dicen;  
 Sin aquel dia à mas ir.  
 Otro dia à Belem fuimos;  
 Dð la Virgen fuè à Parir;  
 Y à Christo bechar en Pesebre,  
 Y con Heno le cubrir.  
 Dð los tres Reyes vinieron,  
 A le adorar, i servir,  
 Con Oro, Mirra, i Encienso,  
 Altos Dones de sentir.  
 Porque el Oro al Rei conviene,  
 Mirra al Hombre, al sepelir,  
 Y el Encienso à un Dios solo  
 Se le debe atribuir.  
 Vimos donde à los Pastores  
 El Angel les fuè à decir,  
 Ser nacido el Rei del Cielo,  
 Y à anunciarles su venir,  
 Cantando: Gloria in excelsis;  
 Se espantaron de le oir.  
 Mas tambien ellas vinieron,  
 A Dones le proferir.  
 Vimos, dð circuncidado  
 Quiso ser, sin resistir,  
 Necesidad no teniendo,  
 Sino por la Lei cumplir.  
 E vimos la Gruta, ò Cueva;  
 Donde entrò, por se encubrir,  
 La Virgen con Christo en brazos;  
 Quando à Egipto quiso buir,  
 Que mandaba el Falso Herodes,  
 Los Inocentes morir.  
 Vimos Montaña Judea,  
 Que alla trabajamos de ir;  
 Donde la Virgen Maria  
 A Isabel fuera à servir,  
 Y como à maior Parienta  
 A iudarle en su parir,  
 Y el Baptista, dð naciera,  
 Vimos fin de alla partir.  
 E à dð el alto Benedictus  
 Zacharias fuè, escribir.  
 Y el Magnificat la Virgen,  
 En su Divino decir,  
 Dò Isabel se vido en verla,  
 Prophecias proferir,  
 Y todos fueron Propbetas,  
 Cada qual en su sentir,  
 Y à Jerusalem, la Siesa,  
 nos tornamos à venir,  
 Desde un dia reposamos,  
 Por descanso recibir,

No dejamos de à Betbania,  
 Y Hierico, i Jordan ir,  
 Dò fuè Christo à Baptizarse,  
 Y otros Misterios cumplir.  
 Dò aiund quarenta dias,  
 Y hambre, i sed quiso sufrir,  
 Y del Demonio tentado  
 Fuè por el lo consentir.  
 Vimos la casa del Ciego,  
 Al entrar del Valle, i salir,  
 Que à Christo con Fé clamando,  
 Su vèr, vió restituir.  
 Y à Monte Olivete fuimos,  
 Donde al Cielo fuè à subir.  
 Y à Josaphà, dò su Madre  
 Fuera asumpta en su morir,  
 Y el Torrente Cedron vimos,  
 Sin agua seco venir.  
 Y el Val de Siloe, junto  
 Con Josaphà concurrir,  
 La Especiosa, i Aurea Puerta,  
 Y otras, que no sè decir.  
 El Templo de Salomon,  
 Con todo su circuir,  
 Mas aquesto desde fuera,  
 Que dentro no osamos ir,  
 Que al Christiano, que allà entra,  
 No le dejan mas vivir,  
 O renegar le es forçado,  
 Si no quisiere morir.  
 Y aun otros Misterios vimos,  
 Bien dignos de referir.  
 La Calle del Amargura,  
 Y el Pasmò que es de plañir,  
 Y à dò Pilato, Ecce Homo,  
 Salid con Christo à decir,  
 Que es en Casa del Gaceli,  
 Adonde èl suele vivir.  
 Y adonde fuè flagelado  
 Christo, por mas le escarnir.  
 Y à dò la Vrgen naciera,  
 Dò, mandò el Gaceli abrir.  
 La Probativa Piscina  
 Vimos, mas nos caturir,  
 Dò el Angel movia el agua,  
 Para el enfermo guarir.  
 Y otras cosas vimos muchas,  
 Que no quiero repetir,  
 Las palabras repetidas,  
 Suelen fastidio parir,  
 Y por ser arriba escriptas,  
 No las quiero aqui escrivir.  
 Asi que todo acabado,  
 Tornamos de alli à salir,  
 De Agosto à los diez i nueve,  
 Para ià nos despedir,  
 Y bolvimos por San Jorge,  
 Por otra via seguir.  
 Vimos à Monte de Silo  
 Dò Samuel se fuè à vivir.

Dedonde vimos dos Sierras,  
 Y un bel Valle produciri  
 Dò David maid à Goliath,  
 Y le supò bien herir.  
 E à diez i ocho llegamos  
 A Jafa, Noche, à dormir.  
 A veinte i uno de Agosto  
 Nos tornamos à partir,  
 Y venimosos à Chipre,  
 Y à Famagosta, à surgir,  
 Dò estuvimos veinte dias,  
 Sin de por alli nos ir.  
 E à la Cruz del Buen Ladrón,  
 En tanto fuè Yo à subir,  
 De donde parece Baso,  
 Ciudad digna de inquirir,  
 Dò la mas perfecta Venus  
 Acéxiaron à esculpir.  
 Y en fin de Septiembre à Rodas  
 Trabajamos en venir,  
 Bolteando con la Nave,  
 Para el Puerto dirigir,  
 Dò San Pablo ad Colosenses,  
 Dirigia su escrivir.  
 Partimos de alli à tres dias,  
 Mas no sin arrepentir,  
 Que fortuna, i gran tormenta  
 Andaba por nos hundir.  
 Y bechonos à Estampalia,  
 Dò no pensamos guarir,  
 Ibamos à dar en tierra,  
 Y en gran peligro incutrir,  
 Salvo que nùestros clamores,  
 Plugo à Dios de los oir.  
 Y à Lango de alli escapando,  
 Nos fuè suerte à conducir,  
 Dò Hipocrates fuè de Arauja,  
 Que es fuerte de combatir,  
 Y aun siempre Rodas la manda  
 Fortalecer, i guarnir,  
 Y de continuo procura,  
 Con socorro le acudir.  
 Vimos Castil de San Pedro,  
 En Turquia relucir,  
 Y hacer cara contra Turcos,  
 Y à San Juan mui bien servir,  
 Donde Alicarnaso fuera,  
 Y Artemisa en su regir,  
 Con Tharso, que cerca dende,  
 Se muestra su destruir.  
 Y en entrando à verlo todo,  
 Nos tornamos à salir,  
 Y à Lango bolvimos presto,  
 A luego nos despedir.  
 E una tormenta tras otra  
 Nos fuè à Escarpanto à incluir,  
 que fuera en criar à Pallas,  
 Y à Prometheo, en parir,  
 El qual la primera Imagen  
 Hiço de tierra vivir.

## VIAGE A JERUSALEM,

*E fuimos cerca de Decreta,  
Que Candia suelen decir,  
Dò Saturno fuè expelido  
De Jupiter por regir.  
Por Costa de la Morea  
Pasamos sin disferir,  
E à Modon atràs dejamos,  
Que à poder de combatir,  
Havia la tomado el Turco,  
Dò cien mil biço morir,  
T de buesos de Cbristianos  
Vna Torre construir,  
Que de lejos se parece,  
Lastima grande de oir.  
Cosa de mucha tristura,*

*Triste caso de sentir!  
Dia de San Lucas, à Zanto  
Aportamos à surgir,  
Y entre él, i Chaphalonia  
Por Canal bovimos de ir,  
Y de alli basta Parenço  
No paramos al venir,  
Y de Parenço à Venecia,  
Fud el pasaje à concluir.  
De donde los Peregrinos  
Se tornaron à esparcir:  
Yo me tornè para Roma,  
Donde me place el vivir,  
Asi que este mi Viaje  
A Roma tornò à finir.*

F I N.

LAUS DEO.

Se Imprimiò en Madrid, el Año de 1733. en la  
Imprenta de Francisco Martinez Abad.

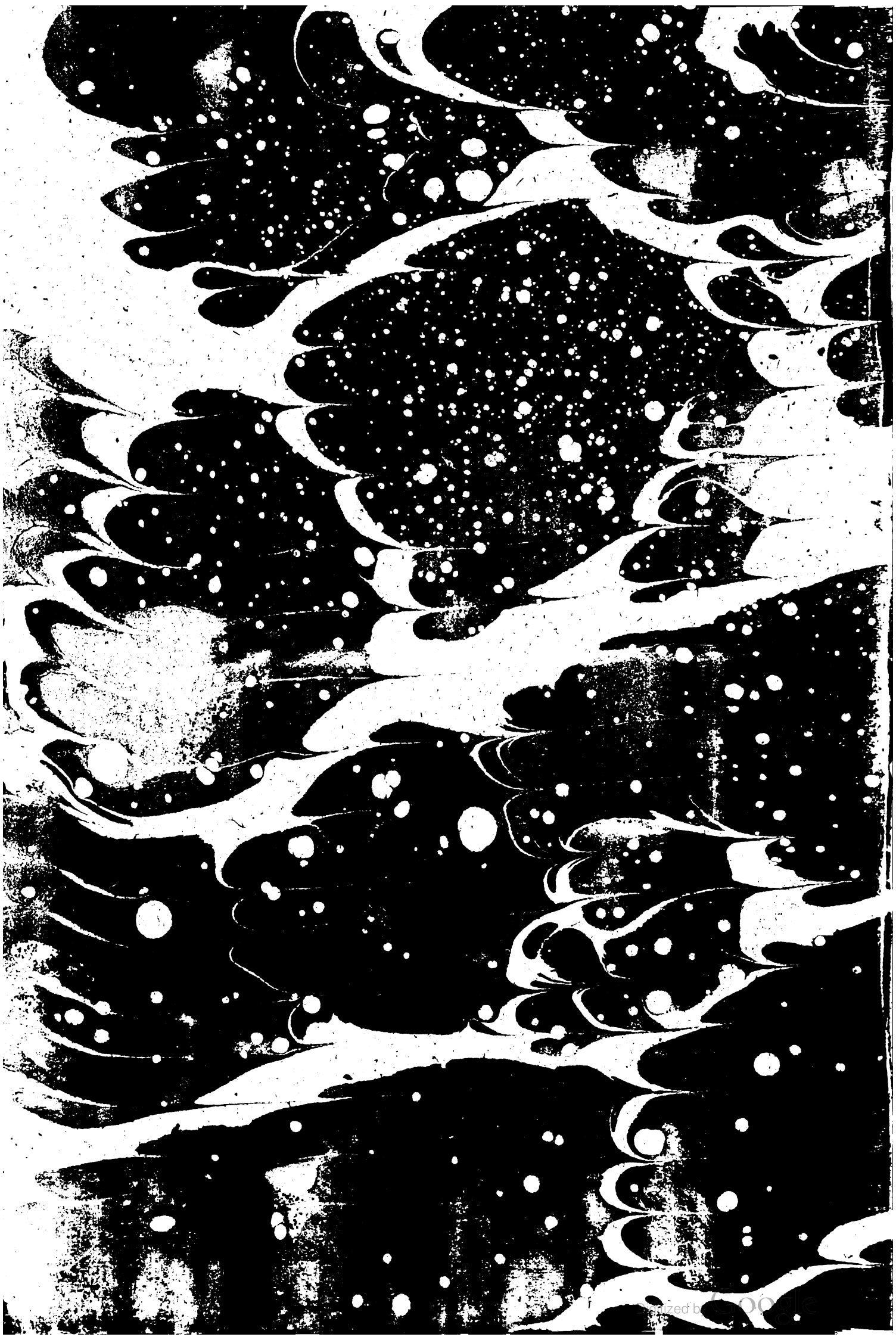
7.

BIBLIOTECA DE CATALUNYA



1001967402

Digitized by Google



49  
DIPUTACIÓN PROVINCIAL  
DE BARCELONA

BIBLIOTECA CENTRAL

Reg.<sup>o</sup> 301.384

Sig.<sup>o</sup> .....



